

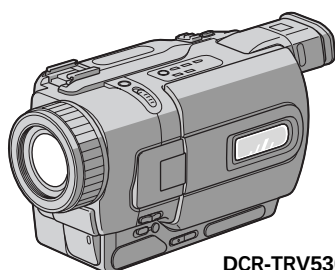
Digital Video Camera Recorder 8

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Bruksanvisning

Innan du använder enheten bör du först läsa igenom bruksanvisningen. Tänk på att förvara bruksanvisningen så att du lätt kan hitta den för framtida bruk.



DCR-TRV530E

Digital Handycam



MEMORY STICK™



Digital 8

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Digital Handycam camcorder. With your Digital Handycam, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.

Your Digital Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with  or  mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Europe ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Välkommen!

Grattis till valet av Sonys digitala videokamera Handycam! Med din nya digitala Handycam kan du fånga viktiga händelser i ditt liv på videoband med förstklassig bild och ljudkvalitet.

Den digitala Handycam har avancerade funktioner, men är ändå lätt att använda. Snart har du en samling videofilmer som du kan njuta av i årtal framåt.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och / eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt service till kvalificerad personal.

För kunder i Europa TÄNK PÅ ATT..!

De elektromagnetiska fälten för de aktuella frekvenserna kan påverka bild och ljud på den här digitala videokameran.

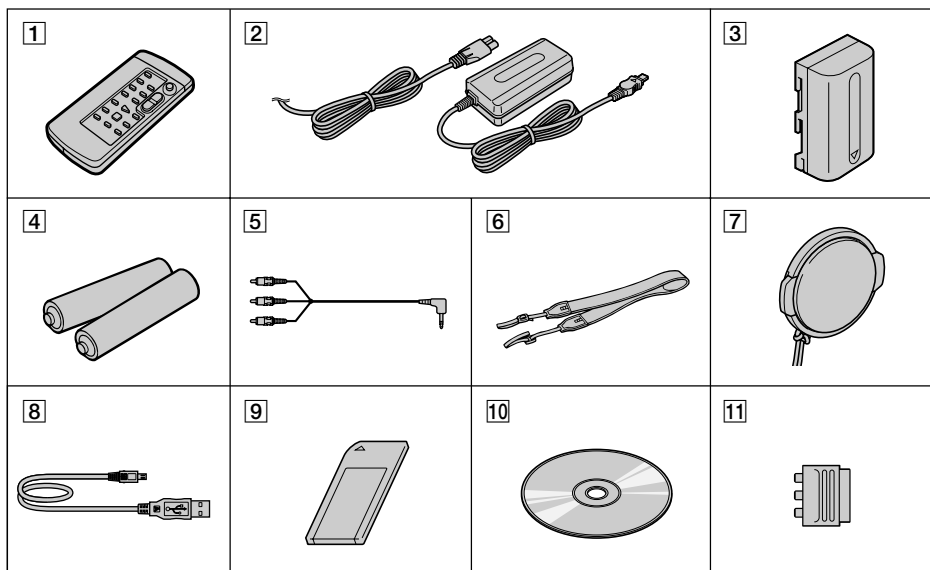
Den här produkten har testats och befunnits överensstämma med de krav som EMC-direktiven ställer upp för användning med kablar som är kortare än 3 meter.

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör har levererats med videokameran.



- 1 Wireless Remote Commander** (1) (p. 210)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor** (1),
Mains lead (1) (p. 16)
- 3 NP-FM30 battery pack** (1) (p. 15, 16)
DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E /
TRV530E
NP-FM50 battery pack (1) (p. 15, 16)
DCR-TRV235E / TRV430E
- 4 R6 (size AA) battery for Remote Commander** (2) (p. 211)
- 5 A/V connecting cable** (1) (p. 44)
- 6 Shoulder strap** (1) (p. 205)
- 7 Lens cap** (1) (p. 26)
- 8 USB cable** (1)* (p. 151)
- 9 "Memory Stick"** (1)* (p. 124)
- 10 CD-ROM (SPVD-004 USB Driver)** (1)* (p. 151)
- 11 21-pin adaptor** (1) (p. 45)

* DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only

- 1 Trådlös fjärrkontroll** (1) (sid. 210)
- 2 Nätagadapter AC-L10A/L10B/L10C** (1),
nätkabel (1) (sid. 16)
- 3 Batteripaket NP-FM30** (1) (sid. 15, 16)
DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E /
TRV530E
Batteripaket NP-FM50 (1) (sid. 15, 16)
DCR-TRV235E / TRV430E
- 4 R6-batteri (storlek AA) för fjärrkontrollen**
(2) (sid. 211)
- 5 A/V-kabel** (1) (sid. 44)
- 6 Axelrem** (1) (sid. 205)
- 7 Linsskydd** (1) (sid. 26)
- 8 USB-kabel** (1)* (sid. 151)
- 9 "Memory Stick"** (1)* (sid. 124)
- 10 CD-ROM (med USB-drivrutinen SPVD-004)**
(1)* (sid. 151)
- 11 21-stifts adapter** (1) (sid. 45)

*endast för DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

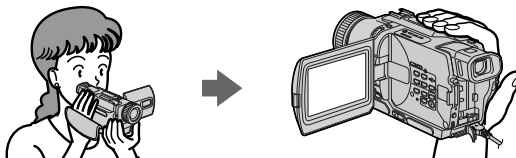
Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Ingen ersättning kan krävas för att en inspelning / uppspelning inte har kunnat utföras på grund av ett fel på videokameran eller lagringsmediet eller liknande.

Main Features

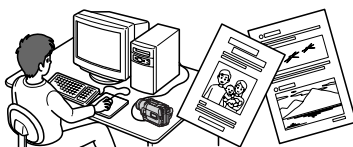
Taking moving or still images, and playing them back

- Recording a picture (p. 26)
- Recording a still image on a tape (p. 48)
- Playing back a tape (p. 39)
- Recording still images on “Memory Stick” (p. 129) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)
- Viewing a still image recorded on “Memory Stick” (p. 146) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)



Capturing images on your computer

- Using with analog video unit and your computer (p. 98) (DCR-TRV330E only)
- Viewing images recorded on “Memory Stick” using USB cable (p. 150) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)



Other uses

Functions to adjust exposure in the recording mode

- Back light (p. 32)
- NightShot/Super NightShot (p. 33)
- PROGRAM AE (p. 61)
- Adjusting the exposure manually (p. 64)

Functions to give images more impact

- Digital program editing (p. 86)
- Fader (p. 53)
- Picture effect (p. 56)
- Digital effect (p. 58)
- Title (p. 67, 69)
- MEMORY MIX (p. 135) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Functions to give a natural appearance to your recordings

- END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (p. 37)
- Manual focus (p. 65)
- Digital zoom [MENU] (p. 107) The default setting is set to **OFF**. (To zoom greater than 25×, select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)

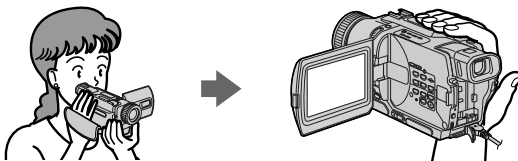
Functions to use after recording

- Zero set memory (p. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (p. 107)
- SUPER LASER LINK (p. 46)
- Tape PB ZOOM (p. 75)/Memory PB ZOOM (p. 157) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Huvudfunktioner

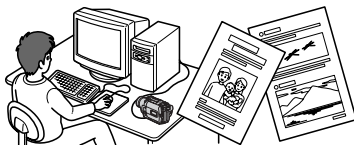
Inspelning av rörliga bilder eller stillbilder och uppspelning av det inspelade materialet

- Spela in en bild (sid. 26)
- Spela in en stillbild på band (sid. 48)
- Spela upp ett band (sid. 39)
- Inspelning av stillbilder på "Memory Stick" (sid. 129) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
- Via en stillbild som finns inspelad på "Memory Stick" (sid. 146) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)



Visa bilder på dator

- Användning med en analog videoenhet och dator (sid. 98) (endast DCR-TRV330E)
- Använda USB-kabeln för att visa bilder som finns inspelade på ett "Memory Stick" (sid. 150) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)



Övriga funktioner

Funktioner för justering av exponering i inspelningsläge

- Motljusfunktion (sid. 32)
- NightShot / Super NightShot (fotografering i mörker) (sid. 33)
- PROGRAM AE (sid. 61)
- Manuell exponeringsinställning (sid. 64)

Funktioner för att förstärka det intryck bilderna ger

- Digital programredigering (sid. 86)
- Toning (sid. 53)
- Bildeffekter (sid. 56)
- Digitala effekter (sid. 58)
- Titel (sid. 67, 69)
- MEMORY MIX (pålägg av stillbild) (sid. 135) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Funktioner för att förstärka det naturliga intrycket hos dina inspelningar

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (sid. 37)
- Manuell fokusering (sid. 65)
- Digital zoomning [MENU] (sid. 107). Standardinställning är **OFF** (av). (För zoomning över 25 × väljer du ett digitalt zoomningsvärde under **D ZOOM** på menyinställningarna).

Funktioner som du använder efter avslutad inspelning

- Nollställa minnet (sid. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (sid. 107)
- SUPER LASER LINK (sid. 46)
- Band-PB ZOOM (sid. 75) / Memory PB ZOOM (sid. 157) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Table of contents

Checking supplied accessories	3
Main Features	4

Quick Start Guide

Getting started

Using this manual	12
Step 1 Preparing the power supply	15
Installing the battery pack	15
Charging the battery pack	16
Connecting to a wall socket	21
Step 2 Setting the date and time	22
Step 3 Inserting a cassette	24

Recording – Basics

Recording a picture	26
Shooting backlit subjects	
– BACK LIGHT	32
Shooting in the dark	
– NightShot/ Super NightShot	33
Self-timer recording (DCR-TRV325E/ TRV330E/ TRV430E/ TRV530E only)	35
Checking the recording – END SEARCH / EDITSEARCH/ Rec Review	37

Playback – Basics

Playing back a tape	39
Viewing the recording on TV	44

Advanced Recording Operations

Recording a still image on a tape	
– Tape Photo recording	48
Using the wide mode	52
Using the fader function	53
Using special effects – Picture effect	56
Using special effects – Digital effect	58
Using the PROGRAM AE function	61
Adjusting the exposure manually	64
Focusing manually	65
Superimposing a title	67
Making your own titles	69
Inserting a scene	71

Advanced Playback Operations

Playing back a tape with picture effects	72
Playing back a tape with digital effects	73
Enlarging recorded images	
– Tape PB ZOOM	75
Quickly locating a scene using the zero set memory function	77
Searching a recording by date	
– Date search	78
Searching for a photo	
– Photo search/ Photo scan	80

Editing

Dubbing a tape	82
----------------------	----

Dubbing only desired scenes	
– Digital program editing	86
Using with analog video unit and your computer – Signal convert function (DCR- TRV330E only)	98
Recording video or TV programmes (DCR- TRV330E only)	100
Inserting a scene from a VCR	
– Insert Editing (DCR-TRV330E only)	104

Customizing Your Camcorder

Changing the menu settings	107
----------------------------------	-----

“Memory Stick” operations

(DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Using “Memory Stick”–introduction	124
Recording still images on “Memory Stick”	
– Memory Photo recording	129
Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image	
– MEMORY MIX	135
Recording an image from a tape as a still image	141
Copying still images from a tape	
– Photo save	144
Viewing a still image	
– Memory Photo playback	146
Viewing images using your computer	150
Copying the image recorded on “Memory Stick” to tapes (DCR-TRV330E only)	155
Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM	157
Playing back images in a continuous loop	
– SLIDE SHOW	159
Preventing accidental erasure	
– Image protection	161
Deleting images	163
Writing a print mark – PRINT MARK	166
Using the printer (optional)	168

Troubleshooting

Types of trouble and their solutions	169
Self-diagnosis display	174
Warning indicators and messages	175

Additional Information

Digital8  system, recording and playback	185
About the “InfoLITHIUM” battery pack	188
About i.LINK	190
Using your camcorder abroad	192
Maintenance information and precautions	193
Specifications	199

Quick Reference

Identifying the parts and controls	203
Index	214

Innehållsförteckning

Kontroll av medföljande tillbehör	3
Huvudfunktioner	5

Snabbstart	10
-------------------------	----

Komma igång

Hur du använder den här handledningen	12
Steg 1 Förbereda strömkällan	15
Montera batteripaketet	15
Ladda batteripaketet	16
Ansluta till vägguttaget	21
Steg 2 Ställa datum och tid	22
Steg 3 Sätta in en bandkassett	24

Inspelning - Grunderna

Spela in en bild	26
Filma i motljus – BACK LIGHT	32
Fotografering i mörker	
– NightShot/ Super NightShot	33
Inspe­ling med självutlösare	
(endast DCR-TRV325E / TRV330E /	
TRV430E / TRV530E)	35
Granska inspe­lingen - END SEARCH /	
EDITSEARCH / Rec Review	37

Uppspelning - Grunderna

Spela upp ett band	39
Visa inspe­lingen på en TV	44

Avancerade inspe­lingsfunktioner

Spela in stillbild på band	
– Bandfotografering	48
Använda breddbilda­get	52
Använda toningsfunktioner	53
Använda specialeffekter - Bildeffekter	56
Använda specialeffekter - Digitala effekter	
.....	58
Använd PROGRAM AE-funktionen	61
Manuell exponeringsinställning	64
Manuell fokusering	65
Placera en titel på en bild	67
Skapa egna titlar	69
Infoga scener	71

Avancerade uppspe­lingsfunktioner

Spela upp band med bildeffekter	72
Spela upp band med digitala effekter	73
Förstora band inspe­lade på band	
– Band-PB ZOOM	75
Snabbt hitta ett avsnitt med hjälp av	
nollställningsfunktionen	77
Söka inspe­ling efter datum	
– Datumsökning	78
Söka efter ett foto	
– Fotosökning / Fotobläddring	80

Redigering

Kopiera band (dubbning)	82
-------------------------------	----

Kopiera önskade scener	
– Digital programredigering	86
Användning med en analog videoenhet och en	
dator – Signalkonvertering (endast DCR-	
TRV330E)	98
Spela in video- eller TV-program (endast DCR-	
TRV330E)	100
Infoga scener från videobandspelare	
– Infogningsredigering (endast DCR-	
TRV330E)	104

Anpassa videokameran

Ändra menyinställningarna	107
---------------------------------	-----

Använda “Memory Stick”

(endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/
TRV530E)

“Memory Stick”-funktioner – Introduktion	
.....	124
Spela in stillbilder på “Memory Stick”	
– Minnesfotografering	129
Lägga en stillbild från ett “Memory Stick”	
på en bild – MEMORY MIX	135
Spela in bilder från band som stillbilder	141
Kopiera stillbilder från band	
– Spara foton	144
Visa stillbilder	
– Fotouppspelning från minnet	146
Visa bilder med hjälp av dator	150
Kopiera bilder, inspe­lade på “Memory Stick”,	
till band	
(endast DCR-TRV330E)	155
Förstora stillbilder, inspe­lade på “Memory	
Stick” – Minnes-PB ZOOM	157
Spela upp bilder i kontinuerlig följd	
– SLIDE SHOW (bildspel)	159
Förhindra radering av misstag	
– Bildskydd	161
Radera bilder	163
Märka bilder för utskrift	
– PRINT MARK	166
Använda skrivare (extra tillbehör)	168

Felsökning

Fel och hur du kan avhjälpa dem	177
Teckenfönster för självdiagnos	182
Varningsindikatorer och meddelanden	183

Ytterligare information

Digital8 i-systemet, inspe­ling och	
uppspe­ling	185
Om batteripaketet “InfoLITHIUM”	188
Om i.LINK	190
Använda videokameran utomlands	192
Underhåll och försiktighetsåtgärder	193
Specifikationer	201

Snabbreferens

Placering av delar och kontroller	203
Index	215

Quick Start Guide

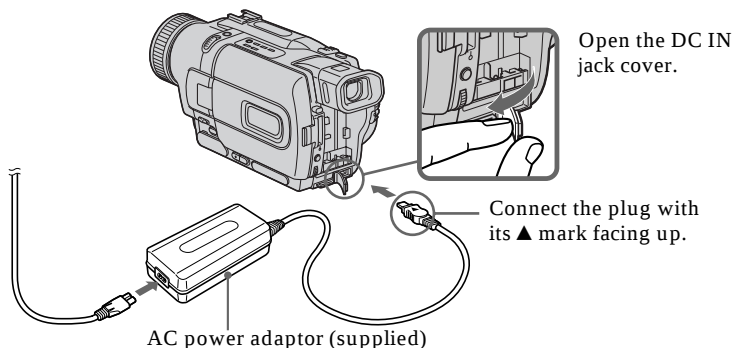


This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

1

Connecting the mains lead (p. 21)

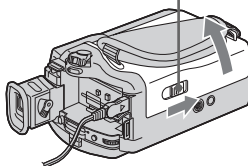
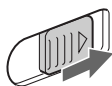
Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 15)



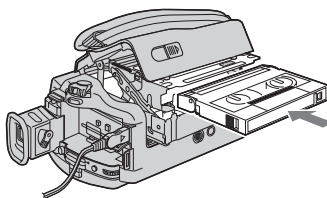
2

Inserting a cassette (p. 24)

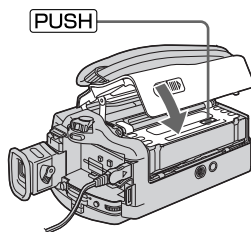
- 1 Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.



- 2 Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out. Push the middle portion of the back of the cassette to insert.



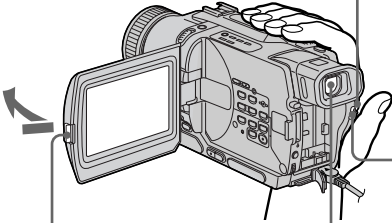
- 3 Close the cassette compartment by pressing the **PUSH** mark on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



3

Recording a picture (p. 26)

- 1 Remove the lens cap.



- 3 Open the LCD panel while pressing OPEN. The picture appears on the LCD screen.

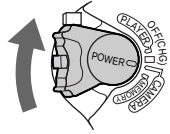
Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder placing your eye against its eyecup.

The picture in the viewfinder is black and white.

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 22).

- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.

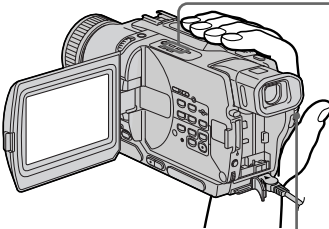


- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP button again.

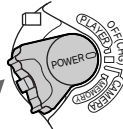


4

Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 39)



- 1 Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) while pressing the small green button.



- 2 Press ◀◀ to rewind the tape.

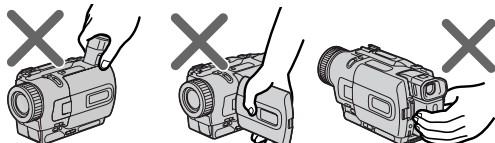


- 3 Press ▶▶ to start playback.



Note

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel, or the battery pack.



Snabbstart

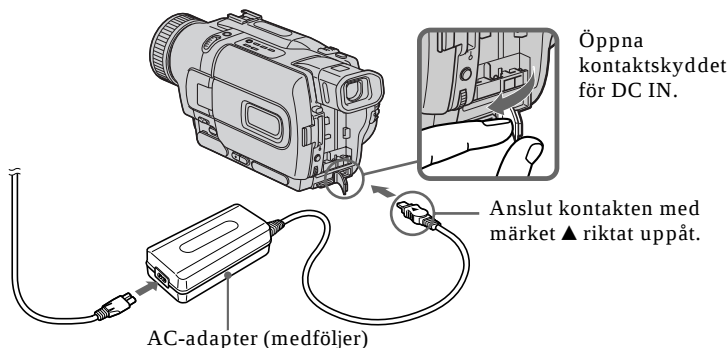


I det här kapitlet presenteras videokamerans grundläggande funktioner. Mer information finns på sidorna som anges inom parentes "()".

1

Ansluta nätkabeln (sid. 21)

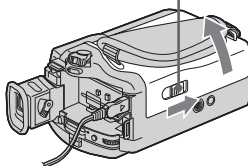
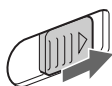
Använd batteripaketet när du använder videokameran utomhus. (sid. 15)



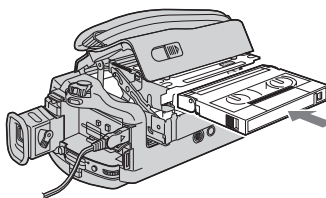
2

Sätta in en kassett (sid. 24)

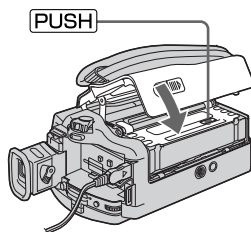
- 1** Skjut OPEN / EJECT i pilens riktning och öppna sedan luckan.



- 2** Sätt in kassetten rakt och tryck in kassetten ordentligt i kassettfacket med fönstret riktat utåt. Mata in kassetten genom att trycka på mitten av kassetten baksida.

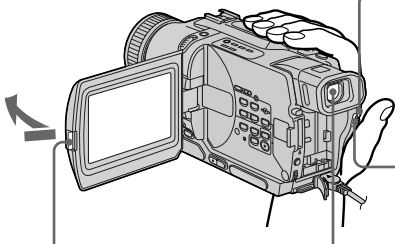


- 3** Stäng kassettfacket genom att trycka på **PUSH** markeringen på kassettfacket. När kassettfacket har matats in i kameran helt och hållet stänger du luckan så att den låses med ett klick.



3 Spela in en bild (sid. 26)

- 1 Ta bort linsskyddet.

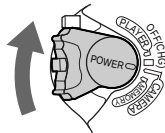


- 3 Öppna LCD-skärmen samtidigt som du trycker på OPEN. Bilden visas på LCD-skärmen.

Sökare

När LCD-skärmen är stängd kan du använda sökaren genom att placera ögat mot ögonmusslan. Bilden i sökaren är svartvit.

- 2 Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA samtidigt som du trycker på den lilla gröna knappen.

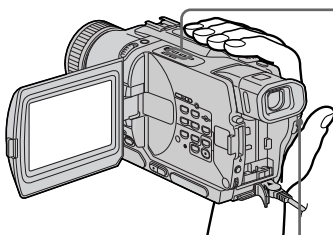


- 4 Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Om du vill avbryta inspelningen trycker du på START/STOP-knappen igen.

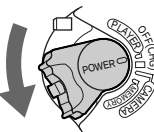


När du köper videokameran är klockan avstängd. Om du vill spela in datum och tid för en bild måste du ställa klockan innan du spelar in. (sid. 22)

4 Visa den uppspelade bilden på LCD-skärmen (sid. 39)



- 1 Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E), samtidigt som du trycker på den lilla gröna knappen.



- 2 Tryck på ◀◀ för att spela tillbaka bandet.

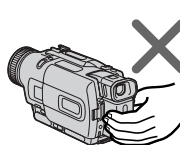
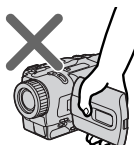
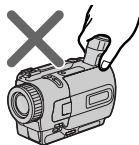


- 3 Tryck på ▶ for att starta uppspelningen.



Obs!

Använd aldrig sökaren, LCD-skärmen eller batteripaketet som handtag när du lyfter kameran.



Using this manual

The instructions in this manual are for the six models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV530E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV530E only.”

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

Hur du använder den här handledningen

Den här handledningen täcker de sex modeller som listas i nedanstående tabell. Innan du börjar använda handledningen bör du kontrollera vilken kameramodell du har.

Modellbeteckningen står på videokamerans undersida. DCR-TRV530E är den modell som används i illustrationerna. Förekommer några undantag anges den aktuella modellbeteckningen tydligt. Om det finns skillnader i funktionerna visas det klart och tydligt i texten, t.ex. “endast DCR-TRV530E.”

I den här handledningen är namn på knappar, liksom inställningarna för videokameran, skrivna med stora bokstäver (versaler), t.ex. Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA. När du utfört en funktion hörs en ljudsignal som bekräftelse på att funktionen har verkställts.

Type of difference/Skillnad

DCR-	TRV230E	TRV235E	TRV325E	TRV330E	TRV430E	TRV530E
MEMORY mark* (on the POWER switch)/ MEMORY-märke* (på POWER-omkopplaren)	—	—	●	●	●	●
VCR mark** (on the POWER switch)/ VCR-märke** (på POWER-omkopplaren)	—	—	—	●	—	—
Self-timer / Självutlösningstimer	—	—	●	●	●	●
Ψ (USB) jack / Ψ (USB-kontakt)	—	—	●	●	●	●
LCD screen / LCD-skärm	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (typ 2,5)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (typ 2,5)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (typ 2,5)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (typ 2,5)	7.5 cm (3 type) / 7.5 cm (typ 3)	8.8 cm (3.5 type) / 8.8 cm (typ 3,5)
Digital zoom / Digital zoomning	700×	800×	700×	700×	800×	700×

● Provided / Finns

— Not provided / Finns ej

Using this manual

- * The models with MEMORY marked on the POWER switch is provided with memory functions. See page 124 for details.
- ** The models with VCR marked on the POWER switch can record pictures from other equipment such as VCR. The other models have PLAYER mark on the POWER switch.

Before using your camcorder

With your digital camcorder, you can use Hi8 /Digital8  video cassettes. Your camcorder records and plays back pictures in the Digital8  system. Also, your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8 /standard 8  (analog) system. You, however, cannot use the functions in “Advanced Playback Operations” on page 72 to 81 for playback in the Hi8 /standard 8  system. To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8 /standard 8  with the Digital8  system on a tape.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

Hur du använder den här handledningen

- * De modeller som har MEMORY-märke på POWER-omkopplaren, har minnesfunktioner. Mer information finns på sidan 124.
- ** De modeller som har VCR-märke på POWER-omkopplaren kan spela in bilder från annan utrustning som t.ex. en videobandspelare. Övriga modeller har ett PLAYER-märke på POWER-omkopplaren.

Innan du använder videokameran

Med den här digitala videokameran kan du använda videokassetter av typen Hi8 /Digital8 . Kameran använder systemet Digital8  vid in- och uppspelning. Dessutom kan kameran spela upp band som är inspelade med systemet Hi8 /standard 8  (analogt). Däremot kan du inte använda funktionerna i “Avancerade uppspelningsfunktioner” på sidan 72 till 81 när du spelar upp band som är inspelade med Hi8 /standard 8 . För att slippa problem med olika bandformat rekommenderas du att inte blanda inspelningar gjorda med Hi8 /standard 8  och Digital8  på ett och samma videoband.

Om system för färg-TV

Olika länder har olika system för färg-TV. Om du vill visa dina inspelningar på en färg-TV måste den vara avsedd för PAL-systemet.

Om Copyright

TV-program, filmer, videoband och annat material kan vara copyrightskyddat. Otillåten inspelning av sådant material kan bryta mot copyrightlagarna.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions [c].
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk [d].

[a]

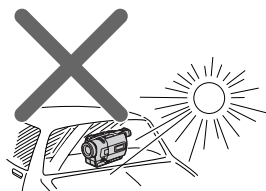


Om hantering av videokameran

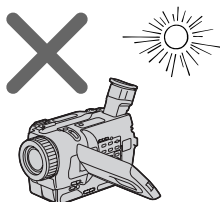
Objektiv och LCD-skärm/sökare (endast på monterade modeller)

- LCD-skärmen och sökaren är precisionstillverkade. Över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva och fungerar som de ska. Trots det kan det hända att du märker att det finns några små svarta punkter och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna) som alltid visas på LCD-skärmen och i sökaren. Med den teknik som finns tillgänglig i dag kan de inte undvikas, men de påverkar inte på något vis inspelningarna.
- Utsätt inte videokameran för väta. Skydda den mot regn eller havsvatten. Om videokameran blir blöt kan det leda till att den inte fungerar som den ska. Har du otur kan väta och fukt leda till skador som inte kan repareras [a].
- Se till att videokameran aldrig utsätts för temperaturer över 60° C (140° F). Sådana temperaturer kan lätt uppstå om kameran utsätts för direkt solljus eller om den lämnas i en bil som är parkerad i solen [b].
- Var försiktig när du placerar videokameran nära ett fönster, eller utomhus. LCD-skärm, sökare och lins kan ta skada av att utsättas för solljus under en längre tid [c].
- Filma aldrig direkt mot solen, det kan skada kameran. Om du vill filma solen bör du vänta tills den inte lyser så intensivt, t.ex. vid solnedgången [d].

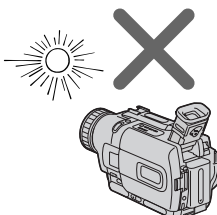
[b]



[c]



[d]

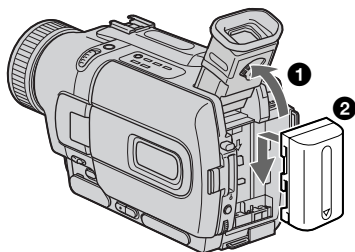


Step 1 Preparing the power supply

Installing the battery pack

We recommend using the battery pack when you use your camcorder outdoors.

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT (battery) release lever down.

Step 1 Förbereda strömkällan

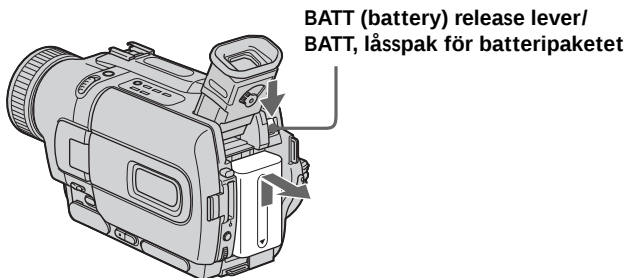
Montera batteripaketet

Du rekommenderas att använda batteripaketet vid filmning utomhus.

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Skjut ned batteriet tills det klickar på plats.

Ta bort batteripaketet

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Skjut ut batteriet i pilens riktning samtidigt som du för batteripaketets BATT-spåk nedåt.



If you install the large capacity battery pack

If you install the NP-FM70/FM90/FM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.

Om du installerar det stora batteripaketet

Om du installerar batteripaket av modell NP-FM70/FM90/FM91 i videokameran förlänger du sökaren.

Step 1 Preparing the power supply

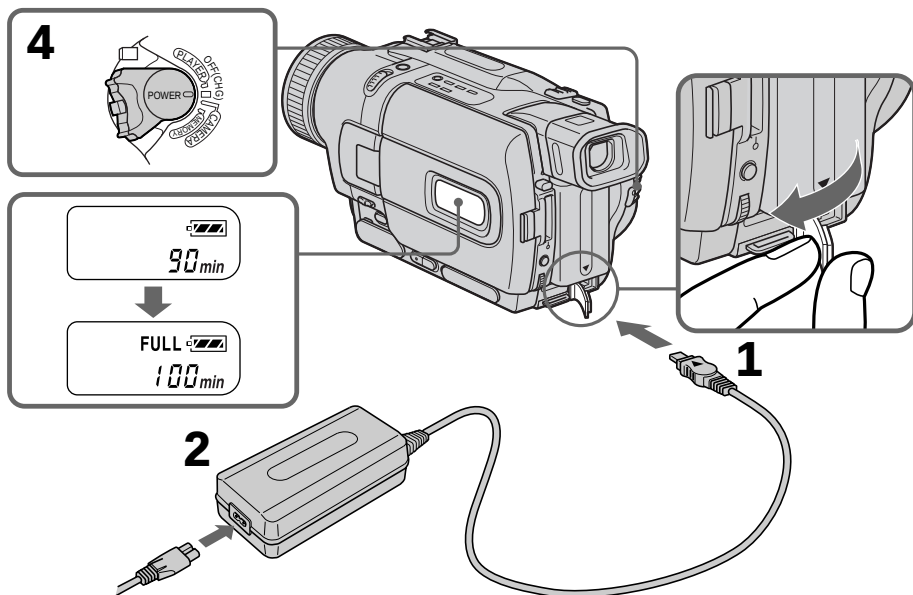
Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.

Your camcorder operates only with the “InfoLITHIUM” battery pack (M series). See page 188 for details of “InfoLITHIUM” battery pack.

- (1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.
- (4) Set the POWER switch to OFF (CHG). Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , **normal charge** is completed. To fully charge the battery (**full charge**), leave the battery pack attached after normal charge is completed until FULL appears on the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.



The number in the illustration of the display window may differ from that on your camcorder.

Step 1 Förbereda strömkällan

Ladda batteripaketet

När du har laddat batteripaketet är det klart att användas.

Videokameran fungerar bara med batteripaket av typen “InfoLITHIUM” (M-serien). Mer information om batteripaket av typ “InfoLITHIUM” finns på sidan 188.

- (1) Öppna skyddet för DC IN-kontakten och anslut den medföljande AC-adaptorn till DC IN-kontakten med markeringen ▲ riktat uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till AC-adaptorn.
- (3) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
- (4) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
Uppladdningen börjar. Möjlig drifttid med batteriet visas som minuter i teckenfönstret.

När batteriindikatorn visas som  är den **normala uppladdningen** klar. Om du vill ladda batteriet så mycket som möjligt (**full uppladdning**) låter du batteriladdningen fortsätta tills FULL visas i teckenfönstret. Med full uppladdning kan du använda batteriet längre än med normal uppladdning.

Det är inte säkert att samma siffror visas i teckenfönstret på den kamera som du har.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Notes

- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.
- Keep the battery pack dry.
- When the battery pack is not to be used for a long time, charge the battery pack fully, and then use it until it fully discharges again. Do this once a year. Keep the battery pack in a cool place.

When the battery pack is charged fully

The LCD backlight of the display window is turned off.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

“---- min” appears in the display window.

While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases:

- The battery pack is not installed correctly.
- Something is wrong with the battery pack.

If the power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

When you use the AC power adaptor

Place the AC power adaptor near a wall socket. If any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from a wall socket as soon as possible to cut off the power.

Step 1 Förbereda strömkällan

När du har laddat batteripaketet

Koppla ur AC-adaptern från DC IN-kontakten på videokameran.

Obs!

- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på DC-kontakten på AC-adaptern. Det kan leda till en kortslutning och skada AC-adaptern.
- Se till att hålla batteripaketet torrt.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda batteripaketet under en längre period bör du först ladda upp det fullt en gång, och sedan använda det tills det är helt tomt igen. Det här bör du göra en gång årligen. Förvara sedan batteripaketet på en kall plats.

När batteriet är fulladdat

LCD-skärmens bakgrundsbelysning slås av.

Indikator för återstående batterilivslängd

Indikatorn ger på ett ungefär besked om hur lång tid du kan använda kameran om du filmar genom sökaren.

Tills videokameran har beräknat batterilivslängden visas

“--- min” i teckenfönstret.

Under uppladdning av batteripaketet visas ingen indikator eller en blinkande indikator i teckenfönstret i följande fall:

- Batteripaketet är inte korrekt monterat.
- Något är fel på batteripaketet.

Om strömmen slås av även om indikatorn för batterilivslängden visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera

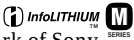
Ladda upp batteriet på nytt så att indikatorn för batterilivslängden visar korrekt värde.

När du använder AC-adaptern

Placera AC-adaptern i närheten av nätuttaget. Om något problem skulle uppstå med enheten kopplar du ur väggkontakten så fort som möjligt, så att strömmen bryts.

Step 1 Preparing the power supply

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the  mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Step 1 Förbereda strömkällan

Vad är "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" är ett batteripaket som består av litiumbatterier som kan överföra information om t.ex. batteriförbrukning till elektronisk utrustning som kan läsa den här typen av information. Den här kameran är avsedd för "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien) och fungerar bara med "InfoLITHIUM"-batterier. Batteripaket i "InfoLITHIUM" M-serien är märkta med . "InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Charging time/Uppladdningstider

Battery pack/ Batteripaket	Full charge (Normal charge)/ Fullt uppladdat (Normal uppladdning)
NP-FM30 ¹⁾	145 (85)
NP-FM50 ²⁾	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

Approximate number of minutes to charge an empty battery pack at 25 °C (77 °F)

Ungefärligt antal minuter det tar för att ladda upp ett tomt batteripaket vid 25° C (77 °F)

¹⁾ Supplied with DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Supplied with DCR-TRV235E/TRV430E

¹⁾ Medföljer DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Medföljer DCR-TRV235E/TRV430E

Recording time/Inspelningstider

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Battery pack/ Batteripaket	Recording with the viewfinder/ Inspelning med sökaren		Recording with the LCD screen/ Inspelning med LCD-skärmen	
	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾
NP-FM30 ¹⁾	100	55	75	40
NP-FM50 ²⁾	165	95	125	70
NP-FM70	345	200	265	150
NP-FM90	520	300	400	230
NP-FM91	605	350	465	265

Step 1 Preparing the power supply

Step 1 Förbereda strömkällan

DCR-TRV430E

Battery pack/ Batteripaket	Recording with the viewfinder/ Inspelning med sökaren		Recording with the LCD screen/ Inspelning med LCD-skärmen	
	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾
NP-FM30 ¹⁾	100	55	70	40
NP-FM50 ²⁾	165	95	115	65
NP-FM70	345	200	245	140
NP-FM90	520	300	370	215
NP-FM91	605	350	430	250

DCR-TRV530E

Battery pack/ Batteripaket	Recording with the viewfinder/ Inspelning med sökaren		Recording with the LCD screen/ Inspelning med LCD-skärmen	
	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾	Continuous ³⁾ / Kontinuerlig ³⁾	Typical ⁴⁾ / Typisk ⁴⁾
NP-FM30 ¹⁾	100	60	70	40
NP-FM50 ²⁾	165	105	115	65
NP-FM70	345	220	245	140
NP-FM90	520	335	370	210
NP-FM91	605	390	430	245

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

Ungefärligt antal minuter med fulladdat batteripaket

- ¹⁾ Supplied with DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E / TRV530E
- ²⁾ Supplied with DCR-TRV235E / TRV430E
- ³⁾ Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
- ⁴⁾ Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start / stop, zooming and turning the power on / off. The actual battery life may be shorter.

- ¹⁾ Medföljer DCR-TRV230E / TRV325E / TRV330E / TRV530E
- ²⁾ Medföljer DCR-TRV235E / TRV430E
- ³⁾ Ungefärlig kontinuerlig inspelningstid vid 25°C (77°F). Batterilivslängden blir kortare om du använder videokameran i kyla.
- ⁴⁾ Ungefärligt antal minuter när du spelar in med start / stopp, använder zoomning och slår strömmen på och av. I verkligheten kan driftstiderna vara kortare.

Step 1 Preparing the power supply

Playing time/Uppspelningstider

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Battery pack/ Batteri	Playing time on LCD screen/ Uppspelningstid på LCD-skärm	Playing time with LCD closed/ Uppspelningstid med LCD-skärmen stängd
NP-FM30 ¹⁾	75	100
NP-FM50 ²⁾	125	165
NP-FM70	265	345
NP-FM90	400	520
NP-FM91	465	605

DCR-TRV430E/TRV530E

Battery pack/ Batteri	Playing time on LCD screen/ Uppspelningstid på LCD-skärm	Playing time with LCD closed/ Uppspelningstid med LCD-skärmen stängd
NP-FM30 ¹⁾	70	100
NP-FM50 ²⁾	115	165
NP-FM70	245	345
NP-FM90	370	520
NP-FM91	430	605

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

¹⁾ Supplied with DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Supplied with DCR-TRV235E/TRV430E

Approximate continuous playing time at 25 °C (77 °F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

The recording and playing times of a normally charged battery are about 90 % of those of a fully charged battery.

Note

The table shows the playing time for tapes recorded in the Digital8  system. The playing time of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system is reduced by about 20 %.

Step 1 Förbereda strömkällan

Ungefärligt antal minuter med fulladdat batteripaket

¹⁾ Medföljer DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Medföljer DCR-TRV235E/TRV430E

Ungefärlig oavbruten uppspelningstid vid 25 °C (77 °F).

Batterilivslängden blir kortare om du använder videokameran i kyla.

In- och uppspelningstiden för ett normalladdat batteripaket är ungefär 90 % av ett fulladdat batteripaket.

Obs!

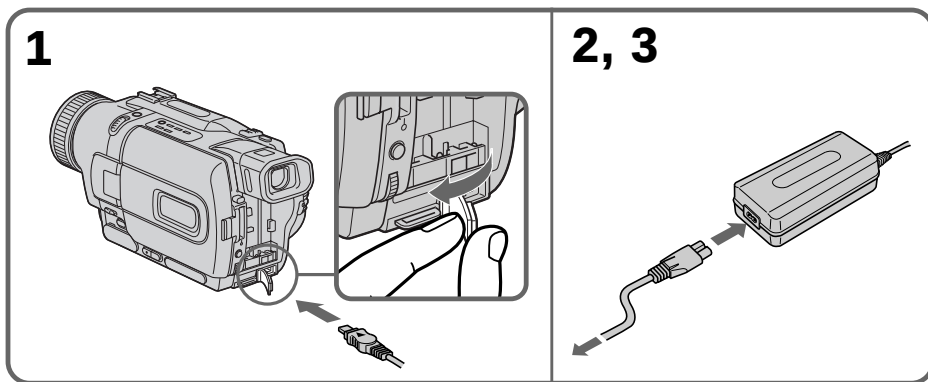
Tabellen visar uppspelningstiden för band som spelats in med systemet Digital8 . Uppspelningstiden för band som spelats in med systemet Hi8/standard 8 är ungefär 20 % kortare.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

- (1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.



PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (the mains) as long as it is connected to a wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has “source priority”. This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Using a car battery

Use Sony DC Adaptor / Charger (optional).

Step 1 Förbereda strömkällan

Ansluta till vägguttaget

Om du tänker göra längre inspelningar rekommenderas du att i första hand använda AC-adaptorn som strömkälla.

- (1) Öppna skyddet för DC IN-kontakten och anslut AC-adaptorn till DC IN-kontakten på videokameran med markeringen ▲ på kontakten riktad uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till AC-adaptorn.
- (3) Anslut nätkabeln till vägguttaget.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kameran är inte bortkopplad från nätet så länge som den är ansluten via nätkabeln, även om den är avstängd.

Obs!

- AC-adaptorn kan ge strömförsörjning även om batteripaketet är monterat på videokameran.
- DC IN-kontakten har “prioritet”. Det betyder att batteripaketet inte kan driva kameran så länge AC-adaptorn är ansluten till DC IN. Trots att du har monterat ett fulladdat batteripaket, får du alltså ingen ström till kameran om du har kopplat bort nätkabeln från vägguttaget och har AC-adaptorn ansluten till DC IN.

Använda ett bilbatteri

Använd Sony DC adapter / laddare (extra tillbehör).

Step 2 Setting the date and time

Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time.

“CLOCK SET” will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) unless you set the date and time settings.

If you do not use your camcorder for about half a year, the date and time settings may be released (bars may appear) because the built-in rechargeable battery will have been discharged (p. 195).

First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

- (1)** Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only), and then press MENU to display the menu settings.
- (2)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
- (4)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
- (5)** Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
- (6)** Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
- (7)** Press MENU to make the menu settings disappear.

Steg 2 Ställa datum och tid

Innan du använder videokameran för första gången bör du ställa in datum och tid.

Om du inte har ställt in datum och tid visas ”CLOCK SET” visas varje gång du ställer POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E) så länge som du inte har ställt in datum och tid.

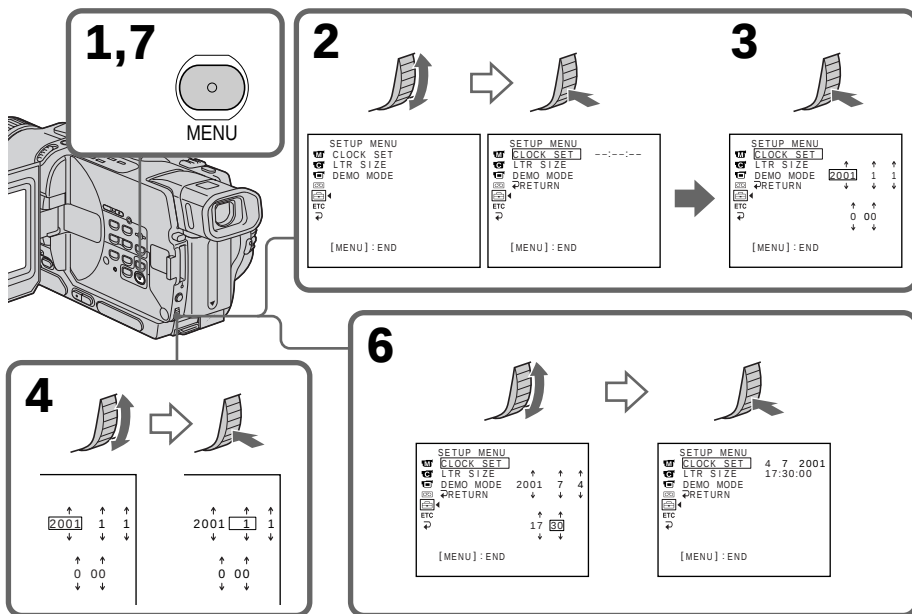
Om du inte har använt kameran under ungefär ett halvår kan det hända att datum / tidinställningen försvinner (i stället för siffror visas streck). Anledningen är att det inbyggda, uppladdningsbara batteriet har blivit urladdat. (sid. 195).

Först ställer du in år, sedan månad och dag. Därefter ställer du in timme och slutligen minuter.

- (1)** Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E) och tryck sedan på MENU så att menyinställningarna visas.
- (2)** Välj  inställning genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3)** Välj CLOCK SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4)** Ställ in aktuellt år genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5)** Ställ in månad, dag och timme genom att vrida och trycka på SEL / PUSH EXEC-ratten.
- (6)** Ställ in minuterna genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten. Om du ställer in tiden någon minut i förväg och trycker på ratten när tidsignalen ger samma tid, kan du få en god tidsinställning. Klockan startar när du trycker på ratten efter minutinställningen.
- (7)** Stäng menyinställningarna genom att trycka på MENU.

Step 2 Setting the date and time

Steg 2 Ställa datum och tid



The year changes as follows:

Året ändras enligt följande:



If you do not set the date and time

“-- -- --” “-:-:-:-” is recorded on the tape and the “Memory Stick”. (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)

Om du inte ställer in datum och tid

“-- -- --” “-:-:-:-” spelas in på bandet och på “Memory Stick”. (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Om tidvisningen

Den interna klockan i videokameran använder 24-timmarssystemet.

Step 3 Inserting a cassette

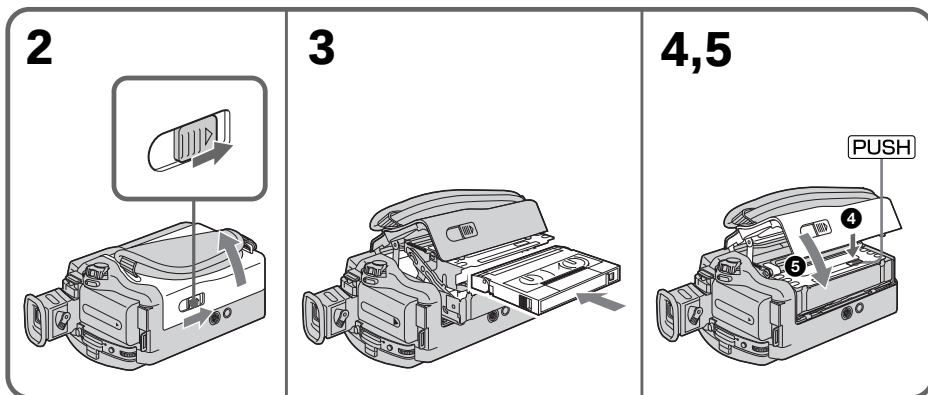
We recommend using Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** video cassettes.

- (1) Prepare the power supply (p. 15).
- (2) Slide OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid.
The cassette compartment automatically lifts up and opens.
- (3) Insert the cassette in a straight line deeply into the cassette compartment with the window facing out.
Push the middle portion of the back of the cassette to insert.
- (4) Close the cassette compartment by pressing the **PUSH** mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
- (5) After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.

Steg 3 Sätta in en bandkassett

Du rekommenderas att använda videokassetter av formatet Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

- (1) Förbered strömkällan. (sid. 15)
- (2) Skjut OPEN / EJECT i pilens riktning och öppna luckan.
Kassettfacket lyfts automatisk upp och öppnas.
- (3) Sätt in kassetten rakt och tryck in kassetten ordentligt i kassettfacket med fönstret riktat utåt.
Mata in kassetten genom att trycka på mitten av kassetterns baksida.
- (4) Stäng kassettfacket genom att trycka på markeringen **PUSH** på kassettfacket. Kassettfacket sjunker automatiskt in i kameran.
- (5) När kassettfacket har sjunkit in helt och hållet stänger du locket så att det låses med ett klick.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and eject the cassette in step 3.

Mata ut en kassett

Följ ovanstående procedur och mata ur kassetten i steg 3.

Step 3 Inserting a cassette

Notes

- Do not press the cassette compartment down. Doing so may cause malfunction.
- Your camcorder records pictures in the Digital8 **8** system.
- The recording time when you use your camcorder is 2/3 of indicated time on Hi8 **Hi8** tape. If you select the LP mode in the menu settings, the recording time is indicated time on Hi8 **Hi8** tape.
- If you use standard 8 **8** tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8 **8** tape on other camcorders (including other DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the lid other than the **PUSH** mark.

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

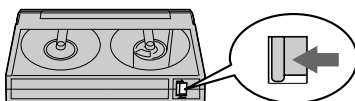
Steg 3 Sätta in en bandkassett

Obs!

- Du kan skada kameran om du själv försöker trycka in kassettfacket i kameran.
- Videokameran spelar in bilder i formatet Digital8 **8**.
- När du spelar in med videokameran är inspelningstiden 2/3 av den tid som visas för Hi8 **Hi8** -band. Om du väljer LP-läget i menyinställningarna är inspelningstiden densamma som den som anges på Hi8 **Hi8** -banden.
- Om du använder band av standardmodell 8 **8**, bör du spela upp bandet med den här videokameran. Bildstörningar i form av mosaikmönster kan uppstå om du spelar upp band av standardmodell 8 **8** på andra videokameror (gäller även andra videokameror av modell DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- För att kassettfacket ska stängas korrekt bör du inte trycka någon annan stans än på märket **PUSH**.

Förhindra överspelning av misstag

Skjut skrivskyddsfliken på bandet så att rödmarkeringen visas.



Recording a picture

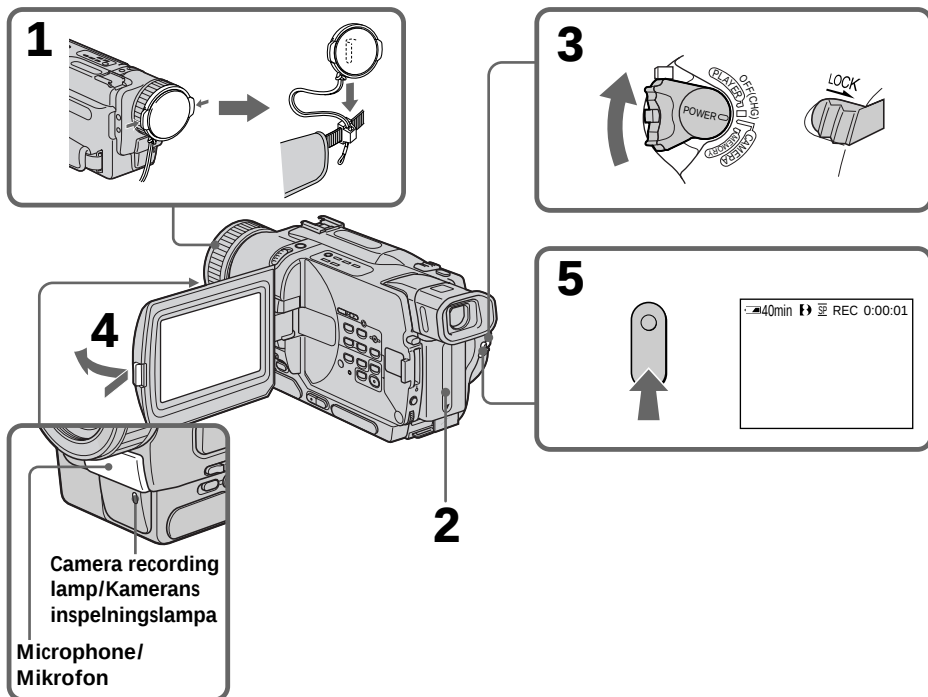
Your camcorder automatically focuses for you.

- (1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.
- (2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 15 to 25).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.
- (4) Open the LCD panel while pressing OPEN. The viewfinder automatically turns off.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears on the screen. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again. The recording lamp lights up in the viewfinder when you record with the viewfinder.

Spela in en bild

Videokameran utför fokuseringen automatiskt.

- (1) Ta bort linsskyddet genom att trycka på de två knapparna på sidorna och fäst locket på greppremmen.
- (2) Installera strömkällan och sätt i en kassett. Mer information finns under “Steg 1” till “Steg 3”. (sid. 15 till 25)
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA samtidigt som du trycker på den lilla gröna knappen. Videokameran växlar över till standbyläge.
- (4) Öppna LCD-skärmen samtidigt som du trycker på OPEN. Sökaren stängs av automatiskt.
- (5) Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Indikatorn REC visas på skärmen. Kamerans inspelningslampa, som sitter på framsidan, tänds. Du stoppar inspelningen genom att trycka på START/STOP igen. Inspelningslampan tänds i sökaren när du spelar in med sökaren.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 107). In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

Note on LOCK (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

When you slide LOCK to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. The LOCK is released as a default setting.

To enable smooth transition

You can make the transition between the last scene you recorded and the next scene smooth as long as you do not eject the cassette if you turn off your camcorder. When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

If you leave your camcorder in the standby mode for 3 minutes

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode, set the POWER switch to OFF (CHG) once, then turn it to CAMERA again.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Spela in en bild

Obs!

- Dra åt greppremmen ordentligt.
- Vidrör inte den inbyggda mikrofonen under inspelningen.

Om inspelningsläget

Med den här videokameran kan du spela in och spela upp i SP-läge (standardläge) och LP-läge (long play). Välj SP eller LP på menyinställningarna (sid. 107). I LP-läget ökar inspelningstiden 1,5 gånger jämfört med SP-läget. Om du använder LP-läget för inspelning rekommenderas du att även spela upp bandet med den här videokameran.

Om LOCK (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

När du skjuter LOCK åt höger kan inte POWER-omkopplaren ställas på MEMORY av misstag. LOCK är upplåst som standardinställning.

Hur du får mjuka övergångar

Du kan göra övergången mjuk mellan det senast inspelade avsnittet och nästa avsnitt så länge som du inte matar ur kassetten. Detta gäller även om du stängt av videokameran. När du laddar upp batteripaketet ska POWER-omkopplaren stå i läge OFF (CHG).

Om du lämnar videokameran i standbyläge mer än 3 minuter

Videokameran stängs av automatiskt. Den gör det för att spara batteriet och för att förhindra onödig bandnötning. För att återgå till standbyläget ställer du POWER-omkopplaren på läge OFF (CHG) en gång och ställer den sedan på CAMERA igen.

Om du spelar in i SP- och LP-lägena på ett band eller om du spelar in vissa avsnitt i LP-läge

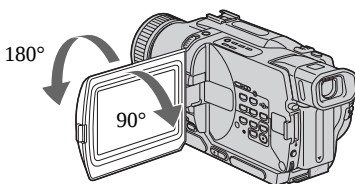
Den uppspelade bilden kan innehålla störningar. Det kan också hända att tidkoden inte anger korrekta värden mellan olika scener.

Recording a picture

Adjusting the LCD screen

The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.

If you turn the LCD panel over so that it faces the other way, the  indicator appears on the LCD screen and in the viewfinder (**Mirror mode**).



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Note

When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight

The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

When you adjust angles of the LCD panel

Make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

Picture in the mirror mode

The picture on the LCD is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode

You cannot operate the ZERO SET MEMORY on the Remote Commander.

Indicators in the mirror mode

The STBY indicator appears as  and REC as . Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.

When recording with the LCD panel opened

Recording time becomes shorter a little compared with when recording with the LCD panel closed.

Spela in en bild

Ställa in LCD-skärmen

LCD-panelen är rörlig 90 grader mot sökarsidan och ungefär 180 grader mot objektivet.

Om du vrider LCD-skärmen så att den riktas åt andra hållet, visas indikatorn  på LCD-skärmen och i sökaren (**spegelläge**).

När du stänger LCD-skärmen ställer du först in den vertikalt tills du hör ett klickljud och faller sedan in den i kameran.

Obs!

När du använder LCD-skärmen, förutom i spegelläget, stängs sökaren automatiskt av.

När du använder LCD-skärmen utomhus i direkt solljus

Bilden på LCD-skärmen kan vara svår att se i solljus. Du rekommenderas då att istället använda sökaren.

När du justerar LCD-skärmens vinkel

Kontrollera att LCD-skärmen är öppnad i upp till 90 graders vinkel.

Bilden i spegelläget

Bilden på LCD-skärmen visas spegelvänd, men den inspelade bilden blir normal.

Under inspelning i spegelläge

Du kan inte använda ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen.

Indikatorer i spegelläget

Indikatorn STBY visas som  och REC som . Vissa av de andra indikatorerna visas spegelvända medan andra inte visas alls.

Vid inspelning med öppen LCD-skärm

Inspelningstiden blir en aning kortare jämfört med när du spelar in med stängd LCD-skärm.

Recording a picture

Brightness of the LCD screen

You can adjust the brightness of the LCD screen. Select LCD B.L. or LCD BRIGHT in the menu settings (p. 107). Even if you adjust the LCD B.L. or LCD BRIGHT, the recorded picture will not be affected.

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.

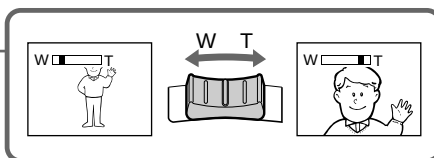
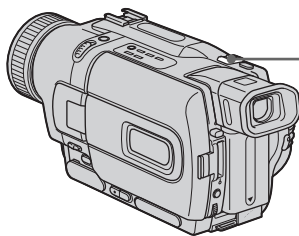
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.

“T” side: for telephoto (subject appears closer)

“W” side: for wide-angle (subject appears farther away)



Zoom greater than 25× is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. (p. 107) The picture quality deteriorates as the picture is processed digitally.

Spela in en bild

LCD-skärmens ljusstyrka

Du kan justera ljusstyrkan på LCD-skärmen. Välj LCD B.L. eller LCD BRIGHT bland menyinställningarna (sid. 107). Den inspelade bilden påverkas inte av hur du ställer in LCD B.L. och LCD BRIGHT.

Efter inspelning

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Mata ut kassetten.

Använda zoomfunktionen

Om du vill zooma långsamt rör du zoomspaken en liten bit. Du får en snabbare zoomning om du rör spaken ytterligare.

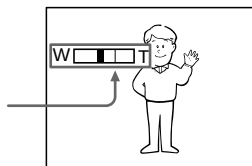
“T” sidan: för telefoto (motivet verkar närmare)

“W” sidan: för vidvinkel (motivet verkar mer avlägset)

Zoomning mer än 25× utförs digitalt. För att aktivera digital zoomning anger du den digitala zoomningsgraden för D ZOOM via menyinställningarna. (sid. 107) Digital behandling av bilderna försämrar bildkvaliteten.

The right side of the bar shows the digital zooming zone. The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. / Den högra sidan av stapeln representerar det digitala zoomningsområdet.

Det digitala zoomningsområdet visas när du väljer en digital zoomningsgrad under D ZOOM bland menyinställningarna.



Recording a picture

Notes on digital zoom

- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 25×.
- The picture quality deteriorates as you go toward the “T” side.

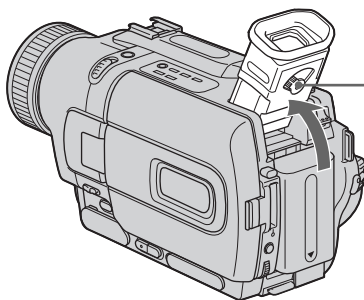
When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

To record pictures with the viewfinder – adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings. (p. 107)

Spela in en bild

Om digital zoomning

- Digital zoomning aktiveras när zoomningen överskrider 25×.
- Bildkvaliteten försämras allt eftersom du går närmare sidan “T”.

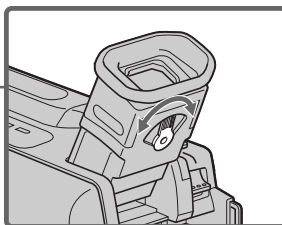
När du filmar nära motivet

Om du inte kan få tillräcklig skärpa kan du föra zoomspaken mot “W”-sidan tills skärpan är tillräcklig. I teleläget kan du filma föremål som är ungefär 80 cm från linsens yta. I vidvinkelläget kan du gå så nära som 1 cm.

Spela in med hjälp av sökaren – justera sökaren

Om du spelar in bilder med stängd LCD-skärm, kan du granska bilden i sökaren. Justera sökarlinsen efter ditt öga så att indikatorerna i sökaren blir skarpa.

Lyft upp sökaren och rör linsjusteringsspaken.



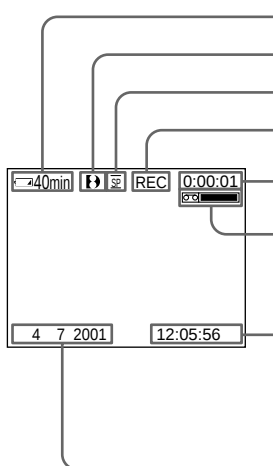
Sökarens bakgrundsbelysning

Du kan ändra ljusstyrkan på bakgrundsbelysningen. Välj VF B.L. bland menyinställningarna (sid. 107).

Recording a picture

Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tape.



Remaining battery time indicator/Indikator för batterilivslängd

Format indicator/Formatindikator

Recording mode indicator/Indikator för inspelningsläge

STBY/REC indicator/STBY/REC-indikator

Time code/Tape counter indicator/Tidkod/Bandräkneverk

Remaining tape indicator/Indikator för kvarstående bandtid

This appears after the POWER switch is set to CAMERA for a while. / Detta visas en stund efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA.

Time indicator/Tidindikator

This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only). /

Denna indikator visas under fem sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Date indicator/Datumindikator

This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only). /

Denna indikator visas under fem sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Spela in en bild

Indiaktorer som visas i inspelningsläget

Indiaktorererna spelas inte in på bandet.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator roughly indicates the recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Time code (for tapes recorded in the Digital8 system only)

The time code indicates the recording or playback time, "0:00:00" (hours:minutes:seconds) in CAMERA mode and "0:00:00:00" (hours:minutes:seconds:frames) in PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) mode. You cannot rewrite only the time code.

When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system, the tape counter appears on the screen.

You cannot reset the time code or the tape counter.

Indikator för återstående batteritid

Indikatorn för återstående batteritid visar på ett ungefär den möjliga inspelningstiden. Du kan inte räkna med att tiden stämmer exakt, eftersom den också beror på hur du använder kameran. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen tar det ungefär en minut innan indikatorn för batterilivslängden visar den återstående tiden i minuter.

Tidkod (endast för band som är inspelade med systemet Digital8 F)

Tidkoden visar den inspelade eller uppspelade tiden, "0:00:00" (timmar:minuter:sekunder) i CAMERA-läget och "0:00:00:00" (timmar:minuter:sekunder:bildrutor) i PLAYER/VCR-läget (endast DCR-TRV330E). Du kan inte ändra enbart tidkoden.

När du spelar upp band som är inspelade med Hi8/standard 8-systemet, visas bandräkneverket på skärmen.

Du kan inte återställa tidkoden eller räkneverket.

Recording a picture

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) mode.

The  indicator appears on the screen.
To cancel, press BACK LIGHT again.

Spela in en bild

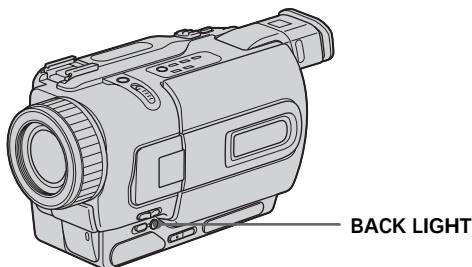
Filma i motljus – BACK LIGHT

Motljus innebär att ljuskällan befinner sig bakom motivet. Då använder du funktionen för motljusfotografering. Det kan du också göra när du filmar motiv mot en ljus bakgrund.

Tryck på BACK LIGHT i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

Indikatorn  visas på skärmen.

Om du vill avbryta trycker du på BACK LIGHT igen.



If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects

The backlight function will be canceled.

Om du trycker på EXPOSURE när du fotograferar motbelysta objekt

Motljusfunktionen stängs av.

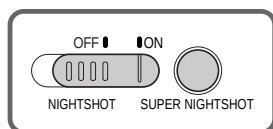
Recording a picture

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot

The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

While your camcorder is in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only) mode, slide NIGHTSHOT to ON.  and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen.

To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.



NightShot Light emitter/
Ljuskälla för NightShot-
belysning

Using SUPER NIGHTSHOT

The Super NightShot mode makes subjects up to 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

- (1) Slide NIGHTSHOT to ON in CAMERA mode.  and “NIGHTSHOT” indicators flash on the screen.
- (2) Press SUPER NIGHTSHOT.  and “SUPER NIGHTSHOT” indicators flash on the screen. To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NIGHTSHOT again.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (p. 107).

Spela in en bild

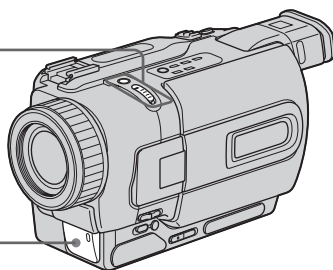
Fotografering i mörker – NightShot/Super NightShot

Med funktionen NightShot kan du fotografera motiv i mörker. Du kan t.ex. använda den här funktionen för att med gott resultat spela in nattlevande djur.

När videokameran är i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) skjuter du NIGHTSHOT mot ON.

Indikatorerna  och “NIGHTSHOT” visas blinkande på skärmen.

För att avbryta funktionen NightShot skjuter du NIGHTSHOT mot OFF.



Använda SUPER NIGHTSHOT

Läget Super NightShot gör motiven upp till 16 gånger ljusare jämfört med när du spelar in i läget NightShot.

- (1) Skjut NIGHTSHOT mot ON i CAMERA-läget. Indikatorerna  och “NIGHTSHOT” visas blinkande på skärmen.
- (2) Tryck på SUPER NIGHTSHOT. Indikatorerna  och “SUPER NIGHTSHOT” visas blinkande på skärmen. Om du vill avbryta Super NightShot-läget trycker du på SUPER NIGHTSHOT igen.

Använda NightShot-belysningen

Bilden blir klarare med NightShot-belysningen. För att aktivera NightShot-belysningen ställer du N.S.LIGHT på ON bland menyinställningarna. (sid. 107)

Recording a picture

Notes

- Do not use the NightShot function in bright places (ex. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

While using the NightShot function, you can not use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE

While using the Super NightShot function, you can not use the following functions:

- Fader
- Digital effect
- Exposure
- PROGRAM AE

Shutter speed in the Super NightShot mode

The shutter speed will be automatically changed depending on the brightness of the background. The motion of the picture will be slow.

In MEMORY mode (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

You cannot use the Super NightShot function.

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Spela in en bild

Obs!

- Använd inte funktionen NightShot i ljusa omgivningar (t.ex. utomhus under dagen). Det kan göra att kameran inte fungerar som den ska.
- När du har NIGHTSHOT ställd på ON under normal inspelning kan det hända att bilden spelas in med fel eller onaturliga färger.
- Om du märker att det är svårt att få bra skärpa med autofokusläget när du använder funktionen NightShot, kan du istället ställa in skärpan manuellt.

Följande funktioner kan inte användas när du använder NightShot:

- Exponering
- PROGRAM AE

Följande funktioner kan inte användas när du använder Super NightShot:

- Toningar
- Digitala effekter
- Exponering
- PROGRAM AE

Slutarhastighet i Super NightShot-läget

Slutarhastigheten ändras automatiskt beroende på bakgrundens ljusstyrka. Bildens rörelse blir långsam.

I MEMORY-läge (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Du kan inte använda funktionen Super NightShot.

NightShot-belysningen

NightShot-belysningen består av infrarött ljus och kan inte uppfattas av ögat. Det maximala avståndet när du fotograferar med NightShot-belysning är ungefär 3 m.

Recording a picture

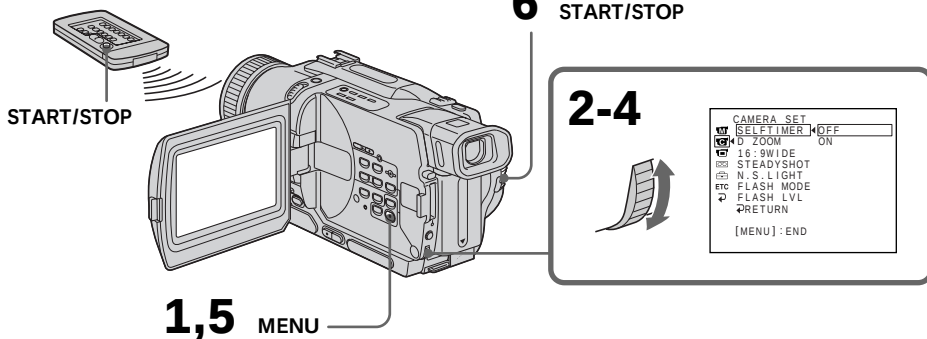
Self-timer recording

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the standby mode.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu settings disappear.
- (6) Press START / STOP.

Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically. To stop recording, press START / STOP again.



Spela in en bild

Inspelning med självutlösare

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Inspelning med självutlösaren börjar automatiskt efter 10 sekunder. Du kan också använda fjärrkontrollen för den här funktionen.

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i standbyläget.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj SELFTIMER genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Stäng menyinställningarna genom att trycka på MENU.
- (6) Tryck på START / STOP.

Självutlösaren börjar nedräkningen från 10 med en ljudsignal. Under de två sista sekunderna av nedräkningen kommer ljudsignalerna tätare. Sedan startar inspelningen automatiskt. När du vill avbryta inspelningen trycker du på START / STOP igen.

Recording a picture

To stop the countdown

Press START/STOP.

To restart the countdown, press START/STOP again.

To record still images using the self-timer

Press PHOTO in step 6. (p. 50)

To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG), PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).

Self-timer memory photo recording (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

You can also record still images on “Memory Stick”s with the self-timer (p. 133).

Spela in en bild

Avbryta nedräkningen

Tryck på START/STOP.

Om du vill att nedräkningen ska börja om på nytt trycker du på START/STOP igen.

Spela in stillbilder med hjälp av självutlösaren

Tryck på PHOTO i steg 6. (sid. 50)

Avbryta inspelning med självutlösare

Ställ SELFTIMER på OFF i menyinställningarna i standbyläget.

Obs!

Inspelning med självutlösare avbryts automatiskt när :

- en inspelning med självutlösaren är klar.
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG), PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).

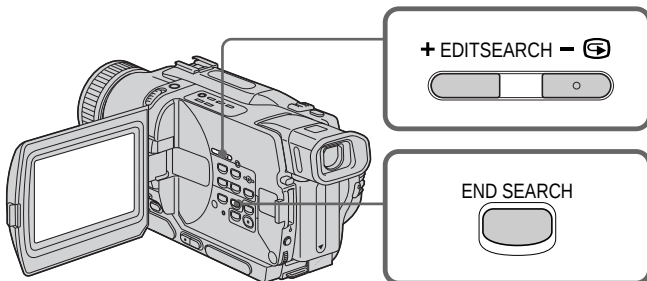
Inspelning till minnet med självutlösare (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Du kan också spela in stillbilder på ett “Memory Stick” med hjälp av självutlösaren. (sid. 133)

Checking the recording

– END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in the standby mode. The last 5 seconds of the recorded section are played back and returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the +/- (Ⓢ) side of EDITSEARCH in the standby mode. The recorded section is played back.

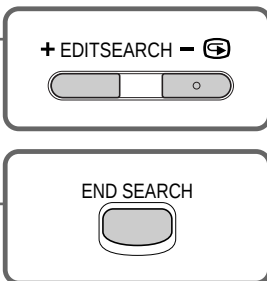
- +: to go forward
- : to go backward

Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

Granska inspelningen

– END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Du kan använda dessa knappar för att kontrollera den inspelade bilden eller för att filma så att övergången mellan ett tidigare inspelat avsnitt och ett senare blir mjuk.



END SEARCH (sökning efter slutet på en inspelning)

Du kan gå till slutet av det inspelade avsnitten efter inspelningen.

Tryck på END SEARCH i standyläget. De sista 5 sekunderna av den inspelade delen spelas upp och kameran återgår sedan till standbyläget. Du kan lyssna på ljudet via högtalaren eller med ett par hörlurar.

EDITSEARCH (redigeringssökning)

Du kan söka efter startpunkten för nästa inspelning.

Håll +/- (Ⓢ) sidan av EDITSEARCH nedtryckt i standbyläget. Det inspelade partiet spelas upp.

- +: för att gå framåt
- : för att gå bakåt

Släpp upp EDITSEARCH för att stoppa uppspelningen. Om du trycker på START/STOP börjar inspelningen om från den punkt där du släpper upp EDITSEARCH. Du kan inte lyssna på ljudet i det här fallet.

Checking the recording – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

You can check the section which you have stopped most recently.

Press the – (⏮) side of EDITSEARCH momentarily in the standby mode. The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

Notes

- END SEARCH, EDITSEARCH and Rec Review work only for tapes recorded in the Digital8  system.
- If you start recording after using the end search function, occasionally, the transition between the last scene you recorded and the next scene may not be smooth.
- Once you eject the cassette after you have recorded on the tape, the end search function does not work.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The end search function may not work correctly.

Granska inspelningen – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Granska inspelningen (Rec Review)

Du kan granska det avsnitt du senast stoppade.

Tryck på – (⏮) sidan av EDITSEARCH en kort stund i standbyläget.

Det avsnitt som du senast stoppade spelas upp under några få sekunder och därefter återgår videokameran till standbyläget. Du kan lyssna på ljudet från högtalaren eller med ett par hörlurar.

Obs!

- END SEARCH, EDITSEARCH och Rec Review fungerar bara med band som du spelat in med systemet Digital8 .
- Om du påbörjar inspelningen efter det att du tillfälligtvis har använt funktionen för att söka efter slutet på en inspelning (end search), kan det hända att övergången mellan det senaste avsnittet du spelade in och nästa avsnitt inte blir mjuk.
- Du kan inte använda funktionen för att söka efter slutet på en inspelning efter det att du har matat ut kassetten efter en avslutad inspelning.

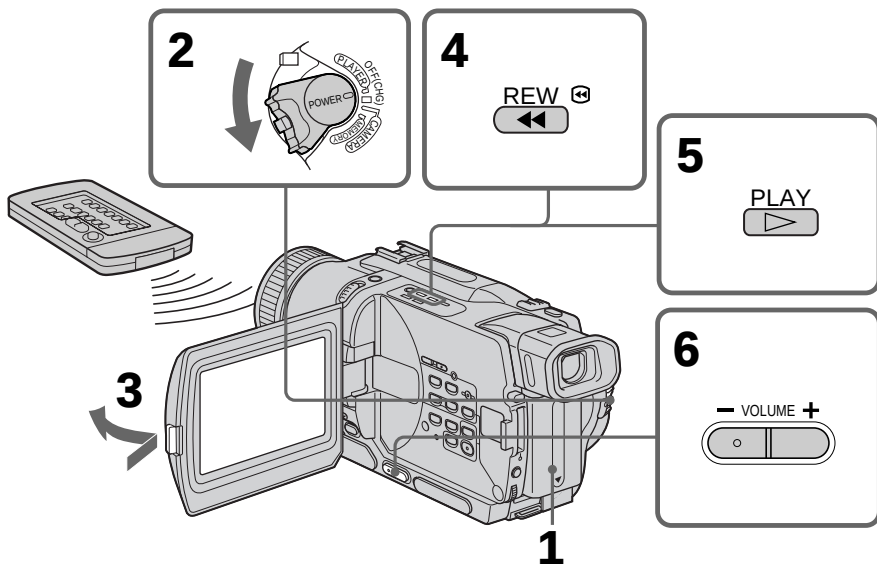
Om ett band har svarta partier i de inspelade partierna

Det är inte säkert att funktionen för sökning efter slutet på inspelningen fungerar som den ska.

Playing back a tape

You can monitor the playback picture on the LCD screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

- (1) Install the power source and insert the recorded tape.
- (2) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) while pressing the small green button.
- (3) Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape.
- (5) Press ▶▶ to start playback.
- (6) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME. The speaker on your camcorder is silent when the LCD panel is closed.



To stop playback

Press ■.

Spela upp ett band

Du kan granska inspelningen på LCD-skärmen. Om du stänger LCD-skärmen kan du granska inspelningen i sökaren. Du kan styra uppspelningen med den medföljande fjärrkontrollen.

- (1) Installera strömkällan och sätt in det inspelade bandet.
- (2) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E), samtidigt som du trycker på den lilla gröna knappen.
- (3) Öppna LCD-skärmen samtidigt som du trycker på OPEN.
- (4) Spola tillbaka bandet genom att trycka på ◀◀.
- (5) Starta uppspelningen genom att trycka på ▶▶.
- (6) Du justerar volymen genom att trycka på någon av de två VOLUME-knapparna. Högtalaren på videokameran är avstängd när LCD-skärmen är stängd.

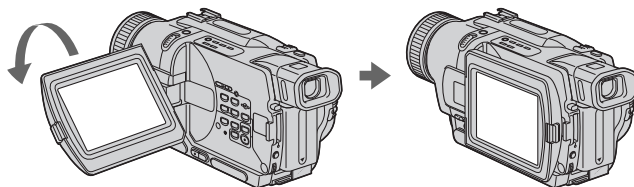
Avbryta uppspelningen

Tryck på ■.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander supplied with your camcorder.

The indicators appear on the screen.

To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

Spela upp ett band

När du granskar uppspelningen på LCD-skärmen

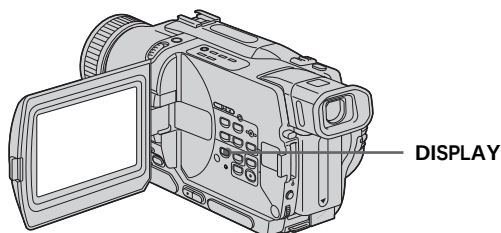
Du kan vrida LCD-skärmen och fälla tillbaka den in i kameran, men med skärmsidan vänd utåt.

Visa skärmindikatorerna – funktionen DISPLAY

Tryck på DISPLAY på videokameran eller på den medföljande fjärrkontrollen.

Indikatorerna visas på skärmen.

För att släcka indikatorerna trycker du på DISPLAY igen.



Using the data code function

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date/time or various settings when recorded) (**Data code**). Use the Remote Commander for this operation.

Press DATA CODE on the Remote Commander in the playback mode.

The display changes as follows:

date/time → various settings (SteadyShot, exposure AUTO/MANUAL, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → no indicator

Använda funktionen för inspelningsinformation

När du filmar med videokameran spelas automatiskt en del tilläggsinformation in (datum, tid och vissa inställningar) (**Data Code**).

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

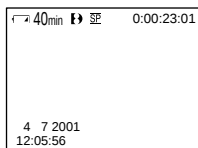
I uppspelningsläget trycker du på DATA CODE på fjärrkontrollen.

Teckenfönstret ändras enligt följande:

datum / tid → olika inställningar (SteadyShot, exponering AUTO/MANUAL, vitbalans, volym, slutarhastighet, bländare) → ingen indikator

Playing back a tape

Date/time/ Datum/tid



- [a] SteadyShot off indicator
- [b] Exposure mode indicator
- [c] White balance indicator
- [d] Gain indicator
- [e] Shutter speed indicator
- [f] Aperture value

Not to display various settings

Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 107).

The display changes as follows:
date / time → no indicator

Notes on the data code function

- The data code function works only for tapes recorded in the Digital8 **B** system.
- Various settings of the recording data are not recorded when recording images on “Memory Stick” (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only).

Recording data

Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use data code function, bars

(-- -- ---- and --:--:--) appear if:

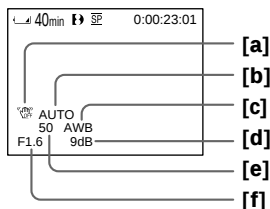
- A blank section of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

When you connect your camcorder to the TV, the data code appears on the TV screen.

Spela upp ett band

Various settings/ Olika inställningar



- [a] Indikator för SteadyShot av
- [b] Indikator för exponeringsläge
- [c] Indikator för vitbalans
- [d] Indikator för förstärkning
- [e] Indikator för slutarhastighet
- [f] Värde för bländaröppning

För att inte visa olika inställningar

Ställ DATA CODE på DATE i menyinställningarna. (sid. 107)
Teckenfönstret ändras enligt följande:
datum / tid → ingen indikator

Om funktionen för inspelningsinformation

- Funktionen för inspelningsinformation fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 **B**.
- Inspelningsinformation spelas inte in när du spelar in bilder på ett “Memory Stick” (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

Spela in information

Inspelningsinformationen är de data som videokameran tillhandahåller när du spelar in. Inspelningsinformationen visas inte i inspelningsläget.

När du använder funktionen för inspelningsinformation (data code) visas streck (-- -- ---- och --:--:--)

- ett tomt parti av bandet spelas upp.
- bandet kan inte läsas på grund av skada eller störningar.
- bandet spelades in med en videokamera som inte hade datum och tid inställt.

Inspelningsinformation (data code)

När du ansluter videokameran till en TV visas inspelningsinformationen på TV-skärmen.

Playing back a tape

Remaining battery time indicator during playback

The indicator indicates the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time to be displayed.

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).

To view a still image (playback pause)

Press **II** during playback. To resume playback, press **II** or **▶**.

To advance the tape

Press **▶▶** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To rewind the tape

Press **◀◀** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To change the playback direction

Press **<** on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press **▶**.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing **◀◀** or **▶▶** during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing **◀◀** while rewinding or **▶▶** while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

Spela upp ett band

Indikator för batterilivslängd under uppspelning

Indikatorn visar den ungefärliga tiden för kontinuerlig uppspelning. Indikatorn kanske inte visar rätt beroende på under vilka förhållanden du spelar in. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen tar de ungefär 1 minut innan den korrekta batterilivslängden har beräknats och kan visas.

Olika uppspelningslägen

För att använda kontrollknapparna för video ställer du POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).

Visa en stillbild (paus under uppspelning)

Tryck på **II** under uppspelningen. För att återuppta uppspelningen trycker du på **II** eller **▶**.

Spola bandet framåt

Tryck på **▶▶** i stoppläget. För att återuppta uppspelningen trycker du på **▶**.

Spola tillbaka bandet

Tryck på **◀◀** i stoppläget. För att återuppta normal uppspelning trycker du på **▶**.

Ändra uppspelningsriktning

Under pågående uppspelning växlar du uppspelningsriktning genom att trycka på **<** på fjärrkontrollen. För att återuppta normal uppspelning trycker du på **▶**.

Hitta ett avsnitt genom att granska bilden (bildsökning)

Håll **◀◀** eller **▶▶** nedtryckt under uppspelning. När du vill återuppta normal uppspelning släpper du upp knappen.

Om du vill granska bilden i hög hastighet samtidigt som bandet snabbspolas framåt eller bakåt (snabb avsökning)

Håll **◀◀** intryckt när bandet spolas tillbaka eller håll **▶▶** intryckt när bandet spolas framåt. För att återuppta normal bakåt- eller framåtspolning släpper du upp knappen.

Playing back a tape

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press **▶▶** on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press **<**, then press **▶▶** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture at double speed

Press **×2** on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press **<**, then press **×2** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view the picture frame-by-frame

Press **II▶** on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press **◀II**. To resume normal playback, press **▶**.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press **END SEARCH** in the stop mode. The last 5 seconds of the recorded section plays back and stops.

In the various playback modes

- Noise may appear when your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system.
- Sound is muted.
- The previous recording may appear as a mosaic image when playing back in the Digital8 **↔** system.

Notes on the playback pause mode

- When the playback pause mode lasts for 3 minutes, your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press **▶**.
- The previous recording may appear.

Slow playback for tapes recorded in the Digital8 **↔** system

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder; however, this function does not work for an output signal from the DV OUT or DV IN/OUT jack.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the center or top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Spela upp ett band

Visa filmen i låg hastighet (långsam uppspelning)

Under uppspelning trycker du på **▶▶** på fjärrkontrollen. För långsam uppspelning i motsatt riktning trycker du först på **<** och sedan på **▶▶** på fjärrkontrollen. För att återuppta normal uppspelning trycker du på **▶**.

Visa filmen med dubbel hastighet

Under uppspelning trycker du på **×2** på fjärrkontrollen. För uppspelning med dubbel hastighet i motsatt riktning trycker du först på **<** och sedan på **×2** på fjärrkontrollen. För att återuppta normal uppspelning trycker du på **▶**.

Stega fram uppspelningen bild för bild

Gör paus i uppspelningen och tryck sedan på **II▶** på fjärrkontrollen. Om du vill spela upp bild för bild i motsatt riktning trycker du på **◀II**. För att återuppta normal uppspelning trycker du på **▶**.

Söka efter den sist inspelade scenen (END SEARCH)

I stoppläge trycker du på **END SEARCH**. De sista 5 sekunderna av den inspelade scenen spelas upp och sedan avbryts uppspelningen.

I de olika uppspelningsslägena

- kan störningar uppstå när videokameran spelar upp band som spelats in med systemet Hi8/standard 8.
- är ljudet avstängt.
- kan den föregående inspelningen visas med ett mosaikartat mönster vid uppspelning i systemet Digital8 **↔**.

Om pausläge under pågående uppspelning

- När pausläge under pågående uppspelning varat i 3 minuter växlar videokameran automatiskt om till stoppläge. För att återuppta uppspelningen trycker du på **▶**.
- Det kan hända att den föregående inspelningen visas.

Om uppspelning med låg hastighet med systemet Digital8 **↔**

Du kan spela upp med låg hastighet och fortfarande få bilderna att flyta mjukt, men den här funktionen fungerar inte för utsignalerna från DV OUT- eller DV IN/OUT-kontakten.

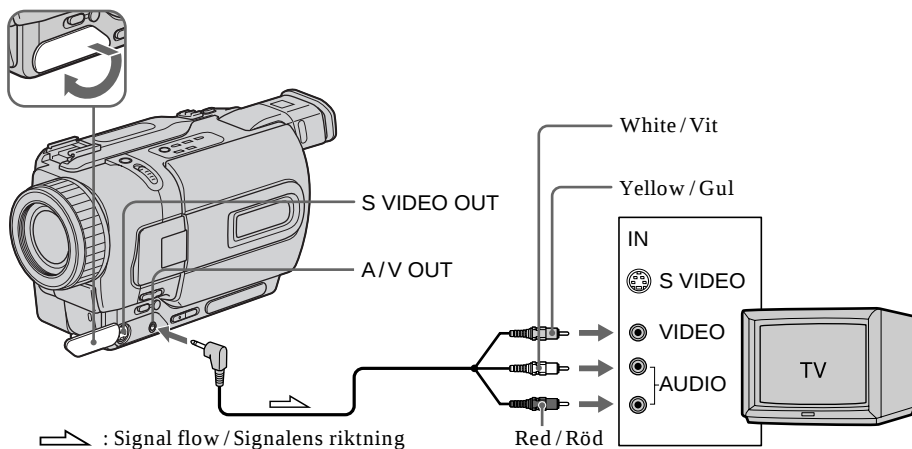
När du spelar upp ett band baklänges

Det kan hända att du får ett horisontellt störfält upptill och nedtill på skärmen. Det är normalt och inte ett tecken på att ett fel har uppstått.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the playback control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the LCD screen. When monitoring the playback picture on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 21). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A/V connecting cable. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Visa inspelningen på en TV

Om du vill visa den inspelade filmen på en TV, ansluter du kameran till TV:n med den medföljande A/V-kabeln. Du kan styra uppspelningen med hjälp av kontrollknapparna på samma sätt som när du granskar bilden på LCD-skärmen. När du tittar på bilden på en TV-skärm rekommenderas du att driva kameran med AC-adaptern och strömmen från ett vägguttag (sid. 21). Se bruksanvisningen till TV:n.

Öppna skyddet för kontakten. Anslut videokameran till TV:n med hjälp av A/V-kabeln. Ställ sedan TV/VCR-väljaren på TV:n i VCR-läge

Om TV:n redan är ansluten till en videobandspelare

Anslut videokameran till LINE IN-ingången på videobandspelaren med hjälp av den medföljande A/V-kabeln. Ställ ingångsväljaren på videobandspelaren i läge LINE.

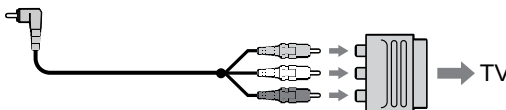
Viewing the recording on TV

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.



If your TV or VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures. With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect an S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV or the VCR.

To display the screen indicators on TV

Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 107). Then press DISPLAY on your camcorder. To turn off the screen indicators, press DISPLAY on your camcorder again.

Visa inspelningen på en TV

Om TV:n bara kan spela upp ljudet i mono

Anslut den gula kontakten på A/V-kabeln till videoingången och den vita eller den röda kontakten till ljudingången på videobandsspelaren eller TV:n. Om du ansluter den vita kontakten får du ljudet från vänster kanal (L). Om du ansluter den röda kontakten är får du ljudet från höger kanal (R).

Om TV:n eller videobandsspelaren har en 21-stifts anslutning (EUROCONNECTOR)

Använd 21-stiftsadaptern som medföljer videokameran.

Om TV:n eller videobandsspelaren har en S-videokontakt

Anslut via en S-videokabel (extra tillbehör) så får du bilder av hög kvalitet. Om du använder den här anslutningen behöver du inte använda A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (extra tillbehör) till S-videokontakterna på både videokameran och TV:n eller videobandsspelaren.

Visa skärmindikatorerna på en TV

Ställ DISPLAY på V-OUT/LCD i menyinställningarna. (sid. 107) Tryck sedan på DISPLAY på videokameran. Du stänger av skärmindikatorerna genom att trycka på DISPLAY på videokameran igen.

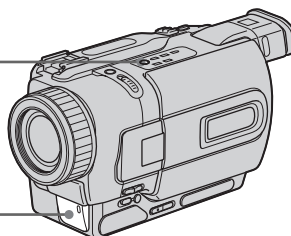
Viewing the recording on TV

Using the AV cordless IR receiver

Once you connect the AV cordless IR receiver (optional) to your TV or VCR, you can easily view the picture on your TV. For details, refer to the operating instructions of the AV cordless IR receiver.

SUPER LASER LINK

Super laser link emitter/
Sändarlänk för Superlaser



Before operation

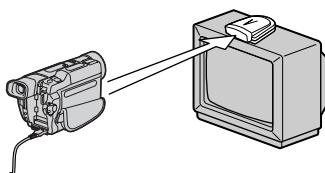
Attach the power supply such as the AC power adaptor to your camcorder, and insert the recorded tape.

- (1) After connecting your TV and AV cordless IR receiver, set the POWER switch on the AV cordless IR receiver to ON.
- (2) Turn the TV on and set the TV/VCR selector on the TV to VCR.
- (3) Set the POWER switch on your camcorder to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (4) Press SUPER LASER LINK. The lamp of SUPER LASER LINK lights up.
- (5) Press ► on your camcorder to start playback.
- (6) Point the super laser link emitter at the AV cordless IR receiver. Adjust the position of your camcorder and the AV cordless IR receiver to obtain clear playback pictures.

Förberedelser

Koppla in strömkällan, t.ex. AC-adaptern, till videokameran och sätt därefter i det inspelade bandet.

- (1) När du har anslutit TV:n och den trådlösa IR-mottagaren för AV, ställer du POWER-omkopplaren på IR-mottagaren i läge ON.
- (2) Slå på strömmen till TV:n och ställ TV/VCR-väljaren på TV:n på VCR.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på videokameran på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (4) Tryck på SUPER LASER LINK. Lampan för SUPER LASER LINK tänds.
- (5) Starta uppspelningen genom att trycka på ► på videokameran.
- (6) Rikta superlaserlänkens sändare mot den trådlösa IR-mottagaren för AV. Justera videokamerans läge och IR-mottagaren tills den uppspelade bilden blir klar och tydlig.



Viewing the recording on TV

To cancel the super laser link function

Press SUPER LASER LINK. The lamp on the SUPER LASER LINK button goes out.

If you turn the power off

Super laser link function turns off automatically.

When super laser link is activated (the SUPER LASER LINK button is lit)

Your camcorder consumes power. Press SUPER LASER LINK to turn off the super laser link function when it is not needed.



is a trademark of Sony Corporation.

Visa inspelningen på en TV

Avbryta superlaserlänken

Tryck på SUPER LASER LINK. Lampan på SUPER LASER LINK-knappen slocknar.

När du stänger av strömmen

Superlaserlänken stängs automatiskt av.

När superlaserlänken är aktiverad (SUPER LASER LINK-knappen lyser)

Videokameran drar ström. Stäng av länkfunktionen genom att trycka på SUPER LASER LINK-knappen när du inte använder den.



är ett varumärke som ägs av Sony Corporation.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

You can record a still image like a photograph. This mode is useful when you want to record an image such as a photograph or when you print a picture using a video printer (optional). You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a tape which can record for 60 minutes in the SP mode. Besides the operation described here, your camcorder can record still images on “Memory Stick”s (p. 129) (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only).

(1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears on the screen. Recording does not start yet.

To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.

(2) Press PHOTO deeper.

The still image on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.

The still image is displayed until recording is completed.

Spela in stillbild på band – Bandfotografering

Du kan spela in stillbilder på samma sätt som med en stillbildskamera. Det här läget kan du använda när du vill ta ett vanligt foto eller om du vill skriva ut en bild med en videoskrivare (extra tillbehör).

På ett band som rymmer 60 min i SP-läget kan du lagra ungefär 510 bilder i SP-läget och ungefär 765 bilder i LP-läget.

Förutom möjlighet att spela in på band kan du spela in stillbilder på “Memory Stick” (sid. 129) (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

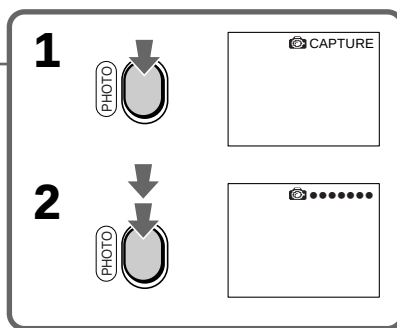
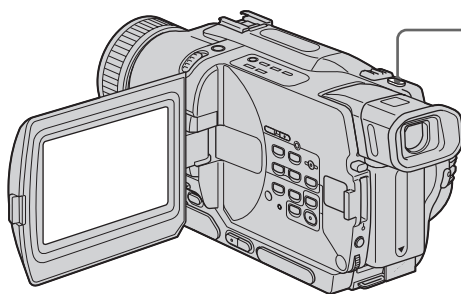
(1) I standbyläget håller du PHOTO lätt nedtryckt tills en stillbild visas. Indikatorn CAPTURE visas. Inspelningen har inte börjat än.

Om du vill ändra bilden släpper du upp PHOTO, väljer en ny stillbild, trycker lätt på PHOTO och håll den nedtryckt.

(2) Tryck ned PHOTO lite till.

Stillbilden på skärmen spelas in under ungefär sju sekunder. Ljudet under dessa sju sekunder spelas också in.

Stillbilden visas tills inspelningen är klar.



Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During the tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- The PHOTO button does not work:
 - while the digital effect function is set or in use.
 - while the fader function is in use.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. Mosaic-pattern noise may appear on the image.

To use tape photo recording function using the Remote Commander

Press PHOTO in the Remote Commander. Your camcorder records an image on the screen immediately.

When you use the tape photo recording function during normal CAMERA recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode.

To record clear and less fluctuated still images (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

We recommend that you record on “Memory Stick”s.

Spela in stillbild på band – Bandfotografering

Obs!

- Under bandfotografering kan du inte ändra läge eller inställning.
- Du kan inte använda PHOTO-knappen när :
 - du har ställt in funktionen för digitala effekter eller när du använder den.
 - du använder intoningsfunktionen.
- När du spelar in en stillbild måste du se till att du håller kameran stadigt, annars kan du få mosaikliknande störningar på bilden.

Styra bandfotografering med fjärrkontrollen

Tryck på PHOTO på fjärrkontrollen. Videokameran spelar direkt in den bild som visas på skärmen.

När du använder bandfotografering under normal CAMERA-inspelning

Du kan inte granska bilden på LCD-skärmen genom att trycka lätt på PHOTO. Tryck ned PHOTO lite till. Stillbilden spelas då in under ungefär 7 sekunder, och videokameran återgår sedan till standbyläge.

Spela in skarpa och mindre ojämna stillbilder (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Du rekommenderas att spela in på “Memory Stick”.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

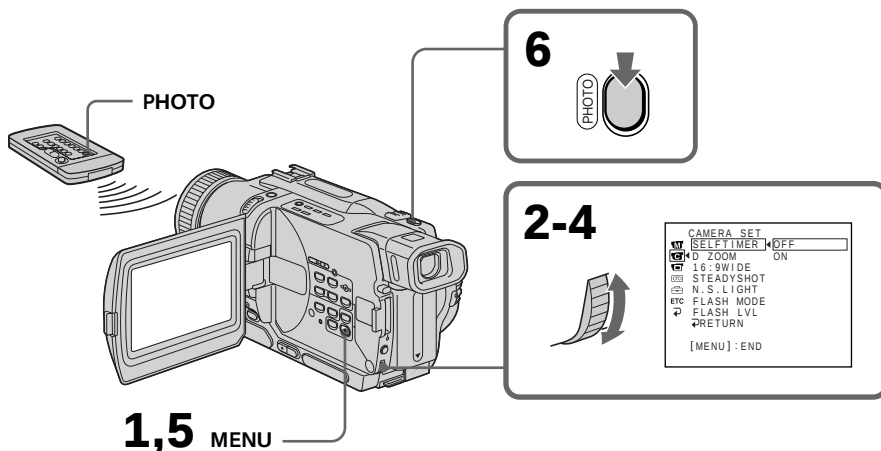
Self-timer recording

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

You can record still images on tapes with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the standby mode, press MENU to display the menu settings.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu settings disappear.
- (6) Press PHOTO deeper.

Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.



To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

You cannot cancel the self-timer recording using the Remote Commander.

Spela in stillbild på band – Bandfotografering

Inspelning med självutlösare

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Du kan spela in stillbilder på band med hjälp av självutlösaren. Du kan också använda fjärrkontrollen.

- (1) I standbyläget trycker du på MENU för att visa menyinställningarna.
- (2) Välj  genom att trycka på SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj SELFTIMER genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Tryck på MENU för att stänga menyinställningarna.
- (6) Tryck lite hårdare på PHOTO.

Självutlösaren börjar nedräkningen från 10 med en ljudsignal. Under de två sista sekunderna av nedräkningen kommer ljudsignalerna tätare. Sedan startar inspelningen automatiskt.

Avbryta inspelning med självutlösaren

Ställ SELFTIMER på OFF i menyinställningarna i standbyläget.

Du kan inte använda fjärrkontrollen för att avbryta inspelning med självutlösaren.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Note

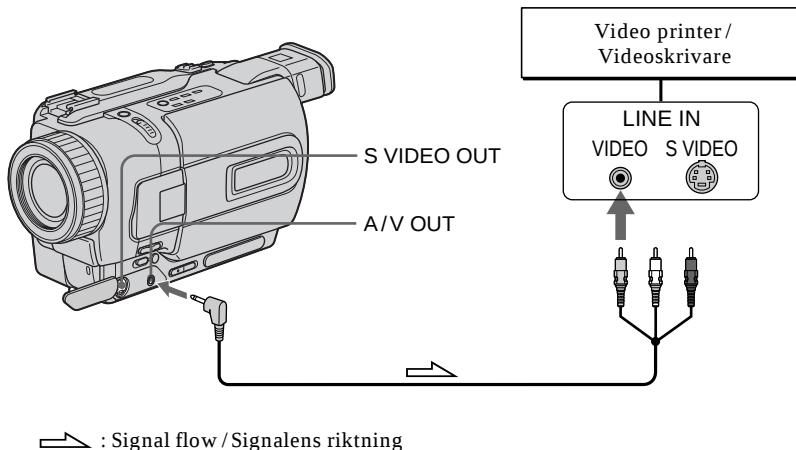
The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG),
PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).

Printing the still image

You can print a still image by using the video printer (optional). Connect the video printer using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Connect the A/V connecting cable to the A/V OUT or AUDIO/VIDEO jack and connect the yellow plug of the cable to the video input of the video printer. Refer to the operating instructions of the video printer as well.



If the video printer is equipped with S video input

Use the S video connecting cable (optional). Connect it to the S VIDEO OUT or S VIDEO jack and the S video input of the video printer.

Spela in stillbild på band – Bandfotografering

Obs!

Inspelning med självutlösaren avbryts automatiskt när:

- inspelning med självutlösaren är färdig.
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG)
eller PLAYER/VCR (endast DCR-TRV330E).

Skriva ut stillbilder

Du kan skriva ut stillbilder på en videoskrivare (extra tillbehör). Anslut videoskrivaren med hjälp av den A/V-kabel som följer med kameran. Anslut A/V-kabeln till A/V OUT eller AUDIO/VIDEO-kontakten och anslut den gula kontakten på kabeln till videoingången på videoskrivaren. Mer information finns i videoskrivarens bruksanvisning.

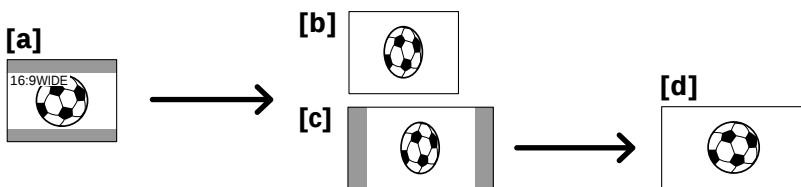
Om videoskrivaren är utrustad med en S-videoingång

Använd en S-videokabeln (extra tillbehör). Anslut den till S VIDEO OUT- eller S VIDEO-kontakten och S-videoingången på videoskrivaren.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9 WIDE).

Black bands appear on the LCD screen or in the viewfinder during recording in 16:9 WIDE mode [a]. The picture during playing back on a normal TV [b] or a wide-screen TV [c] are compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images [d].



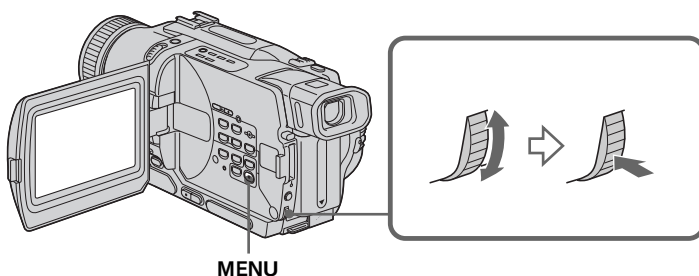
In the standby mode, set 16:9 WIDE to ON in the menu settings (p. 107).

Använda bredbildsläget

Du kan spela in bilder med proportionen 16:9, som du sedan kan visa på en bredbilds-TV med formatet 16:9 (16:9 WIDE).

När du spelar in i 16:9 WIDE-läget visas svarta band upptill och nedtill på LCD-skärmen [a]. Under uppspelning, på en vanlig TV [b] eller på en bredbilds-TV [c] komprimeras bilden på bredden. Om du ställer in skärmläget för bredbilds-TV:n i fulläge visas en normal bild [d].

I standbyläget ställer du 16:9 WIDE på ON i menyinställningarna. (sid. 107)



To cancel the wide mode

Set 16:9 WIDE to OFF in the menu settings.

In the wide mode, you cannot select the following functions:

- Old movie
- Bounce

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9 WIDE to OFF in the menu setting.

Avbryta bredbildsläget

Ställ 16:9 WIDE på OFF i menyinställningarna.

I bredbildsläget kan du inte utföra följande funktioner:

- Gammal film (Old movie)
- Studs (Bounce)

Under inspelning

Du kan inte välja eller avbryta bredbildsläget. För att avbryta bredbildsläget ställer du videokameran i standbyläge och ställer sedan 16:9 WIDE på OFF i menyinställningarna.

Använda toningsfunktionen

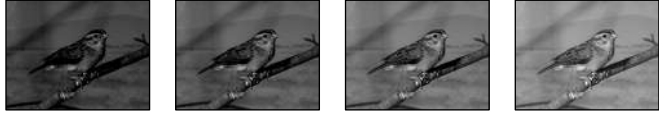
Using the fader function

You can fade the picture in or out to give your recording a professional appearance.

Med in- och uttoningar kan du ge dina inspelningar en mer professionell prägel.

[a] STBY REC

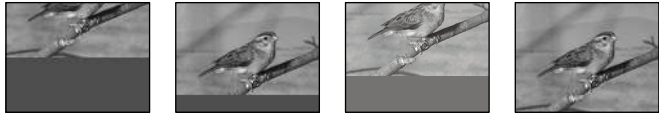
FADER



M.FADER
(mosaic)/(mosaik)



BOUNCE¹⁾²⁾



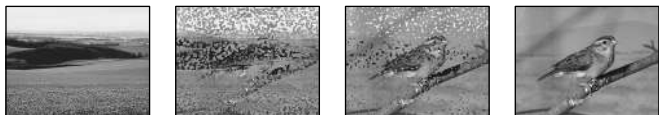
OVERLAP²⁾



WIPE²⁾



DOT²⁾
(ramdom dot) /
(slumpat punktmönster)



[b] STBY REC

MONOTONE

When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.

When fading out the picture gradually changes from colour to black-and-white.

MONOTONE

Under intoning övergår bilden gradvis från svartvitt till färg.

Under uttoning övergår bilden gradvis från färg till svartvitt.

¹⁾ You can use this function when D ZOOM is set to OFF in the menu settings.

²⁾ Fade in only

¹⁾ Du kan använda den här funktionen när D ZOOM är ställd på OFF i menyinställningarna.

²⁾ Endast intoning

Using the fader function

(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

The indicator changes as follows:

FADER → M.FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP →
WIPE → DOT

The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After the fade in / out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.

Använda toningsfunktionen

(1) Intoning [a]

I standbyläget trycker du på FADER tills önskad toningsindikator visas blinkande.

Uttöning [b]

I inspelningsläge trycker du på FADER tills önskad toningsindikator visas blinkande.

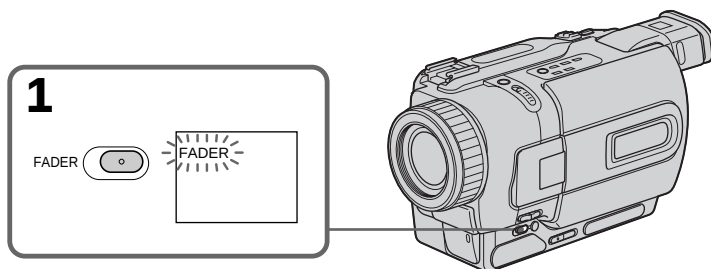
Indikatorn ändras enligt följande:

FADER → M.FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP →
WIPE → DOT

Indikatorn för det senast valda toningsläget visas först.

(2) Tryck på START/STOP. Toningsindikatorn slutar blinka.

När in / uttoningen är klar återgår kameran automatiskt om till normalläge.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Notes

- The overlap, wipe and dot functions work only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:
 - Digital effect
 - Low lux mode of PROGRAM AE (Overlap, wipe, or dot function only)
 - Super NightShot
 - Tape photo recording

Abryta toningsfunktionen

Innan du trycker på START/STOP trycker du på FADER tills indikatorn inte längre visas.

Obs!

- Funktionerna för överlagring (overlap), öppning (wipe) och punkttoning (dot) fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 .
- Du kan inte använda följande funktioner samtidigt som du använder toningsfunktionen och inte heller använda toningsfunktionen när du använder dessa funktioner:
 - Digitala effekter
 - Lågt luxläge i PROGRAM AE (Endast överlagring, öppning, eller punkttoning)
 - Super NightShot
 - Bandfotografering

Using the fader function

Before operating the overlap, wipe, or dot function

Your camcorder stores the image on the tape. As the image is being stored, the indicator flashes quickly, and the image you are shooting disappears from the screen. Depending on the tape condition, the image may not be recorded clearly.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:

- Focus
- Zoom
- Picture effect

Note on the bounce function

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:

- D ZOOM is activated in the menu settings
- Wide mode
- Picture effect
- PROGRAM AE

Använda toningsfunktionen

Innan du använder överlagring, öppning eller punkttoning

Videokameran lagrar bilden på bandet. Under tiden som bilden lagras blinkar indikatorn snabbt och bilden du fotograferat försvinner från skärmen. Beroende på bandets tillstånd kan det hända att den inspelade bilden inte blir särskilt skarp.

När du använder studsfunktionen kan du inte använda följande funktioner:

- Fokusering
- Zoomning
- Bildeffekt

Om studsfunktionen

Indikatorn för BOUNCE visas inte i följande lägen eller funktioner:

- D ZOOM är aktiverad i menyinställningarna
- Bredbildsläge
- Bildeffekt
- PROGRAM AE

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on the TV.

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the image is reversed.

SEPIA : The image is sepia.

B&W : The image is monochrome (black-and-white).

SOLARIZE [b] : The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.

SLIM [c] : The image expands vertically.

STRETCH [d] : The image expands horizontally.

PASTEL [e] : The contrast of the image is emphasized, and the image looks like an animated cartoon.

MOSAIC [f] : The image is mosaic.

Använda specialeffekter – Bildeffekter

Med digital bildbehandling kan du få fram många av de effekter som du kan se på film eller TV.

NEG. ART

(negativ bild) [a] : Färg och ljusstyrka på bilden kastas om (inverteras).

SEPIA (bruntonad) : Bilden färgas i sepia-toner (bruna nyanser).

B&W (svartvitt) : Bilden görs monokrom (svartvit).

SOLARIZE [b] : Ljusa toner förstärks, bilden blir skarpare, som en illustration.

SLIM (smal) [c] : Bilden expanderas vertikalt.

STRETCH (bred) [d] : Bilden expanderas horisontellt.

PASTEL (pastell) [e] : Kontrasten i bilden förstärks så att bilden liknar en tecknad film.

MOSAIC (mosaik) [f] : Bilden görs om så att den ser ut att vara uppbyggd av mosaik.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

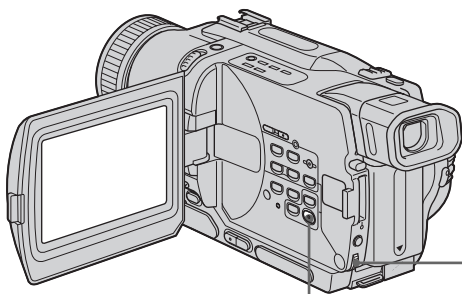


[f]



Using special effects – Picture effect

- (1) Press MENU to display the menu settings in CAMERA mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.



MENU

Använda specialeffekter – Bildeffekter

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i CAMERA-läget.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj P EFFECT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskad bildeffekt genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.

2-4



MANUAL SET	
 PROGRAM AE	OFF
 P EFFECT	NEG. ART
 D EFFECT	SEPIA
 AUTO SHTR	B&W
 RETURN	SOLARIZE
 RTG	SLIM
	STRETCH
	PASTEL
	MOSAIC
[MENU] : END	

To turn the picture effect function off

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

While using the picture effect function

You cannot select OLD MOVIE with the digital effect function.

When you turn the power off

The picture effect is automatically canceled.

Avbryta bildeffektsfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

När du använder bildeffektsfunktionerna

Du kan inte välja gammal film (OLD MOVIE) med digital bildeffekt.

När du stänger av strömmen

Bildeffekten avbryts automatiskt.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded image using the various digital functions. The sound is recorded normally.

STILL

You can record a still image so that it is superimposed on a moving image.

FLASH (FLASH MOTION)

You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

You can swap a brighter area in a still image with a moving image.

TRAIL

You can record the image so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark images more brightly.

OLD MOVIE

You can add an old movie type atmosphere to images. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON, picture effect to SEPIA, and the appropriate shutter speed.

Använda specialeffekter – Digitala effekter

Med de olika digitala funktionerna kan du lägga specialeffekter till redan inspelade bilder. Ljudet spelas in på normalt sätt.

STILL (stillbild)

Du kan spela in en stillbild och låta den överlagras på en rörlig bild.

FLASH (FLASH MOTION) (intervall)

Du kan spela in stillbilder i följd efter varandra med bestämda intervall.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Du kan byta ut ljusare områden i en stillbild mot en rörlig bild.

TRAIL (spår)

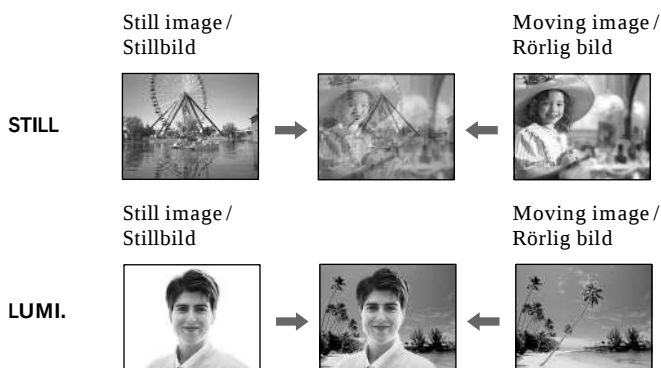
Du kan spela in bilden så att en identisk bild blir kvar, likt ett spår.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) (långsam slutare)

Du kan ställa in slutarhastigheten så att slutaren stänger sig långsammare. En låg slutarhastighet gör att mörka bilder blir ljusare.

OLD MOVIE (gammal film)

Du kan göra så att filmen får karaktären av en äldre film. Videokameran ställer automatiskt breddbildalet på ON, bildeffekten på SEPIA och anpassar automatiskt slutarhastigheten.



Using special effects – Digital effect

- (1) Press MENU to display the menu settings in CAMERA mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select **[M]**, then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode.
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial. The bars appear on the screen. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect as follows:

STILL – The rate of the still image you want to

superimpose on the moving image

FLASH – The interval of flash motion

LUMI. – The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image

TRAIL – The vanishing time of the incidental image

SLOW SHTR – Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.

OLD MOVIE – No adjustment necessary

The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

Använda specialeffekter – Digitala effekter

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i CAMERA-läget.
- (2) Välj **[M]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj D EFFECT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskad digital effekt genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.
- (5) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten. Staplarna visas på skärmen. I lägena STILL och LUMI. lagras stillbilden i minnet.
- (6) Ändra effekt enligt följande genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten:

STILL – Hur mycket av stillbilden du vill lägga ovanpå den rörliga bilden.

FLASH – Intervallet mellan tagningarna.

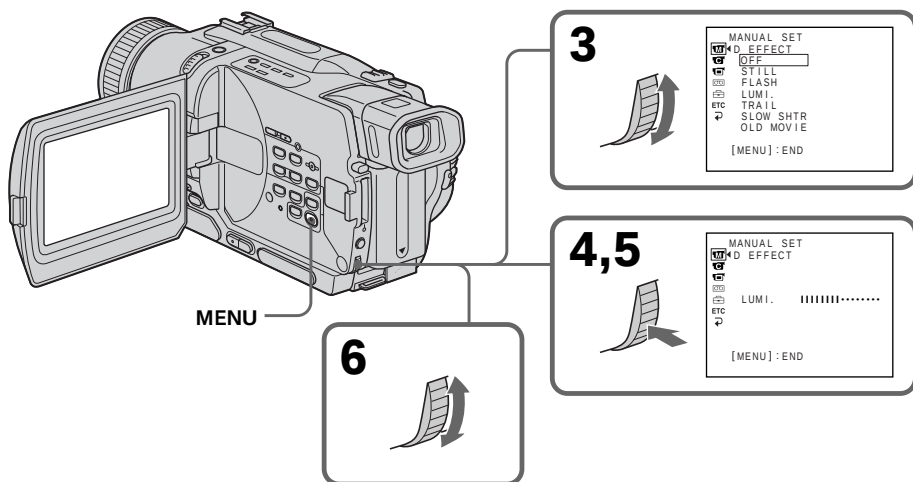
LUMI. – Färgschemat för området i stillbilden som ska bytas ut mot en rörlig bild.

TRAIL – Hur lång tid det ska ta för den identiska bilden att försvinna.

SLOW SHTR – Slutarhastighet. Ju högre värde på slutarhastigheten, desto långsammare slutarhastighet.

OLD MOVIE – För den här inställningen gör du ingen justering.

Ju fler staplar som visas på skärmen, desto starkare är den digitala effekten. Staplarna visas i följande läge: STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL.



Using special effects – Digital effect

To cancel the digital effect

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The following functions do not work during digital effect:
 - Fader
 - Low lux mode of PROGRAM AE
 - Tape photo recording
 - Super NightShot
- The following function does not work in the slow shutter mode:
 - PROGRAM AE
- The following functions do not work in the old movie mode:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE

When you turn the power off

The digital effect is automatically canceled.

When recording in the slow shutter mode

Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Använda specialeffekter – Digitala effekter

Avbryta en digital effekt

Ställ D EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Obs!

- Följande funktioner kan du inte använda samtidigt som du använder digitala effekter:
 - Toning
 - Lågt luxvärde i PROGRAM AE
 - Bandfotografering
 - Super NightShot
- När du använder låg slutarhastighet kan du inte använda följande funktioner:
 - PROGRAM AE
- När du spelar in i läget OLD MOVIE (gammal film) kan du inte använda följande funktioner:
 - Bredbildsläge
 - Bildeffekt
 - PROGRAM AE

När du stänger av strömmen

Den digitala effekten avbryts automatiskt.

Under inspelning med låg slutarhastighet

Det är inte säkert att autofokusfunktionen fungerar. Använd stativ och ställ in skärpan manuellt.

Slutarhastighet

Värde för slutarhastighet	Slutarhastighet
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

Spotlight

This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

Soft portrait

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

Sports lesson

This mode minimizes shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

Beach & ski

This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

Sunset & moon

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

Landscape

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Low lux

This mode makes subjects brighter in insufficient light.

Använda PROGRAM AE-funktionen

Du kan välja läge för PROGRAM AE (automatisk exponering) efter de krav du själv har.

Scenbelysning (Spotlight)

Det här läget förhindrar att ansikten blir överdrivet vita, t.ex. när du filmar människor på en scen som är starkt upplyst av scenstrålkastare.

Porträtt (Soft portrait)

Det här läget gör motivet skarpare och bakgrunden mjuk, t.ex. när du filmar människor eller blommor.

Sport (Sports lesson)

Det här läget minskar skakningarna på motiv som rör sig snabbt, t.ex. när du filmar tennis eller golf.

Strand & skidbacke (Beach & Ski)

Det här läget gör att ansikten inte blir mörka när de filmas i starkt eller reflekterat ljus, som t.ex. på en strand mitt i sommaren eller i en skidbacke på vintern.

Solnedgång & måne (Sunset & Moon)

Det här läget bevarar atmosfären när du filmar solnedgångar, filmning på natten eller när du filmar fyrverkerier eller neonskyltar.

Landskap (Landscape)

Det här läget passar när du filmar avlägsna motiv, t.ex. berg eller liknande. I det här läget fokuserar inte videokameran på föremål som befinner sig mellan kameran och motivet, t.ex. glaset i ett fönster, trådarna i ett metallnät som du filmar genom, näraliggande grenar osv.

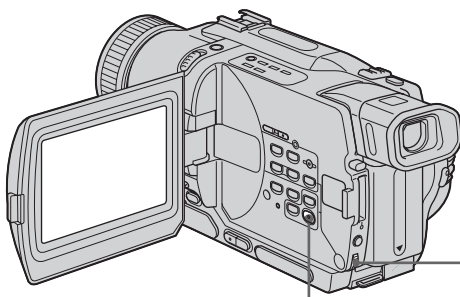
Lågt luxvärde

Det här läget gör motiven ljusare när belysningen är otillräcklig.



Using the PROGRAM AE function

- (1) Press MENU to display menu settings in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select **[MENU]**, then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select PROGRAM AE, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.



MENU

To turn the PROGRAM AE function off

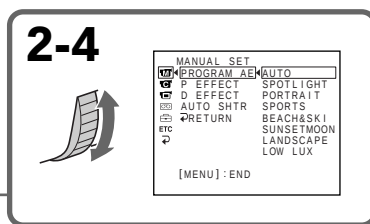
Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Notes

- In the spotlight, sports lesson and beach & ski modes, you cannot take close-ups. This is because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the sunset & moon and landscape modes, your camcorder is set to focus only on distant subjects.
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
 - Slow shutter
 - Old movie
 - Bounce
- The following functions do not work in the low lux mode:
 - Digital effect
 - Overlap
 - Wipe
 - Dot
- While setting the NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)
- While shooting in MEMORY mode, the low lux mode does not work. (The indicator flashes.) (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)

Använda PROGRAM AE-funktionen

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
- (2) Välj **[MENU]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj PROGRAM AE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.



Stänga av PROGRAM AE-funktionen

Ställ PROGRAM AE på AUTO i menyinställningarna.

Obs!

- I lägena scenbelysning, sport- och strand- & skidbacke kan du inte ta närbilder. I de här lägena är videokamerans fokus låst på motiv som befinner sig på medellångt till långt avstånd.
- I lägena solnedgångs- & måne och landskap är videokamerans fokus låst på avlägsna motiv.
- Följande funktioner fungerar inte i PROGRAM AE-läget:
 - Långsam slutare (Slow shutter)
 - Gammal film (Old movie)
 - Studs (Bounce)
- Följande funktioner kan du inte använda när du aktiverat funktionen lågt luxvärde:
 - Digitala effekter
 - Överlagring (Overlap)
 - Öppning (Wipe)
 - Punkttoning (Dot)
 - Exponering (Exposure)
- När NIGHTSHOT står i läge ON kan du inte använda PROGRAM AE-funktionen. (Indikatorn blinkar.)
- När du filmar i MEMORY-läget kan du inte använda funktionen för lågt luxvärde. (Indikatorn blinkar.) (Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

Using the PROGRAM AE function

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off.

- Soft portrait mode
- Sports lesson mode

Använda PROGRAM AE-funktionen

Om du spelar in i ljuset från urladdningslampor, t.ex. i lysrörsbelysning eller i ljuset från natrium- eller kvicksilverlampor

Skiftningar eller färgförändringar kan uppstå i följande lägen. Om det händer kan du avaktivera PROGRAM AE-funktionen.

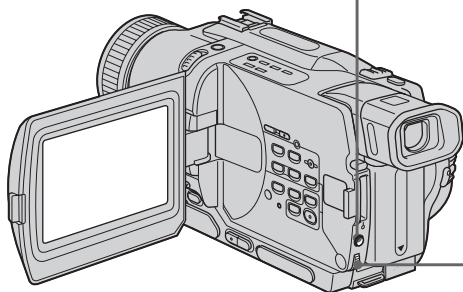
- Porträttläge (Soft portrait)
- Sportläge (Sports lesson)

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:

- The subject is backlit
- Bright subject and dark background
- To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

- (1)** Press EXPOSURE in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) mode. The exposure indicator appears on the screen.
- (2)** Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



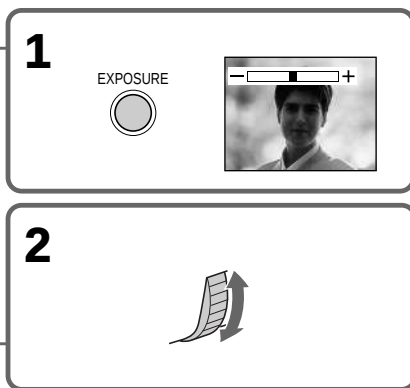
Manuell exponeringsinställning

Om du vill kan du ställa in exponeringen manuellt.

Du kan behöva göra det i följande fall:

- När motivet är belyst bakifrån.
- När motivet är ett ljus objekt och bakgrunden mörk.
- När du vill spela in mörka bilder (t.ex. natttagningar) så naturligt som möjligt.

- (1)** Tryck på EXPOSURE i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E). Exponeringsindikatorn visas på skärmen.
- (2)** Ställ in ljusstyrkan genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE.

Note

When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) mode.

Your camcorder automatically returns to the automatic mode:

- if you change the PROGRAM AE mode
- if you slide NIGHTSHOT to ON

Återgå till det automatiska exponeringsläget

Tryck på EXPOSURE.

Obs!

När du justerar exponeringen manuellt fungerar inte motljusfunktionen i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).

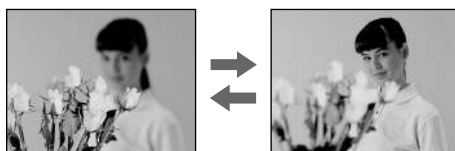
Videokameran återgår automatiskt till det automatiska exponeringsläget:

- när du ändrar PROGRAM AE-läge
- när du ställer NIGHTSHOT på ON

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
 - subjects through glass coated with water droplets.
 - horizontal stripes.
 - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.
- Shooting a stationary subject when using a tripod.



(1) Set FOCUS to MANUAL in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only) mode. The  indicator appears on the screen.

(2) Turn the focus ring to sharpen focus.

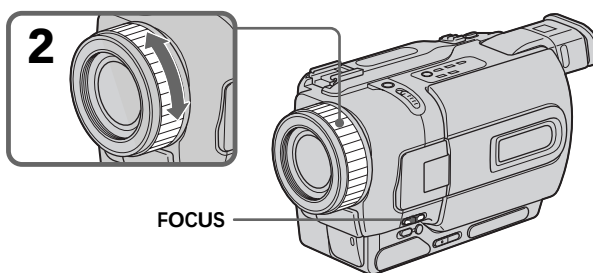
Manuell fokusering

Du kan uppnå bättre resultat genom att justera fokus manuellt i följande fall:

- Autofokusläget är inte särskilt användbart när du filmar:
 - motiv genom ett regnvått fönster.
 - horisontella ränder.
 - motiv med dålig kontrast med väggar eller himlen som bakgrund.
- När du vill ändra fokus från ett näraliggande motiv till ett motiv som befinner sig i bakgrunden.
- När du använder stativ för att filma ett motiv i vila.

(1) Ställ FOCUS på MANUAL i CAMERA- eller MEMORY-läget (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Indikatorn  visas på skärmen.

(2) Ställ in skärpan genom att vrida fokusringen.



To return to the autofocus mode

Set FOCUS to AUTO.

Återgå till automatisk fokusering

Ställ FOCUS på AUTO.

Focusing manually

To focus precisely

Adjust the zoom by first focusing at the “T” (telephoto) position and then shooting at the “W” (wide-angle) position. This makes focusing easier.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

changes to the following indicators:

-  when recording a distant subject.
-  when the subject is too close to focus on.

Manuell fokusering

Precisionsfokusering

Justera zoomningen genom att först fokusera i läget “T” (telefoto) och filma sedan i läget “W” (vidvinkel). Detta underlättar fokuseringen.

När du filmar nära motivet

Fokusera i slutet av “W”-läget (vidvinkel).

ändras till följande indikatorer:

-  när du filmar ett avlägset motiv.
-  när motivet är för nära för att kunna fokuseras.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 69). You can also select the language, colour, size and position of titles.

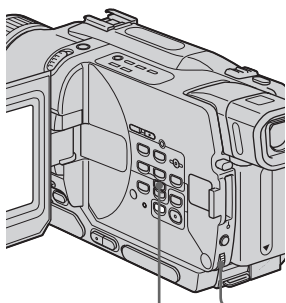
Placera en titel på en bild

Du kan välja någon av åtta förinställda titlar. Du kan också välja mellan två titlar som du själv skapat (sid. 69). Du kan dessutom välja språk för titeln, vilken färg och storlek den ska ha samt var den ska placeras.

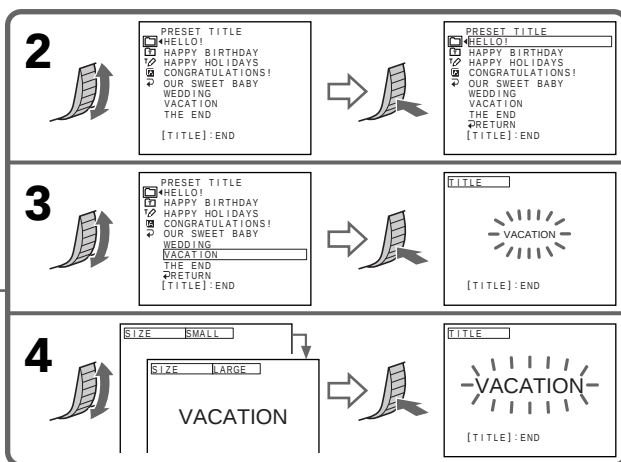


- (1) Press TITLE to display the title menu in the standby mode. The title menu display appears on the screen.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The titles are displayed in the language you selected.
- (4) Change the colour, size, or position, if necessary.
 - ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or position, then press the dial. The item appears on the screen.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
- (6) Press START/STOP to start recording.
- (7) When you want to stop recording the title, press TITLE.

- (1) I standbyläget trycker du på TITLE. Då visas titelmenyen på skärmen.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj önskad titel genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Titlarna visas på det språk du valt.
- (4) Ändra färg, storlek eller placering, om det skulle behövas.
 - ① Välj färg, storlek eller placering genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Alternativet visas på skärmen.
 - ② Välj önskat alternativ genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
 - ③ Upprepa steg ① och ② tills titeln lagts ut som du vill ha den.
- (5) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten igen för att bekräfta inställningen.
- (6) Tryck på START/STOP för att starta inspelningen.
- (7) När du vill avbryta inspelningen av titeln trycker du på TITLE.



TITLE



Superimposing a title

To superimpose the title while you are recording

Press TITLE while you are recording, and carry out steps 2 to 5. When you press the SEL/PUSH EXEC dial at step 5, the title is recorded.

To select the language of a preset title

If you want to change the language, select  before step 2. Then select the desired language and return to step 2.

If you display the menu while superimposing a title

The title is not recorded while the menu is displayed.

To use the custom title

If you want to use the custom title, select  in step 2.

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
You cannot input more than 12 characters in LARGE size.
- The title position changes as follows:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
The larger the position number, the lower the title is positioned.
When you select the title size LARGE, you cannot choose position 9.

When you are selecting and setting the title

You cannot record the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording

The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.

You can record a title when you dub a tape connecting your camcorder to the VCR with the A/V connecting cable. If you use the i.LINK cable instead of the A/V connecting cable, you cannot record the title.

Placera en titel på en bild

Lägga en titel ovanpå bilden medan du spelar in

Tryck på TITLE medan du spelar in, och utför steg 2 till 5. När du trycker på SEL/PUSH EXEC-ratten i steg 5 spelas titeln in.

Välja språk för en förvald titel

Om du vill ändra språket väljer du  innan steg 2. Välj sedan önskat språk och återgå till steg 2.

Om menyn visas när du lägger en titel på bilden

Titeln spelas inte in så länge menyn är öppen.

Använda en personlig titel

Om du vill använda en personlig titel, en som du själv har skapat, väljer du  i steg 2.

Titelinställning

- Titelfärgen ändras enligt följande:
WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå)
- Storleken på titeln ändras enligt följande:
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
Om du väljer storleken LARGE kan titeln bestå av högst 12 tecken.
- Titeln placering ändras enligt följande:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Ju högre värde på positionen, desto längre ned på bilden placeras titeln.
Om du väljer storleken LARGE kan du inte välja läge 9.

När du väljer och ställer in titeln

Du kan inte spela in den titel som visas på skärmen.

När du lägger en titel ovanpå en bild samtidigt som du spelar in

Ingen ljudsignal hörs.

När du spelar upp

Du kan lägga in en titel ovanpå en bild, men titeln spelas inte in på bandet.

Du kan däremot spela in titeln om du kopierar ("dubbar") ett band med videokameran ansluten till en videobandspelare med A/V-kabeln. Du kan däremot inte spela in titeln om du använder i.LINK-kabeln.

Making your own titles

You can make up to two titles and store them in your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

- (1) Press TITLE in the standby, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) mode.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
- (7) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial. The title is stored in memory.
- (8) Press TITLE to make the title menu disappear.

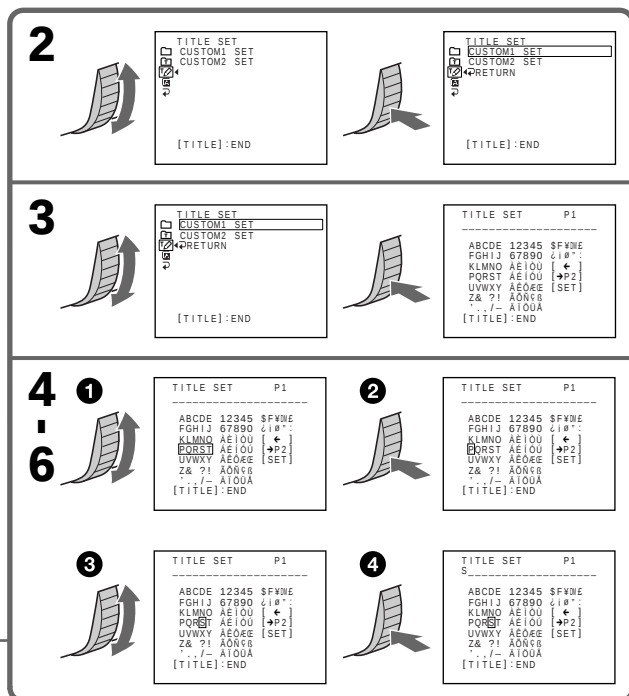
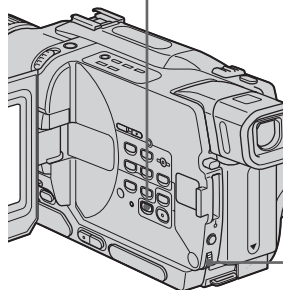
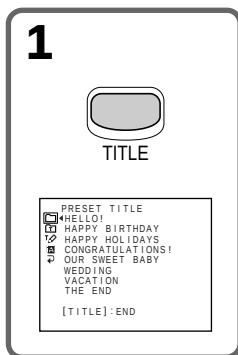
Skapa egna titlar

Du kan skapa två egna titlar och spara dem i videokameran. Varje titel kan innehålla upp till 20 tecken.

- (1) Tryck på TITLE i standby-, PLAYER- eller VCR-läget (endast DCR-TRV330E).
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj första (CUSTOM1 SET) eller andra (CUSTOM2 SET) raden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj den teckengrupp som innehåller önskat tecken genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj önskat tecken genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Upprepa steg 4 och 5 tills du har valt alla tecken och titeln är färdig.
- (7) När du är klar väljer du först [SET] genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och trycker sedan på ratten. Den titel du skapade har nu lagrats i kamerans minne.
- (8) Tryck på TITLE för att stänga titelmennyn.

Advanced Recording Operations

Avancerade inspelningsfunktioner



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL/PUSH EXEC dial. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take 3 minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appear. Select [→P1] to return to the previous screen.

To erase a character

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Skapa egna titlar

Ändra en lagrad titel

Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET i steg 3, beroende på vilken titel du vill ändra och tryck sedan på SEL/PUSH EXEC-ratten. Välj [←] genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten för att radera titeln. När du trycker raderas det tecken som står sist. Mata in den nya titeln.

Om det tar 3 minuter eller längre för att mata in tecken under standbyläget, samtidigt som en kassett sitter i videokameran

Strömmen stängs av automatiskt. De tecken du matat in finns emellertid kvar i minnet. Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) en gång och ställ den sedan på CAMERA igen och fortsätt därefter från steg 1.

Du rekommenderas att ställa POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E) eller tar ur kassetten så att videokameran inte slås av automatiskt medan du matar in tecknen för titeln.

Om du väljer [→P2]

Menyn för val av alfabete och ryska tecken visas. Välj [→P1] för att återgå till föregående skärm.

Ta bort ett tecken

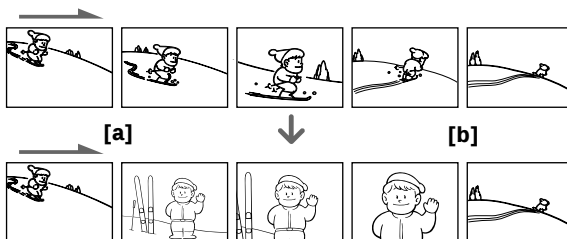
Välj [←]. Det sista tecknet raderas.

Skriva in ett mellanslag

Markera [Z& ?!] och välj sedan det tomma utrymmet mellan & och ?.

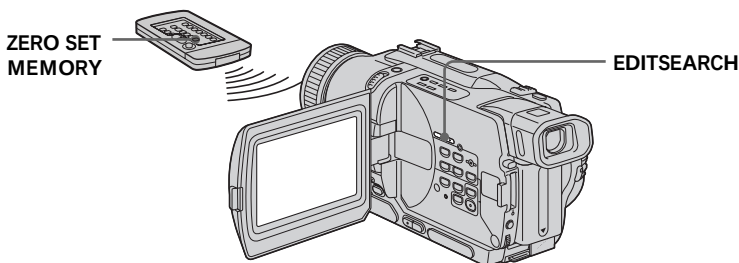
Inserting a scene

You can insert a scene in the middle of a recorded tape by setting the start and end points. The previously recorded frames between these start and end points will be erased. Use the Remote Commander for this operation.



- (1) While your camcorder is in the standby mode, keep pressing EDITSEARCH, and release the button at the insert end point [b].
- (2) Press ZERO SET MEMORY. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the counter resets to zero.
- (3) Keep pressing the - [EDITSEARCH] side of EDITSEARCH and release the button at the insert start point [a].
- (4) Press START/STOP to start recording. The scene is inserted. Recording stops automatically near the counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

- (1) När videokameran är i standbyläget håller du EDITSEARCH nedtryckt och släpper sedan upp knappen vid slutpunkten [b] för den nya inspelningen.
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY. Indikatorn för ZERO SET MEMORY blinkar och räkneverket nollställs.
- (3) Fortsätt att trycka på - [EDITSEARCH] sidan av EDITSEARCH och släpp upp knappen vid [a], den punkt där du vill att inspelningen ska börja.
- (4) Starta inspelningen genom att trycka på START/STOP. Den nya scenen spelas in och inspelningen avbryts automatiskt nära det ställe där du nollställde räkneverket. Videokameran återgår sedan till standbyläget.



Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 [D] system.
- The picture and the sound may be distorted at the end of the inserted section when it is played back.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Obs!

- Nollställningsfunktionen fungerar bara med band som spelats in med systemet Digital8 [D].
- När du spelar upp den infogade scenen kan det ibland hända att det uppstår störningar i bild eller ljud i slutet av den.

Om bandet har ett oinspelat parti bland de inspelade

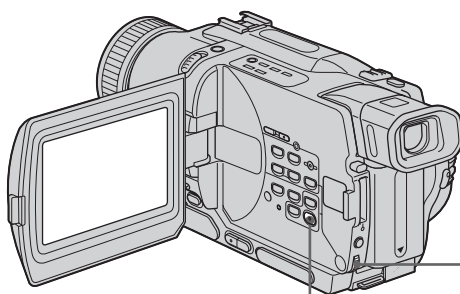
Nollställningsfunktionen kanske inte fungerar som den ska.

Playing back a tape with picture effects

During playback, you can process a scene using the picture effect functions: NEG.ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the playback or playback pause mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select P EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode, then press the dial.

For details of each picture effect function, see page 56.

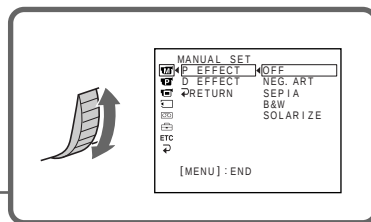


MENU

Spela upp band med bildeffekter

Under uppspelning kan du bearbeta de inspelade scenerna med olika bildeffekter: NEG.ART (negativ bild), SEPIA (bruntonad), B&W (svartvit) och SOLARIZE.

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i uppspelnings- eller pausläget.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj P EFFECT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskad bildeffekt genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Mer information om de olika bildeffekterna finns på sidan 56.



To cancel the picture effect function

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Avbryta funktionen för bildeffekter

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Notes

- The picture effect function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using the picture effect function.
- You cannot record pictures that you have processed using the picture effect function with this camcorder. To record pictures that you have processed using the picture effect function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the picture effect function

Pictures processed by the picture effect function are not output through the DV OUT or DV IN / OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The picture effect function is automatically canceled.

Obs!

- Funktionen för bildeffekt kan bara användas med band som spelats in med systemet Digital8 .
- Du kan inte använda bildeffektsfunktionerna för externt inmatade scener.
- Du kan inte spela in effektbehandlade bilder på den här videokameran. Däremot kan du behandla bilderna i kameran och spela in resultatet på en videobandspelare. Videokameran får då vara källa för inspelningen.

Bilder som behandlats med funktionen för bildeffekter

Bilder, som behandlats med funktionen för bildeffekter, matas inte ut via DV OUT- eller DV IN / OUT-kontakten.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller stoppar uppspelningen

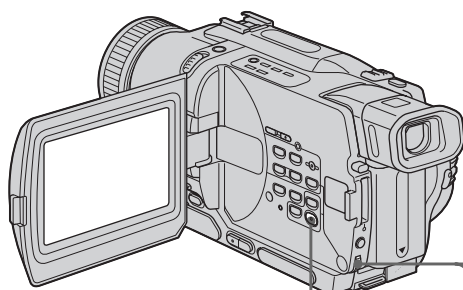
Bildeffektsfunktionen avbryts automatiskt.

Playing back a tape with digital effects

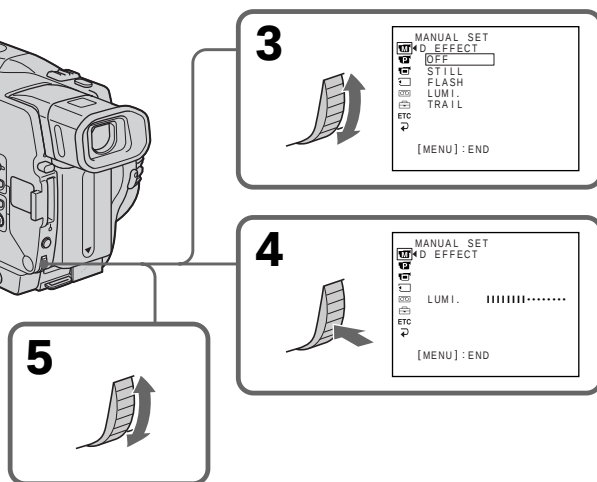
During playback, you can process a scene using the digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

- (1) Press MENU to display the menu settings in the playback mode.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select D EFFECT, then press the dial.
- (4) Turn SEL / PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode, then press the dial. The bars appear on the screen. In the STILL or LUMI. mode, the image where you press the SEL / PUSH EXEC dial is stored in memory as a still image.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.

For details of each digital effect function, see page 58.



MENU



To cancel the digital effect function

Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Spela upp band med digitala effekter

Under uppspelning kan du påverka scenerna med olika digitala effekter: STILL (stillbild), FLASH (intervall), LUMI. (luminanskey) och TRAIL (spår).

- (1) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i uppspelningsläget.
- (2) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (3) Välj D EFFECT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj önskat digitalt läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Staplarna visas på skärmen. I STILL- eller LUMI.-läget lagras den bild som visades när du tryckte på SEL / PUSH EXEC-ratten i minnet som en stillbild.
- (5) Justera effekten genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.

Mer information om de olika digitala effekterna finns på sidan 58.

Avbryta funktionen för digitala effekter

Ställ D EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Playing back a tape with digital effects

Notes

- The digital effect function works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using the digital effect function.
- You cannot record images that you have processed using the digital effect function with this camcorder. To record images that you have processed using the digital effect function, record the images on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the digital effect function

Pictures processed by the digital effect function are not output through the DV OUT or DV IN / OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically canceled.

Spela upp band med digitala effekter

Obs!

- Funktionen för bildeffekt kan bara användas med band som spelats in med systemet Digital8 .
- Du kan inte använda bildeffektsfunktionerna för externt inmatade scener.
- Du kan inte spela in effektbehandlade bilder med den här videokameran. Däremot kan du behandla bilderna i kameran och spela in resultatet på en videobandspelare. Videokameran får då vara källa för inspelningen.

Bilder som behandlats med den funktionen för digitala effekter

Bilder, som behandlats med funktionen för digitala effekter, matas inte ut via DV OUT- eller DV IN / OUT-kontakten.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) eller stoppar uppspelningen

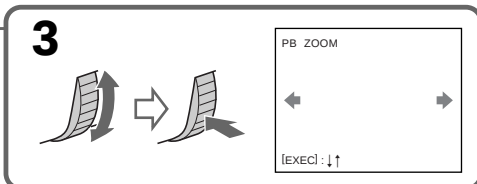
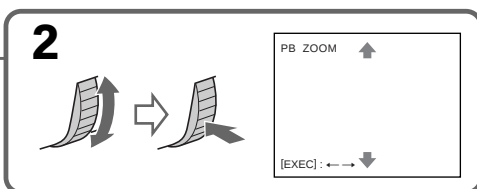
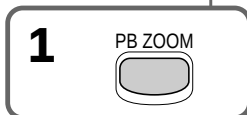
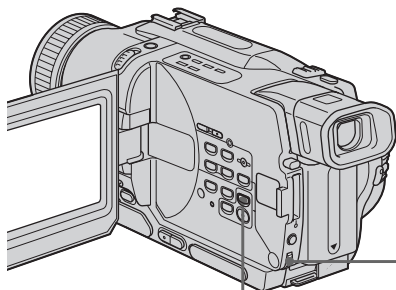
Den digitala effektfunktionen avbryts automatiskt.

Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM

You can enlarge moving and still images recorded on tapes. You can also dub the enlarged images to tapes or copy to “Memory Stick”s (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only).

Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on “Memory Stick”s (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only).

- (1) Press PB ZOOM on your camcorder in the playback or playback pause mode. The image is enlarged, and $\uparrow\downarrow$ indicators which showing the direction to move the image appear on the screen.
- (2) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 $\uparrow$: The image moves downwards.
 $\downarrow$: The image moves upwards.
 $\leftarrow\rightarrow$ becomes available.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 $\leftarrow$: The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
 $\rightarrow$: The image moves leftward (Turn the dial upwards.)



To cancel PB ZOOM function

Press PB ZOOM.

Förstora bilder inspelade på band – Band-PB ZOOM

Du kan förstora både rörliga bilder och stillbilder, som finns inspelade på band. Du kan också kopiera de förstörade bilderna till band eller till ett “Memory Stick”(endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Förutom den funktion som beskrivs här, kan videokameran förstora stillbilder som lagrats på ett “Memory Stick”(endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

- (1) Tryck på PB ZOOM på videokameran under uppspelning. Bilden förstoras och indikatorerna $\uparrow\downarrow$ som visar den riktning som bilden flyttas visas på skärmen.
- (2) Vrid på SEL / PUSH EXEC-ratten för att flytta den förstörade bilden och tryck sedan på ratten.
 $\uparrow$: Bilden flyttas nedåt.
 $\downarrow$: Bilden flyttas uppåt.
 $\leftarrow\rightarrow$ blir tillgängligt.
- (3) Vrid SEL / PUSH EXEC-ratten för att flytta den förstörade bilden och tryck sedan på ratten.
 $\leftarrow$: Bilden flyttas åt höger (vrid ratten nedåt).
 $\rightarrow$: Bilden flyttas åt vänster (vrid ratten uppåt).

Avbryta PB ZOOM-funktionen

Tryck på PB ZOOM.

Enlarging recorded images – Tape PB ZOOM

Notes

- PB ZOOM works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot process externally input scenes using PB ZOOM function.
- You cannot record pictures that you have processed using PB ZOOM function with this camcorder. To record pictures that you have processed using PB ZOOM function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by PB ZOOM function

Pictures processed by PB ZOOM function are not output through the DV OUT or DV IN / OUT jack.

PB ZOOM function is automatically canceled when:

- the POWER switch is set to OFF (CHG)
- you stop playing back
- you press MENU
- you press TITLE

Förstora bilder inspelade på band – Band–PB ZOOM

Obs!

- PB ZOOM fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 .
- Du kan inte behandla externt inmatade scener med PB ZOOM-funktionen.
- Du kan inte spela in bilder du behandlat med PB ZOOM-funktionen på den här videokameran. Däremot kan du behandla bilderna i kameran med PB ZOOM-funktionen och spela in resultatet på en videobandspelare. Videokameran får då vara källa för inspelningen.

Bilder behandlade med PB ZOOM-funktionen

Bilder, som behandlats med funktionen PB ZOOM, matas inte ut via DV OUT- eller DV IN / OUT-kontakten.

PB ZOOM-funktionen avbryts automatiskt när:

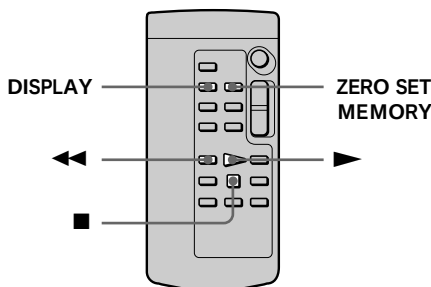
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG)
- du stoppar uppspelningen
- du trycker på MENU
- du trycker på TITLE

Quickly locating a scene using the zero set memory function

Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a counter value of "0:00:00".

Use the Remote Commander for this operation. Use this function, for example, to view a desired scene later on during playback.

- (1) In the playback mode, press DISPLAY.
- (2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The counter shows "0:00:00" and the ZERO SET MEMORY indicator flashes on the screen.
- (3) Press ■ when you want to stop playback.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape to the counter's zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears and the time code appears.
- (5) Press ▶▶. Playback starts from the counter's zero point.



Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 8 system.
- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function is canceled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Snabbt hitta ett avsnitt med hjälp av nollställningsfunktionen

Videokameran spolrar bandet framåt eller bakåt och stannar automatiskt på den punkt där räkneverket visar "0:00:00".

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen. Med hjälp av den här funktionen kan du lätt hitta tillbaka till ett visst ställe på bandet.

- (1) I uppspelningsläget trycker du på DISPLAY.
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY på det ställe som du senare vill komma tillbaka till. Räkneverket nollställs och visar nu "0:00:00". Indikatorn ZERO SET MEMORY på skärmen blinkar.
- (3) Tryck på ■ när du vill avbryta uppspelningen.
- (4) Tryck på ◀◀ för att spola tillbaka bandet till räkneverkets nollpunkt. Bandet stannar automatiskt i närheten av räkneverkets nolläge. Indikatorn ZERO SET MEMORY släcks och tidkoden visas.
- (5) Tryck på ▶▶. Uppspelingen startar från räkneverkets nollpunkt.

Obs!

- Nollställningsfunktionen fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 8.
- Om du trycker på ZERO SET MEMORY innan du spolar tillbaka bandet avbryts nollställningsfunktionen.
- Du måste räkna med att det kan bli vissa avvikelser från tidkoden, ibland med flera sekunder.

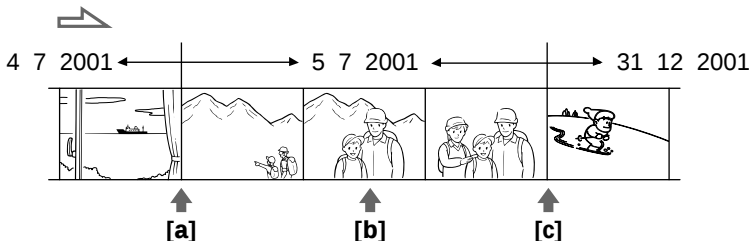
Om bandet har ett oinspelat parti bland de inspelade

Nollställningsfunktionen kanske inte fungerar som den ska.

Searching a recording by date – Date search

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point (**Date search**). Use the Remote Commander for this operation.

Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.



- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the date search indicator appears on the screen.
The indicator changes as follows:

DATE SEARCH	→	PHOTO SEARCH
(no indicator)	←	PHOTO SCAN
- (3) When the current position is [b], press **◀◀** to search towards [a] or press **▶▶** to search towards [c]. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes.
Each time you press **◀◀** or **▶▶**, the camcorder searches for the previous or next date.

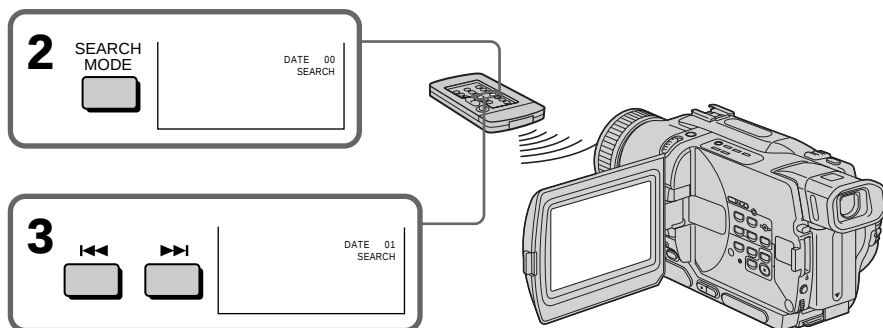
Söka inspelning efter datum – Datumsökning

Du kan automatiskt söka efter den punkt där inspelningsdatum ändras och sedan börja uppspelningen från den punkten (**datumsökning**). Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Använd den här funktionen för att kontrollera var inspelningsdatum ändras eller om du vill redigera bandet efter olika inspelningsdatum.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn för datumsökning visas på skärmen.
Indikatorn ändras enligt följande:

DATE SEARCH	→	PHOTO SEARCH
(ingen indikator)	←	PHOTO SCAN
- (3) Om du befinner dig vid [b] trycker du på **◀◀** för att söka i riktning mot [a] eller på **▶▶** för att söka i riktning mot [c]. Videokameran startar automatiskt uppspelningen vid den punkt där datum ändras.
Varje gång du trycker på **◀◀** eller **▶▶** söker videokameran föregående eller nästa datum.



Searching a recording by date – Date search

To stop searching

Press ■.

Notes

- The date search works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The date search function may not work correctly.

Söka inspelning efter datum – Datumsökning

Avbryta sökning

Tryck på ■.

Obs!

- Datumsökning fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 .
- Om du någon dag gjort en inspelning som är kortare än två minuter, kan det vara svårt för kameran att lokalisera den punkt där datum ändras.

Om bandet har ett oinspelat parti bland de inspelade

Det är inte säkert att datumsökningen fungerar korrekt.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

You can search for the recorded still image recorded on tape (**photo search**).

You can also search for still images one after another and display each image for five seconds automatically (**photo scan**). Use the Remote Commander for these operations.

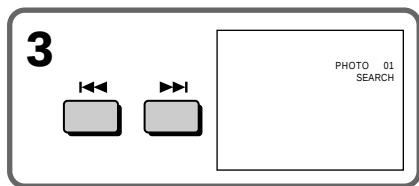
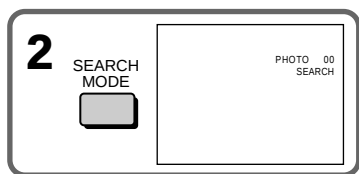
Searching for a photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).

(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears on the screen. The indicator changes as follows:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[(no indicator) ← PHOTO SCAN]

(3) Press ◀◀ or ▶▶ to select the photo for playback. Each time you press ◀◀ or ▶▶, the camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback from the photo.



To stop searching

Press ■.

Söka efter ett foto – Fotosökning/ Fotobläddring

Du kan söka efter de stillbilder som finns inspelade på bandet (**fotosökning**).

Du kan också söka efter stillbilderna genom att de automatiskt visas, en efter en, i ungefär fem sekunder (**fotobläddring**). Använd fjärrkontrollen för dessa funktioner.

Söka efter ett foto

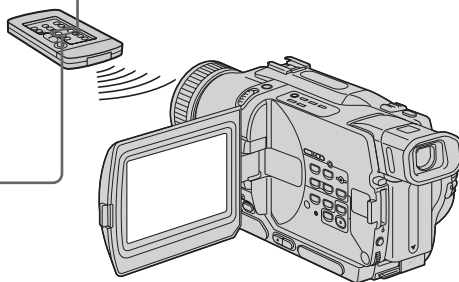
(1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).

(2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn för fotosökning visas.

Indikatorn ändras enligt följande:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[(ingen indikator) ← PHOTO SCAN]

(3) Välj bild genom att trycka på ◀◀ eller ▶▶. Varje gång du trycker på ◀◀ eller ▶▶ söker kameran efter föregående respektive nästa bild. Videokameran börjar automatiskt uppspelningen av bilden.



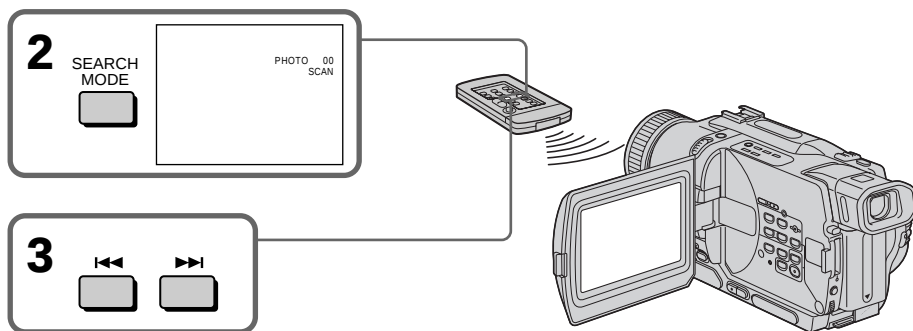
Avbryta sökningen

Tryck på ■.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

Scanning photo

- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo scan indicator appears on the screen.
The indicator changes as follows:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[(no indicator) ← PHOTO SCAN]
- (3) Press **◀◀** or **▶▶**.
Each photo is played back for about 5 seconds automatically.



To stop scanning

Press **■**.

Note

The photo search and photo scan work only for tapes recorded in the Digital8 **8** system.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The photo search and photo scan functions may not work correctly.

Söka efter ett foto – Fotosökning/Fotobläddring

Bläddra bland fotografierna

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn för fotobläddring visas.
Indikatorn ändras enligt följande:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[(ingen indikator) ← PHOTO SCAN]
- (3) Tryck på **◀◀** eller **▶▶**.
Varje bild spelas automatiskt upp under ungefär 5 sekunder.

Avbryta bläddringen

Tryck på **■**.

Obs!

Fotosökning och fotobläddring fungerar bara för band som spelats in med systemet Digital8 **8**.

Om bandet har ett oinspelat parti bland de inspelade

Det är inte säkert att fotosökning och fotobläddring fungerar korrekt.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

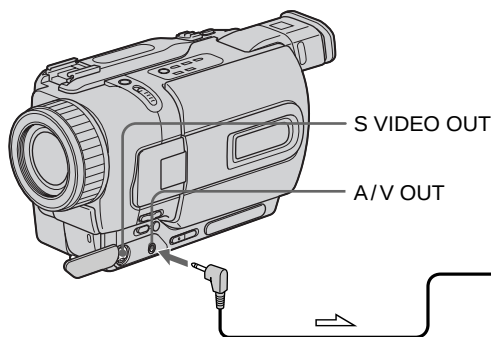
You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

Before operation

- Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicators disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
 - DISPLAY on your camcorder
 - DATA CODE on the Remote Commander
 - SEARCH MODE on the Remote Commander

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to LINE. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.



➡ : Signal flow / Signalens riktning

Kopiera band (dubbing)

Använda A/V-kabeln

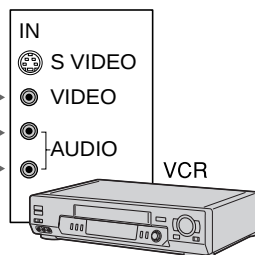
Du kan spela in och redigera inspelningarna på en ansluten videobandspelare genom att använda videokameran som uppspelare.

Anslut videokameran till videobandsspelaren med den medföljande A/V-kabeln.

Innan du börjar

- Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)
- Tryck på följande knappar för att stänga av indikatorerna, så att de inte spelas in på det redigerade bandet:
 - DISPLAY på videokameran
 - DATA CODE på fjärrkontrollen
 - SEARCH MODE på fjärrkontrollen

- (1) Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videobandsspelaren och sätt in bandet med inspelningen i videokameran.
- (2) Ställ videobandsspelarens ingångsväljare på LINE. Mer information finns i videobandsspelarens bruksanvisning.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (4) Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videobandsspelaren. Mer information finns i videobandsspelarens bruksanvisning.



Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press  on both your camcorder and the VCR.

You can edit on VCRs that support the following systems:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax, ^{Mini}  mini DV,  DV or  Digital8

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Kopiera band (dubbing)

När du är färdig med kopieringen

Tryck på  på både videokameran och videobandspelaren.

Du kan redigera på videobandspelare som kan hantera följande system:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax, ^{Mini}  mini DV,  DV or  Digital8

Om videobandspelaren har monoljud

Anslut den gula kontakten på A/V-kabeln till videoingången och den vita eller den röda kontakten till ljudingången på videro-bandspela-ren eller TV:n. Om du ansluter den vita kontakten får du ljudet från vänster kanal (L). Om du ansluter den röda kontakten får du ljudet från höger kanal (R).

Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Anslut via en S-videokabel (extra tillbehör) så får du bilder av hög kvalitet.

Om du använder den här anslutningen behöver du inte använda AV-kabelns gula kontakt.

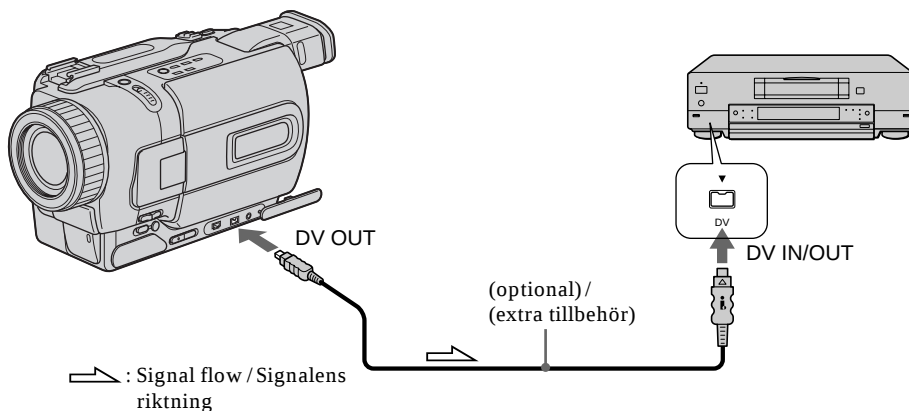
Anslut en S-videokabel (extra tillbehör) till S-videokontakterna på både videokameran och videobandspelaren.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to DV OUT or DV IN / OUT and to DV IN / OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the screen indicators.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the input selector on the VCR to DV IN if it is available. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR for more information.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Kopiera band (dubbing)

Använda i.LINK-kabeln (DV-kabel)

Du behöver bara ansluta i.LINK-kabeln (DV-kabeln) (extra tillbehör) till DV OUT eller DV IN / OUT samt till DV IN / OUT på DV-enheterna. Med digital / digitalanslutning överförs både ljud och video i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet. Skärmindikatorerna kan inte kopieras.

- (1) Sätt i ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videobandspelaren och sätt i det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Ställ videobandspelarens ingångsväljare på DV IN om det alternativet finns. Mer information finns i videobandspelarens bruksanvisning.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (4) Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (5) Starta inspelningen på videobandspelaren. Mer information finns i videobandspelarens bruksanvisning.

När du är klar med kopieringen

Tryck på ■ på både videokameran och videobandspelaren.

Dubbing a tape

Note on tapes that are not recorded in the Digital8 system

The picture may fluctuate. This is not a malfunction.

During playback of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system

Digital signals are output as the image signals from the DV OUT or DV IN/OUT jack.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

See page 190 for more information about i.LINK.

The following functions do not work during digital editing:

- Picture effect
- Digital effect
- PB ZOOM

If you record playback pause picture via the DV OUT or DV IN/OUT jack

The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the recorded pictures on other video equipment, the picture may jitter.

Kopiera band (dubbing)

Om band som inte är inspelade med systemet Digital8

Bilden kan vara ostadig, men det tyder inte på att det blivit något fel på kameran.

Under uppspelning av band som spelats in med systemet Hi8/standard 8

Digitala signaler matas ut som bildsignalerna från DV OUT eller DV IN/OUT-kontakten.

Med i.LINK-kabeln (DV-kabeln) kan du bara ansluta en enda videobandspelare.

Se sidan 190 för mer information om i.LINK.

Du kan inte använda följande funktioner vid digital redigering:

- Bildeffekt (picture effect)
- Digitala effekter (digital effect)
- PB ZOOM

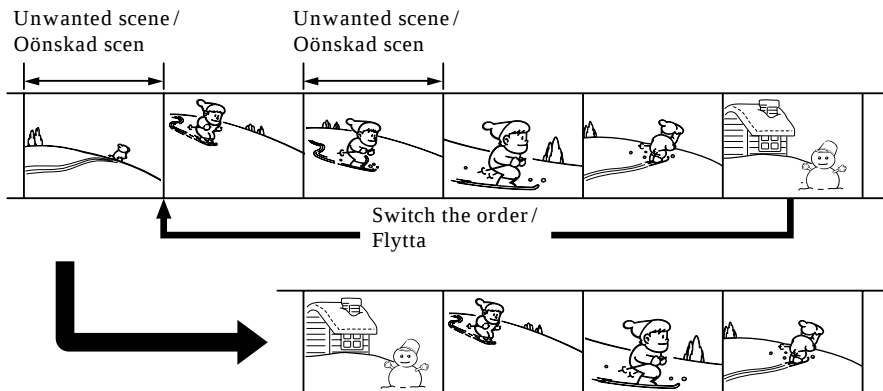
Om du spelar in en bild under paus i uppspelningen via DV OUT- eller DV IN/OUT-kontakten

Den inspelade bilden blir oskarp. Dessutom kan det hända att bilden vibrerar när du spelar upp den från annan videoutrustning.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.

Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.



Before operating the Digital program editing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 87).

Step 2 Setting the VCR for operation (p. 87, 92).

Step 3 Adjusting the synchronicity of the VCR (p. 93).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function

Operation 1 Making the programme (p. 95).

Operation 2 Performing Digital program editing (dubbing a tape) (p. 97).

Notes

- The Digital program editing works only for tapes recorded in the Digital8  system.
- You cannot dub titles or display indicators.
- When you connect with an i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder .
- When editing digital video, the operation signals cannot be sent with LANC .

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Du kan kopiera valda scener (program) för redigering till band utan att behöva manövrera videobandspelaren.

Du kan välja ut scenerna via bildrutor. Du kan arrangera upp till 20 program.

Innan du använder den digitala programredigeringen

Steg 1 Anslut en videobandspelare. (sid. 87)

Steg 2 Ställ in videobandspelaren för användning. (sid. 87, 92)

Steg 3 Justera synkroniseringen av videobandspelaren. (sid. 93)

När du kopierar och använder samma videobandspelare igen, kan du hoppa över steg 2 och 3.

Använda den digitala programredigeringsfunktionen

Steg 1 Skapa programmet. (sid. 95)

Steg 2 Utför den digitala programredigeringen (kopiering av ett band). (sid. 97)

Obs!

- Digital programredigering fungerar bara för band som spelats in i systemet Digital8 .
- Du kan inte kopiera titlar eller visa skärmindikatorer.
- När du ansluter med en i.LINK-kabel (DV-kabel) kan det, beroende på videobandspelaren, hända att du inte kan utföra kopieringen ordentligt.
Ställ CONTROL på IR i menyinställningarna för videokameran.
- När du redigerar digital video kan inte funktionssignalerna sändas med LANC .

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both an A/V connecting cable and an i.LINK cable (DV connecting cable). When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated in page 82. When you use an i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated in page 84.

If you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable)

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format for high-quality editing.

Step 2: Setting the VCR to operate with the A/V connecting cable

To edit using the VCR, send the control signal by infrared ray to the remote sensor on the VCR. When you connect using an A/V connecting cable, follow the procedure below, (1) to (4), to send the control signal correctly.

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Steg 1: Ansluta videobandspelaren

Du kan använda antingen en A/V-kabel eller en i.LINK-kabel (DV-kabel). När du använder A/V-kabeln ansluter du enheterna på det sätt som visas på sidan 82. När du använder en i.LINK-kabel (DV-kabel) ansluter du enheterna på det sätt som visas på sidan 84.

Om du gör anslutningen med en i.LINK-kabel (DV-kabel)

Med en digital/digitalanslutning sänds ljud- och videosignalerna i digital form, vilket ger en redigering med hög kvalitet.

Steg 2: Ställa in videobandspelaren att användas med A/V-kabeln

För redigering med videobandspelaren sänds infraröda kontrollsignaler till videobandspelarens sensor.

När du gör anslutningen med en A/V-kabel följer du nedanstående procedur, (1) till (4), så att kontrollsignalerna sänds korrekt.

Dubbing only desired scenes - Digital program editing

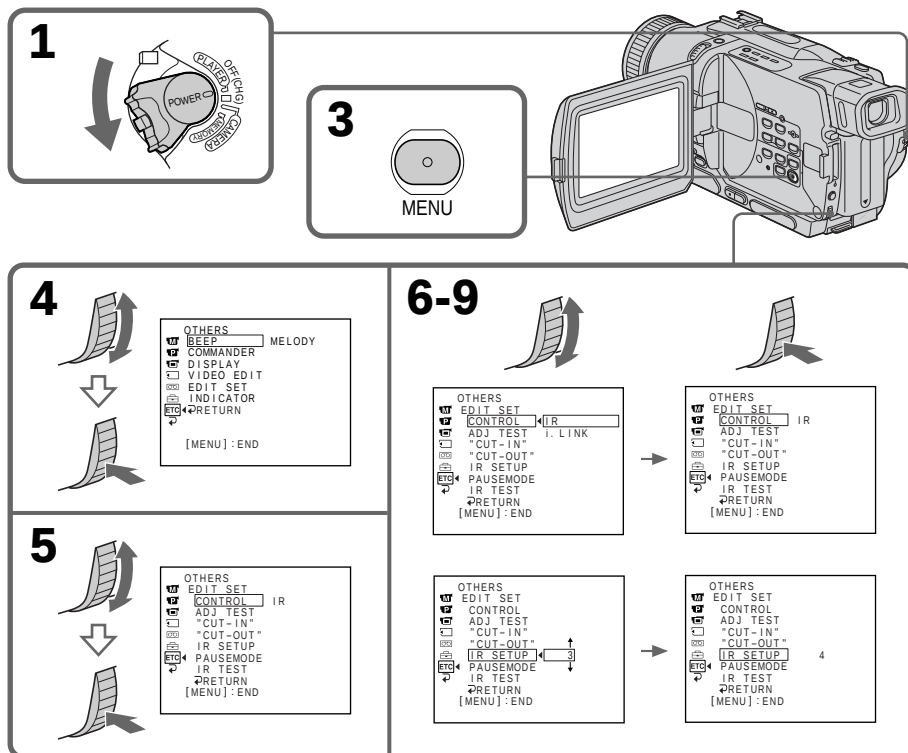
(1) Set the IR SETUP code

- ① Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE. When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- ③ Press MENU to display the menu.
- ④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- ⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- ⑦ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
- ⑧ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then press the dial.
- ⑨ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code number of your VCR, then press the dial.
Check the code in "About the IR SETUP code." (p. 89)

Kopiera önskade scener - Digital programredigering

(1) Ställ in IR SETUP-koden

- ① Ställ POWER-omkopplaren på videokameran på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- ② Slå på strömmen till den anslutna videobandspelaren och ställ sedan ingångsväljaren på LINE. När du ansluter en videokamera ställer du dess strömbrytare på VCR/VTR.
- ③ Tryck på MENU för att visa menyn.
- ④ Välj **[ETC]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ⑤ Välj EDIT SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ⑥ Välj CONTROL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ⑦ Välj IR genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ⑧ Välj IR SETUP genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ⑨ Välj IR SETUP-kod genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Kontrollera koden i "Om IR SETUP-koden". (sid. 89)



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code depending on your VCR. Default setting is code number 3.

Brand/Märke	IR SETUP code/IR SETUP-kod
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

* TV / VCR component /
TV / videorecorder-combinatie

Note on IR SETUP code

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Om IR SETUP-koden

Om IR SETUP-koden lagras i minnet på videokameran måste du vara noga med att ställa in rätt kod, beroende på vilken videobandspelare du använder. Standardkodnumret är 3.

Brand/Märke	IR SETUP code/IR SETUP-kod
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Sieimens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watoson	83, 58

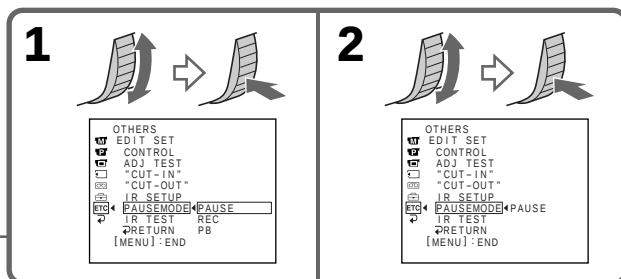
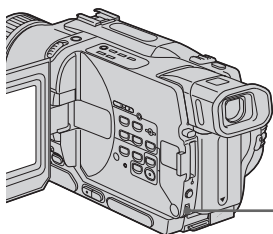
Om IR SETUP-koder

Du kan inte utföra digital programredigering om videobandspelaren inte kan hantera IR SETUP-koder.

Dubbing only desired scenes - Digital program editing

(2) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

- ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PAUSEMODE, then press the dial.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.



Buttons for canceling recording pause on the VCR

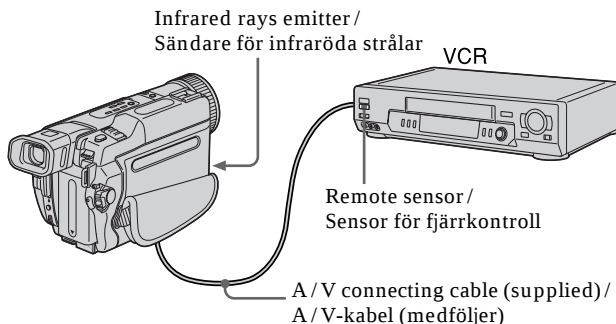
The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause is **▶**.

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.

Set the devices about 30 cm (11 7/8 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.



Kopiera önskade scener - Digital programredigering

(2) Ställa in lägena för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

- ① Välj PAUSEMODE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- ② Välj läge för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.

Knappar för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

Knapparna kan vara olika på olika videobandspelare. Avbryta uppspelningspaus:

- Välj PAUSE om knappen för att avbryta inspelningspaus är **II**.
- Välj REC om knappen för att avbryta inspelningspaus är **●**.
- Välj PB om knappen för att avbryta inspelningspaus är **▶**.

(3) Ställ videokameran och videobandspelaren så de står riktande mot varandra

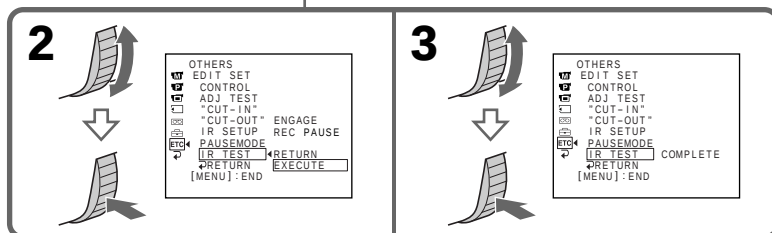
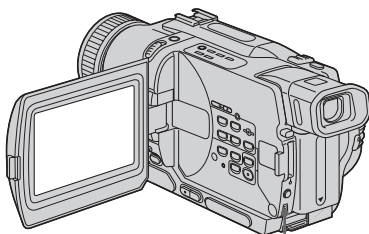
Se efter var sändaren för infraröda strålar sitter på videokameran och rikta den mot sensorn på videobandspelaren.

Ställ enheterna ungefär 30 cm ifrån varandra och se till att det inte finns några hindrande föremål mellan dem.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

(4) Confirming VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
 - ③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
- If the VCR starts recording, the setting is correct.
- When finished, the indicator on the screen changes to COMPLETE.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About the IR SETUP code”, set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (11 7/8 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

(4) Bekräfta operation av videobandspelare

- ① Sätt in ett inspelningsbart videoband i videobandsspelaren och ställ den sedan på inspelningspaus.
 - ② Välj IR TEST genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
 - ③ Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- Om videobandsspelaren börjar spela in är inställningen korrekt.
- När proceduren är klar ändras indikatorn på skärmen till COMPLETE.

Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera först under “Om IR SETUP-koden” att du använder rätt kod. Ställ sedan in IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placera videokameran på minst 30 cm avstånd från videobandspelaren.
- Se bruksanvisningen som följer med videobandspelaren.

Dubbing only desired scenes - Digital program editing

Step 2: Setting the VCR to operate with the i.LINK cable (DV connecting cable)

When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

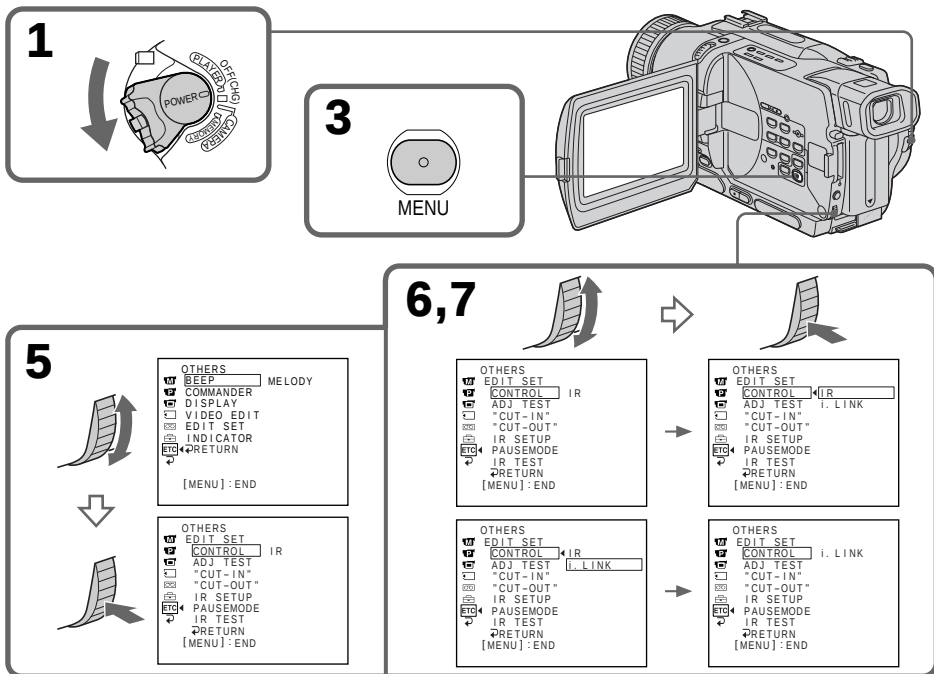
- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) on your camcorder .
- (2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input.
- (3) Press MENU to display the menu.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **ETC**, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

Kopiera önskade scener - Digital programredigering

Steg 2: Ställa in videobandsspelaren så att den kan användas med i.LINK-kabeln (DV-kabel)

När du gör anslutningen med en i.LINK-kabel (DV-kabel) (extra tillbehör) följer du nedanstående procedur.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på videokameran på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Slå på strömmen till den anslutna videobandsspelaren och ställ sedan ingångsväljaren på DV-ingången. När du ansluter en digital videokamera ställer du dess strömbrytare på VCR/VTR.
- (3) Tryck på MENU för att visa meny.
- (4) Välj **ETC** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj EDIT SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Välj CONTROL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (7) Välj i.LINK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Step 3: Adjusting the synchronicity of the VCR

You can adjust the synchronicity of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject the cassette from your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) on your camcorder.
- (2) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for 5 times each to calculate the numerical values for adjusting the synchronicity.
The EXECUTING indicator flashes on the screen. When finished, the indicator changes to COMPLETE.
- (5) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the opening numerical value for each IN and the closing numerical value for each OUT.
- (6) Calculate the average of all the opening numerical values for each IN, and the average of all the closing numerical values for each OUT.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-IN”, then press the dial.
- (8) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
- (9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select “CUT-OUT”, then press the dial.
- (10) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average numerical value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
- (11) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ↻ RETURN, then press the dial.

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

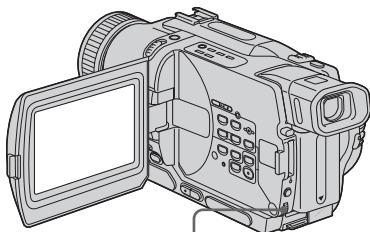
Steg 3: Justera videobandspelarens synkronisering

Du kan justera videokamerans och videobandspelarens synkronisering. Ha ett papper och en penna redo så du kan göra anteckningar. Innan du börjar matar du först ut bandet ur videokameran.

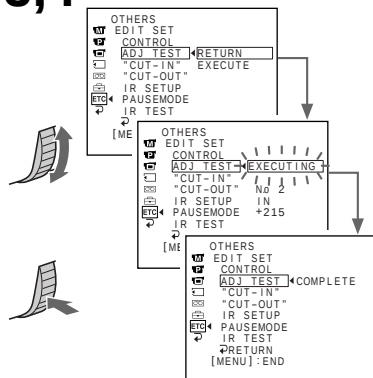
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på videokameran på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Sätt i ett tomt band (eller ett band du kan spela över) i videobandspelaren och ställ den sedan på inspelningspaus.
När du väljer i.LINK i CONTROL behöver du inte ställa den på inspelningspaus.
- (3) Välj ADJ TEST genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
IN och OUT spelas in på en bild 5 gånger var för att räkna ut de numeriska värdena för justering av synkroniseringen.
Indikatorn EXECUTING blinkar på skärmen. När operationen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.
- (5) Spola tillbaka bandet i videobandspelaren, starta sedan långsam uppspelning.
Gör en anteckning av det numeriska värdet för öppnandet av varje IN och det numeriska värdet för avslutandet av varje OUT.
- (6) Räkna ut medelvärdet av de numeriska värdena för öppningarna av IN, och medelvärdet av de numeriska värdena för varje OUT.
- (7) Välj “CUT-IN” genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (8) Välj det numeriska medelvärdet för IN genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
Därmed har du ställt in den beräknade startpunkten för inspelningen.
- (9) Välj “CUT-OUT” genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (10) Välj det numeriska medelvärdet för OUT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
Därmed har du ställt in den beräknade stoppunkten för inspelningen.
- (11) Välj ↻ RETURN genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

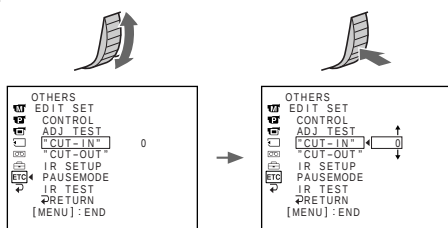
Kopiera önskade scener – Digital programredigering



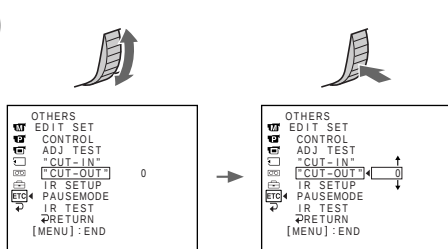
3,4



7



9



Notes

- When you complete step 3, the image to adjust the synchronicity is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds' of lead before starting the recording.
- When you connect using an i.LINK cable (DV connecting cable) you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR. Keep the i.LINK connection, and set CONTROL to IR in the menu settings. (p. 107) Video and audio signals are transmitted in digital format.

Obs!

- När du är färdig med steg 3 spelas bilden som ska justera synkroniseringen in under ungefär 50 sekunder.
- Om du börjar inspelningen från bandets början kan det hända att de första sekunderna inte spelas in som de ska. Du bör se till att det åtminstone är 10 sekunder tomt band innan du börjar inspelningen.
- När du gör anslutningen med en i.LINK-kabel (DV-kabel) kan det, beroende på videobandspelaren, hända att du inte kan kontrollera kopieringsfunktionen korrekt. Ha kvar i.LINK-anslutningen och ställ CONTROL på IR i menyinställningarna. (sid. 107) Video- och ljudsignalerna överförs med digitala signaler.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Operation 1: Making the programme

- (1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
- (2) Press MENU to display the menu.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select **[ETC]**, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT, then press the dial.
- (5) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (6) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (7) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (8) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (9) Set the programme by repeating steps 5 to 8.
When the programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set a maximum of 20 programmes.

Steg 1: Skapa programmet

- (1) Sätt in bandet du vill spela upp i videokameran och sätt in ett band som du vill göra inspelningen på i videobandsspelaren.
- (2) Tryck på MENU för att visa menyn.
- (3) Välj **[ETC]** genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj VIDEO EDIT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna, efter början av den första scenen som du vill spela in och gör sedan paus i uppspelningen.
- (6) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten.
IN-punkten för det första programmet har ställts in och den övre delen av programmärket skiftar färg till ljusblått.
- (7) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna, efter slutet av den första scenen som du vill spela in och gör sedan paus i uppspelningen.
- (8) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten.
OUT-punkten för det första programmet har ställts in och den undre delen av programmärket ändrar färg till ljusblått.
- (9) Gör klart nästa program genom att upprepa steg 5 till 8.
När ett program är klart ändras programmärket till ljusblått.
Du kan skapa högst 20 program.

5,7

Diagram showing the camcorder controls: REW, PLAY, FF, STOP, and PAUSE buttons.

4

Diagram showing the menu screen for VIDEO EDIT. The menu options are: OTHERS, BEEP, COMMANDER, DISPLAY, VIDEO EDIT (selected), EDIT SET, INDICATOR, and RETURN. The [MENU] : END option is also visible.

6,8,9

Diagram showing the menu screen for VIDEO EDIT. The menu options are: VIDEO EDIT (selected), MARK, UNDO, ERASE ALL, START, TOTAL, SCENE, and [MENU] : END. The screen displays the current time (0:08:55:06) and the selected scene (1 OUT).

Diagram showing the menu screen for VIDEO EDIT. The menu options are: VIDEO EDIT (selected), MARK, UNDO, ERASE ALL, START, TOTAL, SCENE, and [MENU] : END. The screen displays the current time (0:09:07:06) and the selected scene (2 IN).

Diagram showing the menu screen for VIDEO EDIT. The menu options are: VIDEO EDIT (selected), MARK, UNDO, ERASE ALL, START, TOTAL, SCENE, and [MENU] : END. The screen displays the current time (0:10:01:23) and the selected scene (4 IN).

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Erasing the programme you have set

Erase OUT first and then IN from the last set programme.

- (1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is canceled.

To cancel erasing

Select RETURN in step 2.

Erasing all programmes

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are canceled.

To cancel erasing all programmes

Select RETURN in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- The Digital program editing does not work when PB MODE is set to **Hi8/8** in the menu settings.
- You cannot operate recording during Digital program editing.

You cannot set IN or OUT to the following portions of the tape:

- a blank portion of the tape
- a portion recorded in a system other than Digital8 **8**

The total time code may not be displayed correctly in the following cases:

- there is a blank portion between IN and OUT on the tape
- the tape is not recorded in the Digital8 **8** system.

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Radera ett färdigt program

Radera först OUT och sedan IN från det senaste programmet.

- (1) Välj UNDO genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
Det senast inställda programmärket blinkar, därefter är programinställningarna raderade.

Avbryta radering

Välj RETURN i steg 2.

Radera alla program

- (1) Välj VIDEO EDIT i menyinställningarna. Välj ERASE ALL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
Alla programmärken blinkar, därefter är alla programinställningar raderade.

Avbryta radering av alla program

Välj RETURN i steg 2.

Avbryta ett inställt program

Tryck på MENU.

Programmet lagras i minnet tills bandet matas ut.

Obs!

- Digital bandredigering fungerar inte när PB MODE är ställd på **Hi8/8** i menyinställningarna.
- Du kan inte styra inspelningen under digital programredigering.

Du kan inte ställa IN eller OUT på följande partier av ett band:

- En tom del av bandet
- En del som spelats in i ett annat system än Digital8 **8**.

Koden för den totala tiden kan inte visas på rätt sätt i följande fall:

- det finns ett tomt parti mellan IN och OUT på bandet.
- bandet är inte inspelat med systemet Digital8 **8**.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing

Operation 2: Performing Digital program editing (Dubbing a tape)

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause. This procedure is not necessary when you use an i.LINK cable (DV connecting cable). When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.

- (1) Select VIDEO EDIT. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. Search for the beginning of the first programme, then start dubbing. The programme mark flashes. The SEARCH indicator appears during a search, and the EDIT indicator appears during editing on the screen. The programme mark changes to light blue after dubbing is complete. When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

To stop dubbing during editing

Press **■** on your camcorder.

To quit the Digital program editing function

Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings. Press MENU to quit the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab on the cassette is set to lock.
- The IR SETUP code is not correct. (when IR is selected)
- The button to cancel recording pause is not correct. (when IR is selected)

NOT READY appears on the screen when:

- The programme to operate Digital program editing has not yet been made.
- i.LINK is selected but an i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
- The power of the connected VCR is not turned on. (when you set i.LINK)

Kopiera önskade scener – Digital programredigering

Steg 2: Verkställa digital programredigering (kopiering av ett band)

Se till att videokameran och videobandspelaren är sammankopplade och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus. Det här behöver du inte göra när du använder en i.LINK-kabel (DV-kabel).

När du använder en digital videokamera ställer du dess strömbrytare på VCR/VTR.

- (1) Välj VIDEO EDIT. Välj START genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (2) Välj EXECUTE genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. Sök efter början av det första programmet och starta sedan kopieringen. Programmärket blinkar. Indikatorn SEARCH visas under en sökning och EDIT-indikatorn visas på skärmen under redigeringen. Programmärket ändras till ljusblått när kopieringen är klar. När kopieringen är klar stannar videokameran och videobandspelaren automatiskt.

Avbryta kopiering under redigering

Tryck på **■** på videokameran.

Avbryta den digitala programredigeringsfunktionen

Videokameran stannar automatiskt när dubbningen är klar. Därefter återgår visningen till VIDEO EDIT i menyinställningarna. Tryck på MENU för att avsluta den digitala redigeringsfunktionen.

Du kan inte spela in på videobandspelaren när:

- Bandet har nått slutet.
- Skrivskyddsfliken på kassetten är ställd på låst.
- IR SETUP-koden är inte korrekt (när du har valt IR).
- Knappen som avbryter inspelningspaus är inte korrekt (när du har valt IR).

NOT READY visas på skärmen när:

- Du inte har skapat ett program för digital programredigering.
- Du har valt i.LINK utan att ansluta en i.LINK-kabel (DV-kabel).
- Strömmen till den anslutna videobandspelaren inte är påslagen (när du valt i.LINK).

Using with analog video unit and your computer – Signal convert function

– DCR-TRV330E only

You can capture images and sound from an analog video unit connected to your computer which has the i.LINK (DV) jack to your camcorder.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Set A/V → DV OUT in  to ON in the menu settings. (p. 107)
- (3) Start playback on the analog video unit.
- (4) Start capturing procedures on your computer.

The operation procedures depend on your computer and the software which you use. For details on how to capture images, refer to the instruction manual of your computer and software.

Användning med en analog videoenhet och en dator – Signalkonvertering

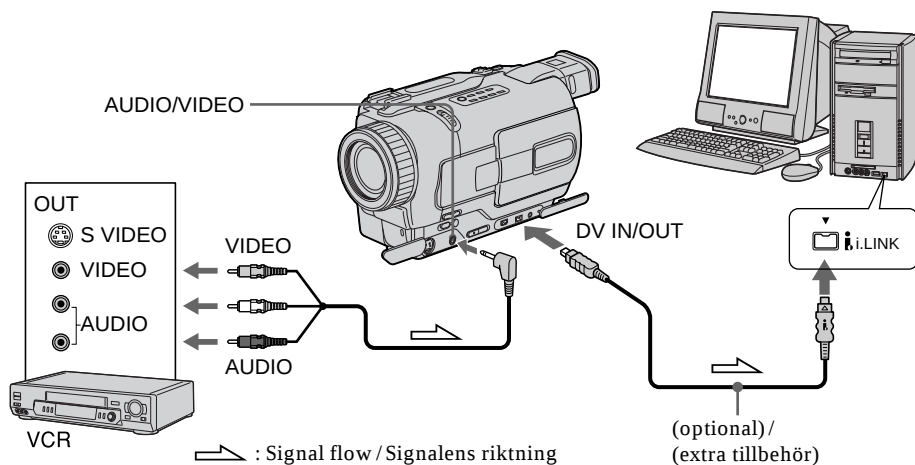
– Endast DCR-TRV330E

Du kan spela in bild och ljud från en analog videoenhet som är ansluten till datorn som har en i.LINK-kontakt (DV) till videokameran.

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Ställ A/V → DV OUT i  på ON i menyinställningarna. (sid. 107)
- (3) Starta uppspelningen på den analoga videoenheten.
- (4) Börja proceduren för överföring till datorn. Hur du går till väga beror på datorn och den programvara du använder. Mer information om hur du överför bilder till datorn finns i bruksanvisningen till datorn och i programvarans handledning.



After capturing images and sound

Stop capturing procedures on your computer, and stop the playback on the analog video unit.

När du har överfört bild och ljud till datorn

Avbryt inspelningen på datorn och avbryt uppspelningen på den analoga videoenheten.

Using with analog video unit and your computer – Signal convert function

Notes

- You need to install software which can exchange video signals.
- Depending on the condition of the analog video signals, the computer may not be able to output the images correctly when you convert analog video signals into digital video signals via your camcorder. Depending on the analog video unit, the image may contain noise or incorrect colours.
- You cannot record or capture the video output via your camcorder when the video tapes include copyright protection signals.

Användning med en analog videoenhet och en dator – Signalkonvertering

Obs!

- Du måste installera en programvara som kan utbyta videosignaler.
- Det kan hända att datorn, på grund av kvaliteten på de analoga videosignalerna, inte kan sända bilderna korrekt när de analoga signalerna konverteras till digitala via videokameran. Den analoga videoenheten kan också orsaka bildstörningar och färgavvikelser.
- Du kan inte spela in eller fånga upp videosignalen via videokameran när videobandet har copyrights signaler inspelade.

Recording video or TV programmes

– DCR-TRV330E only

Using the A/V connecting cable

You can record a tape from another VCR or a TV programme from a TV that has video/audio outputs. Use your camcorder as a recorder.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder. If you are recording a tape from the VCR, insert a recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR.
- (3) Press ● REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press || on your camcorder.
- (4) Press ► on the VCR to start playback if you are recording a tape from VCR. Select a TV programme if you are recording from TV. The picture from a TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (5) Press || on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Spela in video- eller TV-program

– Endast DCR-TRV330E

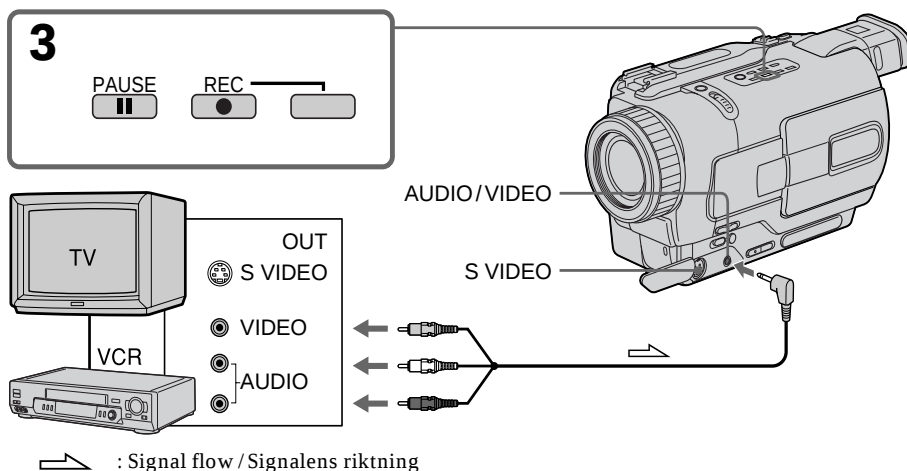
Med A/V-kabeln

Du kan spela in ett band från en annan videobandspelare eller TV-program från en TV som har utgångar för video/ljud. Använd videokameran som inspelare.

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Sätt i ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videokameran. Om du spelar in ett band från videobandspelaren sätter du i ett inspelat band i videobandspelaren.
- (2) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (3) Tryck på ● REC och samtidigt på knappen till höger om den på videokameran och tryck omedelbart därefter på || på videokameran.
- (4) Om du spelar in från videobandspelaren startar du uppspelningen genom att trycka på ► på videobandspelaren. Om du spelar in från en TV väljer du ett TV-program. Bilden från TV:n eller videobandspelaren visas på videokamerans skärm.
- (5) Tryck på || på videokameran vid den scen som du vill börja inspelningen med.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press **■** on both your camcorder and the VCR.

Notes

- To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8/standard 8 with the Digital8 **Ⓢ** system on a tape.
- If you fast-forward or slow-playback on the other equipment, the image being recorded may fluctuate. When recording from other equipment, be sure to play back the original tape at normal speed.

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video output jack and the white or the red plug to the audio output jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your TV or VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Spela in video- eller TV-program

När du är färdig med dubbningsen (kopieringen)

Tryck på **■** på både videokameran och videobandsspelaren.

Obs!

- För att få mjuka övergångar rekommenderas du att inte blanda bilder som spelats in med systemet Hi8/standard 8 med bilder som spelats in med systemet Digital8 **Ⓢ** på ett och samma band.
- Om du snabbspolar bandet framåt eller spelar upp det med långsam hastighet på en annan utrustning, kan det hända att den inspelade bilden blir ostadig. När du spelar in från annan utrustning bör du spela upp originalbandet med normal hastighet.

Om videobandsspelaren har monoljud

Anslut den gula kontakten på A/V-kabeln till videoutgången och den vita eller den röda kontakten till ljudutgången på videobandsspelaren eller TV:n. När den vita kontakten är ansluten matas vänstra kanalen ut, den högra när den röda kontakten är ansluten.

Om TV:n eller videobandsspelaren har en S-videokontakt

Anslut via en S-videokabel (extra tillbehör) så får du bilder av hög kvalitet.

Om du använder den här anslutningen behöver du inte använda AV-kabelns gula kontakt. Anslut en S-videokabel (extra tillbehör) till S-videokontaktarna på både videokameran och TV:n eller videobandsspelaren.

Recording video or TV programmes

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to DV IN / OUT and to DV IN / OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder, and insert the recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR.
- (3) Press ● REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press II on your camcorder.
- (4) Press ► on the VCR to start playback. The picture from a TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (5) Press II on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Spela in video- eller TV-program

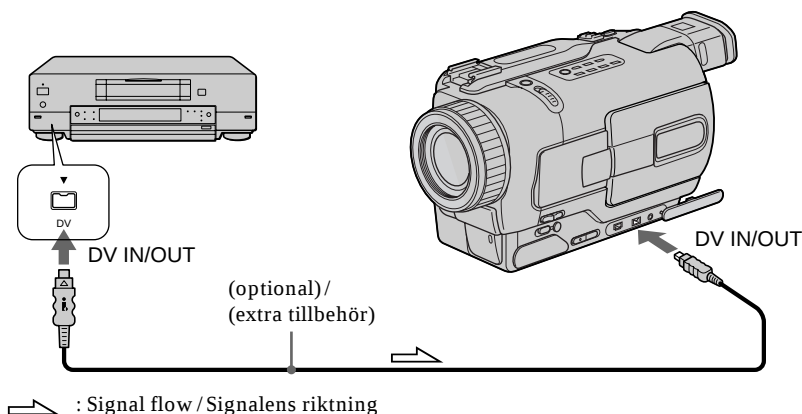
Använda i.LINK-kabeln (DV-kabel)

Allt du behöver göra är att ansluta i.LINK-kabeln (DV-kabel) (extra tillbehör) till DV IN / OUT och till DV IN / OUT på DV-enheterna. Med digital / digitalanslutning överförs både ljud och video i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet.

Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Sätt i ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videokameran och sätt i det inspelade bandet i videobandsspelaren.
- (2) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (3) Tryck på ● REC och samtidigt knappen till höger om den på videokameran. Tryck sedan omedelbart på II på videokameran.
- (4) Börja uppspelningen genom att trycka på ► på videobandsspelaren. Bilden från TV:n eller videobandsspelaren visas på videokamerans skärm.
- (5) Tryck på II på videokameran vid den scen som du vill börja inspelningen med.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

När du är färdig med dubbningen (kopieringen)

Tryck på ■ på både videokameran och videobandsspelaren.

Recording video or TV programmes

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

During digital editing

The colour of the display may be uneven.
However this does not affect the dubbed picture.

If you record playback pause picture with the DV IN/OUT jack

The recorded picture becomes rough. And when you play back the picture using your camcorder, the picture may jitter.

Before recording

Make sure if the DV IN indicator appears on the screen of your camcorder by pressing DISPLAY. The DV IN indicator may appear on both equipment.

Spela in video- eller TV-program

Med i.LINK-kabeln (DV-kabeln) kan du bara ansluta en enda videobandspelare.

Under digital redigering

Färgen i teckenfönstret kan verka ojämn. Det här påverkar däremot inte den kopierade bilden.

Om du spelar in en bild under uppspelningspaus via DV IN/OUT-kontakten

Den inspelade bilden blir oskarp. Dessutom kan det hända att bilden vibrerar när du spelar upp den.

Innan inspelning

Se till att indikatorn DV IN visas på videokamerans skärm genom att trycka på DISPLAY. Det kan hända att indikatorn DV IN visas på båda enheterna.

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

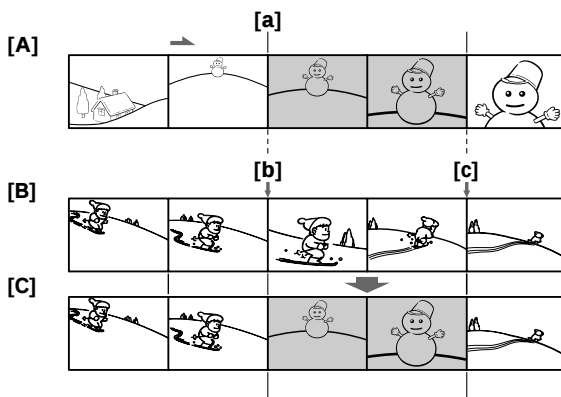
– DCR-TRV330E only

You can insert a new scene from a VCR onto your originally recorded tape by specifying the insert start and end points. Use the Remote Commander for this operation. Connections are the same as in “Recording video or TV programmes” on page 100, 102. Insert a cassette containing the desired scene to insert into the VCR.

Infoga scener från videobandspelare – Infogningsredigering

– Endast DCR-TRV330E

Du kan infoga ett nytt avsnitt från en videobandspelare till ett redan inspelat band genom att ange start- och stoppunkter. Använd fjärrkontrollen för den här funktionen. Anslutningarna är desamma som under “Spela in video eller TV-program” på sidan 100, 102. Sätt in en kassett med det önskade avsnittet i videobandspelaren.



[A]: A tape that contains the scene to be superimposed

[B]: A tape before editing

[C]: A tape after editing

[A]: Bandet som innehåller den scen som ska läggas på

[B]: Bandet innan redigering

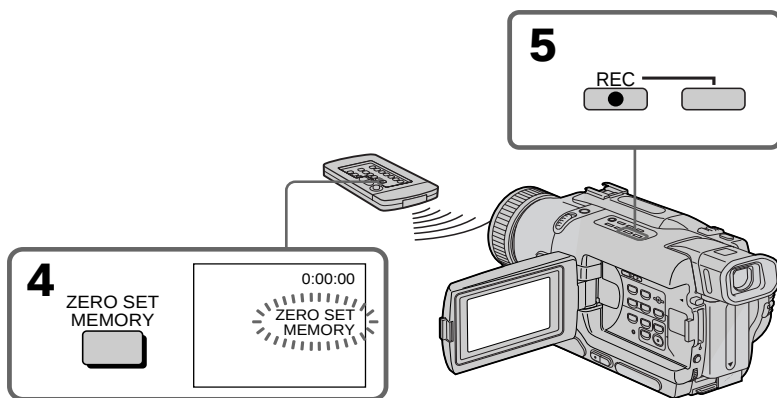
[C]: Bandet efter redigering

Inserting a scene from a VCR Insert Editing

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) On the VCR, locate just before the insert start point [a], then press **II** to set the VCR to the playback pause mode.
- (3) On your camcorder, locate the insert end point [c] by pressing **◀◀** or **▶▶**. Then press **II** to set it to the playback pause mode.
- (4) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory.
- (5) On your camcorder, locate the insert start point [b] by pressing **◀◀**, then press **● REC** and the button on its right simultaneously to set your camcorder to the recording pause mode.
- (6) First press **II** on the VCR, and after a few seconds press **II** on your camcorder to start inserting the new scene. Inserting automatically stops near the zero point on the counter. Your camcorder automatically stops. The end point [c] of the insert stored in memory is canceled.

Infoga scener från videobandspelare – Infogningsredigering

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) På videobandspelaren går du till platsen alldeles innan startpunkten [a] och ställer sedan videobandspelaren i uppspelningspaus genom att trycka på **II**.
- (3) På videokameran söker du, genom att trycka på **◀◀** eller **▶▶**, efter stoppunkten [c], där det infogade avsnittet ska sluta, och trycker sedan på **II** för att ställa in den på uppspelningspaus.
- (4) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar och slutpunkten för inmatningen lagras i minnet.
- (5) På videokameran söker du, genom att trycka på **◀◀**, efter den startpunkten [b] för det nya avsnittet och trycker sedan på **● REC** och knappen till höger om den för att ställa videokameran på inspelningspaus.
- (6) Tryck först på **II** på videobandspelaren och efter några sekunder på **II** på videokameran. Det nya avsnittet spelas in. Inmatningen avbryts automatiskt nära räkneverkets nollpunkt. Videokameran stannar automatiskt. Stoppunkten [c] för inmatningen raderas från minnet.



Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

To change the insert end point

Press ZERO SET MEMORY again after step 5 to erase the ZERO SET MEMORY indicator and begin from step 3.

Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 **D** system.
- The picture and sound recorded on the section between the insert start and end points will be erased when you insert the new scene.

When the inserted picture is played back

The picture may be distorted at the end of the inserted section. This is not a malfunction.

To insert a scene without setting the insert end point

Skip step 3 and 4. Press **■** when you want to stop inserting.

Infoga scener från videobandspelare – Infogningsredigering

Ändra stoppunkt för inmatningen

Tryck på ZERO SET MEMORY igen efter steg 5 för att släcka indikatorn ZERO SET MEMORY och börja från steg 3.

Obs!

- Nollställningsfunktionen fungerar bara för band som spelats in i systemet Digital8 **D**.
- Bild och ljud mellan den angivna start- och stoppunkten raderas i och med att det nya avsnittet spelades in.

När det infogade avsnittet spelas upp

Det kan hända att distorsion (bildstörningar) kan uppstå vid slutet av det inmatade avsnittet. Det tyder inte på att det blivit något fel på kameran.

Infoga ett avsnitt utan att ange stoppunkt

Hoppa över steg 3 och 4. Tryck på **■** när du vill avbryta inmatningen.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL / PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

- (1) In CAMERA, PLAYER, VCR (DCR-TRV330E only) or MEMORY (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only) mode, press MENU.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
- (5) If you want to change other items, select $\rightarrow$ RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

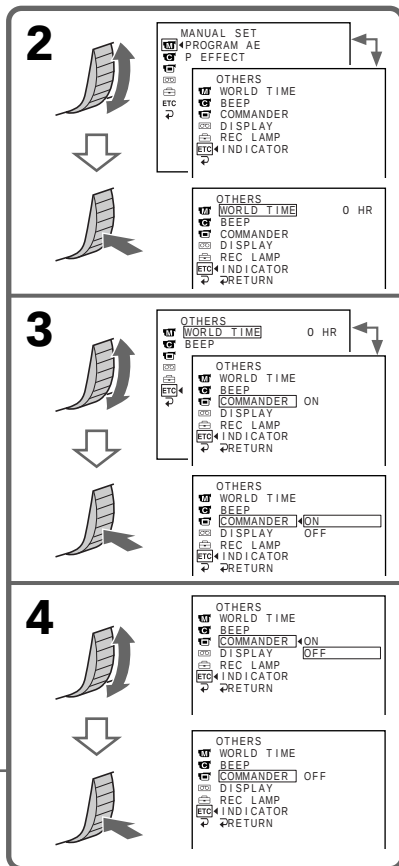
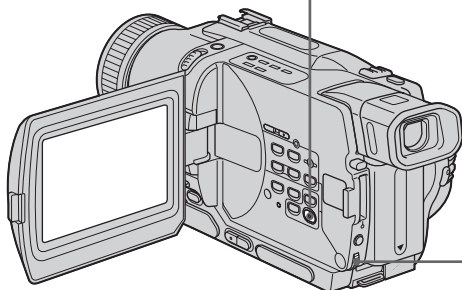
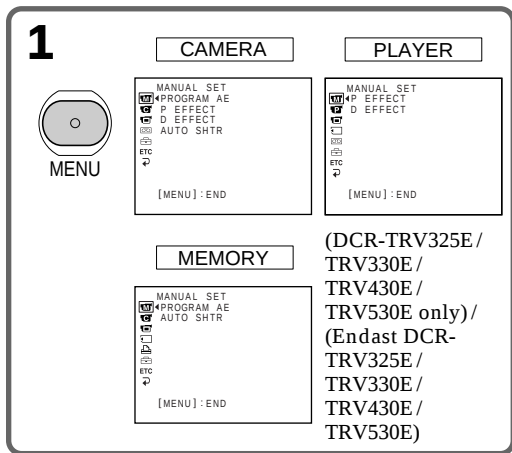
For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 108).

Ändra menyinställningarna

Om du vill ändra inställningarna för olika lägen med hjälp av menyerna, väljer du bland de olika menyalternativen med SEL / PUSH EXEC-ratten. De ursprungliga inställningarna kan till vissa delar ändras. Du väljer först ikon, sedan menyalternativ och därefter läge.

- (1) I läget CAMERA, PLAYER, VCR (endast DCR-TRV330E) eller MEMORY (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E) trycker du på MENU.
- (2) Välj önskad ikon genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och bekräfta sedan ditt val genom att trycka på ratten.
- (3) Välj önskat alternativ genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och bekräfta sedan ditt val genom att trycka på ratten.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och bekräfta sedan ditt val genom att trycka på ratten.
- (5) Om du vill ändra andra alternativ väljer du $\rightarrow$ RETURN, trycker på ratten och upprepar sedan steg 2 till och med 4.

Mer information finns under “Välja inställning för de olika alternativen”. (sid. 116)



Changing the menu settings

To make the menu display disappear

Press MENU.

Menu items are displayed as the following icons:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET (DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD / VF SET
	MEMORY SET (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
	PRINT SET (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

Ändra menyinställningarna

Stänga menyfönstret

Tryck på MENU.

Menyalternativen visas som följande ikoner:

	Manuella inställningar (MANUAL SET)
	Kamerainställningar (CAMERA SET)
	Uppspelningsinställningar (PLAYER SET) (endast DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV430E / TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD-skärminställningar (LCD / VF SET)
	Minnesinställningar (MEMORY SET) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
	Skrivarinställningar (PRINT SET) (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
	Bandinställningar (TAPE SET)
	Menyinställningar (SETUP MENU)
	Övrigt (OTHERS)

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ according to the position of the POWER switch.

The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement (p. 61)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 56)	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	To add special effects using the various digital functions (p. 58)	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA MEMORY
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter even shooting in bright conditions	

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	Not to use the self-timer function	CAMERA MEMORY
	ON	To use the self-timer function	
D ZOOM	● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 25× zoom is carried out.	CAMERA MEMORY
	50×	To activate digital zoom. More than 25× to 50× zoom is performed digitally. (p. 29)	
	700× ²⁾	To activate digital zoom. More than 25× to 700× zoom is performed digitally. (p. 29)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 52)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function (p. 33)	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the NightShot Light function	
FLASH MODE	● ON	To fire the flash (optional) regardless of the brightness of the surroundings	CAMERA MEMORY
	AUTO	The flash fires automatically	
	AUTO 	To fire the flash before recording to reduce the red-eye phenomenon	
FLASH LVL	HIGH	Makes the flash level higher than normal	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normal setting	
	LOW	Makes the flash level lower than normal	

¹⁾ DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

²⁾ 800× (DCR-TRV235E/TRV430E only)

Notes on the SteadyShot function

- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.

If you cancel the SteadyShot function

The SteadyShot off indicator  appears on the screen. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Notes on FLASH MODE and FLASH LVL

- You cannot adjust FLASH MODE or FLASH LVL if the flash (optional) is not compatible with FLASH MODE or FLASH LVL.
- FLASH MODE and FLASH LVL are displayed only when an external flash (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound	PLAYER/VCR
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound track tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
TBC*	● ON	To correct jitter	PLAYER/VCR
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for “Time Base Corrector”.			
DNR*	● ON	To reduce picture noise	PLAYER/VCR
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement	
DNR stands for “Digital Noise Reduction”.			
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2	PLAYER/VCR
ST1 ▲ ST2			
NTSC PB	● ON PAL TV	To palyback a tape recorded on your camcorder on a PAL system TV	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	To palyback a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
PB MODE	● AUTO	To automatically select the system (Hi8/standard 8 or Digital8 ) that was used to record on the tape, and play back the tape	PLAYER/VCR
	Hi8/8	To play back a tape that was recorded in the Hi8/standard 8 system when your camcorder does not automatically distinguish the recording system	
A/V→DV OUT (DCR-TRV330E only)	● OFF	To convert digital video signals into analog video signals via your camcorder.	VCR
	ON	To convert analog video signals into digital video signals via your camcorder.	

* When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system only.

Notes on AUDIO MIX

- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance.
- You can adjust the balance only for tapes recorded in the Digital8  system.

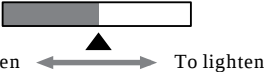
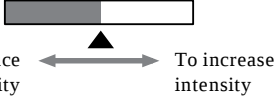
Notes on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Note on PB MODE

- The mode will return to the default setting when:
- you remove the battery pack or power source.
 - you turn the POWER switch.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL/PUSH EXEC dial. 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen backlight normal	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen backlight	
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen, turning the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the following bar 	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness in the viewfinder normal	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder	
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Not to record continuously	MEMORY
	MULTI SCRNR	To record 9 images continuously (p. 130)	
QUALITY	● FINE	To record still images in the fine image quality mode	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode (p. 127)	
FLD/FRAME	● FIELD	To record moving subjects correcting jitter	MEMORY
	FRAME	To record stopping subjects in high quality	
PRINT MARK	ON	To write a print mark on the recorded still images you want to print out later (p. 166)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	To cancel print marks on still images	
PROTECT	ON	To protect selected still images against accidental erasure (p. 161)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Not to protect still images	

* DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 *SLIDE SHOW	—	To play back images in a continuous loop (p. 159)	MEMORY
DELETE ALL	—	To delete all the images (p. 163)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	MEMORY
	OK	To format an inserted “Memory Stick.” 1. Select FORMAT with the SEL / PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. 3. After EXECUTE appears, press the SEL / PUSH EXEC dial. FORMATTING appears during formatting. COMPLETE appears when formatting is finished.	
PHOTO SAVE	—	To duplicate still images in the tape to “Memory Stick” (p. 144)	PLAYER/VCR
 * 9PIC PRINT	● RETURN	To cancel prints of split screen	MEMORY
	SAME	To make prints of same split screen (p. 168)	
	MULTI	To make prints of different split screen	
	MARKED	To make prints of images with print marks in recording order	
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY
	DATE	To make prints with the recording date	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time (p. 168)	

Notes on formatting*

- Supplied or optional “Memory Stick”s have been formatted at factory. Formatting with this camcorder is not required.
- Do not turn the POWER switch or press any button while the display shows “FORMATTING”.
- You cannot format the “Memory Stick” if the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Format the “Memory Stick” if “ FORMAT ERROR” appears.

Formatting erases all information on the “Memory Stick”*

Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

- Formatting erases sample images on the “Memory Stick.”
- Formatting erases the protected image data on the “Memory Stick.”

Note on PRINT SET*

9PIC PRINT and DATE/TIME are displayed only when an external printer (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

* DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record or play back in the 12-bit mode (two stereo sounds)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	To record or play back in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality)	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after ► is pressed in PLAYER or VCR mode • for about 8 seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators • for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the PLAYER or VCR mode	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	To always display the remaining tape bar	
DATA CODE	● DATE / CAM	To display date, time and recording data during playback	PLAYER/VCR
	DATE	To display date and time during playback	

Note on REC MODE

When you record on the standard 8  tape, your camcorder records in the SP mode even you select the LP mode in the menu settings. In this case, the indicator “8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC” appears on the screen. Use the Hi8  tapes for the LP mode.

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in images or sound.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback image may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Note on AUDIO MODE

When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

*To dub a tape to another VCR

You cannot select AUDIO MODE for tapes recorded in the Digital8  system. You, however, can select AUDIO MODE when you dub tapes recorded in the Hi8/standard 8 system to another VCR using the i.LINK cable.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode	

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted. To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 WORLD TIME	—	To set the clock to the local time. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start / stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel all sound including shutter sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid remote control misoperation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT / LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the subject is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	—	To make programme and perform video editing (p. 86)	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	To adjust and set the synchronicity of your camcorder and a VCR for dubbing in edit set mode (p. 86)	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	To turn off the backlight on display window	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	To turn on the backlight	

Note

If you press DISPLAY with DISPLAY set to V-OUT / LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR. (Except when your camcorder is connected with the i.LINK cable)

In more than 5 minutes after removing the power source

The AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER and HiFi SOUND items are returned to their default settings.

The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Notes on INDICATOR

- When you select BL ON, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BL ON is automatically selected.

Ändra menyinställningarna

Svenska

Välja läge för de olika alternativen ● är ursprunglig inställning.

Vilka menyalternativ som finns tillgängliga beror på hur POWER-omkopplaren står. Bara de alternativ som du kan använda i det aktuella läget visas på skärmen.

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 PROGRAM AE	—	För anpassning till rådande inspelningsförhållanden (sid. 61)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	För att lägga till specialeffekter, liknande de som används på film och i TV (sid. 56)	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	För att lägga till specialeffekter med de olika digitala funktionerna (sid. 58)	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	För att automatisk aktivera den elektroniska slutaren när du fotograferar i ljusa miljöer	CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av automatisk aktivering av den elektroniska slutaren så att den inte används ens när du filmar i ljusa miljöer	

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	För att stänga av självutlösaren	CAMERA MEMORY
	ON	För att aktivera självutlösaren	
D ZOOM	● OFF	För att stänga av digital zoomning. Du kan zooma upp till 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	För att aktivera digital zoomning. Du kan utföra digital zoomning mellan 25× och 50×. (sid. 29)	
	700× ²⁾	Aktivera digital zoomning. Du kan utföra digital zoomning mellan 25× och 700×. (sid. 29)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	För att spela in med 16:9 breddbildaformat (sid. 52)	
STEADYSHOT	● ON	För att aktivera kompensation för kameraskakningar	CAMERA MEMORY
	OFF	För att avbryta SteadyShot-funktionen. Du kan få naturligare bilder om du fotograferar stationära motiv med videokameran monterad på ett stativ.	
N.S. LIGHT	● ON	För att aktivera NightShot-funktionen (sid. 33)	CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av NightShot-funktionen	
FLASH MODE	● ON	För att blixten (extra tillbehör) ska lösas ut oberoende av ljusförhållandena	CAMERA MEMORY
	AUTO	För att blixten ska utlösas med automatik	
	AUTO 	För att utlösa blixten innan inspelningen för att motverka tendensen till "röda ögon"	
FLASH LVL	HIGH	För att öka nivån på blixten till ett värde högre än normalt	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normal inställning	
	LOW	För att sänka nivån på blixten till ett värde lägre än normalt	

¹⁾ Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

²⁾ 800× (endast DCR-TRV235E / TRV430E)

Om SteadyShot-funktionen

- SteadyShot-funktionen kan inte kompensera alltför stor ostabilitet i kameraföringen.
- Om du använder en konverteringslins (extra tillbehör) kan det påverka SteadyShot-funktionen.

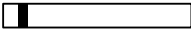
Om du avbryter SteadyShot-funktionen

Indikatorn , som visar att SteadyShot-funktionen är avstängd, visas på skärmen. Videokameran utför inte längre någon kompensation för kameraskakningar.

Angående FLASH MODE och FLASH LVL

- Du kan inte justera FLASH MODE eller FLASH LVL om blixten (extra tillbehör) inte är kompatibel med FLASH MODE eller FLASH LVL.
- FLASH MODE och FLASH LVL visas bara när en extern blix (extra tillbehör) är ansluten till kamerans tillbehörssko.

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 HiFi SOUND	● STEREO	För att spela upp ett stereoband eller ett dubbelt ljudspår med huvud- och subljud.	PLAYER/VCR
	1	För att spela upp ett stereoband med vänster ljudkanal eller huvudspåret för ett dubbelt bandspår med huvudljud.	
	2	För att spela upp ett stereoband med höger ljudkanal eller subspåret för ett dubbelt ljudspår med subljud.	
TBC*	● ON	För att korrigera bildvibrationer	PLAYER/VCR
	OFF	För att inte korrigera bildvibrationer. Ställ TBC på OFF när du spelar upp ett band som du har kopierat över eller spelat in signaler från ett TV-spel eller liknande maskin på.	
TBC står för "Time Base Corrector" (kontrollerar och rättar tidbas).			
DNR*	● ON	För att minska bildstörningar	PLAYER/VCR
	OFF	För att reducera iögonenfallande efterbilder i scener som innehåller mycket rörelse	
DNR står för "Digital Noise Reduction" (digital brusreducering).			
AUDIO MIX	—	För att justera balansen mellan stereo 1 och stereo 2	PLAYER/VCR
		 ST1 ▲ ST2	
NTSC PB	● ON PAL TV	För att spela upp ett band som spelats in med videokameran på en TV med PAL-systemet	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	För att spela upp ett band som spelats in med NTSC-systemer på en TV med NTSC 4.43-läget	
PB MODE	● AUTO	För automatiskt val av system (Hi8/standard 8 eller Digital8 ) för uppspelning efter det system som användes vid inspelningen	PLAYER/VCR
	Hi8/8	För uppspelning av ett band som spelats in med systemet Hi8/standard 8 när videokameran inte automatiskt kunnat identifiera system som det spelats in med	
A/V→DV OUT (Endast DCR-TRV330E)	● OFF	För att konvertera digitala videosignaler till analoga via videokameran	VCR
	ON	För att konvertera analoga videosignaler till digitala via videokameran	

* När du spelar upp band som enbart spelats in med systemet Hi8/standard8.

Om ljudmixning (AUDIO MIX)

- När du spelar upp ett band som spelats in med 16-bitars ljud kan du inte justera balansen.
- Du kan bara justera balansen för band som spelats in med systemet Digital8 .

Angående NTSC PB

Om du spelar upp bandet på en TV som kan hantera flera system, väljer du det läge som ger bäst bild.

Om PB MODE

Läget återgår till den ursprungliga inställningen när:

- du kopplar bort batteripaketet eller strömkällan.
- du ställer om POWER-omkopplaren.

Ändra menyinställningarna

ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
	LCD BRIGHT	— För att justera ljusstyrkan på LCD-skärmen med SEL / PUSH EXEC-ratten. Mörkare ← → Ljusare	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	LCD B. L.	● BRT NORMAL För att ställa in ljusstyrkan på LCD-skärmens bakgrundsbelysning till normalläge BRIGHT För att öka LCD-skärmens bakgrundsbelysning	
LCD COLOR	—	För att justera färgen på LCD-skärmen genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten. Följande stapel visar inställningen Minskad intensitet ← → Ökad intensitet	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	VF B.L.	● BRT NORMAL För att ställa in normal ljusstyrka för sökaren BRIGHT För att öka sökarens ljusstyrka	
	* STILL SET		
PIC MODE	● SINGLE	För att inte spela in kontinuerligt	MEMORY
	MULTI SCR.N	För att spela in 9 bilder kontinuerligt (sid. 130)	
QUALITY	● FINE	För att spela in stillbilder i läget för hög bildkvalitet	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	För att spela in stillbilder i läget för standardkvalitet (sid. 127)	
FLD/FRAME	● FIELD	För att spela in rörliga motiv och kompensera för vibrationer i bilden	MEMORY
	FRAME	För att spela in stillastående motiv med hög bildkvalitet	
PRINT MARK	ON	För att infoga ett utskriftsmärke på de inspelade stillbilder som du senare tänker skriva ut (sid. 166)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	För att ta bort infogade utskriftsmärken	
PROTECT	ON	För att skydda valda stillbilder från att raderas av misstag (sid. 161)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	För att stänga av skyddet för stillbilder	

* Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

Angående LCD B.L. och VF B.L.

- Om du väljer BRIGHT minskas batterilivslängden under inspelning med ungefär 10 procent.
- När du använder andra strömkällor än batteripaketet, väljs BRIGHT automatiskt.

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 *SLIDE SHOW	—	För att spela upp bilder i en oavbruten slinga (sid. 159)	MEMORY
DELETE ALL	—	För att radera alla bilder (sid. 163)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	För att avbryta formatering	MEMORY
	OK	För att formatera ett "Memory Stick" (monterat i kameran) 1. Välj FORMAT genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. 2. Välj OK genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. 3. När EXECUTE visas trycker du på SEL/PUSH EXEC-ratten. FORMATTING visas under formateringen. När formateringen är klar visas COMPLETE.	
PHOTO SAVE	—	För att duplicera stillbilder på band till "Memory Stick" (sid. 144)	PLAYER/VCR
 * 9PIC PRINT	● RETURN	För att avbryta utskrift med delad skärm	MEMORY
	SAME	För utskrift av samma delade skärm	
	MULTI	För utskrifter av olika delade skärmar (sid. 168)	
	MARKED	För utskrift av bilder med utskriftsmärken i den ordning de spelades in	
DATE/TIME	● OFF	För att göra utskrifter utan inspelningsdatum och tid	MEMORY
	DATE	För att göra utskrifter med inspelningsdatum	
	DAY&TIME	För att göra utskrifter med datum och tid för inspelningen (sid. 168)	

Om formatering*

- "Memory Stick", vare sig de medföljer eller köps som extra tillbehör, är formaterade vid leveransen. Du behöver inte formatera dem med kameran.
- Ställ inte om POWER-omkopplaren eller tryck på någon knapp så länge "FORMATTING" visas.
- Du kan inte formatera ett "Memory Stick" när skrivskyddet på det står på LOCK.
- Formatera om "Memory Stick" om meddelandet "FORMAT ERROR" visas.

Formateringen raderar all information på "Memory Stick"*

Kontrollera innehållet på "Memory Stick" innan formateringen.

- Formatering raderar exempelbilderna på "Memory Stick".
- Formatering tar även bort skyddad bildinformationen på "Memory Stick".

Angående PRINT SET*

9PIC PRINT och DATE/TIME visas bara när en extern skrivare (extra tillbehör) är ansluten till kamerans intelligenta tillbehörssko.

* Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 REC MODE	● SP	För inspelning i SP-läge (Standard Play), dvs. med standardhastighet på bandet	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	För förlängd inspelningstid, upp till 1,5 gånger jämfört med SP-läget.	
AUDIO MODE	● 12BIT	För in- eller uppspelning med 12-bitars ljud (två stereoljud)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	För inspelning med 16-bitars ljud (ett stereoljud med hög kvalitet)	
 REMAIN	● AUTO	För visning av stapeln för återstående bandtid: • under ungefär 8 sekunder efter det att du har slagit på videokameran och återstående bandtid har beräknats • under ungefär 8 sekunder efter det att du har satt in bandet och återstående bandtid har beräknats • under ungefär 8 sekunder efter det att du tryckt på ► i PLAYER- eller VCR-läget • under ungefär 8 sekunder efter det att du har tryckt på DISPLAY för att visa skärmindikatorerna • för den tid det tar för att spola tillbaka eller spola bandet framåt eller söka efter en bild i PLAYER- eller VCR-läget	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	För att alltid visa stapeln, som anger återstående bandtid	
DATA CODE	● DATE/CAM	För att visa datum, tid och inspelningsinformation under uppspelning	PLAYER/VCR
	DATE	För att visa datum och tid under uppspelning	

Om inspelningsläget (REC MODE)

När du spelar in på ett standard 8  -band använder videokameran SP-läget även om du har valt LP-läget i menyinställningarna. I det här fallet visas indikatorn “8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC” på skärmen. Om du vill spela in i LP-läge, ska du använda band av typen Hi8 .

Om LP-läget

- Om du har spelat in ett band i LP-läget rekommenderas du att också använda videokameran när du spelar upp bandet. Om du spelar upp bandet på andra videokameror eller videobandspelare kan du råka ut för bild- och ljudstörningar.
- När du blandar inspelningar som är gjorda i SP- och LP-lägena på samma band, eller om du spelar in vissa scener i LP-läge, kan det hända att den uppspelade bilden innehåller störningar eller att tidkoden inte är korrekt mellan de olika scenerna.

Om ljudläget (AUDIO MODE)

När du spelar upp ett band som är inspelat med 16-bitars ljud, kan du inte ställa in balansen för ljudet i AUDIO MIX.

*Kopiera ett band till en annan videobandspelare

Du kan inte välja AUDIO MODE för band som spelats in i standarden Digital8 . Du kan däremot välja AUDIO MODE när du kopierar band som spelats in med standarden Hi8/standard 8 till en annan videobandspelare med hjälp av i.LINK-kabeln.

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 CLOCK SET	—	För att ställa in datum och tid (sid. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	För att visa valda menyalternativ i normal storlek	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	För att visa valda menyalternativ två gånger större än normal storlek	
DEMO MODE	● ON	För att starta demonstrationen	CAMERA
	OFF	För att avbryta demonstrationsläget	

Om demonstrationsläget (DEMO MODE)

- Du kan inte välja DEMO MODE när en kassett sitter i videokameran.
- DEMO MODE är ställd på STBY (standby) vid leverans från fabrik och demonstrationen startar 10 minuter efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA utan att ha satt in någon kassett.
Du kan avbryta demonstrationen genom att sätta in en kassett, ställa POWER-omkopplaren på ett annat läge än CAMERA eller ställa DEMO MODE på OFF.
- När NIGHTSHOT är ställd på ON, visas indikatorn “NIGHTSHOT” på skärmen. Då kan du inte välja DEMO MODE i menyinställningarna.

Ändra menyinställningarna

Ikon/alternativ	Läge	Användning	POWER - omkopplare
 WORLD TIME	—	För att ställa klockan efter lokal tid. Ange tidsskillnaden genom att vrida SEL/ PUSH EXEC-ratten. Klockan ändras efter den tidsskillnad du anger. Om du anger 0 som tidsskillnad återgår klockan till den tid som var inställd på från början.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	För att spela upp en melodislinga när du startar / avbryter en inspelning eller när videokameran hamnar i ett oförutsett läge	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	För att spela upp en ljudsignal i stället för en melodislinga	
	OFF	För att stänga av allt ljud, inklusive slutarljudet	
COMMANDER	● ON	För att aktivera den medföljande fjärrkontrollen	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	För att avaktivera fjärrkontrollen om du vill undvika att kameran påverkas av främmande signaler när du använder fjärrkontrollen till en annan videospelare	
DISPLAY	● LCD	För att visa bild och information på LCD- skärmen och i sökaren	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	För att visa teckenfönstret på TV-skärmen, LCD-fönstret och i sökaren	
REC LAMP	● ON	För att tända videokamerans inbyggda inspelningslampa	CAMERA MEMORY
	OFF	För att stänga av kamerans inspelningslampa, t.ex. om du inte vill att den du filmar ska påminnas om att inspelning pågår	
VIDEO EDIT	—	För att skapa program och utföra videoredigering (sid. 86)	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	För att justera och ställa in synkroniseringen mellan videokameran och en videobandspelare för kopiering i redigeringsläget (sid. 86)	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	För att stänga av bakgrundsbelysningen i teckenfönstret	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	För att slå på bakgrundsbelysningen	

Obs!

Om du trycker på DISPLAY med DISPLAY ställd på V-OUT/LCD i menyinställningarna visas inte bilden från en TV eller videobandspelare på skärmen även om videobandspelaren är ansluten till utgångarna på TV:n eller videobandspelaren. (Ett undantag är då videokameran är ansluten med i.LINK-kabeln.)

Inom 5 minuter efter det att du kopplat ur strömkällan

Alternativen AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER och HiFi SOUND återställs till sina ursprungliga inställningar.
Inställningarna för de andra menyalternativen bevaras i minnet även när du tar bort batteripaketet.

Om indikatorn (INDICATOR)

- Om du väljer BL ON minskas batterilivslängden under inspelning med ungefär 10 procent.
- När du använder andra strömkällor än batteripaketet, väljs BL ON automatiskt.

Using “Memory Stick”-introduction

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can record and play back still images on the “Memory Stick” supplied with your camcorder. You can easily play back, record or delete still images. You can exchange image data with other equipment such as your computer etc., using the USB cable for “Memory Stick” supplied with your camcorder.

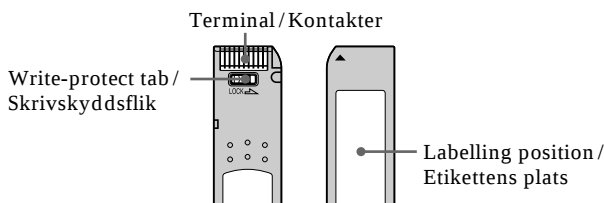
On file format (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Typical image data file name

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.
Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your computer.

Before using “Memory Stick”



- You cannot record or erase still images when the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Depending on the model, the position and shape of the switch may be different.
- We recommend backing up important data.
- Image data may be damaged in the following cases:
 - If you remove the “Memory Stick”, turn the power off, or detach the battery for replacement when the access lamp is flashing
 - If you use “Memory Stick”s near static electricity or magnetic fields.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the connecting section.
- Stick its label on the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to “Memory Stick”s.
- Do not disassemble or modify “Memory Stick”s.

“Memory Stick”-funktioner – Introduktion

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan spela in bilder på och spela upp dem från det “Memory Stick” som följer med videokameran. Du kan på ett enkelt sätt spela upp och spela in och radera stillbilder. Du kan utbyta bildinformation med annan utrustning som t.ex. en dator med den USB-kabel för “Memory Stick” som följer med videokameran.

Om filformat (JPEG)

Videokameran komprimerar bildinformationen i formatet JPEG (med filändelsen .jpg).

Typiskt namn för en bild

100-0001: Det här filnamnet visas på skärmen till videokameran.
Dsc00001.jpg: Det här filnamnet visas på datorns bildskärm.

Innan du använder “Memory Stick”

- Du kan inte spela in eller radera stillbilder när skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd i läge LOCK.
- Omkopplarens placering och utformning kan variera mellan olika modeller.
- Vi rekommenderar att du gör säkerhetskopior av viktig information.
- Bildinformationen kan skadas:
 - om du tar ut “Memory Stick”, stänger av strömmen, eller kopplar bort batteripaketet (t.ex. för att byta ut det) när aktivitetslampan blinkar.
 - om du använder “Memory Stick” nära statisk elektricitet eller magnetiska fält.
- Se till att inga metallprydnader på händerna kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar.
- Klistra etiketten på den plats som är avsedd för etiketter.
- Böj inte, tappa eller utsätt “Memory Stick” för stötar.
- Plocka inte isär eller modifiera “Memory Stick”.

Using “Memory Stick” – introduction

- Do not let “Memory Stick”s get wet.
- Do not use or keep “Memory Stick”s in locations that are:
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun
 - Under direct sunlight
 - Very humid or subject to corrosive gases
- When you carry or store a “Memory Stick”, put it in its case.

“Memory Stick”s formatted by a computer

“Memory Stick”s formatted by Windows OS or Macintosh computers do not have a guaranteed compatibility with this camcorder.

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on “Memory Stick”s by your camcorder conform with the Design Rules for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the “Memory Stick” that has been used on other equipment, format the “Memory Stick” on your camcorder following the steps on page 112. Note that all images on the “Memory Stick” will be deleted if you format it.

“Memory Stick” and  are trademarks of Sony Corporation.

- Microsoft® and Windows® are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
 - Macintosh and Mac OS are trademarks of Apple Computer, Inc.
 - All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, “™” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

“Memory Stick”-funktioner – Introduktion

- Skydda “Memory Stick” från fukt och väta.
- Använd eller förvara inte “Memory Stick” på platser som är:
 - extremt varma, t.ex. i en bil, parkerad i solen eller i brännhet sol.
 - utsatta för direkt solbelysning.
 - mycket fuktiga eller där det finns frätande gaser.
- När du bär med dig eller förvarar ett “Memory Stick” bör du stoppa det i sitt fodral.

Datorformaterade “Memory Stick”

Det finns ingen garanti för att “Memory Stick” som formaterats med Windows OS- eller Macintosh-datorer fungerar med den här videokameran.

Om bildinformationens kompatibilitet

- Bildinformationsfiler som spelas in på “Memory Stick” av videokameran följer kraven enligt Design Rules för den universella filstandarden Camera File Systems, som definierats av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Du kan inte spela upp stillbilder på videokameran som spelats in av annan utrustning (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770), som inte stödjer den här universella standarden (Dessa modeller säljs inte i vissa områden).
- Om du inte kan använda “Memory Stick” som har använts med annan utrustning kan du formatera “Memory Stick” i den här videokameran genom att följa stegen på sidan 120. Vid formateringen raderas alla bilder som du lagrat på “Memory Stick”.

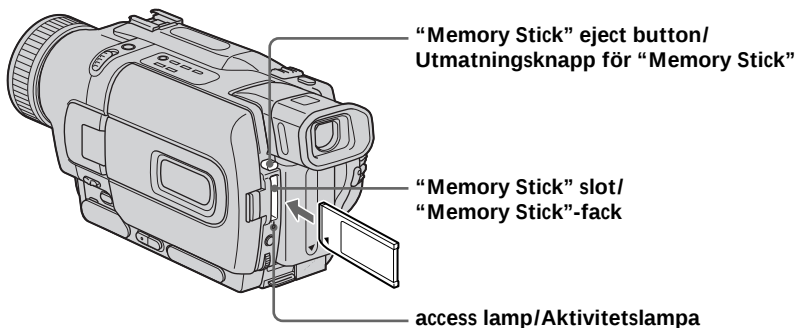
“Memory Stick” och  är varumärken som ägs av Sony Corporation.

- Microsoft® och Windows® är antingen registrerade varumärken eller varumärken som ägs av Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.
 - Macintosh och Mac OS är varumärken som ägs av Apple Computer, Inc.
 - Alla andra produktnamn som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som ägs av respektive företag.
- “™” och “®” är inte utsatta i varje enskilt fall i den här handledningen.

Using “Memory Stick” – introduction

Inserting “Memory Stick”

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ▲ mark facing toward the “Memory Stick” slot as illustrated below.



To eject the “Memory Stick”

Press the “Memory Stick” eject button. The “Memory Stick” pops up.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick”. Do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If “MEMORY STICK ERROR” is displayed

The “Memory Stick” may be corrupted. If this occurs, use another “Memory Stick.”

“Memory Stick”-funktioner – Introduktion

Sätta i ett “Memory Stick”

Sätt in ett “Memory Stick” i “Memory Stick”-facket, med markeringen ▲ riktad åt det håll som bilden nedan visar, och skjut in det tills det tar stopp.

Mata ut ett “Memory Stick”

Tryck på utmatningsknappen för “Memory Stick”. “Memory Stick” trycks ut.

När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Var försiktig så att du inte stöter till videokameran eftersom videokameran läser eller skriver informationen på “Memory Stick”. När kameran arbetar mot “Memory Stick” får du inte stänga av strömmen eller mata ut “Memory Stick” och inte heller koppla bort batteripaketet. Om du gör så kan bildinformationen förstöras.

Om “MEMORY STICK ERROR” visas

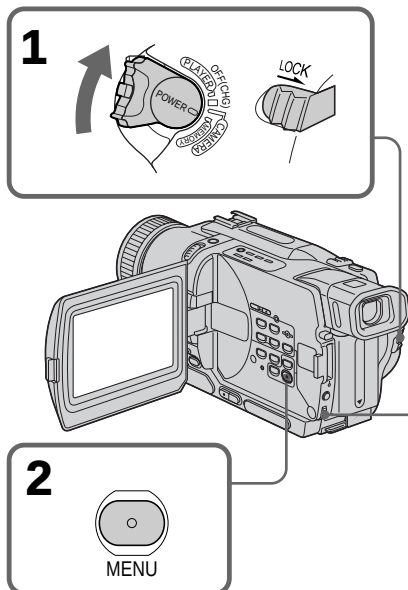
Det kan vara något fel på “Memory Stick”. Om det här inträffar byter du till ett annat “Memory Stick”.

Using "Memory Stick" – introduction

Selecting image quality mode

You can select image quality mode in still image recording. The default setting is FINE.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER, VCR (DCR-TRV330E only) or MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.

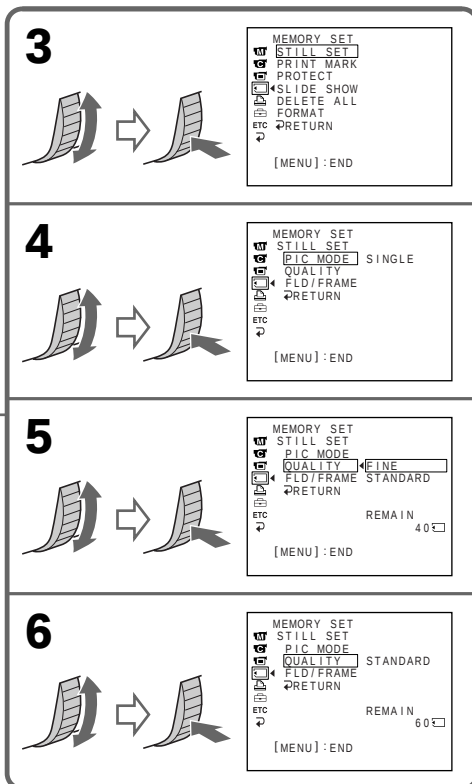


"Memory Stick"-funktioner – Introduktion

Välj bildkvalitetsläge

Du kan välja bildkvalitetsläge under inspelning av stillbilder. Ursprunglig inställning är FINE.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER, VCR (endast DCR-TRV330E) eller MEMORY. Se till att LOCK är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj STILL SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj QUALITY genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Välj önskad bildkvalitet genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.



Using “Memory Stick” – Introduction

Note

In some cases, changing the image quality mode may not affect the image quality, depending on the types of images you are shooting.

Image quality settings

Setting	Meaning
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. The image is compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality. The image is compressed to about 1/10.

Differences in image quality mode

Recorded images are compressed in JPEG format before being stored into memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality mode. Details are shown in the table below. (The number of pixels is 640×480 , regardless of image quality mode. The data size before compression is about 600 KB.)

Image quality mode	Memory capacity
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

Approximate number of images you can record on a “Memory Stick”

The approximate number of images you can record on a “Memory Stick” formatted using this camcorder varies depending on which image quality mode you select and the complexity of the subject.

Maximum number of images you can record on a “Memory Stick”/ Maximalt antal bilder du kan spela in på ett “Memory Stick”

Setting/Inställning	4MB (supplied)/ (medföljer)	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
FINE	40	81	164	329	659	1319
STANDARD	60	122	246	494	988	1978

Note on the image quality mode indicator
This is only displayed during recording.

“Memory Stick”-funktioner – Introduktion

Obs!

I vissa fall, beroende på vilka typer av bilder du fotograferar, påverkas inte bildkvaliteten även om du ändrar bildkvalitetsläget.

Bildkvalitetsinställningar

Inställning	Innebörd
FINE (FINE)	Använd det här läget när du vill spela in bilder av hög kvalitet. Bilden komprimeras till ungefär 1/6.
STANDARD (STD)	Det här är standardläget för bilder. Bilden komprimeras till ungefär 1/10.

Skilnader mellan bildkvalitetslägen

Inspelade bilder komprimeras med formatet JPEG innan de lagras i minnet. Det minnesutrymme som tilldelas en bild varierar beroende på vilket bildkvalitetsläge du valt. Mer information finns i tabellen nedan. (Antalet bildrutor är 640×480 oberoende av vilket bildkvalitetsläge du valt. Storleken på informationen innan komprimeringen är ungefär 600 KB.)

Bildkvalitetsläge	Minneskrav
FINE	Ungefär 100 KB
STANDARD	Ungefär 60 KB

Ungefärligt antal bilder som du kan spara på ett “Memory Stick”

Det ungefärliga antalet bilder du kan spara på ett “Memory Stick” som formateras i den här videokameran, varierar beroende på vilket bildkvalitetsläge du valt och hur komplext motivet är.

Om indikatorn för bildkvalitetsläge
Indikatorn visas bara under inspelning.

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

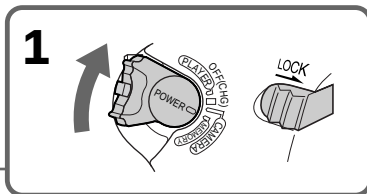
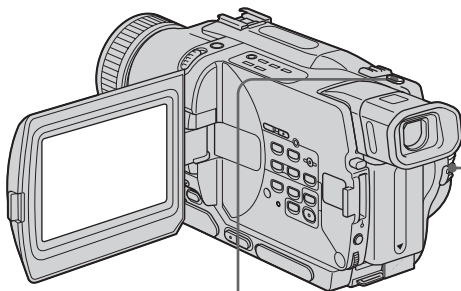
– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

You can select the FIELD or FRAME mode in still image recording. Your camcorder compensates for camera-shake when recording moving subjects in the FIELD mode. Your camcorder records still images in high quality in the FRAME mode. Select the FIELD or FRAME in the menu settings (p. 107).

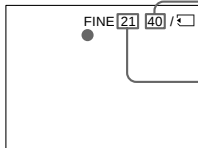
Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Keep pressing PHOTO lightly. The green ● mark stops flashing, then lights up. The brightness of the image and focus are adjusted, being targeted for the middle of the image and are fixed. Recording does not start yet.
- (3) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick”. Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

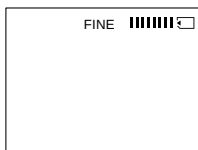
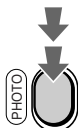


2



Number of images can be recorded on the “Memory Stick” / Antal bilder som kan spelas in på “Memory Stick”
Number of recorded images /
Antal inspelade bilder

3



Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Du kan välja FIELD- eller FRAME-läge under inspelning av stillbilder. I FIELD-läget kompenserar kameran för kameraskakningar när du spelar in motiv som rör sig. I FRAME-läget spelar du in stillbilder med hög kvalitet. Välj FIELD eller FRAME i menyinställningarna. (sid. 107)

Innan du börjar

Sätt i ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Håll PHOTO lätt nedtryckt. Det gröna ●-märket slutar blinka och tänds sedan. Bildens ljusstyrka och fokus justeras med utgångspunkt från bildens centrum och inställningarna låses. Inspelningen har ännu inte börjat.
- (3) Tryck ned PHOTO lite till. Bilden som visas på skärmen spelas in på “Memory Stick”. Inspelningen är klar när den rullande stapeln inte längre visas.

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

Notes

- When recording fast-moving subjects in the FRAME mode, the recorded image blurry.
- When recording in the FRAME mode, your camcorder may not correct camera-shake. We recommend that you shoot objects with a tripod.
- When recording still images at step 2 with PHOTO pressed lightly, the image momentarily flickers. This is not a malfunction.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- wide mode
- picture effect
- digital effect
- title
- low lux mode of PROGRAM AE.

When you are recording a still image

You can neither turn off the power nor press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

Obs!

- När du använder FRAME-läget och spelar in motiv som rör sig snabbt, blir den inspelade bilden oskarp.
- När du spelar in i FRAME-läget kan det hända att videokameran inte kompenserar för kameraskakningar. Vi rekommenderar att du fotograferar med kameran monterad på ett stativ.
- När du spelar in stillbilder och har kommit till steg 2, alltså när du trycker lätt på PHOTO, blinkar bilden till då och då. Det är normalt och betyder inte att det har blivit något fel på kameran.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- breddbildsläge
- bildeffekter
- digitala effekter
- titel
- lågt luxläge i PROGRAM AE.

När du spelar in stillbilder

Du kan varken stänga av strömmen eller trycka på PHOTO.

När du trycker på PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker på knappen spelar videokameran direkt in den bild som visas på skärmen.

Recording images continuously

You can record still images continuously.

Multi screen mode

You can record 9 still images continuously on a single page.

Kontinuerlig inspelning av bilder

Du kan spela in stillbilder kontinuerligt.

Flerskrämsläge

Du kan spela in 9 stillbilder kontinuerligt på en och samma sida.

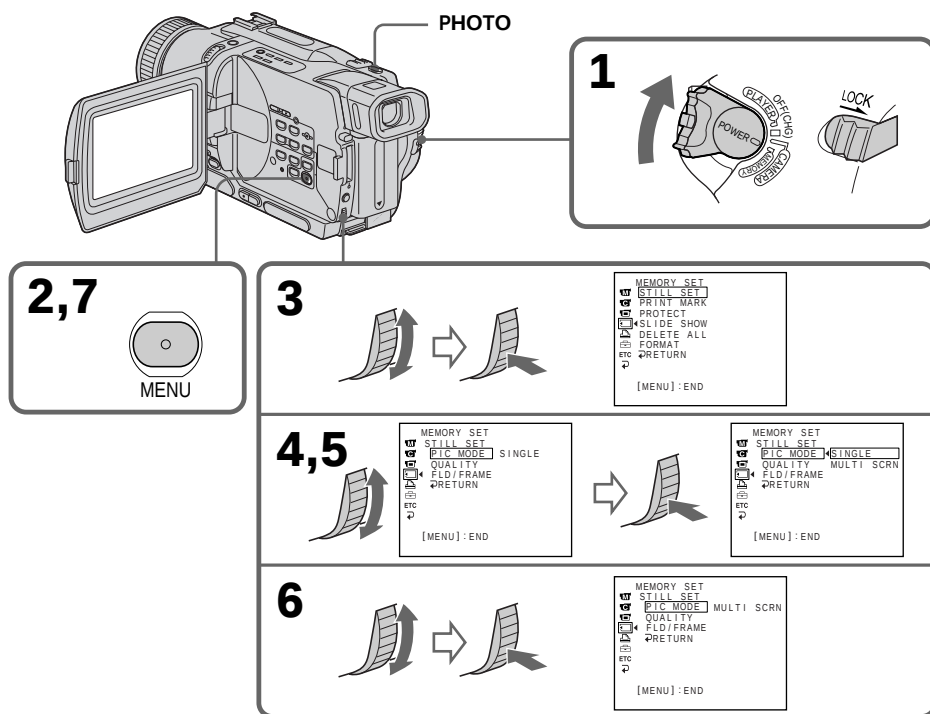


Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select STILL SET, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PIC MODE, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired setting, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display.
- (8) Press PHOTO deeper.

Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj STILL SET genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj PIC MODE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Välj önskad inställning genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (7) Stäng menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (8) Tryck ned PHOTO ordentligt.



If the capacity of the “Memory Stick” becomes full

“ FULL” appears on the screen and you cannot record still images on the “Memory Stick”.

Om utrymmet på “Memory Stick” tar slut

“ FULL” visas på skärmen och du kan inte spela in några fler bilder på “Memory Stick”.

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

Continuous shooting settings

Setting	Meaning (indicator on the screen)
SINGLE	Your camcorder shoots one image at a time. (no indicator)
MULTI SCRN	Your camcorder shoots 9 still images at about 0.5 sec intervals and displays the images on a single page divided into 9 boxes. ()

When recording in the multi screen mode

The image is recorded in the FIELD mode automatically even you select the FRAME mode in the menu settings.

Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

Inställningar för oavbruten inspelning

Inställning	Innebörd (indikator på skärmen)
SINGLE	Videokameran tar en bild i taget. (ingen indikator)
MULTI SCRN	Videokameran tar 9 stillbilder med ungefär 0,5 sekunders intervall och visar bilderna på en skärm indelad i 9 rutor. ()

Inspelning i flerskrämsläget

Bilden spelas automatiskt in i FIELD-läget även om du väljer FRAME-läget i menyinställningarna.

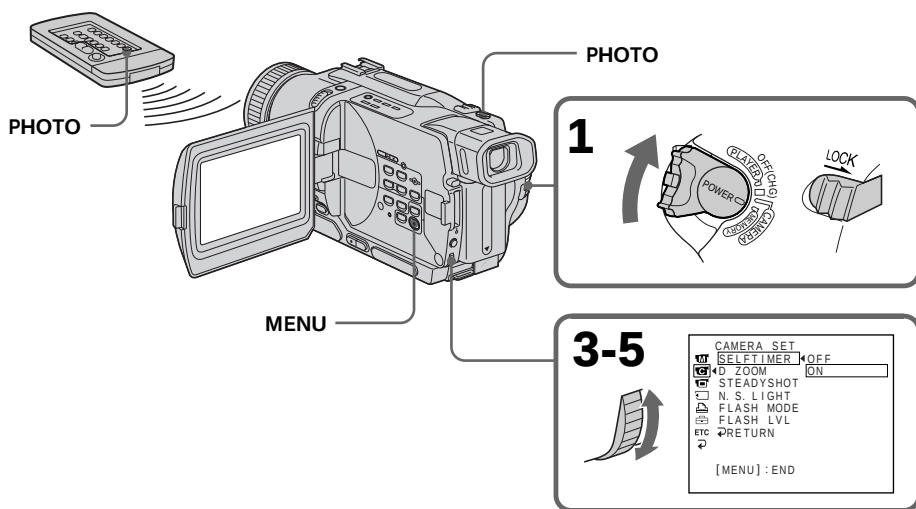
Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

Self-timer memory photo recording

You can record still images on “Memory Stick”s with the self-timer. You can use the Remote Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to display the menu settings in the standby mode.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SELFTIMER, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (6) Press MENU to make the menu settings disappear.
- (7) Press PHOTO deeper.

Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.



Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

Minnesfotografering med självutlösaren

Du kan spela in stillbilder på “Memory Stick” med hjälp av självutlösaren. Du kan använda fjärrkontrollen till den här funktionen.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Tryck på MENU för att visa menyinställningarna i standbyläget.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj SELFTIMER genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Stäng menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (7) Tryck ned PHOTO ordentligt.

Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med en ljudsignal. Under de sista två sekunderna av nedräkningen kommer ljudsignalerna tätare, därefter startar inspelningen automatiskt.

Recording still images on “Memory Stick” – Memory Photo recording

To cancel self-timer recording

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings while your camcorder is in the standby mode. You cannot cancel self-timer recording with Remote Commander.

Note

The self-timer recording mode is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG), PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).

To check the image to be recorded

You can check the image with pressing PHOTO lightly, then press it deeper to start the self-timer recording.

Spela in stillbilder på “Memory Stick” – Minnesfotografering

Avbryta inspelning med självutlösare

Ställ SELFTIMER på OFF i menyinställningarna när videokameran är i standbyläget. Du kan inte avbryta inspelning med självutlösare från fjärrkontrollen.

Obs!

Inspelning med självutlösare avbryts automatiskt när:

- inspelningen med självutlösaren är färdig.
- POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG), PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).

Kontrollera bilden som ska spelas in

Du kan kontrollera bilden genom att trycka lätt på PHOTO. För att sedan starta inspelningen med självutlösaren trycker du ned den ytterligare en bit.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can superimpose a still image you have recorded on the “Memory Stick” on top of the moving image you are recording. You can record the superimposed images on a tape or a “Memory Stick”. (However, you can record only superimposed still images on the “Memory Stick”.)

M. CHROM (Memory chroma key)

You can swap a blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving image.

M. LUMI (Memory luminance key)

You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving image. Record a title on the “Memory Stick” before a trip or event for convenience.

C. CHROM (Camera chroma key)

You can superimpose a moving image on top of a still image such as an image can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving image will be swapped with a still image.

M. OVERLAP* (Memory overlap)

You can make a moving image fade in on top of a still image recorded on the “Memory Stick” as the overlap function.

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan lägga en stillbild som du har spelat in på “Memory Stick” ovanpå en rörlig bild som du spelar in. Du kan spela in de överlagrade bilderna på ett band eller “Memory Stick”. (Däremot kan du bara spela in överlagrade stillbilder på “Memory Stick”).

M. CHROM (kromakey i minnet)

Du kan ersätta ett blått område på en stillbild, som t.ex. en illustration eller en ram, mot en rörlig bild.

M. LUMI (luminanskey i minnet)

Du kan byta ett ljusare område i en stillbild som t.ex. en handritad illustration eller titel med en rörlig bild. Om du spelar in en titel på ett “Memory Stick” innan du tar med dig kameran på en resa gör du det lättare för dig när du ska spela in.

C. CHROM (kamerakromakey)

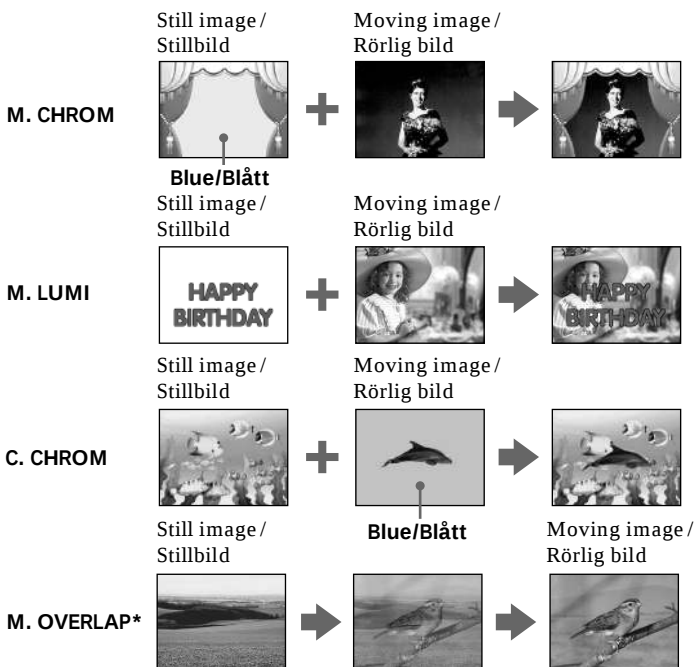
Du kan lägga en rörlig bild ovanpå en stillbild som du kan använda t.ex. som bakgrund. Filma motivet mot en blå bakgrund. Det blå området i den rörliga bilden byts ut mot stillbilden.

M. OVERLAP* (Överlappning i minnet)

Med den här funktionen kan du göra så att en rörlig bild tonas in ovanpå en stillbild som spelats in på ett “Memory Stick”.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX



* The superimposed image using Memory overlap function can be recorded on tapes only.

* Den bild som överlagrats från minnet kan bara spelas in på band.

Recording superimposed images on a tape

Before operation

- Insert a Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape for recording into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” is recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press MEMORY MIX in the standby mode. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (3) Press MEMORY+/- to select the still image you want to superimpose. To see the previous image, press MEMORY-. To see the next image, press MEMORY+.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

Spela in överlagrade bilder på ett band

Innan du börjar

- Sätt i ett Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**-band som du kan spela in på i videokameran.
- Sätt i ett “Memory Stick” som har inspelade stillbilder på videokameran.

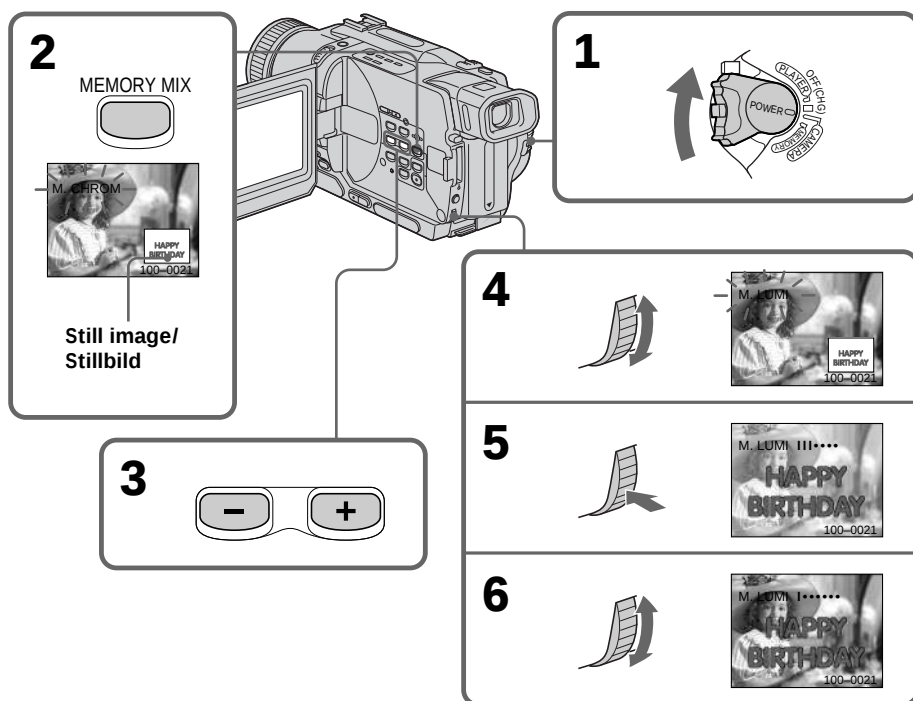
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Tryck på MEMORY MIX i standbyläget. Den senaste inspelade eller senast komponerade bilden visas på den undre delen av skärmen som en miniatyrbild.
- (3) Välj stillbild som ska överlagras genom att trycka på MEMORY+/-.
Om du vill se föregående bild trycker du på MEMORY-. För att se nästa bild trycker du på MEMORY+.
- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL/PUSH EXEC-ratten.
Lägena ändras enligt följande:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving image.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.
- M. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
 - M. LUMI – The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
 - C. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the moving image which is to be swapped with a still image
 - M. OVERLAP – No adjustment necessary
The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.
- (7) Press START/STOP to start recording.

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX

- (5) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten.
Stillbilden läggs ovanpå den rörliga bilden.
- (6) Justera effekten genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.
- M. CHROM – Färgschemat (blått) för området i stillbilden som ska bytas ut mot en rörlig bild
 - M. LUMI – Färgschemat (ljus) för området i stillbilden som ska bytas ut mot en rörlig bild
 - C. CHROM – Färgschemat (blått) för området i den rörliga bilden som ska bytas ut mot en stillbild
 - M. OVERLAP – Ingen justering är nödvändig
Ju färre staplar som visas på skärmen, desto starkare är effekten.
- (7) Tryck på START/STOP för att starta inspelningen.



Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY+ / – before step 7.
- Press the SEL / PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL / PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 100-0001~100-0018
- For C. CHROM: 2 images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 161).

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode setting.

During recording

You cannot change the mode setting.

To record the superimposed image as a still image

Press PHOTO in step 7.

Recording superimposed images on a “Memory Stick” as a still image

Before operation

Insert a “Memory Stick” is recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left position.
- (2) Press MEMORY MIX in the standby mode. The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (3) Press MEMORY+ / – to select the still image you want to superimpose. To see the previous image, press MEMORY –. To see the next image, press MEMORY+.

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX

Ändra stillbild som ska läggas över bilden

Gör något av följande:

- Tryck på MEMORY+ / – innan steg 7.
- Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg 7 och upprepa proceduren från steg 4.

Ändra lägesinställningen

Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg 7 och upprepa proceduren från steg 4.

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på MEMORY MIX.

Det “Memory Stick” som levereras med videokameran kan lagra 20 bilder

- För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. en bildruta) 100-0001~100-0018
- För C. CHROM: 2 bilder (t.ex. en bakgrund) 100-0019~100-0020

Bildexempel

Bildexemplen som finns lagrade på det “Memory Stick” som följer med videokameran är skyddade. (sid. 161)

Om du väljer M. OVERLAP

Du kan inte ändra stillbild eller lägesinställning.

Under inspelning

Kan du inte ändra lägesinställningen.

Spela in en överlagd bild som en stillbild

Tryck på PHOTO i steg 7.

Spela in överlagrade bilder på ett “Memory Stick” som en stillbild

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” med inspelade stillbilder i videokameran.

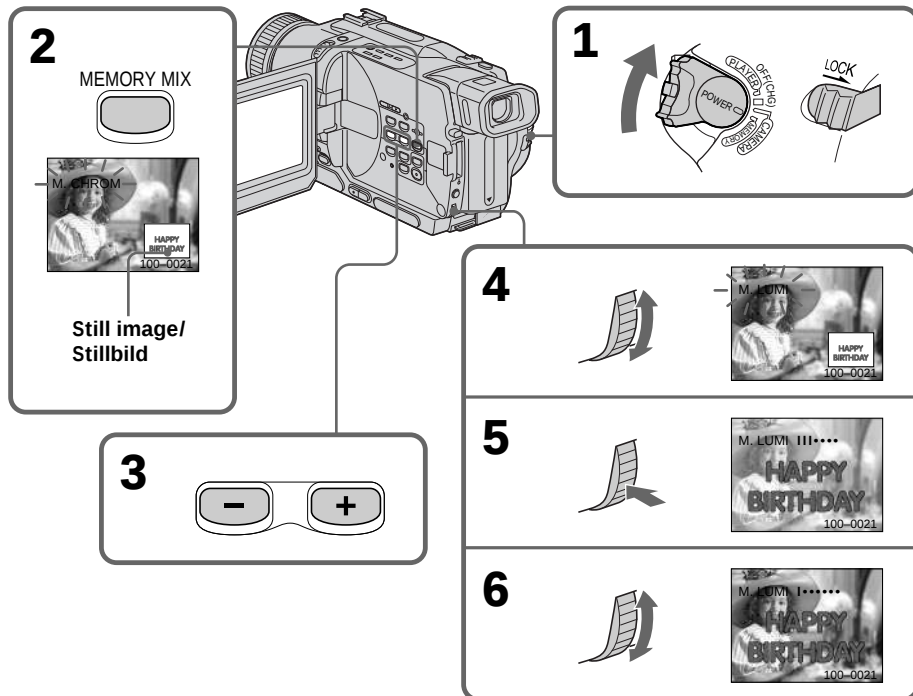
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK står i läget till vänster.
- (2) Tryck på MEMORY MIX i standbyläget. Den senaste inspelade eller senast komponerade bilden visas som en miniatyrbild på den undre delen av skärmen.
- (3) Välj stillbild som ska överlagras genom att trycka på MEMORY+ / –. För att se föregående bild trycker du på MEMORY –. För att se nästa bild trycker du på MEMORY+.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving image.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect.
M. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
M. LUMI – The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving image
C. CHROM – The colour (blue) scheme of the area in the moving image which is to be swapped with a still image
The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.
- (7) Press PHOTO deeper to start recording.

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX

- (4) Välj önskat läge genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.
Lägena ändras enligt följande:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten.
Stillbilden läggs ovanpå den rörliga bilden.
- (6) Justera effekten genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.
M. CHROM – Färgschemat (blått) för området i stillbilden som ska bytas ut mot en rörlig bild
M. LUMI – Färgschemat (ljust) för området i stillbilden som ska bytas ut mot en rörlig bild
C. CHROM – Färgschemat (blått) för området i den rörliga bilden som ska bytas ut mot en stillbild
Ju färre staplar som visas på skärmen, desto starkare är effekten.
- (7) Starta inspelningen genom att trycka ned PHOTO lite till.



Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY+ /– before step 7.
- Press the SEL / PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL / PUSH EXEC dial before step 7, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

During recording

You cannot change the mode setting.

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 100-0001~100-0018
- For C. CHROM: 2 images (such as a background) 100-0019~100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 161).

Lägga en stillbild från “Memory Stick” på en bild – MEMORY MIX

Ändra stillbilden som ska läggas ovanpå

Gör något av följande:

- Tryck på MEMORY+ /– innan steg 7.
- Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg 7 och upprepa proceduren från steg 4.

Ändra lägesinställningen

Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten innan steg 7 och upprepa proceduren från steg 4.

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på MEMORY MIX.

Under inspelning

Du kan inte ändra lägesinställningen.

“Memory Stick” som följer med videokameran kan lagra 20 bilder

- För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. en bildruta) 100-0001~100-0018
- För C. CHROM: 2 bilder (t.ex. en bakgrund) 100-0019~100-0020

Bildexempel

Bildexemplen som finns lagrade på det “Memory Stick” som följer med videokameran är skyddade. (sid. 161)

Recording an image from a tape as a still image

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

Your camcorder can read moving image data recorded on a tape in the Digital8  system, and record it as a still image on a “Memory Stick.” Your camcorder can also take in moving image data through the input connector and record it as a still image on a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a tape recorded in the Digital8  system and a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (2) Press . The image recorded on the tape is played back.
- (3) Keep pressing PHOTO lightly until the image from the tape freezes. “CAPTURE” appears on the screen. Recording does not start yet.
- (4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick”. Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Spela in bilder från band som stillbilder

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

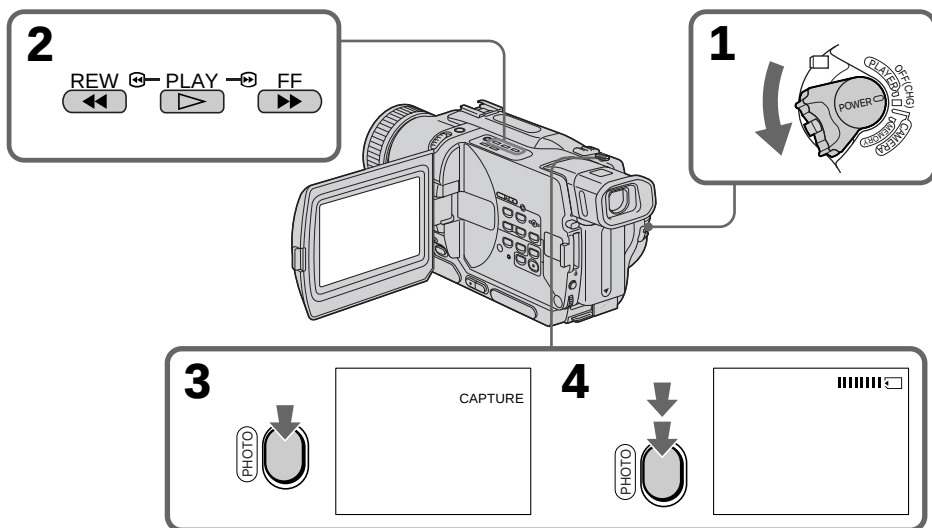
Videokameran kan läsa rörlig bildinformation som spelats in på ett band i formatet Digital8  och spela in den som en stillbild på ett “Memory Stick”.

Videokameran kan också ta in rörlig bildinformation via ingångsanslutningen och spela in den som en stillbild på ett “Memory Stick”.

Innan du börjar

Sätt i ett band i formatet Digital8  som du kan spela in på och ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Tryck på . Bilden som finns inspelad på bandet spelas upp.
- (3) Fortsätt att trycka lätt på PHOTO tills bilden på bandet fryser. “CAPTURE” visas på skärmen. Inspelningen börjar inte än.
- (4) Tryck ned PHOTO lite till. Bilden som visas på skärmen spelas in på “Memory Stick”. Inspelningen är klar när den rullande stapeln inte längre visas.



“Memory Stick” operations

Använda “Memory Stick”

Recording an image from a tape as a still image

Note

You cannot record the image played back using NTSC PB function.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike the unit. Also do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, an image data breakdown may occur.

If appears on the screen

The inserted “Memory Stick” is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the “Memory Stick”.

If you press PHOTO lightly in the playback mode

Your camcorder stops momentarily.

Sound recorded on a tape

You cannot record the audio from a tape.

Titles superimposed on tapes

You cannot record the titles on the “Memory Stick.” However, you can record titles which have already been recorded on tapes.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Recording a still image from other equipment

– DCR-TRV330E only

Before operation

Set DISPLAY to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image from TV or VCR appears on the screen of your camcorder.
- (3) Follow the steps 3 and 4 on page 141.

Spela in bilder från band som stillbilder

Obs!

Du kan inte spela in en bild som spelas upp med funktionen NTSC PB.

När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Var försiktig så att du inte stöter till videokameran. Stäng inte heller av strömmen, mata ur “Memory Stick” eller koppla bort batteripaketet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Om visas på skärmen

Det “Memory Stick” som sitter i videokameran är inte kompatibelt med videokameran; kameran kan inte hantera formatet. Kontrollera formatet på “Memory Stick”.

Om du trycker lätt på PHOTO i uppspelningsläget

Videokameran stannar en kort stund.

Ljud inspelat på ett band

Du kan inte spela in ljudet från ett band.

Titlar som finns överlagrade på band

Du kan inte spela in titlarna på “Memory Stick”. Däremot kan du spela in titlar som redan finns inspelade på band.

När du trycker på PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker på knappen spelar videokameran direkt in den bild som visas på skärmen.

Spela in en stillbild från annan utrustning

– endast DCR-TRV330E

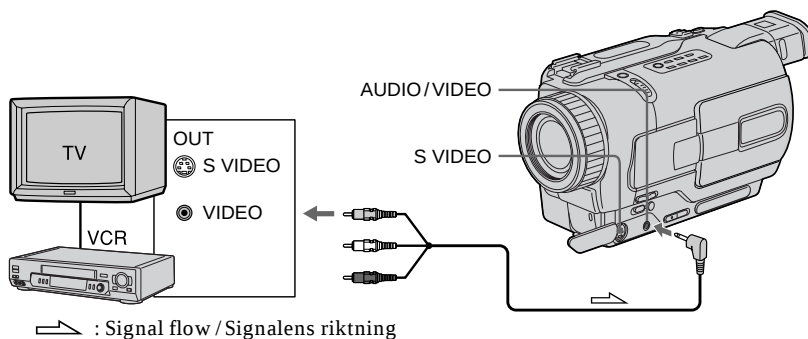
Innan du börjar

Ställ DISPLAY på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Spela upp det inspelade bandet eller slå på TV:n för att se det önskade programmet.
Bilderna från TV:n eller videobandsspelaren visas på videokamerans skärm.
- (3) Följ steg 3 och 4 på sidan 141.

Recording an image from a tape as a still image

Using the A/V connecting cable



Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video jack on the VCR or the TV.

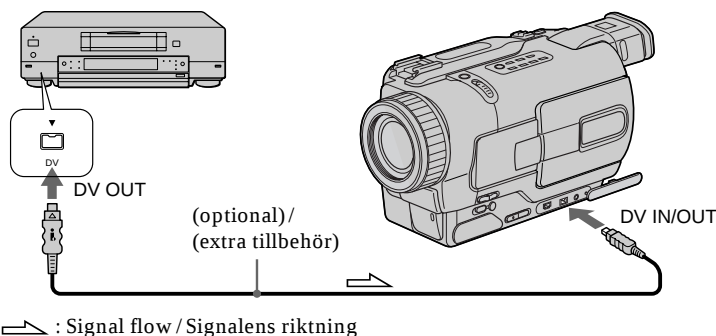
If your TV or VCR has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain high-quality pictures.

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)



Note

The "⏏" may flash in the following instances. If this happens, eject and insert "Memory Stick" again, and record distortion-free images.

- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use
- Between scenes or in the various playback modes on the tape recorded in Hi8/standard 8 system

Spela in bilder från band som stillbilder

Använda A/V-kabeln

Anslut den gula kontakten på A/V-kabeln till videokontakten på videobandspelaren eller TV:n.

Om TV:n eller videobandspelaren har en S-videokontakt

Anslut via en S-videokabel (extra tillbehör) så får du bilder av hög kvalitet.

Om du använder den här anslutningen behöver du inte använda AV-kabelns gula kontakt.

Anslut en S-videokabel (extra tillbehör) till S-videokontakterna på både videokameran och TV:n eller videobandspelaren.

Använda i.LINK-kabeln (DV-kabel)

Obs!
"⏏" kan visas blinkande i följande fall. I så fall tar du bort "Memory Stick" och sätter in den igen och spelar sedan in störningsfria bilder.

- När du försöker spela in bilder som är störda på grund av dålig mottagning när du använder en TV-mottagare
- Mellan scener eller i olika uppspelningslägen för band som är inspelade med Hi8/standard 8

Copying still images from a tape

– Photo save

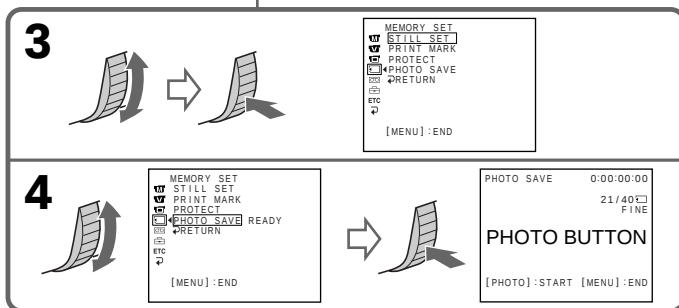
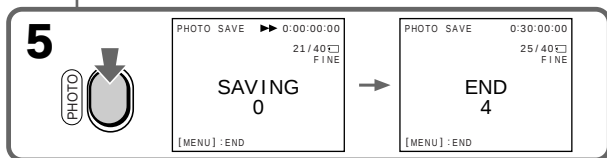
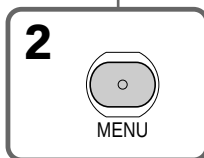
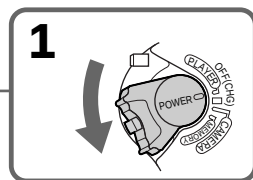
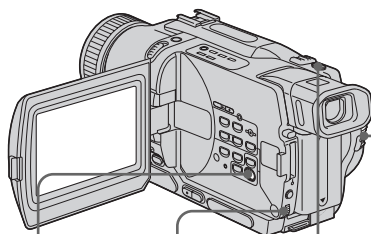
– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

Using the search function, you can automatically take in only still images from tapes recorded in the Digital8  system and record them on a “Memory Stick” in sequence.

Before operation

- Insert a tape recorded in the Digital8  system and rewind the tape.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only).
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PHOTO SAVE, then press the dial. PHOTO BUTTON appears on the screen.
- (5) Press PHOTO deeper. The still image from the tape is recorded on the “Memory Stick”. The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying is completed.



Kopiera stillbilder från band

– Spara foton

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Med sökfunktionen kan du automatiskt välja att bara ta med stillbilder från band som spelas in med formatet Digital8  och spela in dem i följd på ett “Memory Stick”.

Innan du börjar

- Sätt in ett band som spelas in i formatet Digital8  och spola tillbaka det.
- Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E).
- (2) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj PHOTO SAVE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. PHOTO BUTTON visas på skärmen.
- (5) Tryck ned PHOTO lite till. Stillbilden från bandet spelas in på “Memory Stick”. Antalet stillbilder som kopierats visas. END visas när kopieringen är klar.

Copying still images from a tape – Photo save

To stop copying

Press MENU to stop copying.

When the memory of the “Memory Stick” is full

“MEMORY FULL” appears on the screen, and the copying stops. Insert another “Memory Stick” and repeat the procedure from step 2.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike your camcorder. As well do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, the image data breakdown may occur.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

“NOT READY” appears on the screen when you select PHOTO SAVE in the menu settings.

When you change the “Memory Stick” in the middle of copying

Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous “Memory Stick”.

Kopiera stillbilder från band – Spara foton

Avbryta kopieringen

Du kan avbryta kopieringen genom att trycka på MENU.

När minnet i “Memory Stick” har tagit slut

“MEMORY FULL” visas på skärmen och kopieringen avbryts. Sätt in ett nytt “Memory Stick” och upprepa proceduren från steg 2.

När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Var försiktig så att du inte stöter till videokameran. Stäng inte heller av strömmen, mata ur “Memory Stick” eller koppla bort batteripaketet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Om skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK

“NOT READY” visas på skärmen när du väljer PHOTO SAVE i menyinställningarna.

Om du byter “Memory Stick” när kopiering pågår

Videokameran återupptar kopieringen från den senast inspelade bilden från föregående “Memory Stick”.

Viewing a still image – Memory Photo playback

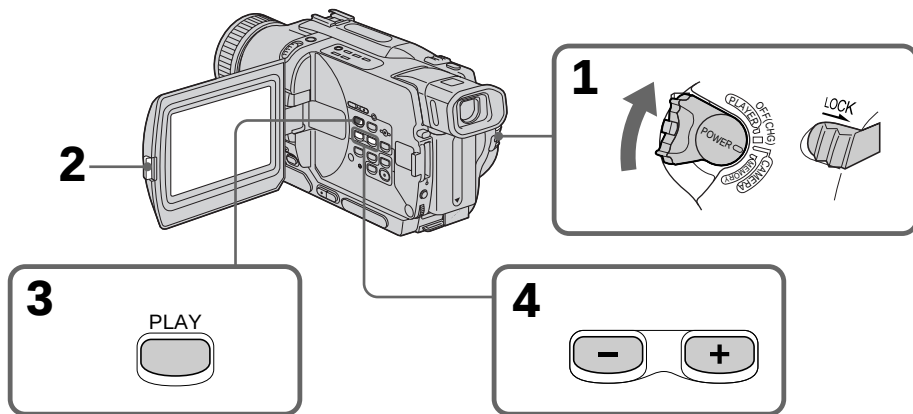
– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

You can play back still images recorded on a “Memory Stick”. You can also play back 6 images at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Open the LCD panel while pressing OPEN.
- (3) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
- (4) Press MEMORY +/- to select the desired still image. To see the previous image, press MEMORY -. To see the next image, press MEMORY +.



To stop memory photo playback

Press MEMORY PLAY.

Visa stillbilder – Fotouppspelning från minnet

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Du kan spela upp stillbilder som spelats in på ett “Memory Stick”. Du kan också spela upp 6 bilder samtidigt genom att välja indexskärmen.

Innan du börjar

Sätt in ett ”Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Öppna LCD-skärmen samtidigt som du trycker på OPEN.
- (3) Tryck på MEMORY PLAY. Den senaste inspelade bilden visas.
- (4) Tryck på MEMORY +/- för att välja önskad stillbild. För att se föregående bild trycker du på MEMORY -. För att se nästa bild trycker du på MEMORY +.

Avbryta uppspelning av fotografier från minnet

Tryck på MEMORY PLAY.

Viewing a still image – Memory Photo playback

Notes on the file name

- The directory is not displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard.
- “ DIRECTORY ERROR” may appear on the screen if the structure of the directory does not conform to the DCF98 standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the “Memory Stick”.
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

To play back recorded images on a TV screen

- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before the operation.
- When operating memory photo playback on a TV or the LCD screen, the image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

If “ NO FILE” appears on the screen

No image is recorded on the “Memory Stick.”

Image data modified with your computer or shot with other equipment

You may not be able to play them back with your camcorder.

Screen indicators during still image playback

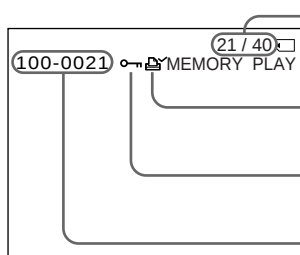


Image number / Total number of recorded images /
Bildnummer / Totalt antal inspelade bilder

Print mark / Utskriftsmärke

Protect indicator / Skyddsindikator

Data file name / Filnamn

Visa stillbilder – Fotouppspelning från minnet

Om filnamn

- Mapparna visas inte när mappstrukturen inte följer standarden DCF98.
- Det kan hända att “ DIRECTORY ERROR” visas på skärmen om mappstrukturen avviker från standarden DCF98. När det här meddelandet visas kan du spela upp bilderna, men du kan inte spela in dem på “Memory Stick”.
- Filnamnet blinkar på skärmen om filen är skadad eller inte går att läsa.

Spela upp inspelade bilder på en TV-skärm

- Innan du börjar ansluter du videokameran till TV:n med A/V-kabeln som följer med videokameran.
- När du utför fotouppspelning från minnet på en TV eller i LCD-fönstret kan det verka som om bildkvaliteten har försämrats. Det är inget fel - bildinformationen är av samma goda kvalitet som vanligt.
- Vrid ned volymen på TV:n innan du börjar, annars kan det hända att störand ljud (tjut) hörs från TV-högtalarna.

Om “ NO FILE” visas på skärmen

Det finns ingen bild inspelad på “Memory Stick”.

Bildinformation som modifierats med en dator eller som fotograferats med annan utrustning

Det kan hända att du inte kan spela upp bilderna på den här videokameran.

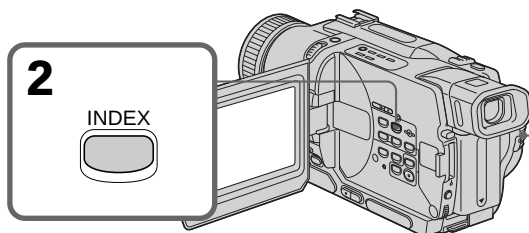
Skärmindikatorer under uppspelning av stillbilder

Viewing a still image – Memory Photo playback

Playing back 6 recorded images at a time (index screen)

You can play back 6 recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY INDEX to display the index screen.

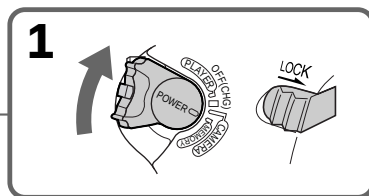


Visa stillbilder – Fotouppspelning från minnet

Spela upp 6 inspelade bilder samtidigt (indexskärm)

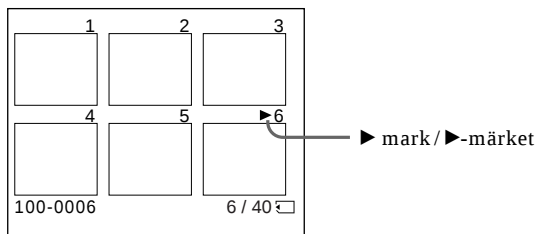
Du kan spela upp 6 inspelade bilder samtidigt. Den här funktionen är mycket användbar när du letar efter en viss bild.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Visa indexskärmen genom att trycka på MEMORY INDEX.



A red ► mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.

Ett rött ►-märke visas ovanför den bilden som visas innan kameran växlar över till indexskärmen.



- To display the following 6 images, keep pressing MEMORY +.
- To display the previous 6 images, keep pressing MEMORY –.

- För att visa de 6 följande bilderna fortsätter du att trycka på MEMORY +.
- För att visa de 6 föregående bilderna fortsätter du att trycka på MEMORY –.

Viewing a still image – Memory Photo playback

To return to the normal playback screen (single screen)

Press MEMORY +/- to move the ► mark to the image you want to display on full screen, then press MEMORY PLAY.

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the “Memory Stick”. These numbers are different from the data file names.

Image data modified with your computer or shot with other equipment

These files may not be displayed on the index screen.

Visa stillbilder – Fotouppspelning från minnet

Återgå till normalt uppspelningsfönster (en skärm)

Tryck på MEMORY +/- för att flytta ►-märket till den bild du vill visa på hela skärmen och tryck sedan på MEMORY PLAY.

Obs!

När indexskärmen är öppen visas ett nummer ovanför varje bild. Numren visar i vilken ordning bilderna är inspelade på “Memory Stick”. Dessa nummer är inte desamma som namnen på datafilerna.

Bildinformation som modifierats med en dator eller som spelats in med annan utrustning

Det är inte säkert att dessa filer kan visas på indexskärmen.

Viewing images using your computer

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can view data recorded on the “Memory Stick” using your computer.

On file format

Data recorded on the “Memory Stick” is stored in the JPEG format. Make sure that an application that supports JPEG file format is installed on your computer.

Recommended computer environment

Recommended Windows environment

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me or Windows 2000
Professional standard installation is required.
Operation is not assured in an environment upgraded from:
Windows 3.1, Windows 95 to Windows 98 or Windows 98 to Windows 98SE.
Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 or Windows NT4.0 to Windows 2000 Professional.

CPU: MMX Pentium 200 MHz or faster
The USB connector must be provided as standard.

Recommended Macintosh environment

Macintosh computer with the Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 standard installation.

However, note that the update to Mac OS 9.0 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB connector must be provided as standard.

Notes

- Operations are not guaranteed for either the Windows or Macintosh environment if you connect 2 or more USB equipment to a single computer at the same time or when using a hub.
- Depending on the type of USB equipment that is used simultaneously, some equipment may not operate.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.

Visa bilder med hjälp av dator

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan visa information som spelats in på “Memory Stick” med hjälp av en dator.

Om filformat

Information som spelats in på “Memory Stick” sparas i formatet JPEG. Det program du tänker använda på datorn måste kunna hantera JPEG-bilder.

Systemkrav

Rekommenderad Windows-miljö

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me eller Windows 2000 Professional, standardinstallation.
Funktionaliteten kan inte garanteras i en användarmiljö som uppgraderats från: Windows 3.1, Windows 95 till Windows 98 eller Windows 98 till Windows 98SE.
Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 eller Windows NT4.0 till Windows 2000 Professional.
CPU: MMX Pentium 200 MHz eller snabbare
USB-anslutning måste följa med som standard.

Rekommenderad prestanda för Macintosh

Macintosh med Mac OS 8.5.1/8.6/9.0, standardinstallation.

Uppdatering till Mac OS 9.0 behövs för följande modeller.

- iMac med standardinstallation av Mac OS 8.6 och en CD-ROM-enhet av typen slot-in
- iBook eller G4 med standardinstallation av Mac OS 8.6

USB-anslutning måste följa med som standard.

Obs!

- Funktionen kan inte garanteras för vare sig Windows- eller Macintosh-miljö om du ansluter 2 eller fler USB-enheter till en och samma dator eller när du använder en hubb.
- Beroende på vilken typ av USB-anslutning som du använder samtidigt kan det hända att viss utrustning inte fungerar.
- Funktionaliteten kan inte garanteras för alla de rekommenderade datormiljöer som nämnts ovan.

Viewing images using your computer

Installing the USB driver

Before connecting your camcorder to your computer, install the USB driver to the computer. The USB driver is contained together with application software for viewing images on a CD-ROM which is supplied with your camcorder.

For Windows 98/98SE/Me and Windows 2000 users

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
- (3) Launch the application programme on CD-ROM. After a moment, the dialog box appears on your desktop. Set the cursor on "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE / Me and Windows ® 2000" and click.
- (4) The Setup programme starts. Complete the installation on CD-ROM.
- (5) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder with the USB connector on your computer using the supplied USB cable.
- (6) Insert a "Memory Stick" into your camcorder, connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY. "PC MODE" appears on the screen of your camcorder. Your computer recognizes the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.
- (7) The Add Hardware Wizard starts twice because 2 different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

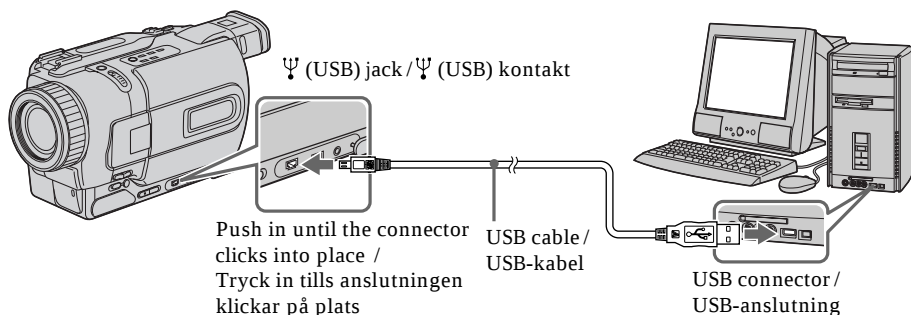
Visa bilder med hjälp av dator

Installation av USB-drivrutin

Innan du ansluter videokameran till datorn måste du först installera USB-drivrutinen på datorn. USB-drivrutinen följer med bildvisningsprogrammen på den CD som kameran levereras med.

För användare av Windows 98/98SE/Me och Windows 2000

- (1) Slå på datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.
- (3) Starta programvaran på CD-ROM-skivan. Efter en stund visas en dialogruta på skrivbordet. Placera markören på "USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE / Me and Windows ® 2000" och klicka.
- (4) Installationsprogrammet startar. Fullfölj CD-skivans installationsprocess.
- (5) Anslut Ψ -kontakten (USB) på videokameran till USB-anslutningen på datorn med den medföljande USB-kabeln.
- (6) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran, anslut AC-adaptorn och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. "PC MODE" visas på videokamerans skärm. Datorn identifierar videokameran, och guiden Lagg Till ny maskinvara startar.
- (7) Guiden Lagg till ny maskinvara kommer att starta 2 gånger eftersom 2 olika USB-drivrutiner är installerade. Avbryt inte installationen.



Viewing images using your computer

Note

You cannot install the USB driver if a “Memory Stick” is not in your camcorder.

Be sure to insert a “Memory Stick” into your camcorder before installing the USB driver.

For Macintosh users

- (1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
- (3) Double-click the CD-ROM drive icon to open the window.
- (4) Double-click the icon of the hard disk containing the OS to open the window.
- (5) Move the following 2 files from the window opened in step 3 to the System Folder icon in the window opened in step 4 (drag and drop).
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) When “Put these items into the Extensions folder?” appears, click OK.
- (7) Restart your computer.

Viewing images

For Windows 98 users

- (1) Turn on the power of your computer and allow Windows 98 to load.
- (2) Connect one end of the USB cable to the Ψ (USB) jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.
- (3) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder and then to a wall socket.
- (4) Set the POWER switch to MEMORY. “PC MODE” appears on the screen of your camcorder.
- (5) Open “My Computer” on Windows 98 and double click the newly recognized drive. (Example: “Removable Disk (D:)”) The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
- (6) Select and double-click the desired image file from the folder. Double-click the folder or the file in the following order.
“Dcim” folder → “100msdcf” folder → Image file
For the detailed folder and file name, see “Image file storage destinations and image files” (p. 154).

Visa bilder med hjälp av dator

Obs!

Du kan inte installera USB-drivrutinen utan att ha ett “Memory Stick” i videokameran.

Se till att det sitter ett “Memory Stick” i kameran innan du installerar USB-drivrutinen.

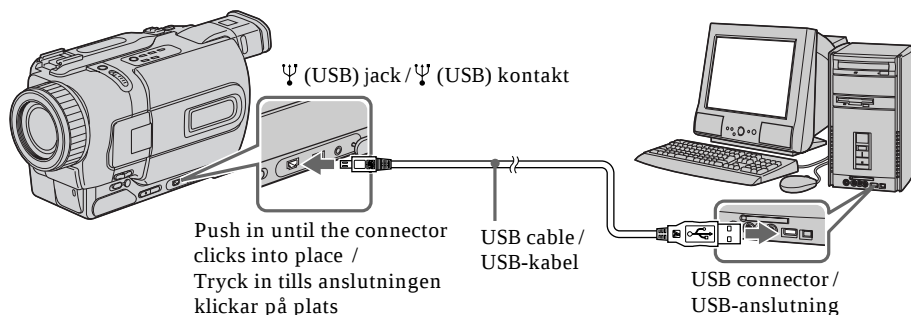
För Macintosh-användare

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS laddas.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.
- (3) Öppna CD-ROM-fönstret genom att dubbelklicka på ikonen för CD-ROM-enheten.
- (4) Dubbelklicka på ikonen för hårddisken där operativsystemet (OS) är installerat. Hårddiskens fönster öppnas.
- (5) Flytta följande 2 filer från CD-ROM-fönstret (som du öppnade i steg 3) till systemmappen i hårddiskfönstret (som du öppnade i steg 4). Du flyttar filerna med den vanliga drag och släpp-tekniken.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) När “Put these items into the Extensions folder?” visas klickar du på OK.
- (7) Starta om datorn.

Visa bilder

För användare med Windows 98

- (1) Slå på strömmen till datorn och vänta tills Windows 98 laddats.
- (2) Anslut ena änden av USB-kabeln till videokamerans Ψ (USB)-kontakt och den andra till datorns USB-kontakt.
- (3) Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran, anslut AC-adaptorn till kameran och koppla sedan in AC-adaptorn till ett vägguttag.
- (4) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. “PC MODE” visas på videokamerans skärm.
- (5) Öppna “My Computer” (Den här datorn) under Windows 98 och dubbelklicka på den nya enheten. (Exempel: “Removable Disk (D:)”) (Flyttbar disk (D:)) Mapparna på “Memory Stick” visas.
- (6) Dubbelklicka på önskad bildfil i mappen. Dubbelklicka på de olika objekten (mappar och fil) i följande ordning.
Mappen “Dcim” (mapp) → “100msdcf” (mapp) → Bildfil (önskad fil)
Mer information om mapp- och filnamn finns under “Bildfiler och sökvägar för lagring av bildfiler” (sid. 154).



Unplug the USB cable/Eject the "Memory Stick"

To unplug the USB cable or eject the "Memory Stick", follow the procedure below.

For Windows 2000 users

- (1) Move the cursor to the "Unplug or Eject Hardware" icon on the TaskTray and click to cancel the applicable drive.
- (2) A message to remove the device from the system appears, then unplug the USB cable or eject the "Memory Stick."

For Macintosh users

- (1) Quit application programmes opened.
Make sure that the access lamp of the hard disk does not lit.
- (2) Drag and drop the "Memory Stick" icon to the Trash or select Eject under the Special menu.
- (3) Eject the "Memory Stick."

Notes on using your computer

"Memory Stick"

- "Memory Stick" operations on your camcorder cannot be assured if the "Memory Stick" has been formatted on your computer.
- Do not optimize the "Memory Stick" on a Windows machine. This will shorten the "Memory Stick" life.
- Do not compress the data on the "Memory Stick." Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Koppla ur USB-kabeln/Mata ut "Memory Stick"

Följ nedanstående procedur för att koppla ur USB-kabeln eller mata ut "Memory Stick".

För Windows 2000-användare

- (1) Placera markören på ikonen "Unplug or Eject Hardware" i aktivitetsfältet (TaskTray) och klicka för att koppla bort den aktuella enheten.
- (2) Ett meddelande om att du kan ta bort den aktuella enheten från systemet visas. Koppla bort USB-kabeln eller mata ut "Memory Stick."

För Machintosh-användare

- (1) Stäng eventuella program som är öppna.
Se till att hårddiskens aktivitetslampa inte lyser.
- (2) Dra och släpp ikonen för "Memory Stick" i papperskorgen eller välj Mata ut under Special-menyn.
- (3) Mata ut "Memory Stick".

Om hur du använder datorn

"Memory Stick"

- "Memory Stick" kan inte garanteras fungera för videokameran om du har formaterat det i datorn.
- Optimerar inte "Memory Stick" på en Windows-dator. Det förkortar livslängden på det.
- Komprimera inte informationen på ett "Memory Stick". Komprimerade filer kan inte spelas upp på videokameran.

Viewing images using your computer

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using a retouch software from your computer to the camcorder or when you directly modify the image on the camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Image file storage destinations and image files

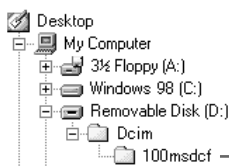
Image files recorded with your camcorder are grouped in a folder.

The meanings of the file names are as follows.

□□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows 98 users

(The drive recognizing the camera is [D:])



Folder containing still image data/
Mapp med bildinformation

Folder/Mapp	File/Fil	Meaning/Innebörd
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	Still image file / Stillbildsfil

Visa bilder med hjälp av dator

Programvara

- Beroende på vilken programvara du använder kan filstorleken öka när du öppnar en stillbild.
- När du laddar videokameran med en bild som du ändrat på datorn med hjälp av ett bildbehandlingsprogram eller om du ändrar bilden direkt i kameran, kan det hända att bildformatet ändrats så att en filfelsindikator visas och det kanske inte går att öppna filen.

Kommunikation med datorn

Kommunikation mellan videokameran och datorn kanske inte återställs efter Suspend, Resume eller Sleep.

Bildfiler och sökvägar för lagring av bildfiler

Bildfilerna som spelas in med videokameran samlas i en mapp.

Delarna av filnamnen har följande innebörd.

□□□□ står för ett tal mellan 0001 och 9999.

För Windows 98-användare

(Kamerans enhetsbeteckning är [D:])

Copying the image recorded on "Memory Stick" to tapes

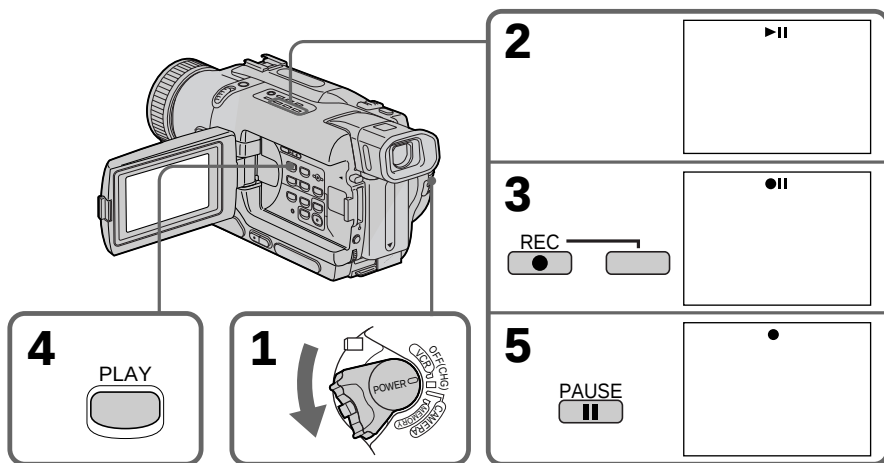
– DCR-TRV330E only

You can copy still images or titles recorded on "Memory Stick"s and record them to Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tapes.

Before operation

Insert a Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape for recording and a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Using the video control buttons, search a point where you want to record the desired still image. Set the Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape to playback pause mode.
- (3) Press **●** REC and the button on its right simultaneously on your camcorder. The Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** tape is set to the recording pause mode.
- (4) Press MEMORY PLAY to play back the still image you want to copy.
- (5) Press **||** to start recording and press **||** again to stop.
- (6) If you have more to copy, repeat steps 4 and 5.



To stop copying

Press **■**.

Kopiera bilder, inspelade på "Memory Stick", till band

– Endast DCR-TRV330E

Du kan kopiera stillbilder eller titlar som finns inspelade på "Memory Stick" och spela in dem på ett band av formatet Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**.

Innan du börjar

Sätt in ett band av formatet Hi8 **Hi8**/Digital8 **D** som du kan spela in på samt ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Sök, med hjälp av videokamerans kontrollknappar, efter den punkt där du vill spela in den önskade stillbilden. Ställ bandet (av formatet Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**) på uppspelningspaus.
- (3) Tryck på **●** REC och samtidigt på knappen till höger på videokameran. Bandet (av formatet Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**) ställs i inspelningspausläge.
- (4) Tryck på MEMORY PLAY för att spela upp den stillbild som du vill kopiera.
- (5) Tryck på **||** för att starta inspelningen och på **||** igen för att avbryta.
- (6) Om det finns ytterligare bilder som du vill kopiera upprepar du steg 4 och 5.

"Memory Stick" operations

Använda "Memory Stick"

Avbryta inspelning

Tryck på **■**.

Copying the image recorded on "Memory Stick" to tapes

During copying

You cannot operate the following buttons:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/–
- MEMORY MIX

Note on the index screen

You cannot record the index screen.

If you press EDITSEARCH during pause mode

Memory playback stops.

Image data modified with your computer or shot with other equipment

You may not be able to copy them with your camcorder.

If you press DISPLAY in the standby or recording mode

You can see memory playback and the file name indicators in addition to the indicators pertinent to Hi8 /Digital8  tapes, such as the time code indicator.

When copying

You cannot copy the image recorded on "Memory Stick" with titles to tapes.

Kopiera bilder, inspelade på "Memory Stick", till band

Under kopiering

Du kan inte använda följande knappar:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/–
- MEMORY MIX

Om indexskärmen

Du kan inte spela in indexskärmen.

Om du trycker på EDITSEARCH under pausläget

Minnesuppspelningen avbryts.

Bildinformation, som modifierats av videokameran eller som du spelat in med annan utrustning

Det kan hända att du inte kan kopiera den med videokameran.

Om du trycker på DISPLAY i standby- eller inspelningsläget

Du kan se minnesuppspelning och indikatorerna för filnamn samt de indikatorer som är aktuella för band av formatet Hi8 /Digital8 , t.ex. indikatorn för tidkod.

Vid kopiering

Du kan inte kopiera stillbilder som spelats in på ett "Memory Stick" med titlar till band.

Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can enlarge still images recorded on a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press PB ZOOM on your camcorder while you are playing back images recorded on “Memory Stick.” The still image is enlarged, and ↑ ↓ indicators showing the direction to move the image appear on the screen.
- (3) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - ↑ : The image moves downwards.
 - ↓ : The image moves upwards.
 - ← → becomes available.
- (4) Turn SEL / PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 - ← : The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
 - : The image moves leftward (Turn the dial upwards.)

Förstora stillbilder, inspelade på “Memory Stick” – Minnes-PB ZOOM

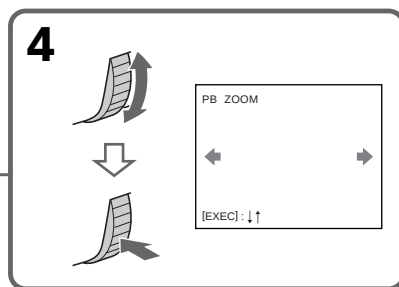
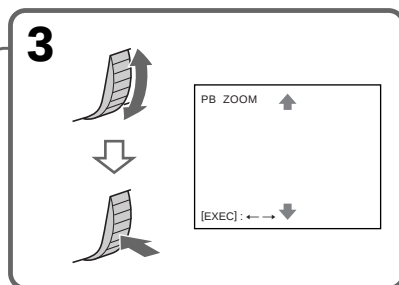
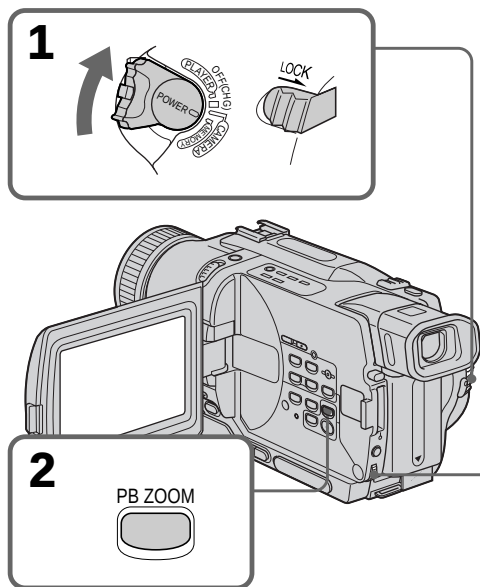
– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan förstora stillbilder som är inspelade på “Memory Stick”.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd åt vänster (i upplåst läge).
- (2) Tryck på PB ZOOM på videokameran samtidigt som du spelar upp bilder som är inspelade på “Memory Stick”. Stillbilderna förstoras och indikatorerna ↑ ↓, som visar riktningen för att flytta bilden på skärmen, visas.
- (3) Flytta den förstörade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
 - ↑ : Bilden flyttas nedåt.
 - ↓ : Bilden flyttas uppåt.
 - ← → blir tillgängliga.
- (4) Flytta den förstörade bilden genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
 - ← : Bilden flyttas åt höger (vrid ratten nedåt).
 - : Bilden flyttas åt vänster (vrid ratten uppåt).



Enlarging still images recorded on “Memory Stick”s – Memory PB ZOOM

To cancel memory PB ZOOM function

Press PB ZOOM.

Note

You cannot record the images enlarged by the PB ZOOM mode on “Memory Stick”s.

In the PB ZOOM mode

The digital effect function does not work.

The PB ZOOM function is cancelled when the following buttons are pressed:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Pictures in the PB ZOOM mode

Pictures in the PB ZOOM mode are not output through the DV OUT or DV IN/OUT jack when the POWER switch is set to MEMORY.

Förstora stillbilder, inspelade på “Memory Stick” – Minnes-PB ZOOM

Avbryta PB ZOOM-funktionen

Tryck på PB ZOOM.

Obs!

På “Memory Stick” kan du inte spela in bilder som förstorats med PB ZOOM-läget.

I PB ZOOM-läget

Den digitala effektfunktionen fungerar inte.

PB ZOOM-funktionen avbryts när du trycker på någon av följande knappar:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Bilder i PB ZOOM-läget

Bilder i PB ZOOM-läget matas inte ut via DV OUT eller DV IN/OUT-kontakten när POWER-omkopplaren står på MEMORY.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SLIDE SHOW, then press the dial.
- (5) Press MEMORY PLAY. Your camcorder plays back the images recorded on the “Memory Stick” in sequence.

Spela upp bilder i kontinuerlig följd – SLIDE SHOW (bildspel)

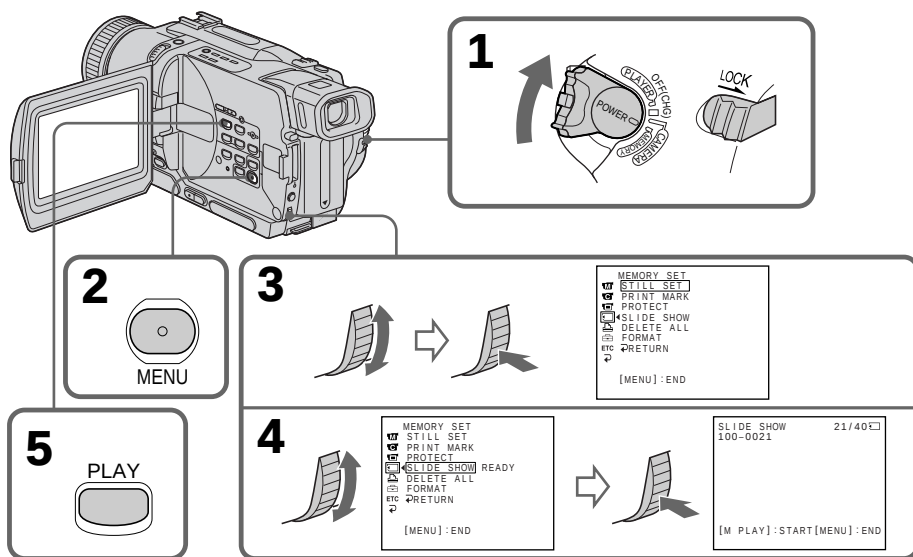
– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan automatiskt spela upp bilder i följd efter varandra. Den här funktionen lämpar sig särskilt väl när du granskar bilderna eller för presentationer av olika slag.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten.
- (4) Välj SLIDE SHOW genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Tryck på MEMORY PLAY. Videokameran spelar upp bilderna, som finns inspelade på “Memory Stick”, i en följd efter varandra.



Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To stop the slide show

Press MENU.

To pause during a slide show

Press MEMORY PLAY.

To start the slide show from a particular image

Select the desired image using MEMORY +/– buttons before step 2.

To view the recorded images on TV

Connect your camcorder to a TV with the A / V connecting cable supplied with your camcorder before operation.

If you change the “Memory Stick” during operation

The slide show does not operate. If you change the “Memory Stick”, be sure to follow the steps again from the beginning.

Spela upp bilder i kontinuerlig följd – SLIDE SHOW (bildspel)

Avbryta bildspelet

Tryck på MENU.

Göra paus under pågående bildspel

Tryck på MEMORY PLAY.

Starta bildspelet från en viss bild

Välj önskad bild med MEMORY +/– knapparna innan steg 2.

Visa inspelade bilder på en TV

Innan du börjar ansluter du videokameran till en TV med A / V-kabeln som följer med videokameran.

Om du byter ut “Memory Stick” under pågående bildspel

Bildspelet avbryts. Om du byter “Memory Stick” ska du upprepa proceduren från början igen.

Preventing accidental erasure – Image protection

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

To prevent accidental erasure of important images, you can protect selected images.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to protect.
- (3) Press MENU to make the menu display appear.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PROTECT, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display. The  mark is displayed beside the data file name of the protected image.

Förhindra radering av misstag – Bildskydd

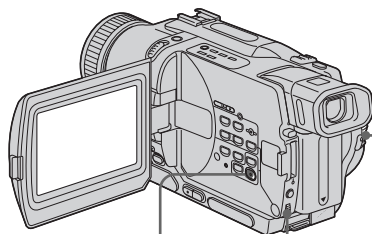
– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

För att undvika att du raderar viktiga bilder av misstag kan du skydda de bilder du är rädd om.

Innan du börjar

Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Spela upp bilden som du vill skydda.
- (3) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (4) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj PROTECT genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (7) Stäng menyfönstret genom att trycka på MENU. Märket  visas vid den skyddade bildens filnamn.

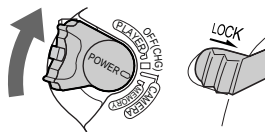


3,7

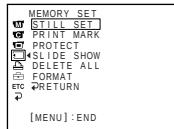


MENU

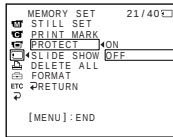
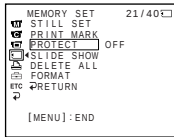
1



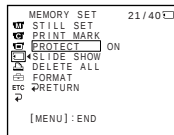
4



5



6



"Memory Stick" operations

Använda "Memory Stick"

Preventing accidental erasure – Image protection

To cancel image protection

Select OFF in step 6, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

Note

Formatting erases all information on the “Memory Stick”, including the protected image data. Check the contents of the “Memory Stick” before formatting.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot carry out image protection.

Förhindra radering av misstag – Bildskydd

Ta bort bildskyddet

Välj OFF i steg 6 och tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.

Obs!

Formatering raderar all information på “Memory Stick”, inklusive skyddad bildinformation. Innan du formaterar ett “Memory Stick” bör du därför kontrollera innehållet på det, så att det inte innehåller några bilder som du vill ha kvar.

Om skrivskyddsfliken för “Memory Stick” står i läget LOCK

Du kan inte aktivera bildskyddet.

Deleting images

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

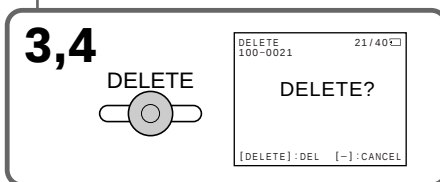
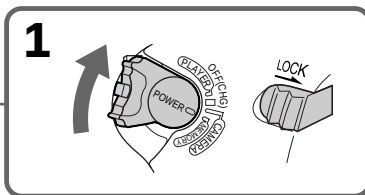
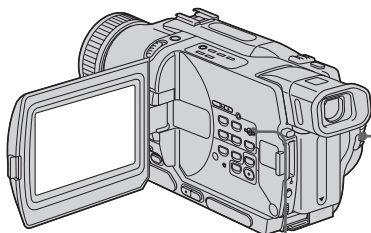
You can delete images stored in a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

Deleting selected images

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to delete.
- (3) Press MEMORY DELETE. “DELETE?” appears on the screen.
- (4) Press MEMORY DELETE again. The selected image is deleted.



To cancel deleting an image

Press MEMORY – in step 4.

To delete an image displayed on the index screen

Press MEMORY +/- to move the ► indicator to the desired image and follow steps 3 and 4.

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

Radera bilder

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Du kan radera bilder som lagrats på ett “Memory Stick”.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

Radering av utvalda bilder

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Spela upp den bild du vill radera.
- (3) Tryck på MEMORY DELETE. “DELETE?” visas på skärmen.
- (4) Tryck på MEMORY DELETE igen. Den aktuella bilden tas bort (raderas).

Avbryta radering av en bild

Tryck på MEMORY – i steg 4.

Radera en bild som visas på indexskärmen

Flytta indikatorn ► till önskad bild genom att trycka på MEMORY +/- och följ sedan instruktionerna under steg 3 och 4.

Obs!

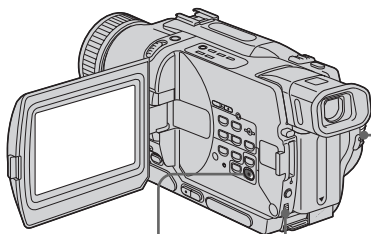
- För att radera en skyddad fil måste du först avbryta bildskyddet.
- Du kan inte återställa en raderad bild. Kontrollera därför extra noga att det verkligen är rätt bild som du tar bort.

Deleting images

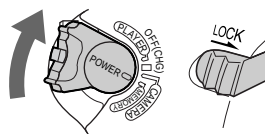
Deleting all the images

You can delete all the unprotected images in the “Memory Stick”.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to make the menu display appear.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select DELETE ALL, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. DELETING appears on the screen. When all the unprotected images are deleted, COMPLETE is displayed.



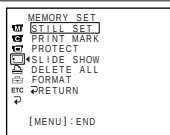
1



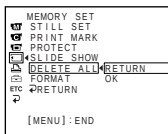
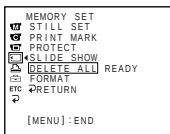
2



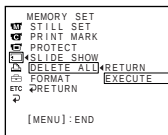
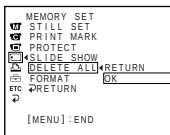
3



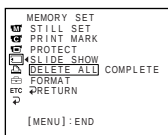
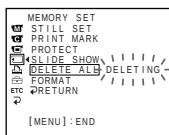
4



5



6



Radera bilder

Radera alla bilder

Du kan radera alla oskyddade bilder på “Memory Stick”.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (3) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (4) Välj DELETE ALL genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj OK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. OK ändras till EXECUTE.
- (6) Välj EXECUTE genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten. DELETING visas på skärmen. COMPLETE visas när alla oskyddade bilder är raderade.

Deleting images

To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in step 5, then press the SEL / PUSH EXEC.

While DELETING appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot delete images.

Radera bilder

Avbryta radering av alla bilder på “Memory Stick”

Välj RETURN i steg 5 och tryck sedan på SEL / PUSH EXEC.

När DELETING visas

Vrid inte på POWER-omkopplaren eller tryck på några knappar.

Om skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK

Du kan inte radera bilder.

Writing a print mark – PRINT MARK

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E only

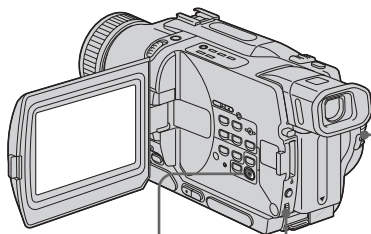
You can specify the recorded still image to print out. This function is useful for printing out still images later.

Your camcorder conforms with the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying the still images to print out.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY, PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to write a print mark.
- (3) Press MENU to display the menu.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PRINT MARK, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (7) Press MENU to erase the menu display. The  mark is displayed beside the data file name of the image with a print mark.



Märka bilder för utskrift – PRINT MARK

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Du kan ange vilka inspelade stillbilder som ska skrivas ut. Du kan på så vis förbereda en senare utskrift av bilderna.

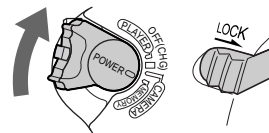
Videokameran stödjer standarden DPOF (Digital Print Order Format) när det gäller markeringen av de stillbilder som ska skrivas ut.

Innan du börjar

Sätt in ett “Memory Stick” i videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY, PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). Se till att LOCK är ställd i läget åt vänster (upplåst).
- (2) Spela upp den bild du vill märka med ett utskriftsmärke.
- (3) Öppna menyfönstret genom att trycka på MENU.
- (4) Välj  genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (5) Välj PRINT MARK genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (6) Välj ON genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten och tryck sedan på ratten.
- (7) Stäng menyfönstret genom att trycka på MENU. Märket  visas vid den bild som du har markerat för utskrift.

1

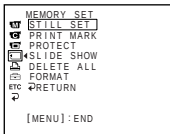


3,7

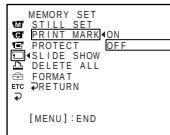
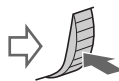
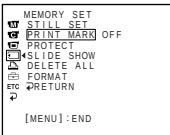


MENU

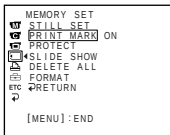
4



5



6



Writing a print mark – PRINT MARK

To cancel writing print marks

Select OFF in step 6, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Märka bilder för utskrift – PRINT MARK

Avbryta infogandet av utskriftsmärken

Välj OFF i steg 6 och tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.

Om skrivskyddsfliken på “Memory Stick” är ställd på LOCK

Du kan inte utskriftmärka stillbilderna.

Using the printer (optional)

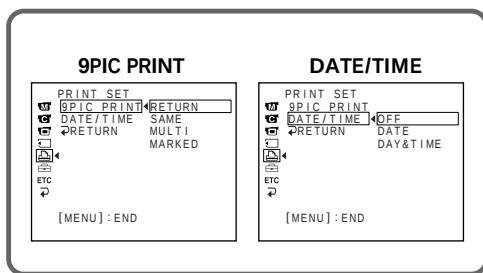
– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

You can use the printer (optional) on your camcorder to print images on the print paper. For details, refer to the operating instructions of the printer.

There are various ways of printing still images. The following, however, describes how to print by selecting  in the menu on your camcorder. (p. 107)

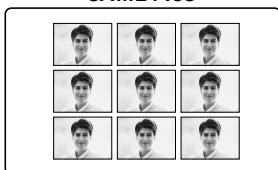
Before operation

- Insert a recorded "Memory Stick" into your camcorder.
- Connect the printer to your camcorder as illustrated.



You can print 9 still images on the 9 split print paper. Select the desired mode in the menu settings.

SAME PICS



* 9 still images with print marks are printed together.

You can make prints with the recording date and/or recording time. Select the desired mode in the menu settings.

DATE



Använda skrivare (extra tillbehör)

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Du kan använda skrivaren (extra tillbehör) till videokameran för att skriva ut bilder på utskriftspapper.

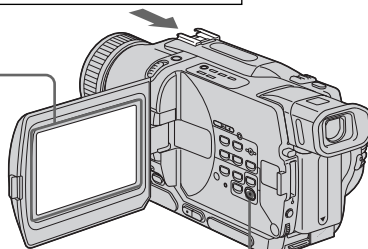
Mer information finns i bruksanvisningen för skrivaren.

Det finns flera metoder att skriva ut stillbilder. Följande instruktioner beskriver hur du skriver ut genom att välja  på menyn på videokameran. (sid. 107)

Innan du börjar

- Sätt in ett inspelat "Memory Stick" i videokameran.
- Anslut skrivaren till videokameran på det sätt som bilden visar.

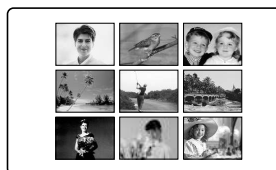
Printer/Skrivare



MENU

Du kan skriva ut 9 stillbilder på ett skrivarpapper som är uppdelat i 9 sektioner. Välj önskat läge i menyinställningarna.

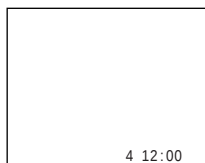
MULTI PICS or MARKED PICS* / MULTI PICS eller * MARKED PICS



*9 stillbilder som är märkta med utskriftsmärken skrivs ut tillsammans.

Du kan göra en utskrift med inspelningsdatum och/eller med inspelningstid. Välj önskat läge i menyinställningarna.

DAY & TIME



Types of trouble and their solutions

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility. If “C:□□:□□” appears on the screen or the display window, the self-diagnosis display function has worked. See page 174.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA. (p. 26) • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 24, 39) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 24, 25) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 193)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than 3 minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA again. (p. 26) • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a fully charged battery pack. (p. 15, 16)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 30)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 107)
The autofocus function does not work.	• FOCUS is set to MANUAL. → Set it to AUTO. (p. 65) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Set FOCUS to MANUAL to focus manually. (p. 65)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel. (p. 28)
You cannot record in the LP mode.	• The tape is the standard 8 tape. → Use Hi8 Hi8 / Digital8 tapes. (p. 113)
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white spots appear on the screen.	• Slow shutter, low lux or Super NightShot mode is activated. This is not a malfunction.

Types of trouble and their solutions

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. - You can also cancel DEMO MODE. (p. 107)
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 33)
Picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF. (p. 33) • The backlight function is active. → Set it off. (p. 32)
The click of the shutter does not sound.	• BEEP is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL. (p. 107)
A horizontal black band appears when shooting a TV screen or computer screen.	• Set STEADYSHOT to OFF in the menu setting. (P. 107)
An external flash (optional) does not work.	• The power of the external flash (optional) is off or the power source does not installed. → Turn on the external flash or install the power source. • Two or more external flashes (optional) are attached. → Only one external flash (optional) can be attached. • AUTO is selected in FLASH MODE in the menu settings while recording in a bright place. → Set it to ON. (p. 107)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). → Set it to PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only). (p. 39)
The playback button does not work.	• The tape has run out. → Rewind the tape. (p. 39)
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video head may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 194)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. → Set it to STEREO. (p. 107) • The volume is turned to minimum. → Press VOLUME +. (p. 39) • AUDIO MIX is set to ST2 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX. (p. 107)
The date search does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the recorded portion. (p. 78)
The picture which is recorded in the Digital8  system is not played back.	• PB MODE is set to Hi8 /  in the menu settings. → Set it to AUTO. (p. 107)
The tape which is recorded in the Hi8 / standard 8 system is not played back correctly.	• Set PB MODE to Hi8 /  in the menu settings. (p. 107)

Types of trouble and their solutions

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 15, 16) • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket. (p. 21)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording. • You have not recorded on the new cassette yet.
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the beginning or middle.
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 16) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15)
The battery remaining indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15) • The battery is dead. → Use a fully charged battery pack. (p. 15, 16) • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery fully. (p. 16)
The power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery fully so that the battery remaining indicator indicates correct time. (p. 16)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 15, 21) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 15, 16)
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 193)

Types of trouble and their solutions

When operating using the “Memory Stick”

– DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The “Memory Stick” does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY. (p. 129) • The “Memory Stick” is not inserted. → Insert a “Memory Stick”. (p. 126)
Recording does not function.	• The “Memory Stick” has already been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and record again. (p. 129, 163) • The “Memory Stick” formatted incorrectly is inserted. → Format the “Memory Stick” on your camcorder or use another “Memory Stick.” (p. 112) • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124)
The image cannot be deleted.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124) • The image is protected. → Cancel image protection. (p. 161)
You cannot format the “Memory Stick”.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124)
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124)
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124) • The image to protect is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 146)
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124) • The image to write a print mark is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 146) • The “Memory Stick” has been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and write a print mark again. (p. 163, 166)
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 124)

Types of trouble and their solutions

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Digital program editing does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Check the connection and set the input selector on the VCR again. (p. 87) • The camcorder is connected to DV equipment of other than Sony. → Set it to IR. (p. 88) • Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion. (p. 95) • The camcorder and the VCR are not synchronized. → Adjust the synchronicity. (p. 93)
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 107) • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries with the correct polarity. (p. 211) • The batteries are dead. → Insert new ones. (p. 211)
The picture from a TV or VCR does not appear even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.	• DISPLAY is set to V-OUT / LCD in the menu settings. → Set it to LCD. (p. 107)
The melody or beep sounds for 5 seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 193) • Some troubles has occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
You cannot charge the battery pack.	• The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG).
While charging the battery pack, the backlight of the display window does not light.	• Charging the battery pack is completed. • The AC power adaptor is disconnected. → Connect it firmly. (p. 21)
While charging the battery pack, the remaining battery time indicator flashes.	• The battery pack is not properly installed. → Install it properly. • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.
No function works though the power is on.	• Disconnect the power cord of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD panel and press the RESET button under DISPLAY button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 205)

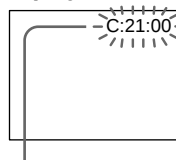
Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function.

This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the screen or in the display window.

If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by □□) will differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display

- C:□□:□□
You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
Contact your Sony dealer or local authorized Sony facility.

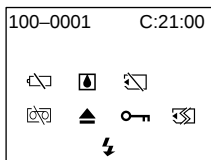
Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an “InfoLITHIUM” battery pack. → Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 188)
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 193)
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 194)
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the power cord of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:61:□□ E:62:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the screen or in the display window, check the following. See the page in parentheses “()” for more information.

Warning indicators



100-0001 Warning indicator as to file

Slow flashing:

- The file is corrupted.
- The file is unreadable.

C:21:00 Self-diagnosis display (p. 174)

The battery is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery is nearly dead.
- The  indicator sometimes blinks even if the remaining battery time is about five to ten minutes depending on the operating conditions, environment and battery condition.

Fast flashing:

- The battery is dead.

Moisture condensation has occurred*

Fast flashing:

- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open (p. 193).

Warning indicator as to “Memory Stick”* (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Slow flashing:

- No “Memory Stick” is inserted.

Fast flashing:

- The “Memory Stick” is not readable with your camcorder (p. 124).

Warning indicator as to “Memory Stick” formatting (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Fast flashing:

- “Memory Stick” is not formatted correctly (p. 112).
- The “Memory Stick” data is corrupted.*

Warning indicator as to tape

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No tape is inserted.*
- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 25).*

Fast flashing:

- The tape has run out.*

You need to eject the cassette*

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is out (red) (p. 25).

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred (p. 193).
- The tape has run out.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 174).

The still image is protected * (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only)

Slow flashing:

- The still image is protected (p. 161).

Warning indicator as to the flash (optional)

Fast flashing:

- There is something wrong with the external flash (optional).

* You hear the melody or beep sound.

Warning indicators and messages

Warning messages

- CLOCK SET Set the date and time. (p. 22)
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 188)
- 8mm TAPE → SP REC Use Hi8  / Digital8  tapes when you record in the LP mode.* (p. 113)
Hi8 TAPE → LP/SP REC
-   TAPE END The tape has run out.*
-  NO TAPE Insert a cassette tape.*
-  CLEANING CASSETTE** The video heads are dirty. (p. 194)
- COPY INHIBIT You tried to record a picture that has a copyright control signal.* (p. 186)
-  FULL The “Memory Stick” is full.* (p. 131)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-   The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.* (p. 124) (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-  NO FILE No still image is recorded on the “Memory Stick”.* (p. 147) (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-  NO MEMORY STICK No “Memory Stick” is inserted.* (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-  MEMORY STICK ERROR The “Memory Stick” data is corrupted.* (p. 126)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-  FORMAT ERROR Check the type of formatting.* (p. 112)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)
-   DIRECTORY ERROR The “Memory Stick” has more than one directory such as 100msdcf.* (p. 147)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only)

* You hear the melody or beep sound.

** The  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.

Fel och hur du kan avhjälpa dem

Om du råkar ut för problem när du använder videokameran kan du använda följande tabell för att söka efter orsaken till problemet. Om du inte lyckas identifiera problemet bör du genast koppla bort strömmen från videokameran och kontakta Sony-återförsäljaren eller närmaste Sony-service. Om “C:□□:□□” visas på skärmen eller i teckenfönstret, betyder det att självdiagnosfunktionen har utförts. Mer information finns på sidan 182.

I inspelningsläge

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP fungerar inte.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på CAMERA. → Ställ den på CAMERA. (sid. 26) • Bandet har tagit slut. → Spola tillbaka bandet eller sätt in ett nytt. (sid. 24, 39) • Skrivskyddsfliken är ställd så det röda märket syns. → Använd ett nytt band eller skjut fliken åt sidan. (sid. 24, 25) • Bandet har fastnat mot bandhuvudet (kondensbildning). → Ta ur bandet och låt videokameran stå oanvänd under minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta. (sid. 193)
Strömmen stängs av.	• Du har använt kameran i läget CAMERA samtidigt som den befunnit sig i standbyläget under mer än 3 minuter. → Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA igen. (sid. 26) • Batteripaketet är slut eller nästan slut. → Installera ett helt uppladdat batteripaket. (sid. 15, 16)
Bilden i sökaren är inte skarp.	• Sökarens lins är inte rätt inställd. → Ställ in sökarens lins. (sid. 30)
SteadyShot-funktionen fungerar inte.	• STEADYSHOT är ställd på OFF (av) i menyinställningarna. → Ställ den på ON (på). (sid. 107)
Funktionen för automatisk fokusering fungerar inte.	• FOCUS är ställd på MANUAL (manuell inställning). → Ställ den på AUTO (automatisk). (sid. 65) • Inspelningsförhållandena är inte gynnsamma för automatisk fokusering. → Ställ FOCUS på MANUAL och ställ in fokus manuellt. (sid. 65)
Bilden visas inte i sökaren.	• LCD-panelen är öppen. → Stäng LCD-panelen. (sid. 28)
Du kan inte spela in i LP-läge.	• Bandet är ett standard 8-band. → Använd band av formatet Hi8  / Digital8 . (sid.121)
Ett vertikalt band visas när du fotograferar motiv som t.ex. ett brinnande stearinljus mot en mörk bakgrund.	• Kontrasten mellan motivet och bakgrunden är för stor. Det är inget fel på kameran.
Ett vertikalt band visas när du fotograferar mycket ljusstarka motiv.	• Det är inget fel på kameran.
Några små vita punkter visas på skärmen.	• Långsam slutare, lågt luxvärde eller NightShot-läget är aktiverat. Det är inget fel på kameran.

Troubleshooting

Felsökning

Fel och hur du kan lösa dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärder
En okänd bild visas på skärmen.	Om det har gått 10 minuter sedan du ställt POWER-omkopplaren på CAMERA, eller om du har ställt DEMO MODE på ON i menyinställningarna utan att ha satt in ett band, startas demonstrationen automatiskt. → Demonstrationen avbryts när du sätter in ett band. Du kan också avbryta demonstrationsläget (DEMO MODE). (sid. 107)
Bilden är inspelad med fel eller onaturliga färger.	NIGHTSHOT är ställd på ON (på). → Ställ den på OFF (av). (sid. 33)
Bilden verkar vara alldeles för ljus och motivet visas inte på skärmen.	- NIGHTSHOT är ställd på ON (på) i en välbelyst, ljus miljö. → Ställ den på OFF (av). (sid. 33) - Motljusfunktionen är aktiv. → Ställ den på OFF (av). (sid. 32)
Klicket från slutaren hörs inte.	BEEP är ställd på OFF (av) i menyinställningarna. → Ställ den på MELODY eller NORMAL. (sid. 107)
Ett horisontellt svart band visas när du filmar en TV- eller en datorskärm.	Ställ STEADYSHOT på OFF (av) i menyinställningarna. (sid. 107)
Den externa blixten (extra tillbehör) fungerar inte.	- Strömmen till den externa blixten (extra tillbehör) är avstängd eller så är ingen strömkälla installerad. → Slå på den externa blixten eller installera strömkällan. - Du har fäst två eller fler externa blixtrar (extra tillbehör) på kameran. → Du kan bara fästa en extern blix (extra tillbehör) på kameran. - AUTO är valt i FLASH MODE i menyinställningarna när du filmar i en ljus miljö. → Ställ den på ON (på). (sid. 107)

I uppspelningsläget

Symptom	Orsak och/eller åtgärder
Bandet rör sig inte när du trycker på någon av kontrollknapparna för video.	POWER-omkopplaren är inte ställd på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). → Ställ den på PLAYER eller VCR (endast DCR-TRV330E). (sid. 39)
Uppspelningsknappen fungerar inte.	Bandet har tagit slut. → Spola tillbaka bandet. (sid. 39)
Det syns horisontella linjer i bilden eller den uppspelade bilden är inte skarp eller visas inte alls.	Videohuvudena kan vara smutsiga. → Rengör huvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (extra tillbehör). (sid. 194)
Det hörs inget ljud, eller ljudet hörs mycket lågt när du spelar upp ett band.	- Stereobandet spelas upp med HiFi SOUND ställd på 2 i menyinställningarna. → Ställ den på STEREO. (sid. 107) - Volymen är helt nedvriden. → Tryck på VOLUME +. (sid. 39) - AUDIO MIX är ställd åt ST2-hållet i menyinställningarna. → Justera AUDIO MIX. (sid. 107)
Datumsökningen fungerar inte som den ska.	Det finns ett oinspelat avsnitt bland de inspelade. (sid. 78)
Bilder som spelats in med Digital8  spelas inte upp.	PB MODE är ställd på  i menyinställningarna. → Ställ den på AUTO. (sid. 107)
Bandet som är inspelat med systemet Hi8 / Standard 8 spelas inte upp som det ska.	Ställ PB MODE på  i menyinställningarna. (sid. 107)

I inspelnings- och uppspelningslägena

Symptom	Orsak och/eller åtgärder
Strömmen slås inte på.	• Batteripaketet är inte installerat eller är helt eller nästan helt urladdat. → Sätt in ett uppladdat batteripaketet. (sid. 15, 16) • AC-adaptorn är inte ansluten till vägguttaget. → Anslut AC-adaptorn till vägguttaget. (sid. 21)
Funktionen för sökning av slutet på inspelningar fungerar inte.	• Bandet matades ut efter inspelningen. • Du har ännu inte spelat in något på den nya kassetten.
Funktionen för sökning av slutet på inspelningar fungerar inte korrekt.	• Bandet har oinspelade partier i början eller i mitten.
Batteripaketet laddas ur snabbt.	• Driftstemperaturen är för låg. • Batteripaketet är inte helt uppladdat. → Ladda batteripaketet fullt igen. (sid. 16) • Batteripaketet är totalt dött och kan inte laddas upp igen. → Byt ut mot ett nytt batteripaket. (sid. 15)
Indikatorn för återstående batterilivslängd visar inte rätt tid.	• Du har under en längre period använt batteripaketet i en extremt kall eller varm omgivning. • Batteripaketet är totalt dött och kan inte laddas upp igen. → Byt ut mot ett nytt batteripaket. (sid. 15) • Batteripaketet är helt tomt. → Använd ett fulladdat batteripaket. (sid. 15, 16) • En avvikelse har uppstått i den återstående batteritiden. → Ladda batteripaketet fullt igen. (sid. 16)
Strömmen slås av även om indikatorn för återstående batterilivslängd visar att batteripaketet har tillräckligt med ström att fungera.	• En avvikelse har uppstått i den återstående batteritiden. → Ladda batteripaketet fullt igen så att indikatorn för återstående batterilivslängd visar rätt. (sid. 16)
Kassetten kan inte tas ut från sitt fack.	• Strömkällan är urkopplad. → Anslut den ordentligt. (sid. 15, 21) • Batteripaketet är helt tomt. → Använd ett uppladdat batteripaket. (sid. 15, 16)
Indikatorerna  och  blinkar och inget annat än utmatning av kassetten fungerar.	• Det har bildats kondens. → Ta ut bandet och låt videokameran stå oanvänd under minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta. (sid. 193)

När du använder ett "Memory Stick"

– Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Symptom	Orsak och/eller åtgärder
"Memory Stick" fungerar inte.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på MEMORY. → Ställ den på MEMORY. (sid. 129) • Ett "Memory Stick" är inte insatt. → Sätt in ett "Memory Stick". (sid. 126)
Inspelningen fungerar inte.	• Utrymmet på "Memory Stick" har tagit slut. → Radera bilder som du inte längre behöver ha kvar och spela in igen. (sid. 129, 163) • Ett "Memory Stick", som är felaktigt formaterat, har satts in. → Formatera "Memory Stick" i videokameran eller använd ett annat "Memory Stick". (sid. 120) • Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124)
Bilden kan inte raderas.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124) • Bilden är skyddad. → Avbryt bildskyddet. (sid. 161)
Du kan inte formatera "Memory Stick".	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124)
Radering av alla bilder kan inte utföras.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124)
Du kan inte skydda bilden.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124) • Bilden som ska skyddas spelas inte upp. → Tryck på MEMORY PLAY för att spela upp bilden. (sid. 146)
Du kan inte märka en stillbild med utskriftsmärke.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124) • Bilden som du ska märka med ett utskriftsmärke spelas inte upp. → Tryck på MEMORY PLAY för att spela upp bilden. (sid. 146) • Utrymmet på "Memory Stick" har tagit slut. → Radera bilder som du inte längre behöver ha kvar och märk bilden igen. (sid. 163, 166)
Det går inte att spara ett foto.	• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK. → Lås upp låset. (sid. 124)

Övrigt

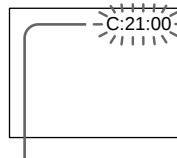
Symptom	Orsak och/eller åtgärder
Den digital programredigeringen fungerar inte.	• Videobandsspelarens ingångsväljare är inte ställd i rätt läge. → Kontrollera anslutningen och ställ om ingångsväljaren på videobandsspelaren. (sid. 87) • Videokameran är ansluten till DV-utrustning från en annan tillverkare än Sony. → Ställ den på IR. (sid. 88) • Du har försökt att skapa ett program för ett tomt bandparti. → Skapa programmet för ett inspelat bandparti. (sid. 95) • Videokameran och videobandsspelaren är inte synkroniserade. → Justera synkroniseringen. (sid. 93)
Den medföljande fjärrkontrollen fungerar inte som den ska.	• COMMANDER är ställd på OFF (av) i menyinställningarna. → Ställ den på ON (på). (sid. 107) • Något blockerar de infraröda strålarna. → Ta bort eventuella hinder. • Batterierna har satts i batterifacket med + – polerna felvända jämfört med + – märkningen i batterifacket. → Vänd batterierna rätt. (sid. 211) • Batterierna är slut. → Sätt i nya. (sid. 211)
Bilden från en TV eller videobandspelare visas inte trots att videokameran är ansluten till utgångarna på TV:n eller videobandsspelaren.	• DISPLAY är ställd på V-OUT/LCD i menyinställningarna. → Ställ den på LCD. (sid. 107)
Melodin eller ljudsignalen hörs under 5 sekunder.	• Kondens har bildats. → Mata ur kassetten och låt videokameran stå oanvänd under minst en timme så att fukten hinner avdunsta. (sid. 193) • Något fel har uppstått med videokameran. → Ta ur kassetten och sätt in den igen och använd sedan videokameran.
Du kan inte ladda upp batteripaketet.	• POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG). → Ställ den på OFF (CHG).
När batteripaketet laddas upp är teckenfönstrets bakgrundsbelysning inte tänd.	• Uppladdningen av batteripaketet är färdig. • AC-adaptorn är urkopplad. → Anslut den ordentligt. (sid. 21) • Något är fel på batteripaketet. → Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.
När batteripaketet laddas upp blinkar indikatorn för den återstående batteritiden.	• Batteripaketet är inte korrekt installerat. → Installera det ordentligt. • Något är fel på batteripaketet. → Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.
Inga funktioner kan aktiveras trots att strömmen är påslagen.	• Koppla bort nätkabeln från AC-adaptorn eller ta ur batteriet och återanslut sedan strömförsörjningen efter ungefär en minut. Därefter slår du på strömmen. Om funktionen fortfarande inte fungerar öppnar du LCD-skärmen och trycker på RESET-knappen under DISPLAY-knappen med ett spetsigt föremål. (Om du trycker på RESET-knappen återställs alla inställningar inklusive datum och tid.) (sid. 205)

Teckenfönster för självdiagnos

Videokameran har en funktion för självdiagnos. Den här funktionen visar videokamerans aktuella status med hjälp av en 5-siffrig kod (en kombination av bokstäver och siffror) på skärmen eller i teckenfönstret.

Om en 5-siffrig kod visas kan du ta reda på vad den betyder med hjälp av följande kodlista. De sista två tecknen (visas som □□) varierar beroende på videokamerans status.

LCD-skärm, sökare eller teckenfönster



Diagnoskod

- C:□□:□□

Du kan själv åtgärda problemet.

- E:□□:□□

Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-verkstad.

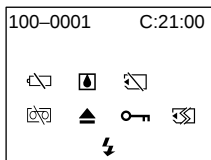
Diagnoskod med fem tecken	Orsak och/eller åtgärder
C:04:□□	• Du använder ett batteripaketet som inte är av typen "InfoLITHIUM". → Använd ett batteripaket av typen "InfoLITHIUM". (sid. 188)
C:21:□□	• Det har bildats kondens i kameran. → Ta ur bandet och låt videokameran stå oanvänd under minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta. (sid. 193)
C:22:□□	• Videohuvudena är smutsiga. → Rengör huvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (extra tillbehör). (sid. 194)
C:31:□□ C:32:□□	• Det har uppstått ett annat fel än de ovan nämnda. Du kan emellertid själv åtgärda felet. → Ta ut kassetten och sätt in den igen. Försök sedan att använda kameran igen. → Koppla bort nätkabeln från AC-adaptern eller ta bort batteripaketet. Koppla sedan in strömförsörjningen igen och slå på strömmen. Nu bör du kunna använda kameran igen.
E:61:□□ E:62:□□	• Det har uppstått ett fel som du inte själv kan åtgärda. → Kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-verkstad och informera dem om den 5-siffriga kod som visades (t.ex. E:61:10).

Om du inte kan lösa ett problem trots att du har försökt några gånger kan det vara dags att kontakta din Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-verkstad.

Varningsindikatorer och meddelanden

Om indikatorer och meddelanden visas på skärmen eller i teckenfönstret, kontrollerar du följande. Mer information finns på sidan inom parentes "()".

Varningsindikatorer



100-0001 Varningsindikator för fil

Blinkar långsamt:

- Filen är skadad.
- Filen kan inte läsas.

C:21:00 Självdiagnoskod (sid. 182)

Batteriet är tomt eller nästan tomt

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan tomt. Beroende på omständigheterna kan det hända att -indikatorn blinkar, även om det återstår fem till tio minuter batteritid. Omständigheter som påverkar är inspelningsförhållanden, omgivande miljö och batteriets kondition.

Blinkar snabbt:

- Batteriet är tomt.

Det har bildats kondens i kameran*

Blinkar snabbt:

- Mata ut kassetten, slå av videokameran och låt den stå oanvänd under en 1 timme med kassettfacket öppet. (sid. 193)

Varningsindikator för "Memory Stick"* (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Blinkar långsamt:

- Inget "Memory Stick" har satts in.

Blinkar snabbt:

- "Memory Stick" kan inte läsas av videokameran. (sid. 124)

Varning angående formatering av ett "Memory Stick" (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Blinkar snabbt:

- "Memory Stick" formateras inte korrekt. (sid. 120)
- Informationen på "Memory Stick" är skadad.*

Varningsindikator för bandet

Blinkar långsamt:

- Bandet är nästan slut.
- Inget band har satts in.*
- Skrivskyddsfliken på kassetten är ute (röd). (sid. 25)*

Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut.*

Du måste mata ut kassetten*

Blinkar långsamt:

- Skrivskyddsfliken på kassetten är ute (röd). (sid. 25)

Blinkar snabbt:

- Kondens har bildats. (sid. 193)
- Bandet har tagit slut.
- Självdiagnosfunktionen är aktiverad. (sid. 182)

Stillbilden är skyddad.* (endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Blinkar långsamt:

- Stillbilden är skyddad. (sid. 161)

Varningsindikator för blix (extra tillbehör)

Blinkar snabbt:

- Det är något fel på den externa blixten (extra tillbehör).

* Melodin eller ljudsignalen hörs.

Varningsindikatorer och meddelanden

Varningsmeddelanden

- CLOCK SET Ställ in datum och tid. (sid. 22)
- FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Använd ett batteripaket av "InfoLITHIUM"-typ. (sid. 188)
- 8mm TAPE → SP REC
Hi8 TAPE → LP/SP REC Använd Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** band när du spelar in i LP-läge.* (sid. 121)
-  TAPE END Bandet har tagit slut.*
-  NO TAPE Sätt in en kassetband.*
-  CLEANING CASSETTE** Videohuvudena är smutsiga. (sid. 194)
- COPY INHIBIT Du försökte spela in en bild som är copyrightskyddad.* (sid. 186)
-  FULL "Memory Stick" är fullt.* (sid. 131)
(Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  LOCK Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK.* (sid. 124) (Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  NO FILE Ingen stillbild är inspelad på "Memory Stick".* (sid. 147) (Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  NO MEMORY STICK Inget "Memory Stick" har satts in.*
(Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  MEMORY STICK ERROR Informationen på "Memory Stick" är skadad.* (sid. 126) (Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  FORMAT ERROR Kontrollera typ av formatering.* (sid. 120)
(Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)
-  DIRECTORY ERROR "Memory Stick" har mer än en mapp, som t.ex. 100msdcf.* (sid. 147) (Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E)

* Melodin eller ljudsignalen hörs.

** Indikatoren  och meddelandet "CLEANING CASSETTE" visas efter varandra på skärmen.

Digital8 system, recording and playback

What is the "Digital8 system"?

This video system has been developed to enable digital recording to Hi8 /Digital8  video cassette.

Usable cassette tapes

We recommend using Hi8 /Digital8  video cassette. *

The recording time when you use your Digital8  system camcorder on Hi8 /standard 8  tape is 2/3 the recording time when using the conventional Hi8 /standard 8  system camcorder. (90 minutes of recording time becomes 60 minutes in the SP mode.)

* If you use standard 8  tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8  tape on other VCRs (including other DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Note

Tapes recorded in the Digital8  system cannot be played back on Hi8 /standard 8  (analog) system machine.

 is a trademark.

 is a trademark.

 is a trademark.

Playback system

The Digital8  system or Hi8 /standard 8  system is automatically detected before the tape is played back.

During playback of tapes recorded in the Hi8 /standard 8  system, digital signals are output as the image signals from the DV OUT or DV IN/OUT jack.

Display during automatic detection of system

The Digital8  system or Hi8 /standard 8  system is automatically detected, and the playback system is automatically switched to. During switching of systems, the screen turns blue, and the following displays appear on the screen. A hissing noise also sometimes can be heard.

 → /: During switching from Digital8  to Hi8 /standard 8 

/ → : During switching from Hi8 /standard 8  to Digital8 

Digital8 -systemet, inspelning och uppspelning

Vad är "Digital8 "?

Det här videosystemet har utvecklats för digitala inspelningar på videokassetter i formatet Hi8 /Digital8 .

Användbara bandtyper

Vi rekommenderar att du använder videokassetter i formatet Hi8 /Digital8 .* Inspelningstiden, när du använder en videokamera med systemet Digital8  med band av standarden Hi8 /standard 8  är 2/3 av den inspelningstid du får ut mot när du använder en videokamera som använder det konventionella systemet Hi8 /standard 8 . (90 minuters inspelningstid blir 60 minuter i SP-läget).

* Om du spelar in på standard 8  band bör du också spela upp bandet på den här videokameran. Om du spelar upp standard 8  band på en annan videobandspelare (även en annan DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), kan det bildas störande mosaikmönster på den uppspelade bilden.

Obs!

Band som du har spelat in med systemet Digital8  kan inte spelas upp på analoga spelare som är avsedda för Hi8 /standard 8 .

 är ett varumärke.

 är ett varumärke.

 är ett varumärke.

Uppspelningssystem

Vilket system som används, Digital8  eller Hi8 /standard 8 , kontrolleras automatiskt innan bandet spelas upp.

Under uppspelning av band som spelats in med systemet Hi8 /standard 8  sänds digitala signaler ut som bildsignaler via kontakterna DV OUT eller DV IN/OUT.

Teckenfönster under automatisk systemidentifiering

Vilket system som används, Digital8  eller /standard 8 , kontrolleras automatiskt och uppspelningssystemet ändras till det system som videokameran identifierat. När systemet ändras blir skärmen blå och följande visas på skärmen. Ibland kan också ett väsande ljud höras.

 → /: Vid byte från Digital8  till Hi8 /standard 8 

/ → : Vid byte från /standard 8  till Digital8 

Digital8 system, recording and playback

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back

Using any other video camera recorder, you cannot record on a tape that has recorded copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

When you record (DCR-TRV330E only)

You cannot record software on your camcorder that contains copyright control signals for copyright protection of software. COPY INHIBIT appears on the LCD screen, in the viewfinder or on the TV screen if you try to record such software. Your camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

When you playback a dual sound track tape

When you use tapes recorded in the Digital8 system

When you play back a Digital8  system tape which is dubbed from a dual sound track tape recorded in the DV system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 107).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

Digital8 -systemet, inspelning och uppspelning

Vid uppspelning

Uppspelning av band som spelats in med NTSC

På LCD-skärmen kan du spela upp band som spelats in med videosystemet NTSC, förutsatt att bandet spelats in i SP-läget.

Copyrightsignal (upphovsrättsskydd)

När du spelar upp

Om du använder en annan videokamera kan du inte spela in på band som har inspelade copyrightsignaler som skydd för upphovsrätten till det som spelas upp på din videokamera.

Vid inspelning (Endast DCR-TRV330E)

Du kan inte använda videokameran för att spela in program som innehåller signaler för copyrightskydd av programvaran. COPY INHIBIT visas på LCD-skärmen, i sökaren eller på TV-skärmen om du försöker spela in ett sådant program. Videokameran spelar inte in skrivskyddade kontrollsignaler.

När du spelar upp ett band med dubbelt ljudspår

När du använder band som är inspelade med systemet Digital8

När du spelar upp ett Digital8  -band, som har dubbats från ett band med dubbelt ljudspår och som spelats in med DV-systemet, ställer du HiFi SOUND på önskat läge i menyinställningarna. (sid. 107)

Ljud från högtalare

HiFi-ljud-läge	Uppspelning av ett stereoband	Uppspelning av ett band med dubbelt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudljud och sub-ljud
1	Lch (vänster kanal)	Huvudljud
2	Rch (höger kanal)	Subljud

Digital8 [B] system, recording and playback

When you use a tape recorded in the Hi8/standard 8 system

When you play back a dual sound track tape recorded in an AFM HiFi stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 107).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Monaural	Main sound
2	Unnatural Sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Digital8 [B] -systemet, inspelning och uppspelning

När du använder ett band som spelats in med systemet Hi8/standard 8

När du spelar upp ett band med ett dubbelt ljudspår som spelats in med ett AFM HiFi stereosystem, ställer du HiFi SOUND på önskat läge i menyinställningarna. (sid. 107)

Ljud från högtalare

HiFi-ljud-läge	Uppspelning av ett stereoband	Uppspelning av ett band med dubbelt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudljud och sub-ljud
1	Mono	Huvudljud
2	Onaturligt ljud	Subljud

Du kan inte spela in program med dubbelt ljud på den här videokameran.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and an AC power adaptor.

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) until the backlight of the display window goes out, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use the battery pack longer:
 - Put the battery pack in a pocket close to your body to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large capacity battery pack (NP-FM70/FM90/FM91, optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM70/FM90/FM91, optional).
- Be certain to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water resistant.

Om batteripaketet “InfoLITHIUM”

Vad är batteripaketet “InfoLITHIUM”?

Batteripaketet “InfoLITHIUM” är ett litiumjon-batteri som kan överföra information om användningsförhållandena mellan videokameran och en AC-adapter. Batteripaketet “InfoLITHIUM” räknar ut strömförbrukningen efter videokamerans användningsförhållanden och visar den återstående batteritiden i minuter.

Ladda upp batteripaketet

- Se till att du har laddat upp batteripaketet innan du börjar använda videokameran.
- Du rekommenderas att ladda upp batteripaketet i temperaturer mellan 10° och 30° C tills bakgrundsbelysningen i teckenfönstret slocknar, vilket betyder att batteriet är helt uppladdat. Om du laddar upp batteripaketet vid en temperatur som inte ligger inom det här intervallet, kan det hända att det inte laddas upp helt.
- När uppladdningen är klar kan du antingen koppla ur kabeln från DC IN-kontakten på videokameran eller ta bort batteripaketet.

Effektiv användning av batteripaketet

- Batterikapaciteten minskar i låga temperaturer. I kyla räcker batteripaketet inte lika länge. Följande råd ger tips om hur du ska göra för att få batteriet att räcka så länge som möjligt:
 - Stoppa batteripaketet i en ficka intill kroppen, så att det skyddas av kroppsvärmen. Sätt sedan in det i kameran strax innan du ska börja inspelningen.
 - Använd ett högenergibatteripaket (extra tillbehör för NP-FM70/FM90/FM91).
- Om du ofta använder LCD-panelen eller om du ofta spelar upp eller snabbspolar bakåt eller framåt, räcker inte batteriet lika länge. Du rekommenderas att använda ett högenergibatteripaket (extra tillbehör för NP-FM70/FM90/FM91).
- Se till att du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte filmar eller spelar upp från videokameran. Videokameran drar också ström i standbyläget och när du gör paus under uppspelning.
- Ha extra batteripaket till hands och beräkna batterilivslängden så att den är två eller tre gånger längre än den beräknade inspelningstiden. Gör provinspelningar innan du gör den slutliga inspelningen.
- Utsätt inte batteripaketet för vatten. Batteripaketet är inte vattentåligt.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

Remaining battery time indicator

- If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The  mark indicating there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to ten minutes.

How to store the battery pack

- Even if the battery pack is not used for a long time, store it in a dry, cool place after fully charging it once per year and then using the battery pack up on your camcorder. This is to maintain the battery pack's functions.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the shooting mode until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Om batteripaketet “InfoLITHIUM”

Indikator för återstående batteritid

- Om strömmen slås av även om indikatorn för återstående batteritid visar att batteripaketet har tillräckligt med ström kvar för att driva videokameran, bör du ladda upp batteriet helt och hållet, så att indikatorn för den återstående batteritiden visar rätt värde. Om du använder batteripaketet i höga temperaturer under en längre tid, eller lämnar det fulladdat eller använder det ofta, kan det hända att indikatorn för återstående batteritid inte återställs på korrekt sätt. Du bör vara medveten om att indikatorn bara ger en ungefärlig upplysning om hur lång tid du kan spela in.
- Märket , som visar att det bara finns lite batteritid kvar, blinkar ibland, beroende på användningsförhållandena och omgivningstemperaturen, även om den återstående tiden är runt fem till tio minuter.

Hur förvarar batteripaketet

- Även om batteripaketet inte används under en längre tid, bör du förvara det på en torr och kall plats sedan du har laddat upp det helt och hållet och sedan använt det på kameran. Det här bör du göra en gång per år. Då håller du batteripaketet och dess funktioner i god trim.
- För att tömma batteripaketet i videokameran låter du videokameran stå på i inspelningsläge, utan kassett insatt, tills strömmen slås av.

Batteriets livslängd

- Batterier har inte obegränsad livslängd; kapaciteten minskar efter hand i och med att du använder det och i och med att det åldras. När du märker att batteriets kapacitet har minskat betydligt har batteriet antagligen gjort sitt och då är det dags att köpa ett nytt.
- Batteripaketets livslängd varierar beroende på hur det förvaras och under vilka förhållanden det används.

About i.LINK

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV input/output jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is "i.LINK"?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.

i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment.

When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

About the Name "i.LINK"

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Om i.LINK

DV-kontakten på den här kameran är en i.LINK-kompatibel DV in / ut-kontakt. I det här avsnittet beskrivs i.LINK-standarden och dess egenskaper.

Vad är "i.LINK"?

i.LINK är ett digitalt seriegränssnitt för dubbelriktad kommunikation av digital information (bild, ljud och annan information) mellan utrustningar som har i.LINK-kontakter. Gränssnittet kan också användas för styrning av annan utrustning.

i.LINK-kompatibel utrustning kan anslutas via en enda i.LINK-kabel. Möjliga användningsområden för en sådan anslutning är informationsutbyte med och styrning av olika digitala AV-enheter.

När två eller fler i.LINK-kompatibla enheter är anslutna till den här kameran i form av en kedja (daisy chain), kan du styra och överföra information till, inte bara den utrustning som den här kameran är direkt ansluten till, utan också till andra enheter som ingår i kedjan. Hur du gör för att styra och överföra informationen till de olika anslutna enheterna beror på vilka enheter som är anslutna. Vissa enheter kan du inte styra eller överföra information till.

Obs!

I normalfallet kan bara en enhet anslutas till den här kameran via i.LINK-kabeln (DV-kabeln). Om du ansluter kameran till en i.LINK-kompatibel utrustning som har två eller fler i.LINK-kontakter (DV-kontakter), får du söka efter mer information i den aktuella enhetens bruksanvisning.

Om namnet "i.LINK"

Bakom namnet i.LINK döljer sig informationsbussen IEEE 1394, som SONY tog initiativet till. i.LINK är det mer kända namnet och har blivit ett varumärke som många företag ställt sig bakom.

IEEE 1394 är en internationell standard som definierats av Institute of Electrical and Electronic Engineers.

About i.LINK

i.LINK Baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

S100 (approx. 100Mbps*)

S200 (approx. 200Mbps)

S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the instruction manual of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".

When units are unit is connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

* What is "Mbps"?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK Functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 84.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the instruction manuals for the equipment to be connected.

Required i.LINK Cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

Om i.LINK

Överföringshastighet med i.LINK

i.LINK's maximala överföringshastighet varierar beroende på utrustningen. Tre maximala överföringshastigheter finns definierade i standarden:

S100 (Ca. 100 Mbps*)

S200 (Ca. 200 Mbps)

S400 (Ca. 400 Mbps)

Överföringshastigheten finns listad under "Specifikationer" i bruksanvisningen för varje enhet. För viss utrustning anges den även vid i.LINK-kontakten. Som term för överföringshastighet används ibland beteckningen "baudtal" eller "baudhastighet" (eng. "baud rate").

När inte överföringshastigheten anges, som på den här kameran, är den maximala överföringshastigheten "S100".

I vissa fall kan den faktiska överföringshastigheten avvika från den angivna, t.ex. när du ansluter enheter med olika överföringshastigheter till varandra.

* Vad betyder "Mbps"?

Mbps står för "megabit per sekund", dvs. antal miljoner informationsbitar som kan sändas eller tas emot under en sekund. Ett värde på 100 Mbps betyder att 100 miljoner bitar per sekund kan överföras.

i.LINK-funktioner på den här kameran

Mer information om hur du dubbar (kopierar) band med kameran ansluten till annan utrustning med DV-kontakter, finns på sidan 84. Förutom till annan videoutrustning kan den här enheten anslutas till annan i.LINK (DV)-kompatibel utrustning av märket SONY (t.ex. VAIO-seriens persondatorer).

Innan du ansluter kameran till en dator bör du först se till att de program som ska hantera kommunikationen mellan kameran och datorn är installerade på datorn.

Mer information om vad du bör tänka på när du ansluter kameran finns i bruksanvisningen för den utrustning du ska ansluta den till.

Du behöver följande i.LINK-kabel

Använd Sonys i.LINK-kabel med 4-stift-till-4-stift (för DV-dubbing).

i.LINK och  är varumärken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with VIDEO / AUDIO input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guyana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 107 for more information.

Använda videokameran utomlands

Använda videokameran utomlands

Med hjälp av den medföljande AC-adaptorn kan du använda kameran i alla länder där elnätets spänning ligger inom intervallet 100 till 240 V AC (växelström) och frekvensen är 50/60 Hz.

Videokameran använder sig av PAL-systemet. Om du vill titta på dina filmer på en TV måste den vara avsedd för PAL-systemet och vara försedd med VIDEO / AUDIO-ingång. Här nedan visas några olika system och de länder som använder sig av dem.

PAL-systemet

Australien, Österrike, Belgien, Kina, Tjeckien, Danmark, Finland, Tyskland, Storbritannien, Holland, HongKong, Italien, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Norge, Portugal, Singapore, Slovakien, Spanien, Sverige, Schweiz, Thailand m.fl.

PAL-M-systemet

Brasilien

PAL-N-systemet

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC-systemet

Bahamas, Bolivia, Kanada, Centralamerika, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Filippinerna, USA, Venezuela m.fl.

SECAM-systemet

Bulgarien, Frankrike, Guyana, Ungern, Iran, Irak, Monaco, Polen, Ryssland, Ukraina m.fl.

Tidsskillanden - ett enkelt sätt att ställa klockan

Du kan snabbt och enkelt ställa om klockan till lokal tid genom att ange tidsskillnaden. Välj WORLD TIME (världstid) i menyinställningarna. Mer information finns på sidan 107.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the  indicator flashes. When the  indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the  indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about 1 hour).

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Kondensbildning

Om du flyttar videokameran från kyla och in till ett varmt rum, kan det bildas kondens, fukt som avsätter sig inne i videokameran, på bandets yta eller på linsen. Den här fukten kan göra så att bandet fastnar på videotrumman och skadas eller göra att videokameran inte fungerar som den ska. Om det bildas fukt inne i kameran hörs en ljudsignal och indikatorn  blinkar. När indikatorn  blinkar på samma gång betyder det att ett band sitter i videokameran. Om det bara bildats fukt på linsen visas ingen indikator.

Om det har bildats kondens

Ingen av funktionerna, förutom den för utmatning av kassetten fungerar. Mata ur kassetten och stäng av videokameran och låt den stå oanvänd under ungefär 1 timme med kassettfacket öppet. Du kan använda kameran igen när indikatorn  inte visas när du slår på strömmen.

Angående kondensbildning

Kondens kan bildas när du tar videokameran från en kall till en varm plats (eller tvärtom) eller när du använder kameran på varma platser som följande exempel visar:

- Du tar med dig videokameran från en skidbacke och in i ett uppvärmt rum.
- Du tar med dig videokameran från ett svalt, luftkonditionerat utrymme (i en bil eller ett rum) och ut i värmen utomhus.
- Du använder videokameran efter en regnskur eller snöväder.
- Du använder videokameran på en plats med hög temperatur och med hög fuktighet.

Hur du förebygger kondensbildning

Innan du flyttar videokameran från en kall omgivning till en varm, kan du stoppa in videokameran i en plastpåse, som du sedan stänger till ordentligt. Ta bort plastpåsen när den och dess innehåll har antagit den nya omgivningens temperatur (brukar ta ungefär 1 timme).

Maintenance information and precautions

Maintenance information

Cleaning the video head

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.

When you playback/record in the Digital8 Ⓜ system

The video head may be dirty when:

- mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- playback pictures do not move.
- playback pictures do not appear.
- the Ⓜ indicator and “Ⓜ CLEANING CASSETTE” message appear one after another during recording.

If the video head gets dirtier, the entire screen becomes blue.



or / eller



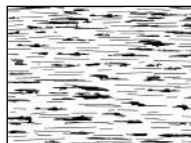
When you play back in the Hi8/Standard 8 (analog) system

The video head may be dirty when:

- playback pictures contain noise.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.



or / eller



If the above problem occurs, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using a LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Rengöra videotrumman

För att dina inspelningar ska bli bra och bilderna fria från störningar bör du se till att videohuvudena hålls rena.

När du spelar in eller spelar upp med systemet Digital8 Ⓜ

Videohuvudet kan vara smutsigt när:

- de uppspelade bilderna störs av mosaikliknande mönster.
- de uppspelade bilderna inte rör sig.
- de uppspelade bilderna inte visas.
- indikatorn Ⓜ och meddelandet “Ⓜ CLEANING CASSETTE” visas efter varandra under inspelning.

Om videohuvudena blir smutsigare blir hela bilden blå.

När du spelar upp med systemet Hi8/Standard 8 (analogt)

Videohuvudet kan vara smutsigt när:

- de uppspelade bilderna innehåller störningar.
- de uppspelade bilderna knappt syns.
- de uppspelade bilderna inte visas.

Om något av ovanstående problem uppstår är det dags att rengöra videohuvudena. Använd rengöringskassett Sony V8-25CLD (extra tillbehör). Kontrollera sedan bilden. Om något av ovanstående problem fortfarande finns kvar, upprepar du rengöringsproceduren.

Rengöra LCD-skärmen

Om LCD-skärmen är smutsig av fingeravtryck eller smuts rekommenderar vi att du använder en rengöringssats för LCD-skärmar (extra tillbehör) för att rengöra den.

Maintenance information and precautions

Charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder is supplied with a built-in rechargeable battery so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about half a year if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery:

- Connect your camcorder to a wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or install the fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in this operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Uppladdning av det inbyggda uppladdningsbara batteriet

Videokameran är utrustad med ett inbyggt uppladdningsbart batteri, så att information om tid, datum och liknande bevaras, oberoende av läget på POWER-omkopplaren. Det inbyggda batteriet laddas alltid upp när du använder videokameran. Däremot töms batteriet gradvis om du inte använder videokameran. Om du inte använt kameran under ett halvår finns det risk för att batteriet har tömts. Även om det inbyggda uppladdningsbara batteriet är urladdat, påverkas inte videokamerans funktioner. För att du ska kunna bevara information om tid, datum osv. laddar du helt enkelt upp batteriet, om det har laddats ur.

Så här laddar du upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet:

- Anslut videokameran till ett vägguttag via AC-adaptorn som följer med videokameran. Lämna sedan videokameran med POWER-omkopplaren i läge av under mer än 24 timmar.
- Du kan också sätta dit ett fulladdat batteripaket och låta videokameran stå med POWER-omkopplaren avslagen i mer än 24 timmar.

Försiktighetsåtgärder

Funktioner för videokameran

- Driv videokameran med 7,2 V (batteripaket) eller med 8,4 V (AC-adapter).
- För att driva kameran med likström (DC) eller växelström (AC) använder du de tillbehör som rekommenderas i bruksanvisningen.
- Om ett föremål eller någon form av vätska skulle råka hamna inne i kameran, bör du genast koppla bort strömförsörjningen och låta en Sony-återförsäljare kontrollera den innan du använder den igen.
- Hantera videokameran varsamt och undvik mekaniska stötar. Var särskilt försiktig med linsen.
- Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte använder videokameran.
- Låta aldrig in videokameran i t.ex. en handduk, och använd den i det läget. Då kan inte värmen avledas och du kan skada kameran.

Maintenance information and precautions

- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may appear on the image.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER or VCR (DCR-TRV330E only) sections and play back a tape for about 3 minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Connection to your computer

- When recording with i.LINK cable the image processed or edited by your computer, use a new Hi8 **Hi8** / Digital8 **D8** tape.
- When inputting the image recorded by Hi8 / standard 8 (analog) system into your computer, dub the image into a Digital8 **D8** or DV tape first, and then input it into your computer.

When inputting the image recorded by Hi8 / standard 8 system into Sony VAIO

The Program Capture function of DVgate motion doesn't work. To use this function, dub the image into a Digital8 **D8** or DV tape first, and then input it into your Sony VAIO.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

- Håll videokameran borta från starka magnetiska fält och mekaniska vibrationer. Störningar kan uppstå i bilden.
- Vidrör inte LCD-skärmen med fingrarna eller med skarpa föremål.
- Om du använder videokameran i kyla kan det hända att bilden på skärmen "släpar efter". Det här är normalt och betyder inte att något fel har uppstått.
- När du använder videokameran kan baksidan av LCD-skärmen bli varm. Det är normalt och inte något fel.

Hantering av band

- Sätt aldrig in något i de små hålen på kassetten baksida. De här hålen används för avläsning av bandtyp och bandtjocklek och om bandet är skyddat mot inspelning eller ej.
- Öppna inte bandskyddet eller vidrör bandet.

Hantering av videokameran

- Om du vet med dig att du inte kommer att använda kameran under en längre tid tar du ur bandet. Med jämna mellanrum bör du slå på strömmen och använda CAMERA- och PLAYER eller VCR-delarna (endast DCR-TRV330E) och spela upp ett band under ungefär 3 minuter.
- Rengör linsen med en mjuk borste för att få bort allt damm. Om det är fingeravtryck på linsen kan du få bort dem med hjälp av en mjuk duk.
- Rengör videokamerans utsida med en torr mjuk duk, eller en mjuk duk lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig lösningsmedel eftersom de kan skada kamerans ytbehandling.
- Se till att det inte kommer sand in i videokameran. När du använder videokameran på en sandstrand eller i en dammig omgivning bör du skydda den noga mot sand och damm. Sand och damm kan skada videokameran så att den inte kan repareras.

Anslutning till en dator

- När du spelar in bilder, som du behandlat eller redigerat på datorn, via i.LINK-kabeln bör du använda ett nytt band i formatet **Hi8** / Digital8 **D8**.
- När du överför bilder, som spelats in med systemet Hi8 / standard 8 (analog), till datorn bör du först kopiera bilden till ett band i formatet Digital8 **D8** eller DV och först därefter göra överföringen till datorn.

När du överför bilder, som spelats in med systemet Hi8 / standard 8 till en Sony VAIO

Funktionen Program Capture för "DVgate motion" fungerar inte. För att använda den här funktionen kopierar du först bilden till ett band av formatet Digital8 **D8** eller DV. Därefter kan du överföra bilderna till Sony VAIO.

Maintenance information and precautions

AC power adaptor

- Unplug the unit from a wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface
 - In hot or humid locations
 - When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating the video camera recorder about once per month to keep the video camera recorder in an optimum state for a long time.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

AC-adapter

- Koppla ur enheten från vägguttaget när du vet med dig att du inte kommer att använda videokameran under en längre period. Tänk på att hålla i kontakten när du tar bort den från vägguttaget; dra aldrig i själva sladden.
- Använd aldrig videokameran med en skadad nätkabel, inte heller om du har tappat eller skadat kameran.
- Böj inte nätkabeln eller placera tunga föremål på den. En skadad kabel kan orsaka brand och ge elektriska stötar.
- Se till att inte metallföremål kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar. Kortslutning kan skada kameran.
- Håll metallkontakterna rena.
- Plocka inte isär kameran.
- Se till att videokameran inte slår emot något. Tappa den heller inte.
- När videokameran används, särskilt under uppladdning, bör du hålla den på avstånd från AM-mottagare och videoutrustning eftersom den kan orsaka störningar på AM-mottagningar och orsaka felaktiga operationer på videoutrustning.
- Kameran blir varm när den används. Det är alltså inget fel.
- Placera inte enheten på platser som är:
 - Extremt varma eller kalla
 - Dammiga eller smutsiga
 - Mycket fuktiga
 - Utsatta för vibrationer

Hantering och förvaring av linsen

- Rengör linsens yta med en mjuk duk i följande fall:
 - När det har kommit fingeravtryck på linsens yta
 - När du använder videokameran i varma eller fuktiga miljöer
 - När linsen används i omgivningar med hög salthalt, som t.ex. vid havet
- Förvara linsen på en väl ventilerad plats som inte är utsatt för smuts eller damm

Utför ovanstående procedurer för att undvika beläggningar (mögel).

Vi rekommenderar att du slår på videokameran och använder den ungefär en gång i månaden för att hålla videokameran i optimal kondition under lång tid.

Maintenance information and precautions

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Note on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Batteripaket

- Använd bara specificerad laddare eller videoutrustning med uppladdningsfunktion.
- Du undviker kortslutning genom att se till att inga metallföremål kommer i kontakt med batteripaketets terminaler (kontakter).
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C (140°F), som t.ex. i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Håll batteripaketet torrt.
- Se till att batteripaketet inte utsätts för mekaniska stötar.
- Plocka aldrig isär eller modifiera batteripaketet.
- Se till att batteriet sitter fast ordentligt.
- Batteripaketets kapacitet påverkas inte av att det laddas upp innan det är helt urladdat.

Om torrbatterier

För att undvika skador från läckande batterier eller korrosion ska du tänka på följande:

- Var noga med att vända batterierna så att deras + – poler ligger vända enligt + – märkningen.
- Torrbatterier kan inte laddas upp.
- Använd aldrig gamla batterier tillsammans med nya.
- Använd inte olika typer av batterier tillsammans.
- Batterier som inte används laddas långsamt ur.
- Använd aldrig batterier som läcker.

Om batterierna har läckt

- Torka ur batterifacket ordentligt innan du sätter i de nya batterierna.
- Om du kommer i kontakt med batterivätskan ska du genast tvätta av den med vatten.
- Om vätskan kommer i ögonen ska du genast skölja ögonen med mycket vatten och sedan kontakta läkare.

Om problem uppstår kopplar du bort nätkabeln och kontaktar närmaste Sony-återförsäljare.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system

2 rotary heads
Helical scanning system

Audio recording system

Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)

Video signal

PAL colour, CCIR standards

Recommended cassette

Hi8/Digital8 video cassette
Recording/playback time (using 90 min. Hi8 video cassette)
SP mode: 1 hour
LP mode: 1 hour and 30 minutes
Fastforward/rewind time (using 90 min. Hi8 video cassette)
Approx. 5 min.

Viewfinder

Electric Viewfinder, Monochrome

Image device

3 mm (1/6 type CCD)
(Charge Coupled Device)
Approx. 800 000 pixels
(Effective: Approx. 400 000 pixels)

Lens

Combined power zoom lens
Filter diameter 37 mm (1 1/2 in.)
25× (Optical), 700×* (Digital)
*800× (DCR-TRV235E/ TRV430E)

Focal length

2.4 - 60 mm (1/8 - 2 3/8 in.)
When converted to a 35 mm still camera
46 - 1 150 mm (1 13/16 - 45 3/8 in.)

Colour temperature

Auto
Minimum illumination

6 lx (lux) (F 1.6)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Input/output connectors

S video input/output

4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced

Audio/Video input/output

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative 327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5 mm)

Input impedance more than 47 kΩ (kilohms)

Headphone jack

Stereo minijack (ø 3.5 mm)

USB jack (DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E)

mini-B

LANC jack

Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)

MIC jack

Stereo minijack (ø 3.5 mm)

 DV input/output

4-pin connector

LCD screen

Picture

DCR-TRV230E/ TRV235E / TRV325E/ TRV330E:
6.2 cm (2.5 type)
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
DCR-TRV430E:
7.5 cm (3 type)
61.0 × 43.8 mm (2 1/2 × 1 3/4 in.)
DCR-TRV530E:
8.8 cm (3.5 type)
72.2 × 50.4 mm (2 7/8 × 2 in.)
Total dot number
123 200 (560 × 220)

General

Power requirements

7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)

Average power consumption (when using the battery pack)

During camera recording using LCD
DCR-TRV230E/ TRV235E / TRV325E/ TRV330E: 3.9 W
DCR-TRV430E/ TRV530E: 4.2 W
Viewfinder
3.0 W

Operating temperature

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Recommended charging temperature

10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F)

Storage temperature

-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

Dimensions (Approx.)

85 × 102 × 205.5 mm
(3 3/8 × 4 1/8 × 8 1/8 in.) (w / h / d)

Mass (approx.)

DCR-TRV230E/ TRV235E:
880 g (1 lb 15 oz)
DCR-TRV325E/ TRV330E:
900 g (1 lb 15 oz)
DCR-TRV430E/ TRV530E:
930 g (2 lb 0 oz)
excluding the battery pack, cassette and shoulder strap
DCR-TRV230E:
1 020 g (2 lb 3 oz)
DCR-TRV235E/ TRV325E / TRV330E:
1 040 g (2 lb 4 oz)
DCR-TRV430E:
1 090 g (2 lb 6 oz)
DCR-TRV530E:
1 070 g (2 lb 5 oz)
including the supplied battery pack (NP-FM30 or NP-FM50), 90min. Hi8 cassette, and shoulder strap
Supplied accessories
See page 3.

Additional Information

Ytterligare information

Specifications

AC power adaptor

Power requirements

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Power consumption

23 W

Output voltage

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the operating mode

Operating temperature

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Storage temperature

-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

Dimensions (approx.)

125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)

excluding projecting parts

Mass (approx.)

280 g (9.8 oz)

excluding the mains lead

“Memory Stick”

(DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E only)

Memory

Flash memory

4MB: MSA-4A

Operating voltage

2.7 - 3.6 V

Power consumption

Approx. 45 mA in the operating mode

Approx. 130 µA in the standby mode

Dimensions (approx.)

50 × 2.8 × 21.5 mm

(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)

Mass (approx.)

4 g (0.14 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery pack

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Mean output voltage

DC 7.2 V

Capacity

NP-FM30:

5.0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8.5 Wh (1 180 mAh)

Operating temperatur

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)

(w/h/d)

Mass (approx.)

NP-FM30:

65 g (2.3 oz)

NP-FM50:

76 g (2.7 oz)

Type

Lithium ion

Specifikationer

Videokamera

System

Inspelningssystem
2 roterande huvuden
Spiralformad avsökning
Inspelningssystem för ljud
Roterande huvuden, PCM-system
Kvantisering: 12 bitar (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitar (Fs 48 kHz, stereo)
Videosignal
PAL-färg, CCIR-standarderna
Rekommenderade kassetter
Videokassetter av formatet Hi8/ Digital8
Inspelnings-/uppspelningstid (med ett 90 min. band av formatet Hi8)
SP-läge: 1 timme
LP-läge: 1 timme och 30 minuter
Tid för snabbspolning framåt/ bakåt (med en videokassett av formatet 90 min. Hi8)
Ca. 5 min.
Sökare
Elektrisk sökare, monokrom
Bildenhet
3 mm (1/6-typ CCD)
(Charge Coupled Device)
Ca. 800 000 bildpunkter
(Effektivt: Ca. 400 000 bildpunkter)
Lins
Kombinerad power zoom-lins
Filterdiameter 37 mm
25× (optiskt), 700×* (digitalt)
*800× (DCR-TRV235E / TRV430E)
Fokus
2,4-60 mm
Vid konvertering till 35 mm
stillbildskamera
46-1 150 mm
Färgtemperatur
Automatisk
Minsta belysning
6 lx (lux) (F 1.6)
0 lx (lux) (i NightShot-läge)*
* Motiv som du inte kan se på grund av mörker kan fotograferas med hjälp av den infraröda belysningen.

Kontakter för in- och utgångar

S-videoingång/utgång
4-stifts mini DIN
Luminanssignal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad
Krominanssignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad
In-/utgångar för ljud/video
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), obalanserad, negativ synk
327 mV, (vid en utgångsimpedans mer än 47 kΩ (kOhm))
Utgångsimpedans mindre än 2,2 kΩ (kohm) / Stereominikontakt (ø 3,5 mm)
Ingångsimpedans mer än 47 kΩ (kohm)
Hörlursingång
Stereominikontakt (ø 3,5 mm)
USB-kontakt (DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)
mini-B
LANC  kontakt
Stereo mini-minikontakt (ø 2,5 mm)
MIC kontakt
Stereo minikontakt (ø 3,5 mm)
 DV in-/utgång
Kontakt med 4 stift

LCD-skärm

Bild
DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV330E:
6,2 cm (2,5-typ)
50,3 × 37,4 mm
DCR-TRV430E:
7,5 cm (3-typ)
61,0 × 43,8 mm
DCR-TRV530E:
8,8 cm (3,5-typ)
72,2 × 50,4 mm
Totalt antal punkter
123 200 (560 × 220)

Allmänt

Strömförsörjning
7,2 V (batteripaket)
8,4 V (AC-adapter)
Strömförbrukning (genomsnittlig) (vid användning av batteripaketet)
Under inspelning och då LCD-skärmen används
DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E / TRV330E: 3,9 W
DCR-TRV430E / TRV530E: 4,2 W
Sökare
3,0 W
Driftstemperatur
0°- 40° C (32°-104° F)
Rekommenderad temperatur vid uppladdning
10°- 30° C (50°- 86° F)
Lagringstemperatur
-20°- 60° C (-4°- 140° F)
Mått (Ca.)
85 × 102 × 205,5 mm
(b / h / d)
Vikt (Ca.)
DCR-TRV230E / TRV235E: 880 g
DCR-TRV325E / TRV330E: 900 g
DCR-TRV430E / TRV530E: 930 g
batteri, kassett och axelrem ej inräknade
DCR-TRV230E: 1 020 g
DCR-TRV235E / TRV325E / TRV330E: 1 040 g
DCR-TRV430E: 1 090 g
DCR-TRV530E: 1 070 g
inklusive det medföljande batteripaketet (NP-FM30 eller NP-FM50), 90min. Hi8-kassett och axelrem
Medföljande tillbehör
Se sidan 3.

Specifikationer

AC-adapter

Strömförsörjning

100-240 V AC, 50 / 60 Hz

Strömförbrukning

23 W

Utspänning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A under drift

Driftstemperatur

0°- 40° C (32°- 104° F)

Lagringstemperatur

-20°- 60° C (-4°- 140° F)

Mått (Ca.)

125 × 39 × 62 mm

(b / h / d) exklusive utskjutande

delar

Vikt (Ca.)

280 g

nätkabel ej inräknad

Batteripaket

Max utspänning

DC 8,4 V

Genomsnittlig utspänning

DC 7,2 V

Kapacitet

NP-FM30:

5,0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8,5 Wh (1 180 mAh)

Driftstemperatur

0°-40° C (32°-104° F)

Mått (Ca)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(b / h / d)

Vikt (Ca)

NP-FM30:

65 g

NP-FM50:

76 g

Typ

Litiumjon

"Memory Stick"

(Endast DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/ TRV530E)

Minne

Flashminne

4MB: MSA-4A

Drivspänning

2,7-3,6 V

Strömförbrukning

Ca. 45 mA vid användning

Ca. 130 µA i standbyläge

Mått (Ca.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (b / h / d)

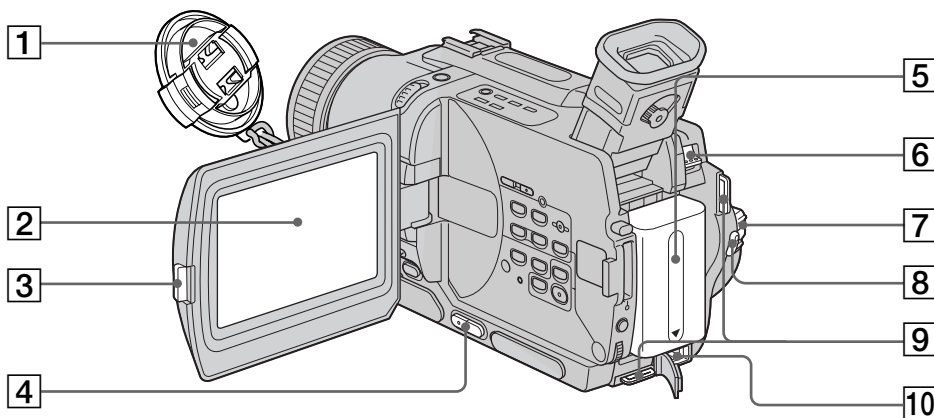
Vikt (Ca.)

4 g

Utförande och specifikationer kan
ändras utan föregående
meddelande.

Identifying the parts and controls

Camcorder



- 1** Lens cap (p. 26)
- 2** LCD screen (p. 26)
- 3** OPEN button (p. 26)
- 4** VOLUME buttons (p. 39)
- 5** Battery pack (p. 15)
- 6** BATT (battery) release lever (p. 15)
- 7** POWER switch (p. 26)
- 8** START/STOP button (p. 26)
- 9** Hooks for shoulder strap (p. 205)
- 10** DC IN jack (p. 16)



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

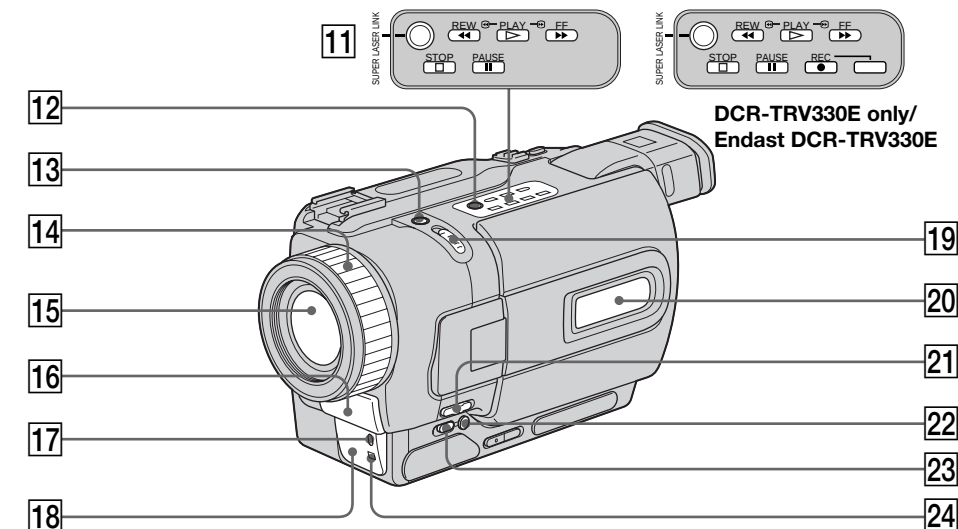
Placering av delar och kontroller

Videokamera

- 1** Linsskydd (sid. 26)
- 2** LCD-skärm (sid. 26)
- 3** OPEN (öppna), knapp (sid. 26)
- 4** VOLUME (volym), knappar (sid. 39)
- 5** Batteripaket (sid. 15)
- 6** BATT (batteri) låsspak (sid. 15)
- 7** POWER (ström), omkopplare (sid. 26)
- 8** START/STOP, knapp (sid. 26)
- 9** Krokar för axelremmen (sid. 205)
- 10** DC IN (ingång för likström), kontakt (sid. 16)



Det här märket visar att produkten är ett äkta tillbehör för Sonys videoprodukter. När du köper videoprodukter från Sony rekommenderas du att köpa tillbehör med märket "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



- 11 Video control buttons** (p. 39, 42)
- STOP (stop)
 - ◀◀ REW (rewind)
 - ▶▶ PLAY (playback)
 - ▶▶ FF (fastforward)
 - || PAUSE (pause)
 - REC (recording) (DCR-TRV330E only)

- 12 SUPER LASER LINK button** (p. 46)
- 13 SUPER NIGHTSHOT button** (p. 33)
- 14 Focus ring** (p. 65)
- 15 Lens**
- 16 Microphone**
- 17 Camera recording lamp** (p. 26)
- 18 Infrared rays emitter** (p. 33, 46)
- 19 NIGHTSHOT switch** (p. 33)
- 20 Display window** (p. 212)
- 21 FOCUS switch** (p. 65)
- 22 BACK LIGHT button** (p. 32)
- 23 FADER button** (p. 53)
- 24 Remote sensor**

What is SUPER LASER LINK?

The super laser link system sends and receives pictures and sound between video equipment having the super laser link mark  by using infrared rays.

- 11 Videokontrollknappar** (sid. 39, 42)
- STOP (stopp)
 - ◀◀ REW (bakåtspolning)
 - ▶▶ PLAY (uppspelning)
 - ▶▶ FF (snabbspolning framåt)
 - || PAUSE (paus)
 - REC (inspelning) (endast DCR-TRV330E)

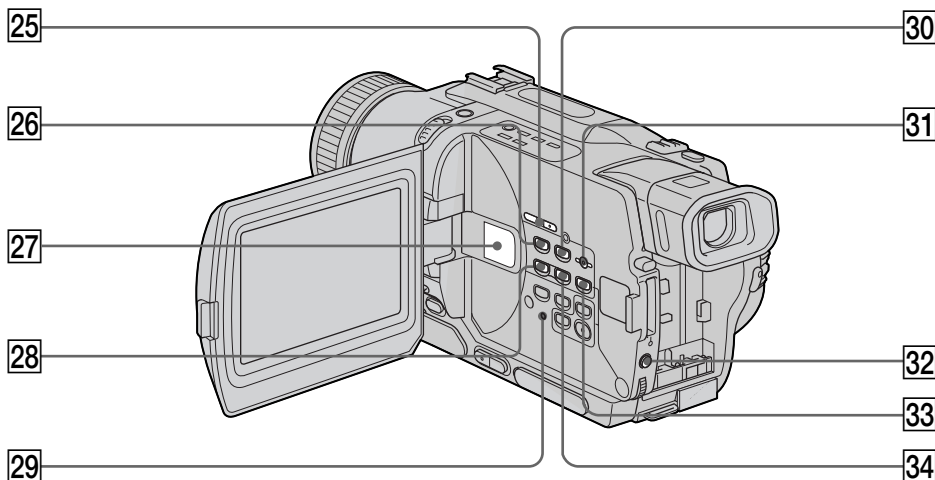
- 12 SUPER LASER LINK, knapp** (sid. 46)
- 13 SUPER NIGHTSHOT, knapp** (sid. 33)
- 14 Fokuseringsratt** (sid. 65)
- 15 Lins**
- 16 Mikrofon**
- 17 Kamerans inspelningslampa** (sid. 26)
- 18 Källa för infraröd belysning** (sid. 33, 46)
- 19 NIGHTSHOT (tagning i mörker), omkopplare** (sid. 33)
- 20 Teckenfönster** (sid. 212)
- 21 FOCUS (fokus), omkopplare** (sid. 65)
- 22 BACK LIGHT (motljus), knapp** (sid. 32)
- 23 FADER (toning), knapp** (sid. 53)
- 24 Sensor för fjärrkontrollen**

Vad är SUPER LASER LINK?

Superlaserlänken använder infraröda strålar för att överföra bilder och ljud mellan videoutrustning som är märkt med superlaserlink -märket.

Identifying the parts and controls

Placering av delar och kontroller



25 EDITSEARCH buttons (p. 37)

26 MEMORY PLAY button* (p. 146)

27 Speaker

28 MEMORY – button* (p. 137, 146)

29 RESET button (p. 173)

30 MEMORY INDEX button* (p. 148)

31 MEMORY DELETE button* (p. 163)

32 EXPOSURE button (p. 64)

33 MEMORY MIX button* (p. 137)

34 MEMORY + button* (p. 137, 146)

* DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E only

25 EDITSEARCH (redigeringssökning), knappar (sid. 37)

26 MEMORY PLAY (minnesuppspelning), knapp* (sid. 146)

27 Högtalare

28 MEMORY – (minne), knapp* (sid. 137, 146)

29 RESET (återställning), knapp (sid. 181)

30 MEMORY INDEX (minnesindex), knapp* (sid. 148)

31 MEMORY DELETE (minnesradering), knapp* (sid. 163)

32 EXPOSURE (exponering), knapp (sid. 64)

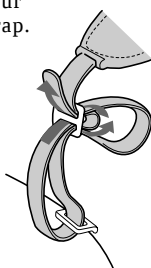
33 MEMORY MIX (minnesmixning), knapp* (sid. 137)

34 MEMORY + knapp* (sid. 137, 146)

* Endast DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

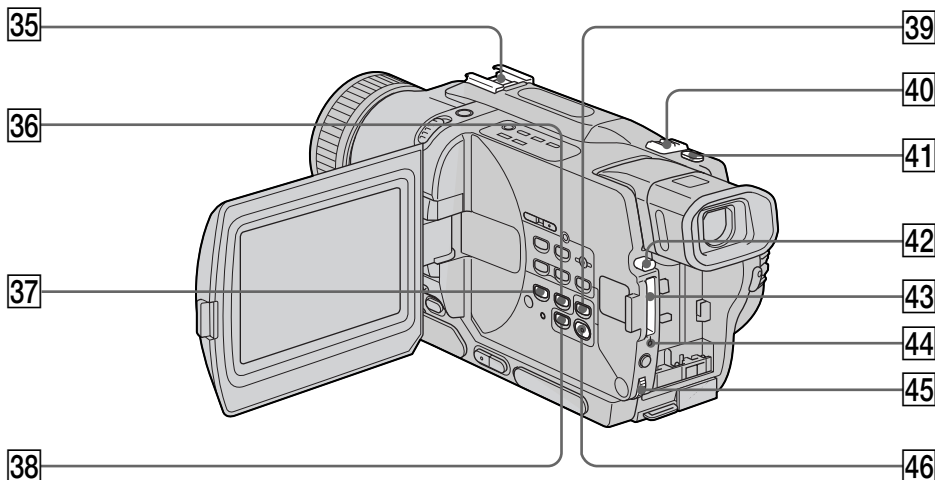
Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.



Hur du fäster axelremmen

Fäst den medföljande axelremmen i krokarna för axelremmen.



- 35** Intelligent accessory shoe
- 36** END SEARCH button (p. 37)
- 37** DISPLAY button (p. 40)
- 38** TITLE button (p. 67)
- 39** PB ZOOM button (p. 75, 157)
- 40** Power zoom lever (p. 29)
- 41** PHOTO button (p. 48, 129)
- 42** "Memory Stick" eject button* (p. 126)
- 43** "Memory Stick" slot* (p. 126)
- 44** Access lamp* (p. 126)
- 45** SEL/PUSH EXEC dial (p. 107)
- 46** MENU button (p. 107)

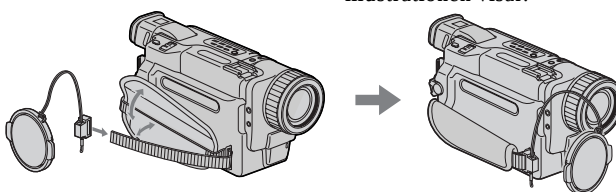
* DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only

- 35** Tillbehörsfäste
- 36** END SEARCH (sökning efter slutet på inspelningar), knapp (sid. 37)
- 37** DISPLAY (visa indikatorerna), knapp (sid. 40)
- 38** TITLE (titel), knapp (sid. 67)
- 39** PB ZOOM (förstoring), knapp (sid. 75, 157)
- 40** Zoomningsspak (sid. 29)
- 41** PHOTO (stillbild), knapp (sid. 48, 129)
- 42** Utmatningsspak för "Memory Stick"* (sid. 126)
- 43** Fack för "Memory Stick"* (sid. 126)
- 44** Aktivitetslampa* (sidp. 126)
- 45** SEL/PUSH EXEC, (val och bekräftelse av val), ratt (sid. 107)
- 46** MENU (meny), knapp (sid. 107)

* Endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E

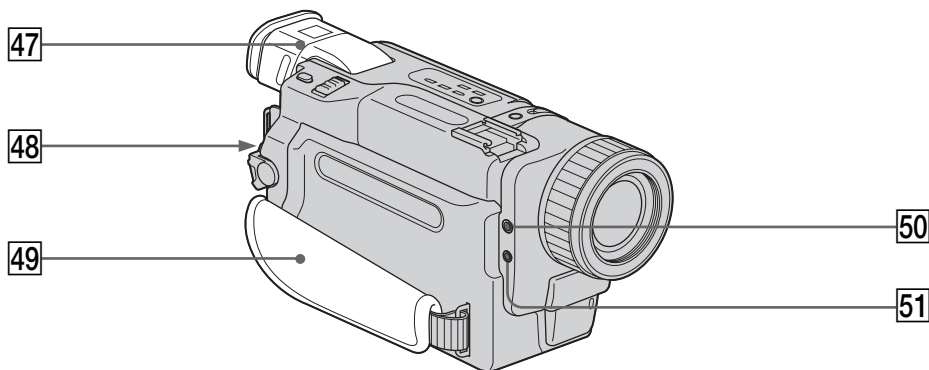
Attaching the lens cap

Attach the lens cap to the grip strap as illustrated.



Fästa linsskyddet

Fäst linsskyddet på greppremmen som illustrationen visar.



47 Viewfinder (p. 30)

48 LOCK knob (p. 26)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E /
TRV530E only)

49 Grip strap

50 (headphones) jack

51 MIC (PLUG IN POWER) jack
Connect an external microphone
(optional). This jack also accepts
a “plug-in-power” microphone.

47 Sökare (sid. 30)

48 LOCK (lås), ratt (sid. 26)
(endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E /
TRV530E)

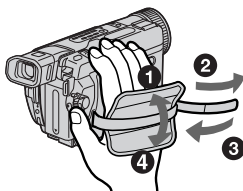
49 Grepprem

50 (hörlurar), kontakt

**51 MIC (mikrofon), kontakt (PLUG IN POWER,
dvs. med fantommatning)**
Här ansluter du en extern mikrofon(extra
tillbehör). I den här kontakten kan du också
ansluta en mikrofon som drivs av
fantommatning (“plug-in-power”).

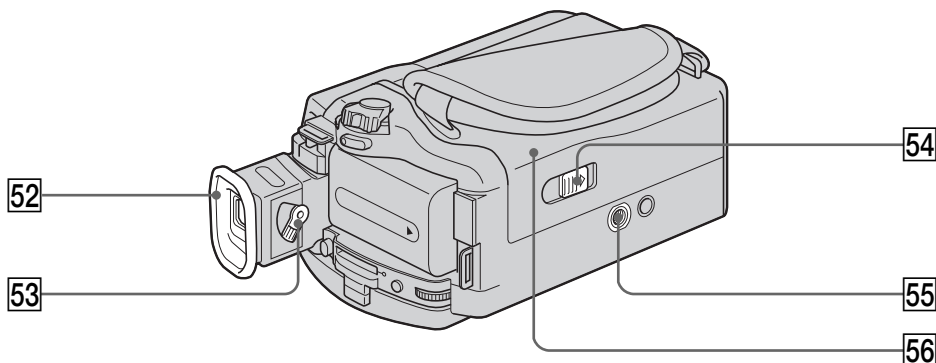
Fastening the grip strap

Säkra greppremmen



Fasten the grip strap firmly.

Dra åt greppremmen ordentligt.



52 Eyecup

53 Viewfinder lens adjustment lever (p. 30)

54 OPEN/EJECT switch (p. 24)

55 Tripod receptacle (base)

Make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5 mm (9/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

56 Cassette compartment (p. 24)

52 Ögonmussla

53 Justeringsspak för sökarlinsen (sid. 30)

54 OPEN/EJECT (öppna/mata ut), omkopplare (sid. 24)

55 Stativfäste (på undersidan)

Se till att stativets skruv är kortare än 6,5 mm. Annars kan du inte fästa stativet ordentligt och skruven kan dessutom skada kameran.

56 Kassettfack (sid. 24)



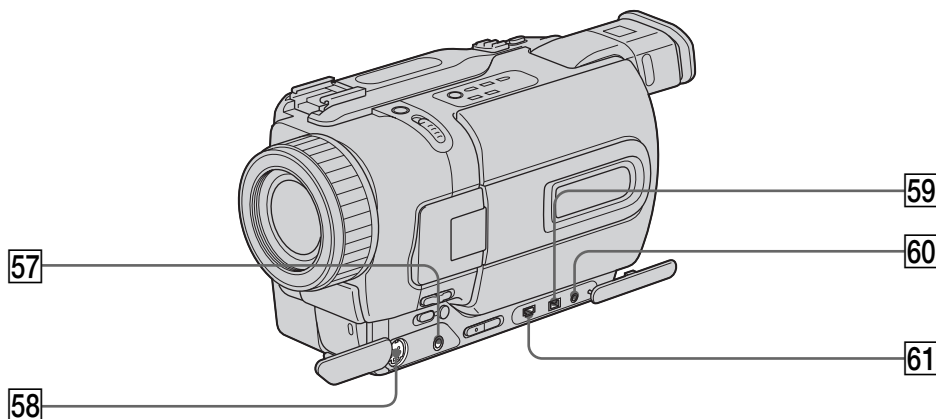
Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light, microphone or printer (DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E only).
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.



Om tillbehörsfästet

- Tillbehörsfästet, skon där du fäster extra tillbehör, kan strömförsörja vissa tillbehör, t.ex. videobelysning, mikrofon och skrivare (endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E).
- Tillbehörsfästet är anslutet till POWER-omkopplaren, vilket gör att du kan slå på / av strömmen till tillbehörsfästet. Mer information finns i tillbehörets bruksanvisning.
- Tillbehörsfästet har en säkerhetsfunktion som gör att de installerade tillbehören sitter ordentligt. För att fästa ett tillbehör trycker du ned det och trycker in det så långt det går och dra sedan åt skruven.
- För att ta bort ett tillbehör lossar du på skruven, trycker ned och drar sedan ut tillbehöret ur fästet.



57 A/V OUT jack (p. 44, 82)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
AUDIO/VIDEO jack (p. 44, 82, 143)
(DCR-TRV330E)

58 S VIDEO OUT jack (p. 44)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
S VIDEO jack (p. 44)
(DCR-TRV330E)

59 DV OUT jack (p. 84)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
DV IN/OUT jack (p. 84, 143)
(DCR-TRV330E)
The DV OUT or DV IN / OUT jack is i.LINK
compatible.

60 LANC  jack
LANC stands for Local Application Control
Bus System. The LANC control jack is used
for controlling the tape transport of video
equipment and other peripherals connected
to the video equipment. This jack has the
same function as the jack indicated as
CONTROL L or REMOTE.

61  (USB) jack (p. 151)
(DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E /
TRV530E only)

57 A/V OUT, kontakt (sid. 44, 82)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
AUDIO/VIDEO (ljud/video), kontakt
(sid. 44, 82, 143) (DCR-TRV330E)

58 S VIDEO OUT, kontakt (sid. 44)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
S VIDEO, kontakt (sid. 44)
(DCR-TRV330E)

59 DV OUT (DV ut), kontakt (sid. 84)
(DCR-TRV230E / TRV235E / TRV325E /
TRV430E / TRV530E)
DV IN/OUT (DV in/ut), kontakt
(sid. 84, 143) (DCR-TRV330E)
DV OUT eller DV IN / OUT-kontakten är
i.LINK-kompatibel.

60 LANC -kontakt
LANC står för Local Application Control
Bus System. LANC-kontrollkontakten
används för kontroll av bandtransporten på
videoutrustning och andra tillbehör som är
anslutna till videoutrustningen. Kontakten
har samma funktion som de kontakter som
är märkta CONTROL L eller REMOTE.

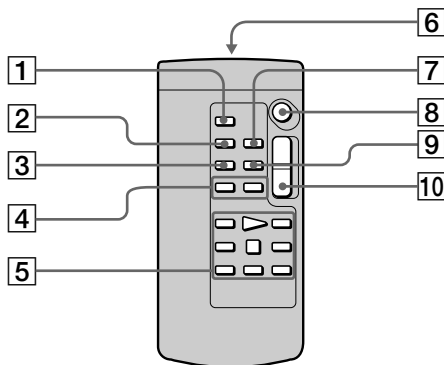
61  (USB) kontakt (sid. 151)
(endast DCR-TRV325E / TRV330E /
TRV430E / TRV530E)

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Fjärrkontroll

Knapparna med samma namn på fjärrkontrollen som på videokameran har exakt samma funktioner.



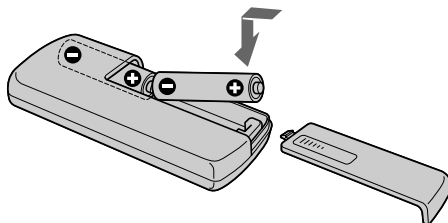
- 1 PHOTO button** (p. 48, 129)
- 2 DISPLAY button** (p. 40)
- 3 SEARCH MODE button** (p. 78, 80)
- 4 I◀◀/▶▶I buttons** (p. 78, 80)
- 5 Tape transport buttons** (p. 42)
- 6 Transmitter**
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.
- 7 ZERO SET MEMORY button** (p. 71, 77)
- 8 START/STOP button** (p. 26)
- 9 DATA CODE button** (p. 41)
- 10 Power zoom button** (p. 29)

- 1 PHOTO (stillbild), knapp** (sid. 48,129)
- 2 DISPLAY (visa indikatorerna), knapp** (sid. 40)
- 3 SEARCH MODE (sökkläge), knapp** (sid. 78, 80)
- 4 I◀◀/▶▶I knappar** (sid. 78, 80)
- 5 Knappar för bandtransport** (sid. 42)
- 6 Sändare**
Du styr kameran med fjärrkontrollen genom att slå på kameran och rikta fjärrkontrollens sändare mot kameran sensor.
- 7 ZERO SET MEMORY (nollställning av räkneverket), knapp** (sid. 71, 77)
- 8 START/STOP (start/stopp), knapp** (sid. 26)
- 9 DATA CODE (datakod), knapp** (sid. 41)
- 10 Zoomningsknapp ("Power zoom")** (sid. 29)

Identifying the parts and controls

To prepare the Remote Commander

Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.



Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control misoperation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Placering av delar och kontroller

Förbereda fjärrkontrollen

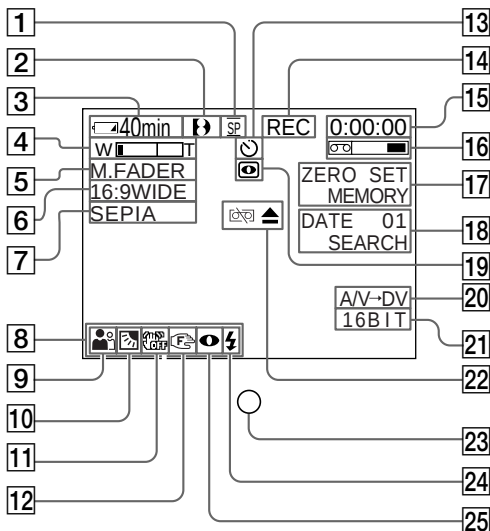
Sätt in 2 R6-batterier (storlek AA) så att deras + – poler ligger vända enligt + – märkningen i batterifacket.

Om fjärrkontrollen

- Rikta fjärrkontrollen bort från starkt ljus som direkt solljus och ljus från storbildsprojektorer. Sådant ljus stör fjärrkontrollen och kan göra att den inte fungerar som den ska.
- Videokameran fungerar i fjärrkontrolläge VTR 2. Fjärrkontrollägena 1, 2 och 3 används för att skilja videokameran från andra videobandspelare från Sony, så att inte fjärrkontrollen av misstag styr fel enhet. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrolläge VTR 2 rekommenderar vi att du ändrar fjärrkontrolläget eller att du täcker över mottagaren på videobandspelaren med svart papper.

Operation indicators

LCD screen and Viewfinder/ LCD scherm en beeldzoeker

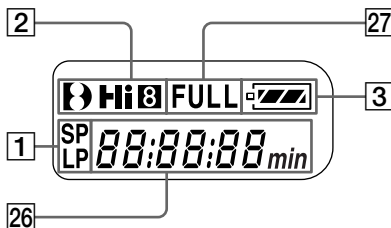


- 1 Recording mode indicator (p. 26)
/Mirror mode indicator (p. 28)
- 2 Format indicator (p. 185)
Hi8, Hi8 or 8 indicator appears.
- 3 Remaining battery time indicator
(p. 16, 31, 41)
- 4 Zoom indicator (p. 29)/Exposure indicator
(p. 64)
- 5 Fader indicator (p. 54)/Digital effect
indicator (p. 58, 73)
- 6 Wide mode indicator (p. 52)/
FRAME indicator* (p. 129)
- 7 Picture effect indicator (p. 56, 72)
- 8 Volume indicator (p. 39)/Data code
indicator (p. 41)
- 9 PROGRAM AE indicator (p. 61)
- 10 Backlight indicator (p. 32)
- 11 SteadyShot off indicator (p. 109)
- 12 Manual focusing indicator (p. 65)
- 13 Self-timer indicator* (p. 35, 50, 133)

* DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E / TRV530E
only

Funktionsindikatorer

Display window/Teckenfönster



- 1 Indikator för inspelningsläge (sid. 26)
/Indikator för spegelläge (sid. 28)
- 2 Formatindikator (sid. 185)
Indikator Hi8, Hi8 eller 8 visas.
- 3 Indikator för batterilivslängd
(sid. 16, 31, 41)
- 4 Zoomindikator (sid. 29)
/Exponeringsindikator (sid. 64)
- 5 Intoningsindikator (sid. 54)
/Digitaleffektindikator (sid. 58, 73)
- 6 Bredbildsindikator (sid. 52)
/FRAME-indikator* (sid. 129)
- 7 Indikator för bildeffekt (sid. 56, 72)
- 8 Volymindikator (sid. 39)/Indikator för
informationskod (sid. 41)
- 9 PROGRAM AE-indikator (sid. 61)
- 10 Motljusindikator (sid. 32)
- 11 Indikator för SteadyShot av (off) (sid. 117)
- 12 Indikator för manuell fokusering (sid. 65)
- 13 Indikator för självutlösare* (sid. 35, 50, 133)

* endast DCR-TRV325E / TRV330E / TRV430E /
TRV530E

Identifying the parts and controls

Placering av delar och kontroller

- 14** **STBY/REC indicator** (p. 26)/**Video control mode** (p. 42)
- 15** **Tape counter indicator** (p. 31)/**Time code indicator** (p. 31)/**Self-diagnosis display indicator** (p. 174)/**Tape photo recording indicator** (p. 48)
- 16** **Remaining tape indicator** (p. 31)
- 17** **ZERO SET MEMORY indicator**
(p. 71, 77, 105)
- 18** **Search mode indicator** (p. 37, 78, 80)
- 19** **NIGHTSHOT indicator** (p. 33)
- 20** **A/V → DV indicator** (p. 98)/**DV IN indicator** (p. 103)
- 21** **Audio mode indicator** (p. 113)
- 22** **Warning indicators** (p. 175)
- 23** **Recording lamp** (p. 26)
This indicator appears in the viewfinder.
- 24** **Video flash ready indicator** (p. 109)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).
- 25** **Video flash mode indicator** (p. 109)
This indicator appears when you use the video flash light (optional).
- 26** **Tape counter indicator** (p. 31)/**Time code indicator** (p. 31)/**Self-diagnosis display indicator** (p. 174)
- 27** **FULL charge indicator** (p. 16)

- 14** **STBY/REC-indikator** (sid. 26)
/Videokontrolläge (sid. 42)
- 15** **Indikator för räkneverk** (sid. 31)/**Indikator för tidkod** (sid. 31)/**Indikator för självdiagnosfönster** (sid. 182)/**Indikator för bandfotografering** (sid. 48)
- 16** **Indikator för återstående band** (sid. 31)
- 17** **ZERO SET MEMORY-indikator**
(sid. 71, 77, 105)
- 18** **Indikator för sökläge** (sid. 37, 78, 80)
- 19** **NIGHTSHOT-indikator** (sid. 33)
- 20** **A/V → DV-indikator** (sid. 98)/**DV IN-indikator** (sid. 103)
- 21** **Indikator för ljudläge** (sid. 121)
- 22** **Varningsindikatorer** (sid. 183)
- 23** **Inspelningslampa** (sid. 26)
Den här indikatorn visas i sökaren.
- 24** **Indikator för när videoblixten är redo**
(sid. 117)
Den här indikatorn visas när du använder videoblixten (extra tillbehör).
- 25** **Indikator för blixtläge** (sid. 117)
Den här indikatorn visas när du använder videoblixten (extra tillbehör).
- 26** **Indikator för räkneverk** (sid. 31)/**Indikator för tidkod** (sid. 31)/**Indikator för självdiagnosfönster** (sid. 182)
- 27** **Indikator för full uppladdning (FULL)**
(sid. 16)

Index

A, B

AC power adaptor	16
Adjusting viewfinder	30
AFM HiFi Sound	186
AUDIO MIX	110
AUDIO MODE	113
A/V connecting cable	
..... 44, 82, 143	
BACK LIGHT	32
Battery pack	15
BEEP	115
BOUNCE	53

C, D

Camera chroma key	135
Charging battery	16
Charging built-in rechargeable battery	195
Clock set	22
Data code	41
Date search	78
DEMO	114
DIGITAL EFFECT	58, 73
Digital8 system	185
Digital program editing	86
DISPLAY	40
DOT	53
Dual sound track tape	186
DV connecting cable	84, 143

E

EDITSEARCH	37
END SEARCH	37, 43
Exposure	64

F, G, H

FADER	53
Fade in / out	53
FLASH MOTION	58
FOCUS	65
Format	112
Full charge	16
Grip strap	207
Headphone jack	207
Heads	194
HiFi SOUND	110

I, J, K, L

i.LINK	84, 190
Image protection	161
Image quality mode	127
Index screen	148
"InfoLITHIUM" battery	188
Infrared rays emitter	33, 46
JPEG	124
LANC jack	209
LUMINANCEKEY	58

M, N

Main sound	110
Manual focus	65
Memory chroma key	135
Memory luminance key	135
MEMORY MIX	135
Memory overlap	135
Memory PB ZOOM	157
Memory photo recording	129
"Memory Stick"	124
Menu settings	107
Mirror mode	28
Moisture condensation	193
Monaural	45
MONOTONE	53
Mosaic fader	53
NIGHTSHOT	33

O, P, Q

OLD MOVIE	58
Operation indicators	212
OVERLAP	53
PAL system	192
Photo scan	81
Photo search	80
PICTURE EFFECT	56, 72
Picture search	42
Playback pause	42
Print mark	166
PROGRAM AE	61

R

Recording time	18
RESET button	173
Rec Review	38
Remaining battery time indicator	31, 42
Remaining tape indicator	31
Remote Commander	210
Remote control jack (LANC)	209
Remote sensor	204

S

Self-diagnosis display	174
Self-timer	35, 50, 133
Shoulder strap	205
Signal convert function	98
Skip scan	42
Slide show	159
Slow playback	43
SLOW SHUTTER	58
STEADYSHOT	109
Stereo tape	186
STILL	58
Sub sound	110
SUPER LASER LINK	46
SUPER NIGHTSHOT	33
S VIDEO jack	44
S VIDEO OUT jack	44

T, U, V

Tape counter	31
Tape PB ZOOM	75
Tape photo recording	48
Telephoto	29
Time code	31
Title	67
TRAIL	58
Transition	27
TV colour systems	192
ψ (USB) jack	151

W, X, Y, Z

Warning indicators	175
Wide-angle	29
Wide mode	52
WIPE	53
WORLD TIME	115
Write-protect tab	25
Zero set memory	71, 77, 105
Zoom	29

A, B

A / V-kabel	44, 82, 143
AC-adapter	16
AFM HiFi-ljud	186
AUDIO MIX	118
AUDIO MODE	121
Axelrem	205
BACK LIGHT	32
Band-PB ZOOM	75
Batteripaket	15
BEEP	123
Bildkvalitetsläge	127
Bildskydd	161
Bildspel	159
Bildsökning	42
BOUNCE	53
Bredbildsläge	52

C, D

Datumsökning	78
DEMO	122
DIGITAL EFFECT	58, 73
Digital programredigering	86
DISPLAY	40
DOT	53
Dubbelt ljudspår på band	186
DV-kabel	84, 143

E

EDITSEARCH	37
END SEARCH	37, 43
Exponering	64

F, G, H

FADER	53
Fjärrkontroll	153
FLASH MOTION	58
FOCUS	65
Format	112
Formater Digital8	185
Fotobladring	59
Fotografering till band	48
Fotografering till minnet	129
Fotosökning	80
Full uppladdning	16
Funktionsindikatorer	212
Grepprem	207
HiFi SOUND	118
Huvudljud	110
Huvuden	194
Hörlurskontakt	207

I, J, K, L

i.LINK	84, 190
In- / uttoning	53
Indexskärm	148
Indikator för batterilivslängd	31, 42
Indikator för återstående bandtid	31
“InfoLITHIUM”-batteri	188
Informationskod	41
Inspelningstid	18
JPEG	124
Justera sökaren	30
Kamera-kromakey	136
Kondensbildning	143
Kontakt för fjärrkontroll (LANC)	209
Kromakey i minnet	16
Ladda upp batteriet	12
LANC-kontakt	209
LUMINANCEKEY	58
Luminanskey i minnet	135
Långsam uppspelning	43

M, N

Manuell fokusering	65
MEMORY MIX	135
“Memory Stick”	125
Menyinställningar	107
Minnes-PB ZOOM	157
Minnesöverlappning	135
Monoljud	45
MONOTONE	53
Mosaiktoning	53
NIGHTSHOT	33
Nollställa minnet	71, 77, 105

O, P, Q

OLD MOVIE	58
OVERLAP	53
PAL-system	192
PICTURE EFFECT	56, 72
PROGRAM AE	61

R

Rec Review	38
RESET-knapp	181
Räkneverk	31

S

S VIDEO-kontakt	44
Sensor för fjärrkontroll	204
Sjävutlösare	35, 50, 133
Skrivskyddsflik	25
SLOW SHUTTER	58
Snabb avsökning	42
Spegelläge	28
STEADYSHOT	109
Stereoband	186
STILL	58
Ställa klockan	22
Subljud	110
SUPER LASER LINK	46
SUPER NIGHTSHOT	33
Sändare för infraröda strålar	33, 46

T, U, V

Teckenfönster för självdiagnos	174
Telefoto	29
Tidkod	31
Titel	67
TRAIL	58
Uppladdning av det inbyggda mangan / litiumbatteriet	195
Uppspelningspaus	42
Ψ (USB) kontakt	151
Utskriftsmärke	166
Varningsindikatorer	175
Vidvinkel	29

W, X, Y, Z

WIPE	53
WORLD TIME	115
Zoomning	29
Övergång	27

Sony on line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

